

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 佐治亚州普拉斯基堡国家纪念碑(fort Pulaski National Monument, Georgia) 000001

2. 佐治亚州普拉斯基堡国家纪念碑(fort Pulaski National Monument, Georgia) 000002

3. 佐治亚州普拉斯基堡国家纪念碑(fort Pulaski National Monument, Georgia) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佐治亚州普拉斯基堡国家纪念碑(Fort Pulaski National Monument, Georgia)

第1/3页

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
DEPARTMENT OF THE INTERIOR
部门 的 这 内部的

内政部

[mɑːrtʃ] [θriː] , -
March 3 , 1849
行进 3 , -

1849年3月3日

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

[fred] [ə; eɪ] . [ˈsiːtən] , [ˈsekrəteri]
Fred A . Seaton , Secretary
弗雷德 一个 . 西顿 , 秘书

弗雷德·A·西顿，秘书

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[ˈkɑːnræd][el] . [ˈwɜːθ] , [dəˈrektər]
Conrad L . Wirth , Director
康拉德 L . 沃斯 , 导演

康拉德·L·沃斯，主任

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] [ˈnʌmbər] [eɪˈtiːn]
HISTORICAL HANDBOOK NUMBER EIGHTEEN
历史 手册 数字 十八

历史手册第十八号

[ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈhændbʊks] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd]
This publication is one of a series of handbooks describing the historical and
这 发布 是 一 的 一个 系列 的 手册 描述 这 历史 和
[ˌɑːkiəˈlɒdʒɪkəl] [ˈeriəz] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˈsɪstəm] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk]
archeological areas in the National Park System administered by the National Park
考古学 区域 在 这 国家的 公园 系统 管理 经过 这 国家的 公园
[ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
Service of the United States Department of the Interior .
服务 的 这 团结的 各州 部门 的 这 内部的 .

本出版物是描述美国内政部国家公园管理局管理的国家公园系统中的历史和考古区域的一系列手册之一。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈprɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [frʌm; frəm]
It is printed by the Government Printing Office and may be purchased from
它 是 打印 经过 这 政府 印刷 办公室 和 可能 是 购买 从
[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ˈdɔːkjuments] ,
the Superintendent of Documents ,
这 校长 的 文件 ,

它由政府印刷局印制，可从文件主管处购买。

[ˈwɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] . [praɪs] - [sents] .
Washington 25 , D . C . Price 25 cents .
华盛顿 - , D . C . 价格 - 分 .

华盛顿特区 25 号，价格 25 美分。

[fɔːrt] [pjʊləski]
FORT PULASKI
堡 普拉斯基

普拉斯基堡

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɑːnjumənt] · [ˈdʒɔːrdʒə]
NATIONAL MONUMENT · Georgia
国家的 纪念碑 · 乔治亚州

国家纪念碑 · 佐治亚州

[baɪ]
by
经过

经过

[ˈrɒlstən] [biː] . [ˈlætə,mɔːr]
Ralston B . Lattimore
拉尔斯顿 B . 拉蒂莫尔

拉尔斯顿·B·拉蒂莫尔

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] [ˈsɪriːz] [noʊ] . -
NATIONAL PARK SERVICE HISTORICAL HANDBOOK SERIES No . 18
国家的 公园 服务 历史 手册 系列 不 . -

国家公园管理局历史手册系列第18号

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , -
Washington , D . C . , 1954
华盛顿 , D . C . , -

华盛顿特区，1954年

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˈsɪstəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːrt][pjʊləski][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmɑːnjumənt][ɪz][ə; eɪ][ˈjuːnɪt] ,
The National Park System , of which Fort Pulaski National Monument is a unit ,
这 国家的 公园 系统 , 的 哪个 堡 普拉斯基 国家的 纪念碑 是 一个 单元 ,
国家公园系统（普拉斯基堡国家纪念碑是其组成部分之一）

[ɪz][ˈdedɪkətɪd][tuː; tə] [kənˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːnɪk] , [ˌsaɪənˈtɪfɪk] ,
is dedicated to conserving the scenic , scientific ,
是 投入的 到 保护 这 风景优美 , 科学 ,

致力于保护风景优美、科学严谨的地区

[ænd; ənd][hɪˈstɔːrɪk] [ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ænd; ənd][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n]
and historic heritage of the United States for the benefit and inspiration
和 历史性 遗产 的 这 团结的 各州 为了 这 益处 和 灵感

[ʌv; əv][ɪts][ˈpiːp(ə)] .
of its people .
的 它是 人们 .

以及美国的历史遗产，以造福和激励美国人民。

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
DEPARTMENT OF THE INTERIOR
部门 的 这 内部的

内政部

[ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd] , - - - [wʌn]
COCKSPUR ISLAND , 1733 - 1829 1
鸡爪 岛 , - - - 1

科克斯珀岛，1733-1829年 1

[ðə; ði] [nuː] [fɔːrt] [ɑːn] [ˈkɒkspəː] [fɔːr]
THE NEW FORT ON COCKSPUR 4
这 新的 堡 在 鸡爪 4

科克斯珀4号新堡垒

“ [dəunt] [tred] [ɑːn][em ˈiː] ” -
“ **DON'T TREAD ON ME** ” **10**
” 不 踏 在 我 ” -

“勿踩我” 10

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈdʒɔːrdʒə] [flæg] -
UNDER THE GEORGIA FLAG 14
在下面 这 乔治亚州 旗帜 -

在佐治亚州国旗下 14

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] -
THE GREAT EXPEDITION 17
这 伟大的 远征 -

伟大的远征 17

[ˈdʒen(ə)rəl] [liː] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [fɔːrt] [pʊləski] -
GENERAL LEE RETURNS TO FORT PULASKI 19
一般的 李 返回 到 堡 普拉斯基 -

李将军重返普拉斯基堡 19

[ɪnˈvestmənt] [ʌv; əv] [fɔːrt] [pʊləski] -
INVESTMENT OF FORT PULASKI 22
投资 的 堡 普拉斯基 -

普拉斯基堡投资 22

[ðə; ði] [nuː] [ˈwepən] -
THE NEW WEAPON 23
这 新的 武器 -

新武器23

[ˈdʒiːlmɔːr] [sets] [ðə; ði] [steɪdʒ] -
GILLMORE SETS THE STAGE 28
吉尔摩 套 这 阶段 -

吉尔莫尔为第28页的演出做准备

[iːv] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)l] -
EVE OF BATTLE 29
前夕 的 战斗 -

决战前夕 29

[bəːmˈbɑːrdmənt] -
BOMBARDMENT 31
轰击 -

轰炸31

[səˈrendər] -
SURRENDER 33
投降 -

投降 33

[sɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] SIEGE35
SIGNIFICANCE OF THE SIEGE35
意义 的 这 SIEGE35

围城战的意义35

" [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [sɪks] ['hʌndrəd] " -
" THE IMMORTAL SIX HUNDRED " 38
" 这 不朽 六 百 " -

《不朽的六百人》38

[ðə; ði] [læst] [sə'lu:t] -
THE LAST SALUTE 40
这 最后的 礼炮 -

最后的敬礼 40

['kɒkspə:] ['aɪlənd] ['æftər] - -
COCKSPUR ISLAND AFTER 1865 42
鸡爪 岛 后 - -

科克斯珀岛，1865 年后 42

[gɑɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['erɪə] -
GUIDE TO THE AREA 49
指导 到 这 区域 -

49区指南

[haʊ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['mɑ:njumənt] -
HOW TO REACH THE MONUMENT 55
如何 到 抵达 这 纪念碑 -

如何到达55号纪念碑

[əd,mɪnɪ'streɪʃn] -
ADMINISTRATION 55
行政 -

行政管理 55

[ə'baʊt] [jɜ:; jər] ['vɪzɪt] -
ABOUT YOUR VISIT 56
关于 你的 访问 -

关于您的访问 56

[rɪ'leɪtɪd] ['erɪəz] -
RELATED AREAS 56
有关的 区域 -

相关领域 56

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][moʊt][ʌv; əv][fɔ:rt][pjʊləski] , ['foʊtoʊ][baɪ]['fræŋklɪn] [dju: 'lɒni] .
The walls and moat of Fort Pulaski , Photo by Franklin Dulany .
这 墙壁 和 护城河 的 堡 普拉斯基 , 照片 经过 富兰克林 杜兰尼 .

普拉斯基堡的城墙和护城河，照片由富兰克林·杜兰尼拍摄。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
From the dawn of history to the present ,
从 这 黎明 的 历史 到 这 展示 ,

从历史之初到今天，

[ˈmen][hæv; həv] [ˈleɪbərd] [ˈʌnˈsiːsɪŋli] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðer; ðər][ˈhoʊmz][wɪð; wɪθ][ɪmˈpregnəb(ə)]
men have labored unceasingly to surround their homes with impregnable
男人 有 辛勤劳作 不停地 到 环绕 他们的 房屋 和 坚不可摧
[ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv][traɪd][tuː; tə][dɪˈskʌvər] [mɔːr] [ˈpaʊərɪf(ə)]
fortifications while at the same time they have tried to discover more powerful
防御工事 尽管 在 这 相同的 时间 他们 有 尝试 到 发现 更多的 强大的
[ˈwepənz] [tuː; tə] [smæʃ] [θruː] [ðə; ði][dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [men] .
weapons to smash through the defenses of other men .
武器 到 粉碎 通过 这 防御 的 其他 男人 .

人们不懈努力地用坚不可摧的防御工事包围自己的家园，同时他们也试图发现更强大的武器来突破其他人的防御。

[ðə; ði][ˈroʊmənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [hæd; həd][ðer; ðər] [ɡreɪt] [wɔːlz] ;
The Romans and the Chinese had their great walls ;
这 罗马书 和 这 中国人 有 他们的 伟大的 墙壁 ;
罗马人和中国人都有长城；

[ðə; ði][ˈfjuːd(ə)] [ˌbɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈmoʊtɪd] [ˈkɑːslz] ;
the feudal lords of the Middle Ages had their moated castles ;
这 封建 领主们 的 这 中间 年龄 有 他们的 护城河 城堡 ;
中世纪的封建领主拥有带护城河的城堡；

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈmɑːdərn] [taɪmz] [brɪˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈmæʒəˌnoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] [laɪnz]
and to modern times belong the Maginot and the Siegfried Lines
和 到 现代的 时代 属于 这 马奇诺 和 这 齐格弗里德 线条
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈætəm] [baɪˌmz] .
and the atom bombs .
和 这 原子 炸弹 .
而马奇诺防线、齐格菲防线和原子弹则属于现代。

[ɪn] [ðiːz] [ɡreɪt] [ˈefərts] , [ænd; ənd] [ˈkaʊntləs] [ˈʌðər] [laɪk][ðem; ðəm] , [mæn][hæz; həz] [ˈkɑːnfɪdəntli]
In these great efforts , and countless others like them , man has confidently
在 这些 伟大的 努力 , 和 无数 其他的 喜欢 他们 , 男人 有 自信地
[sɔːt] [ˈpɜːrmənənt] [sɪˈkjʊrəti] .
sought permanent security .
寻求 永恒的 安全 .
在这些伟大的努力以及无数其他类似的努力中，人类满怀信心地寻求永久的安全。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][ɔːr][ˈneɪ](ə)n][hæz; həz] [jet] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ] [seɪf] [əˈɡenst] [nuː] [ˈwepənz]
But no man or nation has yet devised a refuge safe against new weapons
但 不 男人 或者 国家 有 然而 设计 一个 避难所 安全的 反对 新的 武器
[ænd; ənd] [nuː] [ˈtæktɪks][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈenəmi] .
and new tactics of a determined enemy .
和 新的 策略 的 一个 决定 敌人 .
但是，没有任何个人或国家能够找到一个能够抵御决心已定的敌人的新式武器和新式战术的安全避难所。

[ðə; ði][eɪdʒ] - [oʊld] [ˈstrʌɡ(ə)] [brɪˈtwiːn] [əˈfens] [ænd; ənd] [dɪˈfens] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈstɔːri] [ʌv; əv]
The age - old struggle between offense and defense is the principal story of
这 年龄 - 老的 斗争 之间 罪行 和 防御 是 这 主要的 故事 的
[fɔːrt][pʊləski] .
Fort Pulaski .
堡 普拉斯基 .
进攻与防守之间由来已久的斗争是普拉斯基堡战役的主旋律。

[sketʃ] [əˈbʌv] : [fɔːrt] [dʒɔːrdʒ] , - .
Sketch above : Fort George , 1761 .
草图 多于 : 堡 乔治 , - .
上图：乔治堡，1761 年。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [baɪ][diː] [ˈbraːm] .
From a drawing by de Brahm .
从 一个 绘画 经过 德 布拉姆 .
出自德·布拉姆的画作。

['kɒkspə:] ['aɪlənd] , - - -
Cockspur Island , 1733 - 1829
鸡爪 岛 , - - -

科克斯珀岛，1733-1829年

['æftər] ['gæðərɪŋ] [ɪts]['wɔ:tərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['vælɪz] [ænd; ənd][sləʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [,æpə'leɪtʃən]
After gathering its waters from the high valleys and slopes of the Appalachian
后 采集 它是 水 从 这 高的 山谷 和 连续下坡 的 这 阿巴拉契亚山脉
['maʊntnɪz] ,
Mountains ,
山脉 ,

它从阿巴拉契亚山脉的高山山谷和山坡上汇集水源，

[ðə; ði] [sə'vænə] ['rɪvər] ['fɑ:ləʊz] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [saʊθ] - ['i:stwərd] - [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd]
the Savannah River follows a course south - eastward 300 miles to the sea and
这 萨凡纳 河 跟随 一个 课程 南 - 向东 - 英里 到 这 海 和
[fɔ:rmz][ə; eɪ]['næt(ə)rəl] ['bɑʊndrɪ] [brɪ'twi:n] [saʊθ] [,kæərə'lainə] [ænd; ənd]['dʒɔ:rdʒə] .
forms a natural boundary between South Carolina and Georgia .
表格 一个 自然的 边界 之间 南 卡罗莱纳 和 乔治亚州 .

萨凡纳河向东南方向流淌 300 英里直至入海，形成了南卡罗来纳州和佐治亚州之间的天然边界。

['plʌndʒɪŋ] ['swɪftli] [θru:] ['næroʊ] [gɔ:dʒz] [ɔ:r] [draʊzɪŋ] [θru:] ['saɪprəs] [swɒmps] ,
Plunging swiftly through narrow gorges or drowsing through cypress swamps ,
骤降 迅速地 通过 狭窄的 峡谷 或者 困倦 通过 柏 沼泽 ,
疾驰穿过狭窄的峡谷，或昏昏欲睡地穿过柏树沼泽，

[ðɪs] [braʊn] - [red] ['rɪvər] [mu:vz] ['ɑ:nwərd][pæst][paɪn] - ['krestɪd] [hɪlz] [ænd; ənd] ['smʌðəd] [pleɪnz] .
this brown - red river moves onward past pine - crested hills and smothered plains .
这 棕色的 - 红色的 河 移动 向前 过去的 松树 - 冠状 丘陵 和 窒息 平原 .
这条棕红色的河流蜿蜒流过松树覆盖的山丘和寸草不生的平原。

[twelv] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [,aɪ 'ti:] [li:vz] [ðə; ði][fɜ:rm][lænd][tu:; tə] [swi:p] [ɪn]['leɪzi] [kɔɪlz] [ə'krɔ:s]
Twelve miles from the sea it leaves the firm land to sweep in lazy coils across
十二 英里 从 这 海 它 树叶 这 公司 土地 到 扫 在 懒惰的 线圈 穿过
[ə; eɪ][væst][ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [mɑ:rʃ] .
a vast and quivering marsh .
一个 广阔的 和 颤抖 沼泽 .

距离大海十二英里，它离开坚实的陆地，懒洋洋地盘旋在广阔而颤动的沼泽地上。

[hɪr] [ðə; ði]['rɪvər][splɪts]['ɪntu:] [tu:] ['tʃænɪz] [drɪ'vaɪdɪd][baɪ] [loʊ] ['græsi] ['aɪlɪts] ['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:tli]
Here the river splits into two channels divided by low grassy islets almost completely
这里 这 河 分裂 进入 二 频道 分割 经过 低的 草丛 岛屿 几乎 完全地
[səb'mɜ:rdʒd] [twais] ['derli] [baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] .
submerged twice daily by the rising of the tide .
湮 两次 日常的 经过 这 上升 的 这 潮 .

在这里，河流分成两条支流，中间隔着低矮的草岛，这些草岛每天两次几乎完全被涨潮淹没。

[ðə; ði] ['i:stərnmoʊst] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['aɪlɪts] , [ə; eɪ][maɪl] [lɔ:ŋ] [baɪ] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] ,
The easternmost of these islets , a mile long by less than half a mile wide ,
这 最东端 的 这些 岛屿 , 一个 英里 长的 经过较少的 比 一半 一个 英里 宽的 ,
这些小岛中最东边的那座，长一英里，宽不到半英里。

[ɪz] [noʊn] [æz; əz] ['kɒkspə:] ['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeɪp] [ʌv; əv][ɪts]['deɪndʒərəs] [ri:f] [ðæt] [dʒʌts][aʊt]
is known as Cockspur Island from the shape of its dangerous reef that juts out
是 已知 作为 鸡爪 岛 从 这 形状 的 它是 危险的 礁 那 尖刺 出去
[tɔ:rd] [ðə; ði]['oʊpən] [saʊnd] .
toward the open sound .
朝向 这 打开 声音 .

该岛因其危险的礁石形状酷似鸡爪岛而得名，该礁石向开阔的海湾突出。

[wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk][ˈoʊ(ə)n] , [ˈkɒkspəː] [gɑːrdz] [ðə; ði] [tuː] [ˈentrənsɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Within sight of the Atlantic Ocean , Cockspur guards the two entrances into the
之内 视线 的 这 大西洋 海洋 , 鸡爪 守卫 这 二 入口 进入 这
[səˈvænə] [ˈrɪvər] ,
Savannah River ,
萨凡纳 河 ,

科克斯珀山位于大西洋的视野范围内，扼守着萨凡纳河的两个入口。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [greɪt] [ˈævə,ŋjʊs][ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] .
one of the Nation's great avenues of commerce .
一 的 这 国家的 伟大的 途径 的 商业 .

国家重要的商业通道之一。

[dɪˈspart] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈveri] [fjuː] [ʌv; əv][ɪts] [ˈhʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [ˈeɪkəs] [laɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhaɪ,wɔːtər]
Despite the fact that very few of its hundred or more acres lie above the highwater
尽管 这 事实 那 非常 很少 的 它是 百 或者 更多的 英亩 说谎 多于 这 洪水
[mɑːrk] ,
mark ,
标记 ,

尽管其一百多英亩的土地中只有极少一部分位于高水位线以上，

[ðɪs] [ˈaɪlənd][hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [roʊl][ɪn][ðə; ði][iːkəˈnɑːmɪk] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd]
this island has played a significant role in the economic development and
这 岛 有 玩 一个 重要的 角色 在 这 经济的 发展 和
[ˈmɪləteri] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ˈkoʊst(ə)] [ˈdʒɔːrdʒə] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈkɑːləni][ænd; ənd]
military defense of coastal Georgia throughout the history of colony and
军队 防御 的 沿海 乔治亚州 自始至终 这 历史 的 殖民地 和
[stert] .
state .
状态 .

在佐治亚州从殖民地到建州的历史中，这座岛屿在佐治亚州沿海地区的经济发展和军事防御中发挥了重要作用。

[ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæt] [wʌn] [ˈrɔɪəl] [ˈgʌvərnər] [kɔːld] [,aɪˈtiː][ðə; ði] “
The island was considered so important that one Royal Governor called it the “
这 岛 曾是 经过考虑的 所以 重要的 那 一 皇家 州长 称为 它 这 “
[kiː] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraːvɪns] ,
Key to Our Province ,
钥匙 到 我们的 省 ,

该岛被认为非常重要，以坐于一位皇家总督称其为“我们省份的钥匙”。

“ [ænd; ənd] - [ˈeɪkəs][ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [pɔɪnt] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrmənəntli] [set][əˈsaɪd][baɪ][ðə; ði] [kraʊn]
” **and 20 acres on the eastern point were permanently set aside by the Crown**
” 和 - 英亩 在 这 东 观点 是 永久的 放 旁边 经过 这 王冠
[ænd; ənd][ˈleɪtər][baɪ][ðə; ði] [stert] [æz; əz][ə; eɪ][saɪt] [fɔːr; fər][ˈhɑːrbər] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] .
and later by the State as a site for harbor fortifications .
和 之后 经过 这 状态 作为 一个 地点 为了 港口 防御工事 .

“东角的 20 英亩土地被英国王室（后来是州政府）永久划拨出来，作为港口防御工事的用地。”

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈkɒkspəː] [laɪ][ðə; ði] [ˈbæriər] [ˈaɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][,kærəˈləɪnə]
To the north and south of Cockspur lie the barrier islands of the Carolina
到 这 北 和 南 的 鸡爪 说谎 这 障碍 岛屿 的 这 卡罗莱纳
[ænd; ənd][ˈdʒɔːrdʒə] [koʊsts] .
and Georgia coasts .
和 乔治亚州 海岸 .

科克斯珀的北部和南部分别是卡罗来纳州和佐治亚州海岸的屏障岛屿。

[ɑːn] [ðɪːz] [greɪt] [ˈaɪləndz] , [ænd; ənd][ɑːn] [ˈmeɪnlənd] [plænˈteɪfɪnz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [mɑːʃɪz] ,
On these great islands , and on mainland plantations across the marshes ,
在 这些 伟大的 岛屿 , 和 在 大陆 种植园 穿过 这 沼泽 ,
在这些大岛上，以及沼泽地对面的大陆种植园里，

[əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈplæntəz] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [slervz] [drɪˈveləpt] [ðə; ði] [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv][raɪs] , [ˈɪndɪɡoo̯] ,
aristocratic planters with many slaves developed the culture of rice , indigo ,
贵族 花盆 和 许多 奴隶 发达 这 文化 的 米 , 靛青 ,
拥有众多奴隶的贵族种植园主发展了水稻、靛蓝等作物的种植和栽培。

[ænd; ənd][ˈkɑ:t(ə)n][ænd; ənd] [helpɪ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [əˈɡreriən] [ɪˈkɑ:nəmi] [ɪn]
and cotton and helped to lay the foundation of an agrarian economy in
和 棉布 和 帮助 到 躺 这 基础 的 一个 农业 经济 在
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

棉花种植为南方农业经济奠定了基础。

[ə; eɪ][ˈfæktər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][roʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒntrəvɜːsɪz] [wɪtʃ] [drɪˈvaɪdɪd]
a factor which was to play a leading role in the controversies which divided
一个 因素 哪个 曾是 到 玩 一个 领导 角色 在 这 争议 哪个 分割
[ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɪn][ðə; ði] 19th [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][led][tuː; tə][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] .
the Nation in the 19th century and led to civil war .
这 国家 在 这 19th 世纪 和 引领 到 民用 战争 .

这一因素在 19 世纪分裂国家并导致内战的争议中发挥了主导作用。

[pæst] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd] , [ðen] [kɔːld] “ [ðə; ði] [ˈpiːpər] ,
Past Cockspur Island , then called “ The Peeper ,
过去的 鸡爪 岛 , 然后 称为 “ 这 偷窥者 ,
过了鸡爪岛，当时被称为“窥视者”，

” [ɪn] [ˈfebruəri] - [seɪld] [ðə; ði] [paɪəˈnɪr] [bənd][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsetləz] [ˈʌndər] [dʒen] . [dʒeɪmz]
” in February 1733 sailed the pioneer band of English settlers under Gen . James
” 在 二月 - 航行 这 先锋 乐队 的 英语 定居者 在下面 Gen . 詹姆斯
[ˈedwərd] [ˈoʊɡəlθɔːrp] .
Edward Oglethorpe .
爱德华 奥格尔索普 .

1733 年 2 月，詹姆斯·爱德华·奥格尔索普将军率领的英国先驱移民队伍扬帆起航。

[æt; ət] [ˈjæməˌkrɔː] [blʌf] , - [maɪlz] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ðeɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [səˈvænə] ,
At Yamacraw Bluff , 20 miles up the river , they established Savannah ,
在 雅马克劳 虚张声势 , - 英里 向上 这 河 , 他们 已确立的 萨凡纳 ,
在河上游20英里处的亚马克劳崖，他们建立了萨凡纳城。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈset(ə)lmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə] , [ðə; ði] 13th [əˈmerɪkən]
the small settlement which was the beginning of Georgia , the 13th American
这 小的 沉降 哪个 曾是 这 开始 的 乔治亚州 , 这 13th 美国人
[ˈkɑːləni] .
colony .
殖民地 .

这个小型定居点是佐治亚州的起源，也是美国的第十三个殖民地。

[tuː; tə] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd] , [dʒɑːn][ˈwezli; ˈwes-] , [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ˈmeθədɪzəm] , [meɪd] [ə; eɪ] [moʊˈmentəs]
To Cockspur Island , John Wesley , founder of Methodism , made a momentous
到 鸡爪 岛 , 约翰 韦斯利 , 创始人 的 卫理公会 , 制成 一个 意义重大
[ˈvɪzɪt][θriː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] .
visit 3 years later .
访问 3 年 之后 .

三年后，卫理公会创始人约翰·卫斯理对科克斯珀岛进行了一次意义重大的访问。

[hɪr] , [hɪz; ɪz][ˈdʒɜːrn(ə)l][ˈrekərdz] , [hiː; hi] “ . . . [fɜːrst][set] . . . [fʊt] [ɑːn] [əˈmerɪkən] [ɡraʊnd] .
Here , his journal records , he “ . . . first set . . . foot on American ground .
这里 , 他的 杂志 记录 , 他 “ . . . 第一的 放 . . . 脚 在 美国人 地面 .
他的日记记录道：“.....第一次踏上美国土地。

” [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] , [ˈwezli; ˈwes-] , [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈsoʊdʒɜːrni] ” **More important in the history of religion , Wesley , during this sojourn** 更多的 重要的 在这 历史 的 宗教 , 韦斯利 , 期间 这 旅居 [æt; ət] [ˈkɒkspəː] , **at Cockspur ,** 在 鸡爪 ,

“在宗教史上，更重要的是，卫斯理在科克斯珀的这段逗留期间，

[ɪnˈɡeɪdʒd][ɪn] [ˈsɪriəs] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [dɪsˈkʌʃnz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪmˈplæntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] **engaged in serious theological discussions which seem to have implanted in his** 已订婚的 在 严肃的 神学 讨论 哪个 似乎 到 有 植入式 在 他的 [maɪnd][ðə; ði][ˈbeɪsɪk][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈmeθədɪzəm] . **mind the basic idea of Methodism .** 头脑 这 基本的 主意的 的 卫理公会 .

他参与了严肃的神学讨论，这些讨论似乎在他心中植入了卫理公会的基本思想。

[dʒɑːn][ˈwezli; ˈwes-] . **John Wesley** : 约翰 韦斯利 :

约翰·卫斯理。

[ɪnˈɡreɪvɪŋ] [baɪ][dʒɑːn][ˈfeɪbɜː , ˈdʒʊnjɜː] . , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpɔːtrət] [baɪ][dʒɑːn][ˈmaɪk(ə)l] [ˈwɪljəmz] . **Engraving by John Faber , Jr : , from a portrait by John Michael Williams .** 雕刻 经过 约翰 费伯 , 小 : , 从 一个 肖像 经过 约翰 迈克尔 威廉姆斯 : 由小约翰·费伯根据约翰·迈克尔·威廉姆斯的肖像画雕刻而成。

[ˈkɜːrtəsi] [ˈmɪsɪz] . [kreg] [ˈbæroʊ] . **Courtesy Mrs . Craig Barrow .** 礼貌 太太 : 克雷格 巴罗 :

承蒙克雷格·巴罗夫人惠允。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [ˈlɛtər][kəˈloʊniəl] [ˈlɪdər] , [fɪərɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] [baɪ][ðər; ðər] [pəˈreniəl] [ˈenəmi] **A few years later Colonial leaders , fearing an attack by their perennial enemies** 一个 很少 年 之后 殖民 领导人 , 害怕 一个 攻击 经过 他们的 多年生 敌人 [æt; ət] [ˈspæniʃ] [ˌes ˈtiː] . [ˈɔɡəstɪn] , **at Spanish St . Augustine ,** 在 西班牙语 英石 : 奥古斯丁 ,

几年后，殖民地领导人担心他们的宿敌西班牙圣奥古斯丁会遭到攻击，

[ˈædvəkert; -ət][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrt][ɑːn] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] **advocated the construction of a fort on Cockspur Island to protect the** 倡导者 这 建造 的 一个 堡 在 鸡爪 岛 到 保护 这 [ˈɡroʊɪŋ] [pɔːrt][ʌv; əv] [səˈvænə] . **growing port of Savannah .** 生长 港口 的 萨凡纳 .

他主张在科克斯珀岛上修建一座堡垒，以保护日益发展的萨凡纳港。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [fɔːrt] [dʒɔːrdʒ] , [ə; eɪ] [ˌpæliˈseɪd] [lɔːg] [ˈblɔːkhaʊs] , **As a result Fort George , a palisaded log blockhouse ,** 作为 一个 结果 堡 乔治 , 一个 栅栏 日志 炮楼 , 因此，乔治堡，一座带栅栏的木屋碉堡，

[wʌz; wəz] [brɪˈɡʌn] [ɪn] - [ˈʌndər][ðə; ði][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [sərˈveɪər] - [ˈdʒen(ə)rəl] **was begun in 1761 under the supervision of His Majesty's Surveyor - General** 曾是 开始 在 - 在下面 这 监督 的 他的 陛下的 测量员 - 一般的 [dʒɑːn][ʒəˈrɑːr] [ˈwɪljəm] [diː] [ˈbrɑːm] . **John Gerar William de Brahm .** 约翰 杰拉尔 威廉 德 布拉姆 .

始建于 1761 年，由国王陛下的测量总监约翰·杰拉尔·威廉·德·布拉姆监督。

[ðɪs] [ˌpaɪəˈnɪr] [fɔːrt][ɑːn] [ˈkɒkspəː] [pɔɪnt] [prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ] [ˈmeɪzər] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
This pioneer fort on Cockspur Point provided a measure of defense for the
这 先锋 堡 在 鸡爪 观点 假如 一个 措施 的 防御 为了 这
[səˈvænə] [ˈhɑːrbər] ,
Savannah harbor ,
萨凡纳 港口 ,

位于科克斯珀角的这座先驱堡垒为萨凡纳港提供了一定程度的防御。

[bʌt; bət] [ˈprɪnsəpli] [ɪnˈfɔːrst] [ˈkwɔːrəntiːn] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ˌregjuˈleɪ](ə)nz] ,
but principally enforced quarantine and customs regulations ,
但 主要 强制执行 隔离 和 海关 法规 ,
但主要是强制执行检疫和海关规定 ,

[ʌnˈtɪl][ðə; ðɪ] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ækˈtɪvətɪz] [ʌv; əv] - [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪsˈmæntld] [ænd; ənd]
until the revolutionary activities of 1776 when it was dismantled and
直到 这 革命性的 活动 的 - 什么时候 它 曾是 拆卸 和
[əˈbændənd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈpeɪtriəts] ,
abandoned by the Patriots ,
弃 经过 这 爱国者 ,

直到1776年革命活动期间，它被爱国者们拆毁并废弃。

[huː] [nuː] [ðə; ðɪ] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfliːt] .
who knew the fortification could not stand against a strong fleet .
WHO 知道 这 筑城 可以 不是 站立 反对 一个 强的 舰队 .
谁能想到，这座堡垒抵挡不住一支强大的舰队。

[suːn] [ˈæftər][fɔːrt] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [əˈbændənd] , [tuː] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈwɔːʃɪps] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ]
Soon after Fort George was abandoned , two British warships , accompanied by a
很快 后 堡 乔治 曾是 弃 , 二 英国 军舰 , 伴随 经过 一个
[ˈtrænsɜːrt] ,
transport ,
运输 ,

乔治堡被废弃后不久，两艘英国军舰和一艘运输船随行，

[əˈraɪvd] [ɪn] [ˈtaɪbi] [ˌroʊdʒ] [bent][ɑːn][siˈkjuəɪŋ] [freʃ] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [rɪˈɡɑːrdɪŋ]
arrived in Tybee Roads bent on securing fresh provisions and information regarding
到达的 在 泰比岛 道路 弯曲 在 确保 新鲜的 条款 和 信息 关于
[ðə; ðɪ] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ɪn][ˈdʒɔːrdʒə] .
the uprising in Georgia .
这 起义 在 乔治亚州 .

抵达泰比路，一心想要获取新的补给和有关佐治亚州起义的情报。

[ˈʌndər] [ðer; ðər][ˌfɔːrmɪdəb(ə)][ˈɡʌnz] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈheɪv(ə)n][fɔːr; fər] [ˈlɔɪəlɪsts]
Under their formidable guns Cockspur Island served as a haven for Loyalists
在下面 他们的 强大 枪支 鸡爪 岛 服务 作为 一个 避风港 为了 保皇党
[ˈfliːɪŋ] [frʌm; frəm] [səˈvænə] .
fleeing from Savannah .
逃离 从 萨凡纳 .

在他们强大的炮火掩护下，科克斯珀岛成为了逃离萨凡纳的保皇党人的避难所。

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈrefjʊdʒiːz][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈɡʌvərnər] , [sɜːr][dʒeɪmz] [raɪt] ,
Among the refugees was the Royal Governor , Sir James Wright ,
之中 这 难民 曾是 这 皇家 州长 , 先生 詹姆斯 赖特 ,
难民中包括皇家总督詹姆斯·赖特爵士。

[huː] [ɪˈskeɪpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] - , - .
who escaped to the island on the night of February 11 , 1776 :
WHO 逃脱 到 这 岛 在 这 夜晚 的 二月 - , - .

1776年2月11日晚，他们逃到了岛上。

[æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][him; ɪm][ðə; ði] [greɪt] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praːvɪns] ,
As he carried with him the great seal of the Province ,
作为 他 携带 和 他 这 伟大的 海豹 的 这 省 ,
他随身携带了省徽。

['kɒkspəː] ['aɪlənd] [bɪ'keɪm] ['briːfli] [ðə; ði][kæpɪt(ə)][ʌv; əv][kə'loʊniəl][dʒɔːrdʒə] .
Cockspur Island became briefly the capital of colonial Georgia .
鸡爪 岛 成为 简要地 这 首都 的 殖民 乔治亚州 .
科克斯珀岛曾短暂地成为殖民时期佐治亚州的首府。

[ɪn] [mɑːrtʃ] ,
In March ,
在 行进 ,
三月份 ,
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] ['bəʊldli] [seɪld] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [sə'vænə] [wer] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd][ðə; ði]
the British ships boldly sailed up the river to Savannah where they engaged the
这 英国 船舶 大胆地 航行 向上 这 河 到 萨凡纳 在哪里 他们 已订婚的 这
['peɪtriəts][ɪn][ə; eɪ] [brɪːf] [klæʃ] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʃɪps] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]
Patriots in a brief clash of arms and made off with several ships laden with
爱国者 在 一个 简短的 冲突 的 武器 和 制成 离开 和 一些 船舶 满载 和
[raɪs] .
rice .
米 .

英国军舰大胆地沿河而上，抵达萨凡纳，与爱国者们进行了一场短暂的交火，并劫走了几艘满载大米的船只。
[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪ'vents] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['kɒkspəː] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][revə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz]['vɜːrtʃuəli]
With these events the story of Cockspur Island in the Revolution was virtually
和 这些 活动 这 故事 的 鸡爪 岛 在 这 革命 曾是 几乎
[æt; ət][æn; ən][end] .
at an end .
在 一个 结尾 .

随着这些事件的发生，科克斯珀岛在美国独立战争中的故事实际上就此结束。
[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [fɔːrs] [tuː; tə][,riː'ɑːkjəpaɪ] [sə'vænə] [ɪn] [dɪ'sembər] - ,
When the British returned in force to reoccupy Savannah in December 1778 ,
什么时候 这 英国 返回 在 力量 到 重新占领 萨凡纳 在 十二月 - ,
1778年12月，英国军队大举返回萨凡纳重新占领该地。

[ðə; ði] [greɪt] [fliːt] ['rɒndɪvuː, -dei-] [æt; ət][ðə; ði] ['æŋkəreɪdʒ] [ɔːf] ['kɒkspəː] [pɔɪnt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['aɪlənd]
the great fleet rendezvoused at the anchorage off Cockspur Point , but the island
这 伟大的 舰队 会面 在 这 安克雷奇 离开 鸡爪 观点 , 但 这 岛
[leɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] [ʌndɪ'stɜːrbd] .
lay deserted and undisturbed .
躺 荒凉的 和 未受干扰 .
庞大的舰队在科克斯珀角附近的锚地集结，但岛上却空无一人，未受打扰。

['æftər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜːts] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
After the United States was established as a nation ,
后 这 团结的 各州 曾是 已确立的 作为 一个 国家 ,
美国建国之后，

[nuː] [dɪ'fensəz, dɪ'fensɪz][wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] ,
new defenses were needed to safeguard the young republic , and ,
新的 防御 是 需要 到 保障 这 年轻的 共和国 , 和 ,
为了保卫这个年轻的共和国，需要建立新的防御体系，而且，

[ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['prezɪdənt] ['wɑːʃɪntənz, 'wɔʃɪntənz] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] ['pɑːləsi] , [ə; eɪ] ['sekənd] [fɔːrt] **in accord with President Washington's national defense policy , a second fort**
在 符合 和 总统 华盛顿的 国家的 防御 政策 , 一个 第二 堡
[wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - - - ,
was built in 1794 - 95 ,
曾是 建造 在 - - - ,

根据华盛顿总统的国家防御政策，第二座堡垒于1794-95年建成。

[ɑːn] ['kɒkspəː] ['aɪlənd] .
on Cockspur Island .
在 鸡爪 岛 .

在科克斯珀岛上。

[neɪmd] [fɔːrt] [griːn] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['hɪrəʊ] , [dʒen] . ['næθə,neɪl] [griːn] ,
Named Fort Greene in honor of the Revolutionary hero , Gen . Nathanael Greene ,
命名 堡 格林 在 荣誉 的 这 革命者 英雄 , Gen . 纳撒尼尔 格林 ,

格林堡以美国独立战争英雄纳撒尼尔·格林将军的名字命名。

[huː] ['æftər][ðə; ði][wɔːr] [meɪd] [hɪz; ɪz][hoʊm][æt; ət] ['mʌlberi] [groʊv][plæn'teɪʃ(ə)n] [nɪr] [sə'vænə] ,
who after the war made his home at Mulberry Grove Plantation near Savannah ,
WHO 后 这 战争 制成 他的 家 在 桑 树林 种植园 靠近 萨凡纳 ,

战后，他在萨凡纳附近的桑树林种植园安家。

[ðɪs] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætəri] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][sɪks][ˈɡʌnz] ,
this fortification consisted of a battery designed for six guns ,
这 筑城 由.....组成 的 一个 电池 设计 为了 六 枪支 ,

这座防御工事包括一个可容纳六门火炮的炮台，

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] ['tɪmbəːz] [ænd; ænd] [ɜːrθ] [ɪn'kloʊzd] [br'haɪnd] ['pɪkɪts] .
and was constructed of timbers and earth enclosed behind pickets .
和 曾是 建造 的 木材 和 地球 内 在后面 纠察队 .

它由木材和泥土构成，并用栅栏围起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['gɑːrdhaʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gærɪsn] .
There was also a guardhouse for the garrison .
那里 曾是 还 一个 岗哨 为了 这 驻军 .

这里还有一座驻军的岗哨。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][fɔːrt] [griːn] [wʌz; wəz] [brɪːf] [ænd; ænd]['trædʒɪk] .
The history of Fort Greene was brief and tragic .
这 历史 的 堡 格林 曾是 简短的 和 悲惨 .

福特格林的历史短暂而悲惨。

[naɪn] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [bɪlt] ,
Nine years after the fort was built ,
九 年 后 这 堡 曾是 建造 ,

堡垒建成九年后，

[aɪ'tiː][wʌz; wəz]['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ænd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn]
it was totally destroyed and a part of the garrison was drowned in
它 曾是 完全 损毁 和 一个 部分 的 这 驻军 曾是 溺水 在
[ðə; ði] [ɡreɪt] ['hɜːrəkeɪn] [ðæt] [swepɪt] ['kɒkspəː] [ɪn] [sep'tembər] - .
the great hurricane that swept Cockspur in September 1804 .
这 伟大的 飓风 那 扫荡 鸡爪 在 九月 - .

1804 年 9 月，席卷科克斯珀的大飓风将其彻底摧毁，部分驻军被淹死。

[hjuːdʒ] [siː] [weɪvz] [reɪkt] [ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] [ʌn'tɪl] [nɑːt][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Huge sea waves raked the island from end to end until not a vestige of the
巨大的 海 波浪 耙过的 这 岛 从 结尾 到 结尾 直到 不是 一个 痕迹 的 这
[fɔːrt] [rɪ'meɪnd] .
fort remained .
堡 剩余 .

巨大的海浪从岛屿的一端冲刷到另一端，直到堡垒的痕迹完全消失。

[ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [wʌz; wəz] [ðen] [tuː; tə] [ɪˈlæps] [brɪˈfɔːr] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz]
A quarter of a century was then to elapse before Cockspur Island was
一个 四分之一 的 一个 世纪 曾是 然后 到 流逝 前 鸡爪 岛 曾是
[əˈgen] [tuː; tə][biː; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði]
again to be selected as the site of a fortification to command the
再次 到 是 已选 作为 这 地点 的 一个 筑城 到 命令 这
[səˈvænə] [ˈrɪvər] .
Savannah River .
萨凡纳 河 .

此后又过了四分之一世纪，科克斯珀岛再次被选为要塞的所在地，以控制萨凡纳河。

[sketʃ] [ʌv; əv] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd][baɪ][ˈelˈtiː] . [ˈrɑːbərt][iː] . [liː] , - .
Sketch of Cockspur Island by Lt . Robert E . Lee , 1830 .
草图 的 鸡爪 岛 经过 中尉 . 罗伯特 E . 李 , - .

罗伯特·E·李中尉于 1830 年绘制的科克斯珀岛草图。

[ðə; ði] [nuː] [fɔːrt][ɑːn] [ˈkɒkspəː]
The New Fort on Cockspur
这 新的 堡 在 鸡爪

科克斯珀的新堡垒

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kæn; kən][biː; bi][praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈvɪktərɪz] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - ,
The United States can be proud of her victories in the War of 1812 ,
这 团结的 各州 能 是 自豪的 的 她 胜利 在 这 战争 的 - ,

美国可以为她在1812年战争中的胜利感到自豪。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊ] [dɪˈfiːts] .
but there were also defeats .
但 那里 是 还 失败 .

但也有失败。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtənət] [ðæt] [waɪl] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk] ,
It was fortunate that while England was fighting on this side of the Atlantic ,
它 曾是 幸运 那 尽管 英格兰 曾是 斗争 在 这 边 的 这 大西洋 ,

幸运的是，当英国在大西洋彼岸作战时，

[hɜːr; hər][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈfɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [deθ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] [nəˈpəʊliən] [ɑːn][ðə; ði]
her principal forces were engaged in a death struggle with Napoleon on the
她 主要的 力量 是 已订婚的 在 一个 死亡 斗争 和 拿破仑 在 这
[ˈkɑːntɪnənt][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
continent of Europe .
大陆 的 欧洲 .

她的主力部队正在欧洲大陆与拿破仑进行殊死搏斗。

[əˈmerɪkən] [dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz][wɜːr; wər] [dɪˈplɔːrəbli] [wiːk] .
American defenses were deplorably weak .
美国人 防御 是 令人痛心 地 虚弱的 .

美国的防御能力极其薄弱。

[ɑːn][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈkəʊstlaɪn][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ə; eɪ][fɔːrt][tuː; tə]
On thousands of miles of coastline there was scarcely a fort to
在 数千 的 英里 的 海岸线 那里 曾是 几乎 一个 堡 到
[əˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
oppose the enemy .
反对 这 敌人 .

在绵延数千英里的海岸线上，几乎没有一座堡垒可以抵御敌人。

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈtruːps] [ˈpɪlɪdʒd] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði] ʻsɪti] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ˈleɪd] [weɪst] [tuː; tə]
British troops pillaged and burned the city of Washington and laid waste to
英国 军队 被洗劫一空 和 烧伤 这 城市 的 华盛顿 和 铺设 浪费 到
[ˈmeni] [ˈsekʃnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ətˈlæntɪk] [steɪts] .
many sections along the Middle Atlantic States .
许多 部分 沿着 这 中间 大西洋 各州 .

英国军队洗劫并焚毁了华盛顿城，并摧毁了大西洋中部各州的许多地区。

[ðɪs] [hjuːˈmɪliətɪŋ][ænd; ənd][ˈtrædʒɪk][ˈles(ə)n] [suːn] [əˈraʊzd] [ˈpʌbɪk] [əˈpɪnjən] [tuː; tə][dɪˈmænd] [strɔːŋ]
This humiliating and tragic lesson soon aroused public opinion to demand strong
这 羞辱 和 悲惨 课 很快 被唤醒 民众 观点 到 要求 强的
[ˈmeʒəɪz] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] .
measures for protection .
措施 为了 保护 .

这一屈辱而悲惨的教训很快激起了公众舆论，要求采取强有力的保护措施。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [gent] [ɪn] - , [wɪtʃ] [ˈtɜːmɪnətɪd] [ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈbrɪt(ə)n] ,
After the Treaty of Ghent in 1814 , which terminated the war with Britain ,
后 这 条约 的 根特 在 - , 哪个 终止 这 战争 和 英国 ,
1814年《根特条约》签订后，结束了与英国的战争。

[ˈprezɪdənt] [dʒeɪmz] [ˈmædɪsn] [ˈɜːdʒd] [ˈkɑːŋgrəs] [tuː; tə] [əˈprəʊpriət] [fʌndz] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ɔːl] [ˈfɔːrts]
President James Madison urged Congress to appropriate funds to complete all forts
总统 詹姆斯 麦迪逊 敦促 国会 到 合适的 资金 到 完全的 全部 堡垒
[ðen] [ˈʌndər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪjənz] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt]
then under construction and to extend the system of fortifications in order that
然后 在下面 建造 和 到 延长 这 系统 的 防御工事 在 命令 那
[ðə; ði][juˈnɑːtɪd] [steɪts] [maɪt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [biː; bi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ɔːr] [rɪˈpel] [ðə; ði]
the United States might at all times be prepared to prevent or repel the
这 团结的 各州 可能 在 全部 时代 是 准备 到 防止 或者 击退 这
[ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] .
danger of foreign invasion .
危险 的 外国的 入侵 .

詹姆斯·麦迪逊总统敦促国会拨款完成当时正在建设的所有堡垒，并扩大防御工事系统，以便美国能够随时做好准备，防止或击退外国入侵的危险。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [dɪˈveləpɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [nuː] [ænd; ənd] [ˈædɪkwət] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪjənz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][faːr] -
The task of developing entirely new and adequate fortifications along the far -
这 任务 的 发展 完全 新的 和 足够的 防御工事 沿着 这 远的 -
[flʌŋ] [ətˈlæntɪk][ænd; ənd] [ɡʌlf] [koʊsts] [wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪərd][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
flung Atlantic and Gulf coasts was one which required the direction of
扔 大西洋 和 海湾 海岸 曾是 一 哪个 必需的 这 方向 的
[ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈekspɜːrt][wɪð; wɪθ][ˈspeɪ(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [əˈbɪlətɪz] .
a military expert with special engineering abilities .
一个 军队 专家 和 特别的 工程 能力 .

在遥远的大西洋和墨西哥湾沿岸修建全新的、足够坚固的防御工事的任务，需要一位具有特殊工程能力的军事专家来指导。

[ðə; ði] [ˈɡʌvɜːnmənts] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [prɪˈkjuːliərli] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [rɪˈzʌltɪd]
The Government's search for a person peculiarly fitted for this position resulted
这 政府的 搜索 为了 一个 人 奇特地 适配 为了 这 位置 结果
[ɪn][ˌ siˈkjuəɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrɪŋɡwɪʃt] [ˈfrentʃ] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri]
in securing the services of the distinguished French fortification and military
在 确保 这 服务 的 这 杰出的 法语 筑城 和 军队
[ˌendʒɪˈnɪr] ,
engineer ,
工程师 ,

政府一直在寻找一位特别适合这个职位的人选，最终聘请了这位杰出的法国要塞和军事工程师。

[dʒen] . [ˈsaɪmən][ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈsiːkɪŋ] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
Gen . Simon Bernard , who was then seeking employment in the United States
Gen : 西蒙 伯纳德 , WHO 曾是 然后 寻求 就业 在这 团结的 各州
.
:
.

当时正在美国寻求工作的西蒙·伯纳德将军。

[ə; eɪ][ˈɡrædʒuət; ˈɡrædʒu,et][ʌv; əv][ðə; ði] - [pɑːlɪˈtek,nɪ:k] [ɪn][ˈpærɪs] ,
A graduate of the École Polytechnique in Paris ,
一个 毕业 的 这 - 理工学院 在 巴黎 ,
毕业于巴黎综合理工学院，

[ˈbəːnəd; bəˈnɑːd][hæd; həd] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪnz] [ʌv; əv]
Bernard had served with distinction in many of the campaigns of
伯纳德 有 服务 和 区别 在 许多 的 这 竞选活动 的
[nəˈpʊʊliən] .
Napoleon .
拿破仑 .

伯纳德曾在拿破仑的许多战役中立下赫赫战功。

[hiː; hi] [dɪˈsplɛɪd] [sʌtʃ] [aʊtˈstændɪŋ] [əˈbɪlətɪz] [ɪn] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [ænd; ɛnd] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [ˈtæktɪks] [ðæt]
He displayed such outstanding abilities in fortification and engineering tactics that
他 显示 这样的 杰出的 能力 在 筑城 和 工程 策略 那
[hiː; hi] [suːn] [əˈkwaɪrd] [æn; ən][ˈenviəb(ə)l][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
he soon acquired an enviable reputation .
他 很快 获得 一个 令人羡慕 名声 .

他在筑城和工程战术方面展现出卓越的才能，很快便赢得了令人艳羡的声誉。

[ɪn] - , [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] ,
In 1815 , after the Battle of Waterloo ,
在 - , 后 这 战斗 的 滑铁卢 ,
1815年，滑铁卢战役之后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv][ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf]
he came to the United States at the suggestion of Joseph
他 来了 到 这 团结的 各州 在 这 建议 的 约瑟夫
[ˈboʊnəˌpɑːrt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,

他是在约瑟夫·波拿巴的建议下来到美国的。

[ˈberɪŋ] [haɪ] [ˌrekəmenˈdeɪʃənz] [tuː; tə] [ˈɡʌvərnmənt] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] [frʌm; frəm] [ˌlæfiˈet] [ænd; ɛnd][ˈælbərt]
bearing high recommendations to government officials from Lafayette and Albert
轴承 高的 建议 到 政府 官员 从 拉斐特 和 阿尔伯特
[ˈɡælətɪn] .
Gallatin .
加拉廷 .

来自拉斐特和阿尔伯特·加勒廷的代表向政府官员提出了高度推荐。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
With the consent of Congress , which had authorized the employment of a
和 这 同意 的 国会 , 哪个 有 授权 这 就业 的 一个
“ [ˈskɪlf(ə)l] [əˈsɪstənt] ,
“ skillful assistant ,
“ 熟练 助手 ,

经国会同意，国会已授权雇用一名“熟练的助手”，

“ [ˈprezɪdənt] [ˈmædɪsn] [kəˈmɪʃnd] [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [ˈendʒəˈnɪrz] [wɪð; wɪθ]
“ **President Madison commissioned Bernard in the Corps of Engineers with**
“ 总统 麦迪逊 委托 伯纳德 在 这 兵团 的 工程师 和
[ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [ˌbrɪgəˈdɪr] [ˈdʒen(ə)rəl] [baɪ] [brəˈvet] .
the rank of brigadier general by brevet .
这 秩 的 准将 一般的 经过 特许状 .
“麦迪逊总统授予伯纳德陆军工程兵团准将军衔（荣誉军衔）。

[ˈɜːrli] [ɪn] [dɪˈsembər] - , [baɪ] [dəˈrekt] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] ,
Early in December 1816 , by direct order of the President , General Bernard ,
早期的 在 十二月 - , 经过 直接的 命令 的 这 总统 , 一般的 伯纳德 ,
[kɑːl] . [ˈwɪljəm] [məˈkriː] ,
Col . William McRee ,
上校 . 威廉 麦克里 ,
1816年12月初，奉总统伯纳德将军之命，威廉·麦克雷上校

[ænd; ənd] [kɑːl] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [dʒiː] . [ˈtɑːtən] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [nuː] “ [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˈendʒəˈnɪrz] ,
and Col . Joseph G . Totten formed a new “ Board of Engineers ,
和 上校 . 约瑟夫 G . 托滕 形成 一个 新的 “ 木板 的 工程师 ,
约瑟夫·G·托滕上校组建了一个新的“工程师委员会”，

“ [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈsiː,kəʊst] [dɪˈfens] [fɔːr; fər]
“ **the duties of which were to devise a system of seacoast defense for**
“ 这 职责 的 哪个 是 到 设计 一个 系统 的 海岸 防御 为了
[ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈkʌntri] .
the entire country .
这 全部的 国家 .
其职责是为全国制定海岸防御体系。

[ˈprezɪdənt] [mənˈroʊ] , [huː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ˈmædɪsn] ,
President Monroe , who succeeded Madison ,
总统 门罗 , WHO 成功了 麦迪逊 ,
接替麦迪逊的门罗总统

[wʌz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˌenərˈdʒetɪk] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˈpredəsəsər] [ɪn] [prəˈmoʊtɪŋ] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n]
was even more energetic than his predecessor in promoting the construction
曾是 甚至 更多的 精力充沛 比 他的 前任 在 推广 这 建造
[ʌv; əv] [nuː] [dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz] .
of new defenses .
的 新的 防御 .
在推动建设新防御工事方面，他比他的前任更加积极主动。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [ˈpɑːləsɪz] [wɜːr; wər] [ɪˈstæblɪʃt] , [səˈveɪz, ˈsɜːˌveɪz] [wɜːr; wər]
During his administration fortification policies were established , surveys were
期间 他的 行政 筑城 政策 是 已确立的 , 调查 是
[kəmˈpliːtɪd] , [ænd; ənd] [fʌndz] [wɜːr; wər] [prəˈvaɪdɪd] [tuː; tə] [stɑːrt] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .
completed , and funds were provided to start construction .
完全的 , 和 资金 是 假如 到 开始 建造 .
在他的执政期间，制定了防御工事政策，完成了勘测，并提供了资金开始建设。

[ˈdaɪəməndˌbæk] [ˈterəpɪn] .
Diamondback terrapin .
菱背响尾蛇 龟 .
菱背龟。

[sketʃ] [baɪ] [ˈrɑːbərt] [iː] . [liː] , [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd] , - .
Sketch by Robert E . Lee , Cockspur Island , 1831 .
草图 经过 罗伯特 E . 李 , 鸡爪 岛 , - .
罗伯特·E·李的素描，科克斯珀岛，1831年。

[ˈkɜːrtəsi] [ef] . [biː] . [ˈskriːvən] .
Courtesy F . B . Screven .
礼貌 F . B . 斯克里文 .

图片由 FB Screven 提供。

[ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði][saɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrt][ɪn] [mɑːrtʃ] - ,
Cockspur Island was chosen as the site for a new fort in March 1821 .
鸡爪 岛 曾是 选定 作为 这 地点 为了 一个 新的 堡 在 行进 - ,
1821年3月，科克斯珀岛被选为新堡垒的建造地点。

[wen] [ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈproutʃɪz] [tuː; tə] [səˈvænə] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrveɪd] [baɪ][kæpt] . [dʒɑːn][lə] [koʊnt]
when the river approaches to Savannah were surveyed by Capt . John Le Conte
什么时候 这 河 方法 到 萨凡纳 是 调查 经过 船长 . 约翰 乐 孔特
[ˈʌndər][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)][ˌsuːpərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] ,
under the personal supervision of Bernard ,
在下面 这 个人的 监督 的 伯纳德 ,
当约翰·勒孔特上尉在伯纳德的亲自监督下勘测通往萨凡纳的河流沿岸地区时，

[bat; bət] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ɑːn] [ˈkɒkspəː] [wʌz; wəz][nɑːt] [brɪˈɡʌn] [ʌnˈtɪl] - .
but construction on Cockspur was not begun until 1829 .
但 建造 在 鸡爪 曾是 不是 开始 直到 - .
但科克斯珀的建设直到 1829 年才开始。

[plænz] [əˈpruːvd] [baɪ][ˈbəːnəd; bəˈnɑːd][ɪn] - [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈsuːtəbl] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Plans approved by Bernard in 1827 proved to be unsuitable and a
计划 得到正式认可的 经过 伯纳德 在 - 已证实 到 是 不合适 和 一个
[rɪˈvaɪzd] [plæn][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [ɪn] - .
revised plan was prepared in 1831 .
修改 计划 曾是 准备 在 - .
伯纳德于 1827 年批准的计划被证明是不合适的，因此在 1831 年制定了修订后的计划。

[ðə; ði][fɔːrt] , [æz; əz][əˈrɪdʒənəli] [dɪˈzaɪnd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmæsɪv] [tuːˈtuː] - [ˈstɔːri] [ˈstrʌktʃər] [ˈmaʊntɪŋ]
The fort , as originally designed , was a massive 2 - story structure mounting
这 堡 , 作为 起初 设计 , 曾是 一个 大量的 2 - 故事 结构 安装
[θriː] [tiəz] [ʌv; əv][ˈɡʌnz] .
3 tiers of guns .
3 层级 的 枪支 .
该堡垒最初的设计是一个巨大的两层建筑，上面架设了三层火炮。

[ðə; ði] [diːp] [mʌd][ʌv; əv] [ˈkɒkspəː] , [haʊˈevər] , [ˈɔːfərd] [noʊ][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ]
The deep mud of Cockspur , however , offered no foundation for so great a
这 深的 泥 的 鸡爪 , 然而 , 提供 不 基础 为了 所以 伟大的 一个
[wert] .
weight .
重量 .
然而，科克斯珀的深厚淤泥却无法支撑如此巨大的重量。

[ɪn] [rɪˈvaɪzɪŋ] [ðə; ði][plænz] ,
In revising the plans ,
在 修改 这 计划 ,
在修改计划时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːlz][ænd; ənd][tuː; tə][prəˈvaɪd]
it was necessary to reduce the height of the walls and to provide
它 曾是 必要的 到 减少 这 高度 的 这 墙壁 和 到 提供
[ˈhevi] [ˈwʊd(ə)n] [paɪlz][ænd; ənd] [ˈɡrɪlɪdʒ] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [brɪk] [ˈmeɪsənri] .
heavy wooden piles and grillage to support the brick masonry .
重的 木制的 堆 和 烧烤 到 支持 这 砖 石工 .
必须降低墙体的高度，并提供厚重的木桩和格栅来支撑砖砌体。

[ˈmædʒ] . [ˈsæmjʊəl] [ˈbæbkɔːk] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ˈendʒəˈnɪrɪz] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
Maj . Samuel Babcock , of the Corps of Engineers , was placed in charge of
少校 . 塞繆尔 巴布科克 , 的 这 兵团 的 工程师 , 曾是 放置 在 收费 的
[kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [dɪˈsembər] - ,
construction in December 1828 ,
建造 在 十二月 - ,
1828年12月, 陆军工程兵团的塞繆尔·巴布科克少校被任命负责这项工程的建设。

[ænd; ənd][wɜːrk][gɑːt][ˈʌndər] [wei] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] .
and work got under way early in the following year .
和 工作 得到 在下面 方式 早期的 在 这 下列的 年 .
工程于次年年初正式启动。

[ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ɪnˈkaʊntər] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ɪn][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
Difficulty was encountered almost immediately in establishing title to the
困难 曾是 遭遇 几乎 立即地 在 建立 标题 到 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
在确定岛屿所有权方面几乎立即遇到了困难。

[ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [stert] [ʌv; əv]
ownership of which was divided between private interests and the State of
所有权 的 哪个 曾是 分割 之间 私人的 兴趣 和 这 状态 的
[ˈdʒɔːrdʒə] .
Georgia ,
乔治亚州 .
其所有权由私人利益集团和佐治亚州政府共同持有。

[ɪn][kəˈloʊniəl] [deɪz] ,
In colonial days ,
在 殖民 天 ,
在殖民时期,
[frʌm; frəm][fɔːr][tuː; tə] - [ˈeɪkəs][ɑːn] [ˈkɒkspəː] [pɔɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈzːrvd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn]
from 4 to 20 acres on Cockspur Point had been reserved by the Crown
从 4 到 - 英亩 在 鸡爪 观点 有 到过 预订的 经过 这 王冠

[fɔːr; fər][ˈpʌblɪk] [juːz] ,
for public use ,
为了 民众 使用 ,
科克斯珀角4至20英亩的土地已被英国王室划拨为公共用地。
[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [lənd] [brɪˈkeɪm] [ˈvestɪd] [ɪn][ðə; ði] [stert] .
and after the Revolution title to the Crown land became vested in the State .
和 后 这 革命 标题 到 这 王冠 土地 成为 既得权益 在 这 状态 .

革命之后, 王室土地的所有权归国家所有。
[ðə; ði] [tuː] [ˈɜːrliər] [ˈfɔːrts] , [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ɡriːn] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈrektɪd] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈspeʃ(ə)l]
The two earlier forts , George and Greene , had been erected within this special
这 二 早些时候 堡垒 , 乔治 和 格林 , 有 到过 竖立 之内 这 特别的
[rɪˈzːrv] .
reserve .
预订 .
此前的两座堡垒, 乔治堡和格林堡, 都建在这个特殊的保护区内。

[ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkɒkspəː] , [ɪmˈbreɪsɪŋ] [əˈprɑːksɪmətli] - [ˈeɪkəs] ,
The western portion of Cockspur , embracing approximately 150 acres ,
这 西 部分 的 鸡爪 , 拥抱 大约 - 英亩 ,
科克斯珀西部地区, 占地约150英亩,

[wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ɪn] - [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [iː] [tuː; tə] [ˈdʒɑːnəθən] [ˈbraɪən] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [frʌm; frəm] [huːm]
was granted in 1759 by George II to Jonathan Bryan , Esq . , from whom
曾是 的确 在 - 经过 乔治 二 到 乔纳森 布莱恩 , 先生 . ; 从 谁
[aɪˈtiː] [pæst] ,
it passed ,
它 通过了 ,

该地于 1759 年由乔治二世授予乔纳森·布莱恩先生，之后由他转手。

[θruː] [ˈsevrəl] [hændz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɛrz] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [ˈtɛl.fər] , [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈdʒɔːrdʒə] .
through several hands , to the heirs of Edward Telfair , Governor of Georgia .
通过 一些 双手 , 到 这 继承人 的 爱德华 特尔费尔 , 州长 的 乔治亚州 .
几经易手，最终传给了佐治亚州州长爱德华·特尔费尔的继承人。

[ɑːn] [mɑːrt] - , - , [ðə; ði] [ˈtɛl.fər] [ˈɪntrəsts] [wɜːr; wər] [ˈpəːtʃəst] [baɪ] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər]
On March 15 , 1830 , the Telfair interests were purchased by the United States for
在 行进 - , - , 这 特尔费尔 兴趣 是 购买 经过 这 团结的 各州 为了
\$5 , - ,
\$5 , 000 ,
\$5 , - ,

1830年3月15日，美国以5000美元的价格收购了特尔费尔的股份。

[ænd; ænd] - [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈdʒɔːrdʒə] [ˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [lændz] [ɑːn] [ˈkɒkspəː] [pɔɪnt]
and 15 years later the State of Georgia ceded the public lands on Cockspur Point
和 - 年 之后 这 状态 的 乔治亚州 割让 这 民众 土地 在 鸡爪 观点
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvərnmənt] .
to the Federal Government .
到 这 联邦 政府 .

15 年后，佐治亚州将科克斯珀角的公共土地割让给了联邦政府。

[leɪt] [ɪn] - , [ˈrɑːbərt] [iː] . [liː] , [ˈnuːli] [ˈɡrædʒuertɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈmɪləteri]
Late in 1829 , Robert E . Lee , newly graduated from the United States Military
晚的 在 - , 罗伯特 E . 李 , 新 毕业 从 这 团结的 各州 军队
[əˈkædəmi] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,
Academy at West Point ,
学院 在 西方 观点 ,

1829 年末，罗伯特·E·李刚刚从西点军校毕业。

[wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈduːti] [ˈʌndər] [ˈbæbkɒk] .
was appointed to duty under Babcock .
曾是 任命 到 责任 在下面 巴布科克 .
被任命为巴布科克手下的一员。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ˈmɪləteri] [əˈsaɪnmənt] .
It was his first military assignment .
它 曾是 他的 第一的 军队 任务 .
这是他第一次被派往军队服役。

[jʌŋ] [liː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv]
Young Lee had the title of
年轻的 李 有 这 标题 的
李永曾获得以下头衔：

“ [ˈæktɪŋ] [əˈsɪstənt] [ˈkɑːmɪseri] [ʌv; əv] [səbˈsɪstəns] , ” [bʌt; bət] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər]
“ **acting assistant commissary of subsistence ,** ” **but , because of his superior**
” 表演 助手 小卖部 的 生存 , ” 但 , 因为 的 他的 优越的
[ˈɒfɪsɜːz] [ɪl] [helθ] ,
officer's ill health ,
警官们 患病的 健康 ,

“代理后勤助理军需官”，但由于其上级军官身体不适，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [ræn][ðə; ði][dʒɑːb][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ʌn'tɪl] ['bæbkɔk] [wʌz; wəz]
he actually ran the job for more than a year until Babcock was
他 实际上 跑 这 工作 为了 更多的 比 一个 年 直到 巴布科克 曾是
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ]['el'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][keɪ] . [ef] . ['mænsfiːld] .
succeeded by Lt . Joseph K . F . Mansfield .
成功了 经过 中尉 ； 约瑟夫 K ； F ； 曼斯菲尔德 ；

实际上，他担任该职位一年多，直到巴布科克被约瑟夫·KF·曼斯菲尔德中尉接任。

[liː] [br'gæn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['dreɪnɪdʒ] [ænd; ənd]['daɪks][fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] .
Lee began the system of drainage and dikes for the island .
李 开始 这 系统 的 引流 和 堤坝 为了 这 岛 ；
李将军开始为该岛修建排水系统和堤坝。

[hiː; hi] [meɪd] ['nuːmərəs] [səˈveɪz, 'sɜːveɪz][ænd; ənd]['loʊkertɪd][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [saɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrt] .
He made numerous surveys and located the permanent site for the fort .
他 制成 很多的 调查 和 位于 这 永恒的 地点 为了 这 堡 ；
他进行了多次勘测，最终确定了堡垒的永久选址。

[tuː; tə]['mænsfiːld] , [haʊ'evər] , [huː] [sɜːrvd] [ɑːn] ['kɔkspəː] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [bi'ɒŋz]
To Mansfield , however , who served on Cockspur from 1831 to 1845 , belongs
到 曼斯菲尔德 ； 然而 ； WHO 服务 在 鸡爪 从 - 到 - ； 属于
[tʃiːf] ['kredit][fɔːr; fər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
chief credit for construction .
首席 信用 为了 建造 ；

然而，从 1831 年到 1845 年在科克斯珀服役的曼斯菲尔德才是建造这座岛屿的主要功臣。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [əˈbɪləti] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃənət] [drɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti] ,
His great engineering ability , combined with a passionate devotion to duty ,
他的 伟大的 工程 能力 ； 合并 和 一个 热情的 虔诚 到 责任 ；
他卓越的工程能力，加上对职责的热忱奉献，

[ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][ˈbɪːlmoʊst][ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][fɔːrt]
enabled him to overcome almost insurmountable difficulties to complete the fort
已启用 他 到 克服 几乎 不可逾越 困难 到 完全的 这 堡
.
:
.

这使他克服了几近无法克服的困难，最终建成了这座堡垒。

[brɪɡ] .
Brig .
布里格 ；

准将

[dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][keɪ] . [ef] . ['mænsfiːld] , ['bɪldər] [ʌv; əv][fɔːrt][pjʊləski] .
Gen . Joseph K . F . Mansfield , builder of Fort Pulaski .
Gen ； 约瑟夫 K ； F ； 曼斯菲尔德 ； 建筑商 的 堡 普拉斯基 ；
约瑟夫·K·F·曼斯菲尔德将军，普拉斯基堡的建造者。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] .
From The Photographic History of the Civil War .
从 这 摄影 历史 的 这 民用 战争 ；
摘自《美国内战摄影史》。

[ɪn] - , [ðə; ði] [nuː] [fɔːrt][wʌz; wəz] [neɪmd] [pjʊləski][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːliʃ] ['hɪroʊ] , [kaʊnt]
In 1833 , the new fort was named Pulaski in honor of the Polish hero , Count
在 - ； 这 新的 堡 曾是 命名 普拉斯基 在 荣誉 的 这 抛光 英雄 ； 数数
['kæsɪ.miːr][pjʊləski] ,
Casimir Pulaski ,
卡西米尔 普拉斯基 ；

1833年，这座新堡垒被命名为普拉斯基堡，以纪念波兰英雄卡齐米日·普拉斯基伯爵。

[hu:] [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] [æt; ət][ðə; ði]
who fought in the American Revolution and was mortally wounded at the
WHO 战斗 在 这 美国人 革命 和 曾是 致命的 受伤 在 这
[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [sə'vænə] [ɑ:n][ɑ:k'tuəbər][naɪn] , - .
Battle of Savannah on October 9 , 1779 :
战斗 的 萨凡纳 在 十月 9 , - .
他曾参加美国独立战争，并在 1779 年 10 月 9 日的萨凡纳战役中身负重伤，最终不治身亡。

[waɪl] ['ræliŋ] [frentʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['fɔ:rsɪz][ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['brɪtɪʃ]
While rallying French and American forces in an attack on a strong British
尽管 集结 法语 和 美国人 力量 在 一个 攻击 在 一个 强的 英国
[rɪ'daʊt] ,
redoubt ,
堡垒 ,
在集结法国和美国军队进攻英国坚固堡垒的过程中，

[pʊləski][wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪp] [ʃɑ:t] .
Pulaski was struck in the thigh by a grape shot .
普拉斯基 曾是 击 在 这 大腿 经过 一个 葡萄 射击 .
普拉斯基的大腿被一颗葡萄弹击中。

[hi:; hi][daɪd][tu:'tu:] [deɪz] ['leɪtər] , [ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][trə'dɪʃ(ə)n] ,
He died 2 days later , and , according to tradition ,
他 死亡 2 天 之后 , 和 , 根据 到 传统 ,
两天后他去世了，根据传统说法，

[wʌz; wəz] ['berɪd] [æt; ət] [si:] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vænə] ['rɪvər] .
was buried at sea near the mouth of the Savannah River .
曾是 埋葬 在 海 靠近 这 嘴 的 这 萨凡纳 河 .
葬于萨凡纳河口附近的海域。

[sə'vænə] , - .
Savannah , 1837 :
萨凡纳 , - .
萨凡纳，1837年。

['tempərə] ['peɪntɪŋ] [baɪ][ef] . [sɜ:r'voʊ] .
Tempera painting by F . Cerveau .
蛋彩画 绘画 经过 F . 大脑 .
F. Cerveau 的蛋彩画。

['kɜ:rtəsi] ['dʒɔ:rdʒə][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l][sə'saɪəti] .
Courtesy Georgia Historical Society .
礼貌 乔治亚州 历史 社会 .
图片由佐治亚州历史学会提供。

[wɜ:rk] ['prəʊɡrest] [æt; ət][fɔ:rt][pʊləski] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [kən'tɪnjuəsli] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,
Work progressed at Fort Pulaski more or less continuously from 1829 to 1847 ,
工作 进展 在 堡 普拉斯基 更多的 或者较少的 持续 从 - 到 - ,
从1829年到1847年，普拉斯基堡的建设工作几乎从未间断地进行过。

[ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [kəm'pli:tɪd] .
the year in which construction was essentially completed .
这 年 在 哪个 建造 曾是 本质上 完全的 .
工程基本完工的那一年。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
It was an enormous project .
它 曾是 一个 巨大的 项目 .
这是一个规模庞大的工程。

[brɪks] [wɜːr; wər] [bɔːt] [ɪn][lɑːts][ʌv; əv][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ˈsevən] [ˈmɪljən] ,
Bricks were bought in lots of from 1 to 7 million ,
砖块 是 买 在 很多 的 从 1 到 7 百万 ,
砖块的购买批量从100万块到700万块不等。

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l][ðæt][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] - , - , - [wɜːr; wər][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði]
and it is probable that as many as 25 , 000 , 000 were put into the
和 它 是 可能 那 作为 许多 作为 - , - , - 是 放 进入 这
[ˈstrʌktʃər] .
structure .
结构 .
很可能有多达 2500 万个物体被放置在这个建筑中。

[ˈlʌmbər] , [laɪm] , [liːd] , [ˈaɪərn] , [ænd; ænd] [ˈmeni] [ˈlðər] [səˈplaɪz] [wɜːr; wər] [bɔːt] [ɪn]
Lumber , lime , lead , iron , and many other supplies were bought in
木材 , 酸橙 , 带领 , 铁 , 和 许多 其他 补给品 是 买 在
[prəˈpɔːrjənətli] [lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] .
proportionately large quantities .
按比例 大的 数量 .
木材、石灰、铅、铁和其他许多物资都大量购入。

[ðə; ði][rouz] - [braʊn] [brɪks] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði][wɔːlz][ɑːr; ər] [ˈlɑːrdʒli] [bɪlt] ,
The rose - brown bricks , of which the walls are largely built ,
这 玫瑰 - 棕色的 砖块 , 的 哪个 这 墙壁 是 很大程度上 建造 ,
墙壁主要由玫瑰棕色的砖块砌成，

[wɜːr; wər] [ˌmænjəˈfæktʃər] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [plænˈteɪ(ə)n][tuːˈtuː] [maɪlz] [west] [ʌv; əv]
were manufactured at the old Hermitage Plantation 2 miles west of
是 制造 在 这 老的 隐士庐 种植园 2 英里 西方 的
[səˈvænə] .
Savannah .
萨凡纳 .
产地位于萨凡纳以西 2 英里的旧赫米蒂奇种植园。

[ðə; ði] [mʌt] [ˈhɑːrdər] , [rouz] - [red] [brɪks] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪmbreɪʒəz] , [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtɪz] ,
The much harder , rose - red bricks in the embrasures , arches ,
这 很多 更难 , 玫瑰 - 红色的 砖块 在 这 射击孔 , 拱门 ,
箭孔、拱门处用的是更坚硬的玫瑰红色砖块，

[ænd; ænd][ðə; ði][wɔːlz] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][pəˈreɪd] [graʊnd] [wɜːr; wər] [ˈpəːtʃəst] [ɪn] [ˈbɔːltɪmɔːr] , [ˌem ˈdiː] . ,
and the walls facing the parade ground were purchased in Baltimore , Md . ,
和 这 墙壁 面向 这 游行 地面 是 购买 在 巴尔的摩 , 马里兰州 . ,
[ænd; ænd][ˌæɪlɪɡˈzændriə] , [ˌvi ˈe] .
and Alexandria , Va :
和 亚历山大 , 瓦 :
面向阅兵场的围墙分别购自马里兰州巴尔的摩和弗吉尼亚州亚历山大。

[ðə; ði] [ˈgrænɪt] [wʌz; wəz] [ˈkwɔːrɪːd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [ænd; ænd][ðə; ði] [braʊn] [ˈsændstoʊn][ɪn][ðə; ði]
The granite was quarried in New York State and the brown sandstone in the
这 花岗岩 曾是 采石场 在 新的 约克 状态 和 这 棕色的 砂岩 在 这
[ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnetɪkət] [ˈrɪvər] .
valley of the Connecticut River .
谷 的 这 康涅狄格州 河 .
花岗岩产自纽约州，棕色砂岩产自康涅狄格河谷。

[ˈniːɡroʊ] [sleɪvz] , [ˈrentɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv] [ˈneɪbərɪŋ] [raɪs] [plænˈteɪnɪz] , [pərˈfɔːrmd]
Negro slaves , rented from the owners of neighboring rice plantations , performed
黑人 奴隶 , 租来的 从 这 所有者 的 邻接 米 种植园 , 执行
[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd][ˈleɪbər][dʒɑːbz] ,
many of the hard labor jobs ,
许多 的 这 难的 劳动 工作 ,
从邻近稻米种植园主那里租来的黑奴，承担了许多繁重的体力劳动。

[waɪl] [skɪld] [ˈmeɪsənz][ænd; ənd] [ˈkɑːpɪntəz] [wɜːr; wər] [rɪˈkruːtɪd] [nɑːt]
while skilled masons and carpenters were recruited not
尽管 熟练 石匠 和 木匠 是 招募 不是

虽然招募了熟练的石匠和木匠，但

[ˈoʊnlɪ][ɪn] [səˈvænə] [bʌt; bət][wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [brɔːt] [daʊn] [iːtʃ] [fɔːl][frʌm; frəm] [ˈnɔːrðərn] [steɪts] .
only in Savannah but were also brought down each fall from Northern States .
仅有的 在 萨凡纳 但 是 还 带来 向下 每个 落下 从 北方 各州 .

仅在萨凡纳有售，但每年秋季也会从北方各州运来。

[fɔːrt][pʊləski][plæn] .
Fort Pulaski plan .
堡 普拉斯基 计划 .

普拉斯基堡计划。

[ˈkɜːrtəsi] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑːkaɪvz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

[fɔːrt][pʊləski] [ˈdrɔːbrɪdʒ] [plæn] .
Fort Pulaski drawbridge plan .
堡 普拉斯基 吊桥 计划 .

普拉斯基堡吊桥设计图。

[ˈkɜːrtəsi] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑːkaɪvz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

[θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈmænzfiːldz] [ˈsɜːrvɪs] [ɑːn] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]
Throughout the long years of Mansfield's service on Cockspur Island there were
自始至终 这 长的 年 的 曼斯菲尔德的 服务 在 鸡爪 岛 那里 是

[ˈmeni] [ˈfrʌstreɪtɪŋ] [dɪˈleɪz] .
many frustrating delays .
许多 令人沮丧 延误 .

在曼斯菲尔德号为科克斯珀岛提供服务的漫长岁月里，曾发生过许多令人沮丧的延误。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsʌmərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][wɜːrk][hæd; həd][tuː; tə][stɔːp][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
There were summers in which all work had to stop because of the
那里 是 夏天 在 哪个 全部 工作 有 到 停止 因为 的 这

[ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm] [məˈlɪəriə] ,
danger from malaria ,
危险 从 疟疾 ,

有些夏天，由于疟疾肆虐，所有工作都不得不停止。

[ˈjeləʊ] [ˈfiːvər] , [ˈtaɪfɔɪd] , [ænd; ənd] [ˈdɪsəntəri] .
yellow fever , typhoid , and dysentery .
黄色的 发烧 , 伤寒 , 和 痢 .

黄热病、伤寒和痢疾。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [pɪrɪədz] [wen] [ˈkɑːŋgrəs] [feɪld] [tuː; tə] [əˈprəʊpriət] [fʌndz] .
There were periods when Congress failed to appropriate funds .
那里 是 时期 什么时候 国会 失败的 到 合适的 资金 .

曾有一段时间，国会未能拨款。

[æt; ət] [liːst] [wʌns] , [ˈmænsfiːld] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [bɪld] [ɑːn][ˈkredit] — [ə; eɪ][bəʊld] [ɪkˈspiːdiənt] ,
At least once , Mansfield continued to build on credit — a bold expedient ,
在 至少 一次 , 曼斯菲尔德 持续 到 建造 在 信用 — 一个 大胆的 权宜 ,

曼斯菲尔德至少有一次继续依靠信贷进行建设——这是一种大胆的权宜之计。

[wɪtʃ] [nəʊ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈsɜːrvənt] [təˈdeɪ] [wʊd] [der] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
which no Government servant today would dare to follow .

哪个 不 政府 仆人 今天 会 敢 到 跟随 .

如今没有哪个政府官员敢这样做。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈɔːləʊ] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈhʌrɪkənz] [ænd; ənd] [boʊn] - [ˈtʃɪlɪŋ] [ˈwɪntər] [geɪlz] .
There were also destructive hurricanes and bone - chilling winter gales .

那里 是 还 破坏性的 飓风 和 骨 - 令人不寒而栗 冬天 狂风 .

此外，还有破坏性极强的飓风和刺骨的寒风。

[baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʊr] [ʌv; əv] [ˈduːti] [ˈmænsfiːld] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] ,
By the end of his tour of duty Mansfield was thoroughly discouraged ,

经过 这 结尾 的 他的 旅游 的 责任 曼斯菲尔德 曾是 彻底 灰心 ,

服役期满时，曼斯菲尔德彻底灰心丧气了。

[bʌt; bət] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˌpɜːrsəˈvɪərəns] [hiː; hi] [hæz; həz] [left] [æn; ən] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ˈmɑːnjumənt]
but through his determined perseverance he has left an enduring monument

但 通过 他的 决定 毅力 他 有 左边 一个 持久 纪念碑

.
:
.

但他凭借坚定的毅力，留下了不朽的丰碑。

[ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɔːləz; ˈdɒləz] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɑːn] [fɔːrt] [pʊləski] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] -
Nearly a million dollars had been spent on Fort Pulaski by the end of 1860

几乎 一个 百万 美元 有 到过 花费 在 堡 普拉斯基 经过 这 结尾 的 -

,
:
.

到1860年底，普拉斯基堡的建设已经花费了近一百万美元。

[bʌt; bət] [ɪn] [wʌn] [rɪˈspekt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [ˈfɪnɪʃt] .
but in one respect it was not yet finished .

但 在 一 尊重 它 曾是 不是 然而 完成的 .

但从某种意义上说，它还没有完成。

[ɪts] [ˈɑːrməmənt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] - [ˈɡʌnz] , [bʌt; bət] [ˈoʊnli] - [ˈɡʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmaʊntɪd]
Its armament was to include 146 guns , but only 20 guns had been mounted

它是 武器 曾是 到 包括 - 枪支 , 但 仅有的 - 枪支 有 到过 安装

.
:
.

该舰原计划装备146门火炮，但只安装了20门。

[nɔːr] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɔːrt] [jet] [bɪn] [ˈɡærɪsn] .
Nor had the fort yet been garrisoned .

也不 有 这 堡 然而 到过 驻军 .

当时堡垒还没有驻军。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] - , [ɪts] [ɪnˈtaɪər] [ˈkɑːmplɪment] [ɪnˈkluːdɪd] [ə; eɪ] [ˈkerɪkər] [ænd; ənd] [æn; ən]
At the end of 1860 , its entire complement included a caretaker and an

在 这 结尾 的 - , 它是 全部的 补充 包括 一个 看护人 和 一个

[ˈɔːrdnəns] [ˈsɑːrdʒənt] .

ordnance sergeant .

军械 军士 .

1860 年底，该部队的全部人员包括一名看守和一名军械士官。

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈdekeɪdʒ] , [haʊˈevər] ,
For three decades , however ,

为了 三 几十年 , 然而 ,

然而，在长达三十年的时间里，

[ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ɑːn] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd][hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [graʊnd] [fɔːr; fər]
the project on Cockspur Island had served as a training ground for
这 项目 在 鸡爪 岛 有 服务 作为 一个 训练 地面 为了
[ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ˈendʒəˈnɪrz] ,
the Corps of Engineers ,
这 兵团 的 工程师 ,

科克斯珀岛上的项目曾是陆军工程兵团的训练基地。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər] [ˈbæbkɔk] , [huː] [daɪd][ɪn] - ,
and with the exception of Major Babcock , who died in 1831 ,
和 和 这 例外 的 主要的 巴布科克 , WHO 死亡 在 - ,
除了于 1831 年去世的巴布科克少校之外,

[ˈevri] [ˌendʒɪˈnɪr] [ˈɑːfɪsər] [ɪmˈplɔɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ˈfaɪnəli] [əˈtʃiːvd] [ðə; ði]
every engineer officer employed on the construction of the fort finally achieved the
每一个 工程师 官 受雇 在 这 建造 的 这 堡 最后 已达成 这
[dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] [ˈiːðər] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ɔːr][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈɑːmɪz] .
distinction of becoming a general in either the Confederate or the Union armies .
区别 的 成为 一个 一般的 在 任何一个 这 南方邦联 或者 这 联盟 军队 :

参与建造这座堡垒的每一位工程军官最终都获得了晋升为南方邦联或北方联邦军队将军的殊荣。

“ [dəʊnt] [tred] [ɑːn][ˌem ˈiː]
“ Don't Tread on Me
” 不 踏 在 我

“别踩我”

” [wen] [ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən] [wʌn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌprezɪˈdenʃl] [ˈrɪlekʃ(ə)n] [ɑːn][noʊˈvembər][sɪks] , - ,
” When Abraham Lincoln won the national presidential election on November 6 , 1860 ,
” 什么时候 亚伯拉罕 林肯 韩元 这 国家的 总统 选举 在 十一月 6 , - ,
[rɪˈleɪʃnz] [bɪˈtwiːn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
relations between North and South ,
关系 之间 北 和 南 ,

“1860年11月6日，亚伯拉罕·林肯赢得全国总统大选后，南北关系……”

[ɔːlˈredi] [ˈdeɪndʒərəsli] [streɪnd] , [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [pɔɪnt] .
already dangerously strained , reached the breaking point .
已经 危险地 紧张 , 达到 这 打破 观点 .

原本就已处于危险的紧张状态，达到了崩溃的边缘。

[ˈlɪŋkən] , [ˈkændɪdət] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpɑːrtɪ] ,
Lincoln , candidate of the Republican Party ,
林肯 , 候选人 的 这 共和党人 派对 ,

林肯，共和党候选人

[wʌz; wəz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ˈɔːlsʊʊ][baɪ][ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [ðæt]
was supported also by a radical element in the North and West that
曾是 有 还 经过 一个 激进的 元素 在 这 北 和 西方 那
[wʌz; wəz] [dɪˈmændɪŋ] [ðə; ði][æbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] .
was demanding the abolition of slavery .
曾是 要求 这 废除 的 奴隶制 .

北方和西部的一些激进分子也支持这一观点，他们要求废除奴隶制。

[rɪˈækʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪlekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiət] .
Reaction in the South to the result of the election was immediate .
反应 在 这 南 到 这 结果 的 这 选举 曾是 即时 .

南方各州对选举结果的反应立竿见影。

[ˈsʌðərn] [siˈseʃənɪsts] [stɜːrd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈfaɪəri] [ˈspi:tʃɪz]
Southern secessionists stirred the people of their section with fiery speeches
南方 分裂分子 搅拌 这 人们 的 他们的 部分 和 火热 演讲
[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðer; ðər] [steɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈjuːniən] .
and sought to withdraw their States from the Union .
和 寻求 到 提取 他们的 各州 从 这 联盟 .

南方分裂分子用煽动性的演讲煽动当地民众，并试图使他们的州脱离联邦。

[ˈsʌðərn] [kənˈsɜːvətɪvz] [traɪd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈkeɪɔːs][baɪ][ˈkɑːmprəmaɪz] ,
Southern conservatives tried to find a way out of political chaos by compromise ,
南方 保守派 尝试 到 寻找 一个 方式 出去 的 政治的 混乱 经过 妥协 ,
[bʌt; bət][ðer; ðər][tæsk][wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs] .
but their task was hopeless .
但 他们的 任务 曾是 绝望 .

但他们的任务毫无希望。

[ə; eɪ] [hoʊl] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [plæn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː]
A whole generation had failed to discover a successful plan by which the two
一个 所有的 一代 有 失败的 到 发现 一个 成功的 计划 经过 哪个 这 二
[ˈsekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] .
sections of the country could live at peace .
部分 的 这 国家 可以 居住 在 和平 .

整整一代人都没能找到一个能让国家两部分和平共处的成功方案。

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [hæd; həd] [naʊ] [ɡɔːn] [brɪˈɑːnd][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kæmˈpeɪn] ;
The struggle had now gone beyond the bounds of a political campaign ;
这 斗争 有 现在 已消失 超过 这 界限 的 一个 政治的 活动 ;
[tʃə; tʃeɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [hæd; həd] [naʊ] [ɡɔːn] [brɪˈɑːnd][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kæmˈpeɪn] ;
这场斗争现在已经超越了政治运动的范畴 ;

[tuː] [daɪˈvɜːrdʒənt] [ˈkʌltʃər] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] [ʌv; əv][wɔːr] .
two divergent cultures stood face to face on the threshold of war .
二 分歧 文化 站立 脸 到 脸 在 这 临界点 的 战争 .
[tuː] [daɪˈvɜːrdʒənt] [ˈkʌltʃər] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] [ʌv; əv][wɔːr] .
两种截然不同的文化在战争的边缘对峙。

[wɪð; wɪθ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈklærəti][ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] [ɡʌv] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][iː] . [braʊn] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə][brɪˈɡæŋ]
With remarkable clarity of vision Gov. Joseph E. Brown of Georgia began
和 卓越 明晰 的 想象 政府 . 约瑟夫 E . 棕色的 的 乔治亚州 开始
[tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪˈfens] [ˈmeni] [mʌnθs] [ɪn][ædˈvæns][ʌv; əv]
to put his State in a condition of defense many months in advance of
到 放 他的 状态 在 一个 状况 的 防御 许多 几个月 在 进步 的
[hɒsˈtɪlɪtɪz] .
hostilities .
敌对行动 .

佐治亚州州长约瑟夫·E·布朗以非凡的远见卓识，在战争爆发前数月就开始使佐治亚州进入防御状态。

[ðə; ði] [steɪt] [ˌvɔːlənˈtɪr] [ˈmɪləteri] [ˈfɔːrsɪz][wɜːr; wər] [riːˈɔːɡənaɪzd] [ænd; ənd] [ˈstreŋθənd] , [ænd; ənd]
The State volunteer military forces were reorganized and strengthened , and
这 状态 志愿者 军队 力量 是 重组 和 加强 , 和
[ˈmeni] [nuː] [ˌvɔːlənˈtɪr] [ˈkʌmpənɪz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] .
many new volunteer companies were formed .
许多 新的 志愿者 公司 是 形成 .

国家志愿军进行了重组和加强，并组建了许多新的志愿连队。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtʃər][əˈprəʊpriːˌeɪtɪd][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər] [steɪt]
On his recommendation the legislature appropriated a million dollars for State
在 他的 推荐 这 立法机关 挪用 一个 百万 美元 为了 状态
[dɪˈfens] , [ˈɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [əkˈseptəns] [ʌv; əv] - ,
defense , authorized the acceptance of 10 ,
防御 , 授权 这 验收 的 - ,

在他的建议下，立法机构拨款一百万美元用于州国防，并授权接收10,000名士兵。

- [tru:ps] , [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kən'ven](ə)n] [ɑ:n][ˈdʒænjuəri] - , - ,
000 troops , and provided for a convention on January 16 , 1861 ,
- 军队 , 和 假如 为了 一个 习俗 在 一月 - , - ,
征召了 000 名士兵, 并规定于 1861 年 1 月 16 日召开一次会议。

[tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði][ˈfju:tʃər] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈdʒɔ:rdʒə] .
to determine the future course of Georgia .
到 决定 这 未来 课程 的 乔治亚州 .
决定格鲁吉亚的未来发展方向。

[ˈmi:nwaɪ] , [ˈgʌvərnər] [braʊn] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rʌʃ] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] .
Meanwhile , Governor Brown continued to rush preparations for defense .
同时 , 州长 棕色的 持续 到 匆忙 准备工作 为了 防御 .
与此同时, 布朗州长继续加快国防准备工作。

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ˈsæmp(ə)l][sets][ʌv; əv][ju:] . [es] . [ˈɑ:rmɪ] [ˈɪnfəntri]
He obtained from the War Department sample sets of U . S . Army infantry
他 获得 从 这 战争 部门 样本 套 的 U : S : 军队 步兵
[ænd; ənd][ˈkæv(ə)lri] [rɪ'kwɪpmənt] ,
and cavalry equipment ,
和 骑兵 设备 ,
他从陆军部获得了美国陆军步兵和骑兵装备的样品套装。

[wɪtʃ] [hi:; hi][prə'pəʊzd][tu:; tə][ˌmænju'fæktʃər]
which he proposed to manufacture
哪个 他 建议的 到 生产
他提议制造

[ɪn][ˈdʒɔ:rdʒə] .
in Georgia .
在 乔治亚州 .
在格鲁吉亚。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r][ˈɔ:lsəʊ] [dɪ'skraɪbd] , [ɑ:n] [rɪ'kwɛst] ,
The Secretary of War also described , on request ,
这 秘书 的 战争 还 描述 , 在 要求 ,
应要求, 战争部长还描述了:

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ˈraɪf(ə)l] ['kænənɪz] [ænd; ənd][prəd'ʒektʌɪlɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæd; həd]
the type of rifled cannons and projectiles which the War Department had
这 类型 的 步枪 大炮 和 抛射物 哪个 这 战争 部门 有
[faʊnd] [su:'pɪəriər] .
found superior .
成立 优越的 .
战争部认为这种线膛炮和炮弹性能优异。

[ˈɔ:rdərz][fɔ:r; fər] ['kænən] [ænd; ənd][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] ['nɔ:rðərn] [stɜ:ts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Orders for cannon and arms were placed in Northern States , and a
订单 为了 大炮 和 武器 是 放置 在 北方 各州 , 和 一个
[ˈbəʊnəs][ʌv; əv] \$10 ,
bonus of \$10 ,
奖金 的 \$10 ,
北方各州下了大炮和武器的订单, 并额外奖励了 10 美元。

- [wʌz; wəz] [ˈɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [ˈeniwʌn] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['kænən] [ˈfækt(ə)ri][ɪn][ˈdʒɔ:rdʒə]
000 was offered by the State to anyone setting up a cannon factory in Georgia
- 曾是 提供 经过 这 状态 到 任何人 环境 向上 一个 大炮 工厂 在 乔治亚州
[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] [θɪ:ɪ][ˈgʌnz][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd][kʊd; kəd][kæst][ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [kə'lʌmbɪ,æd] .
which could make 3 guns a week and could cast a 10 - inch columbiad .
哪个 可以 制作 3 枪支 一个 星期 和 可以 投掷 一个 - - 英寸 哥伦比亚 .
佐治亚州政府向任何在佐治亚州建立大炮厂的人提供 000 美元, 该大炮厂每周可以生产 3 门大炮, 并能铸造 10 英寸哥
伦比亚炮。

[ˈdʒɔːrdʒə] [truːps] [ɑːn] [pəˈreɪd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][pjuːləski][ˈmɑːnjumənt][ɪn] [səˈvænə] .
Georgia troops on parade before the Pulaski Monument in Savannah .
乔治亚州 军队 在 游行 前 这 普拉斯基 纪念碑 在 萨凡纳 .

佐治亚州军队在萨凡纳的普拉斯基纪念碑前举行阅兵式。

[fræŋk] [ˈlezliːz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈwiːkli] , - .
Frank Leslie's Illustrated Weekly , **1861** .
坦率 莱斯利的 插图 每周 , - .

弗兰克·莱斯利画报周刊，1861年。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [keɪm] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə]]
In the midst of these preparations came the announcement that South Carolina
在 这 中间 的 这些 准备工作 来了 这 公告 那 南 卡罗莱纳
[hæd; həd] [srɪˈsiːdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈjuːniən][ɑːn] [drɪˈsembər] - .
had seceded from the Union on December 20 .
有 脱离 从 这 联盟 在 十二月 - .

在这些准备工作进行期间，传来消息称南卡罗来纳州于 12 月 20 日脱离联邦。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈæk(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈdʒɔːrdʒə][wɪð; wɪθ] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ʌv; əv][waɪld]
The news of this action was received in Georgia with demonstrations of wild
这 消息 的 这 行动 曾是 已收到 在 乔治亚州 和 示威游行 的 荒野
[ɪkˈsaɪtmənt] .
excitement .
激动 .

这一消息在格鲁吉亚引起了民众的极大兴奋。

[ɪn] [səˈvænə] ,
In Savannah ,
在 萨凡纳 ,

在萨凡纳，

[ˈpiːp(ə)l] [ˈwerɪŋ] [srɪˈseɪn] [kɑːˈkeɪd] [meɪd] [ʌv; əv][pælˈmetʊ] [liːvz] [iˈrektɪd] [ə; eɪ][ˈplætfɔːrm][ɪn][wʌn]
people wearing secession cockades made of palmetto leaves erected a platform in one
人们 穿着 分裂 帽徽 制成 的 棕榈树 树叶 竖立 一个 平台 在 一
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [skwer] [ɑːn] [wɪt] [ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrætɪsneɪk]
of the principal squares on which they placed a large picture of a rattlesnake
的 这 主要的 正方形 在 哪个 他们 放置 一个 大的 图片 的 一个 响尾蛇
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈskrɪp(ə)n] ,
with the inscription ,
和 这 题词 ,

一些佩戴着棕榈叶制成的分离主义帽徽的人在其中一个主要广场上搭建了一个平台，平台上放置了一幅响尾蛇的大图
画，上面写着：

“ [dəʊnt] [tred] [ɑːn][em ˈiː] .
“ **Don't Tread on Me** .
” 不 踏 在 我 .

“勿踩我。”

” [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ʌv; əv] [drɪˈsembər] - ,
” **On the evening of December 26** ,
” 在 这 晚上 的 十二月 - ,

“12月26日晚，

[ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [məˈlɪjə] [ænd; ənd] [ˈsɪtəznz] [ˈmɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [tɔːrtʃ] [laɪts] [ænd; ənd] [trænsˈpeərənsɪːz]
companies of militia and citizens marched with torch lights and transparencies
公司 的 民兵 和 公民 行军 和 火炬 灯 和 透明度
[θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [səˈvænə] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,
through the streets of Savannah in honor of South Carolina ,
通过 这 街道 的 萨凡纳 在 荣誉 的 南 卡罗莱纳 ,

民兵和市民组成的队伍手持火炬和透明标语，在萨凡纳的街道上游行，以纪念南卡罗来纳州。

[ænd; ɐnd] ['hɑʊzɪz] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɜ:r; wər] ['brɪliəntli] [ɪ'lu:mineɪtɪd] .
and houses all over the community were brilliantly illuminated .
和 房屋 全部 超过 这 社区 是 精彩 照明 .
整个社区的房屋都灯火辉煌。

[,saɪm(ə)'teɪniəsli] [æn; ən] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] ['tʃɑ:rlstən] , [es] . [si:] . ,
Simultaneously an event was taking place in Charleston , S : C : ,
同时地 一个 事件 曾是 采取 地方 在 查尔斯顿 , S : C : ,
与此同时, 在南卡罗来纳州查尔斯顿也发生了一起事件。

[ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diət] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈæk](ə)n][ɪn]
that was to have an almost immediate effect on the course of action in
那 曾是 到 有 一个 几乎 即时 影响 在 这 课程 的 行动 在
[ˈdʒɔ:rdʒə] ,
Georgia ,
乔治亚州 ,
这将对格鲁吉亚的行动进程产生几乎立竿见影的影响。

[ænd; ɐnd] , [ɪn][fækt] , [ɑ:n][ðə; ði]'destəni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [saʊθ] .
and , in fact , on the destiny of the entire South .
和 , 在 事实 , 在 这 命运 的 这 全部的 南 :
事实上, 这关系到整个南方的命运。

[ɑ:n][ðæt] [seɪm] [ɪ:vniŋ] , ['mædʒ] . ['rɑ:bərt] ['ændərsn] ,
On that same evening , Maj . Robert Anderson ,
在 那 相同的 晚上 , 少校 : 罗伯特 安德森 ,
当晚, 罗伯特·安德森少校

[ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [tru:ps] ['steɪfənd] [ɪn] ['tʃɑ:rlstən] ['hɑ:rbər] ,
in command of the United States troops stationed in Charleston Harbor ,
在 命令 的 这 团结的 各州 军队 驻 在 查尔斯顿 港口 ,
指挥驻扎在查尔斯顿港的美国军队,

[mu:vd] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['gæɪsɪn] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪnseɪkjər] [pə'zɪ(ə)n][æt; ət] [fɔ:rt] ['moʊltrɪ] [ɑ:n]
moved his small garrison from an insecure position at Fort Moultrie on
已搬 他的 小的 驻军 从 一个 不安全 位置 在 堡 穆尔特里 在
[ˈsʌlɪvənz] ['aɪlənd] ,
Sullivan's Island ,
沙利文的 岛 ,
他将自己的小部队从苏利文岛上不安全的莫尔特里堡转移了过来。

[tu:; tə] [fɔ:rt] ['sʌmtə] , [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði]'mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rbər] .
to Fort Sumter , a strong fortification in the middle of the harbor .
到 堡 萨姆特 , 一个 强的 筑城 在 这 中间 的 这 港口 :
前往萨姆特堡, 这是一座位于港口中央的坚固防御工事。

[ðɪs] [ʌnɪk'spektɪd] [mu:v] [ɪn'reɪdʒd][nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['tʃɑ:rlstən] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l]
This unexpected move enraged not only the people of Charleston , but of all
这 意外 移动 愤怒 不是 仅有的 这 人们 的 查尔斯顿 , 但 的 全部
[ðə; ði] [sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] [steɪts] .
the slave - holding States .
这 奴隶 - 保持 各州 :
这一出乎意料的举动不仅激怒了查尔斯顿人民, 也激怒了所有蓄奴州的人民。

[ˈprezɪdənt] [dʒeɪmz][bjʊ:'kænən] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] ,
President James Buchanan , it was understood ,
总统 詹姆斯 布坎南 , 它 曾是 理解 ,
据了解, 詹姆斯·布坎南总统

[hæd; həd] [ə'ʃɔrd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [saʊθ] [,kærə'lainə] [ðæt] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
had assured the Government of South Carolina that no change in the
有 保证 这 政府 的 南 卡罗莱纳 那 不 改变 在 这
[ˈstɜrtəs; ˈstætəs][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜrts] [ˈfɔ:rsɪz][æt; ət] [ˈtʃɑ:rlstən] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]
status of the United States forces at Charleston would be made until the
地位 的 这 团结的 各州 力量 在 查尔斯顿 会 是 制成 直到 这
[ˈdɪfəkəltɪz] [brˈtwi:n] [ðə; ði] [stɜrt] [ænd; ænd] [ˈfɛdərəl] ['gʌvərnmənts] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] .
difficulties between the State and Federal Governments had been settled .
困难 之间 这 状态 和 联邦 政府 有 到过 定居 .

曾向南卡罗来纳州政府保证，在州政府和联邦政府之间的困难得到解决之前，不会改变美国军队在查尔斯顿的地位。

[ˈmeɪdʒər] [ˈændərsn] , [haʊˈevər] , [fɪərɪŋ] [ðæt][æn; ən] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [ˈɪmɪnənt] ,
Major Anderson , however , fearing that an attack was imminent ,
主要的 安德森 , 然而 , 害怕 那 一个 攻击 曾是 迫在眉睫 ,
[ɪˈvækjə,wertɪd, ɪˈvækjə,wertɪd][fɔ:rt] ['moʊltrɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['si:kɾəsi] ,
evacuated Fort Moultrie with great secrecy ,
疏散 堡 穆尔特里 和 伟大的 保密 ,

然而，安德森少校担心袭击即将发生，秘密地疏散了莫尔特里堡的士兵。

[spaɪkt] [ðə; ði] [ˈkænənz] [ænd; ænd] [bə:nd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] [ˈkæɪdʒɪz] .
spiked the cannons and burned most of the gun carriages .
尖峰 这 大炮 和 烧伤 最多 的 这 枪 马车 .

他们刺穿了大炮，烧毁了大部分炮架。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][,ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][fɔ:rt] [ˈsʌmtə] , [wɪt] [rɪ:tʃt] [səˈvænə] [baɪ] [ˈtelɪgræf]
The news of the occupation of Fort Sumter , which reached Savannah by telegraph
这 消息 的 这 职业 的 堡 萨姆特 , 哪个 达到 萨凡纳 经过 电报
[ˈɜ:rlɪ] ['θɜ:rzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
early Thursday morning ,
早期的 周四 早晨 ,

周四清晨，萨凡纳通过电报收到了萨姆特堡被占领的消息。

[dɪˈsembər] - , [stʌnd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , [aɪˈti:][ɪz] [sed] , [laɪk] “ [æn; ən] [rˈlektɾɪk] [ʃɑ:k] .
December 27 , stunned the people , it is said , like “ an electric shock .
十二月 - , 目瞪口呆 这 人们 , 它是 说 , 喜欢 “ 一个 电的 震惊 .

据说，12月27日发生的事情震惊了人们，就像“触电”一样。

” [gru:ps] [ʌv; əv][ˈæŋɡri] [ˈsɪtəznz] [ˈɡæðərd] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [nu:z] [ænd; ænd]
” Groups of angry citizens gathered on the streets to discuss the news and
” 团体 的 生气的 公民 聚集 在 这 街道 到 讨论 这 消息 和
[tu:; tə] [ɡɪv] [vent][tu:; tə][ðər; ðər] [ˈfi:lɪŋz] .
to give vent to their feelings .
到 给 发泄 到 他们的 情怀 .

“愤怒的市民们聚集在街头，讨论新闻，并发泄他们的情绪。

” [ðər; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [ˈsentɪmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , “ [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [səˈvænə]
” There is but one sentiment on the question , ” announced the Savannah
” 那里 是 但 一 情绪 在 这 问题 , ” 宣布 这 萨凡纳
[rɪˈpʌblɪkən] ,
Republican ,
共和党人 ,

“对于这个问题，只有一种看法，”这位来自萨凡纳的共和党人宣布道。

” [ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][,ɪndɪɡˈneɪ(ə)n][ænd; ænd] [rɪˈzɪstəns]
” and that is of indignation and resistance
” 和 那 是 的 愤慨 和 反抗
“那是义愤填膺和反抗的体现.....

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkwaiətɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈmaɪldər] [kɔ:rs] ,
We might have been quieted by a milder course ,
我们 可能 有 到过 安静 经过 一个 较温和 课程 ,

如果采取更温和的策略，我们或许就能保持沉默。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][soʊ] [dr'greɪdɪd] [æz; əz][tu;; tə][səb'mɪt][tu;; tə] ['bi:ɪŋ] [wɪpt]
but there are none of us so degraded as to submit to being whipped
但 那里 是 没有任何 的 我们 所以 退化的 作为 到 提交 到 存在 鞭打
[ˈɪntu:] [səb'mɪ(ə)n] .
into submission .
进入 提交 .

但我们当中没有人堕落到会屈服于鞭答的地步。

” [ˈfedərəl] [ˈfɔ:rsɪz][ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][fɔ:rt] [ˈsʌmtə] [hæd; həd] [ˈtʃɑ:rlstən] [ˈhɑ:rbər] [blɑ:kt] .
” **Federal forces in possession of Fort Sumter had Charleston Harbor blocked** .
” 联邦 力量 在 拥有 的 堡 萨姆特 有 查尔斯顿 港口 已屏蔽 .
“占领萨姆特堡的联邦军队封锁了查尔斯顿港。”

[ðə; ði] [seɪm] [ˈdeɪndʒər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɑ:rgju:d][æt; ət][ə; eɪ] ['mi:ɪŋ] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri]
The same danger , it was argued at a meeting of civil and military
这 相同的 危险 , 它 曾是 争论 在 一个 会议 的 民用 和 军队
[ˈlɪdə] ,
leaders ,
领导人 ,

在一次文职和军事领导人会议上，有人指出，存在同样的危险。

[ˈθreɪnd] [ðə; ði][ˈdʒɔ:rdʒə] [ˈsi:pɔ:rt] , [fɔ:r; fər] ,
threatened the Georgia seaport , for ,
威胁 这 乔治亚州 海港 , 为了 ,
威胁到佐治亚州的海港，因为

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tu;; tə] [prəˈvʊk] [ə; eɪ][wɔ:r] ,
if it was the policy of the United States to provoke a war ,
如果 它 曾是 这 政策 的 这 团结的 各州 到 惹 一个 战争 ,
如果美国的政策是挑起战争，

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] , [ɪn] [ˈfɜ:rðərəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɑ:ləsi] ,
the Federal Government , in furtherance of that policy ,
这 联邦 政府 , 在 进一步 的 那 政策 ,
联邦政府为了推进这项政策，

[wʊd] [ˈɑ:kjupaɪ][ænd; ənd][hoʊld][ɔ:l] [ˈfɔ:ts] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:bəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts]
would occupy and hold all forts commanding the harbors of the Southern States
会 占据 和 抓住 全部 堡垒 指挥 这 港口 的 这 南方 各州
.
:
.

将占领并控制南方各州港口的所有要塞。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][oʊn] [ˈseɪftɪ] , [ˈðerfɔ:r] ,
For their own safety , therefore ,
为了 他们的 自己的 安全 , 所以 ,
因此，为了他们自身的安全，

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv] [səˈvænə] [drɪˈtɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [si:z] [fɔ:rt][pɹɔləski] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈfedərəl]
the people of Savannah determined to seize Fort Pulaski before the Federal
这 人们 的 萨凡纳 决定 到 抢占 堡 普拉斯基 前 这 联邦
[ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd][taɪm][tu;; tə][send][ə; eɪ] [ˈɡæɪsn] [tu;; tə] [drɪˈfend] [aɪ 'ti:] .
Government had time to send a garrison to defend it .
政府 有 时间 到 发送 一个 驻军 到 保卫 它 .

萨凡纳人民决心在联邦政府来得及派遣驻军保卫普拉斯基堡之前将其占领。

[ˈmɪləteri] [men] [ɪn] [səˈvænə] [ˈriːələɪzd] [ðə; ði] [ˈgrævəti] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [soʊ] [ˈsɪriəs] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd]
Military men in Savannah realized the gravity of taking so serious a step toward
军队 男人 在 萨凡纳 已实现 这 重力 的 采取 所以 严肃的 一个 步 朝向
[ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [æz; əz] ,
revolution as ,
革命 作为 ,

萨凡纳的军人们意识到，采取如此重大的革命举措意义非凡，因为：

[noʊ] [daʊt] , [dɪd] [ˈθɔːtf(ə)l] [siˈviljənz] ,
no doubt , did thoughtful civilians ,
不 怀疑 , 做过 周到 平民 ,

毫无疑问，有识之士也这么做了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpɑːpjələr] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːb] [hæd; həd] [bɪn] [stɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
but the popular spirit of the mob had been stirred to the point of
但 这 受欢迎的 精神 的 这 暴民 有 到过 搅拌 到 这 观点 的
[spɑːnˈteɪniəs] [ˈækʃ(ə)n] .
spontaneous action .
自发的 行动 .

但民众的热情已被激发到自发行动的程度。

[ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [drɪˈsembər] - ,
On the night of December 31 ,
在 这 夜晚 的 十二月 - ,

12月31日晚，

[ðə; ði] [səˈvænə] [rɪˈpʌblɪkən] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈkɑːpi] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə]
the Savannah Republican received a copy of an ominous telegram to
这 萨凡纳 共和党人 已收到 一个 复制 的 一个 不祥的 电报 到
[æɪlɪgˈzændər] [eɪt] . [ˈstiːvənz, ˈstɛfənz] [frəm; frəm] [juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ˈsenətər] [ˈrɑːbɜːrt] [ˈtuːmz] ,
Alexander H . Stephens from United States Senator Robert Toombs ,
亚历山大 H . 斯蒂芬斯 从 团结的 各州 参议员 罗伯特 图姆斯 ,

《萨凡纳共和党人报》收到了一份发给亚历山大·H·斯蒂芬斯的电报副本，这份电报是美国参议员罗伯特·图姆斯发来的，内容不祥。

[ʌv; əv] [ˈdʒɔːrdʒə] .
of Georgia .
的 乔治亚州 .

格鲁吉亚。

[ɪn] [ðɪs] [ˈtelɪgræm] [ˈtuːmz] [wɔːrnd] [ðə; ði] [stɜːt] [ʌv; əv] [ˈdʒɔːrdʒə] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɑːləsi] [ʌv; əv] [koʊˈɜːrʒn]
In this telegram Toombs warned the State of Georgia that a policy of coercion
在 这 电报 图姆斯 警告 这 状态 的 乔治亚州 那 一个 政策 的 强迫
[hæd; həd] [bɪn] [əˈdɑːptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
had been adopted by the Administration ,
有 到过 已采用 经过 这 行政 ,

在这份电报中，图姆斯警告佐治亚州，政府已经采取了强制政策。

[ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [hoʊlt] , [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [foʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] , [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈsekrəteri]
that Joseph Holt , a bitter foe of the South , had been made Secretary
那 约瑟夫 霍尔特 , 一个 苦的 敌人 的 这 南 , 有 到过 制成 秘书
[ʌv; əv] [wɔːr] ,
of War ,
的 战争 ,

南方邦联的死敌约瑟夫·霍尔特被任命为陆军部长。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌæbəˈliʃənɪsts] [wɜːr; wər][dɪˈfaɪənt] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [fɔːrt][pʊləski]
that the abolitionists were defiant , and that , in consequence , Fort Pulaski
那 这 废奴主义者 是 桀骜不驯 , 和 那 , 在 结果 , 堡 普拉斯基
[wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
was in danger .
曾是 在 危险 .

废奴主义者们态度强硬，因此，普拉斯基堡处于危险之中。

[ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n] .
The time had come for action .
这 时间 有 来 为了 行动 .

行动的时刻已经到来。

[gʌv] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][iː] . [braʊn] , [huː] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈsiːzər] [ʌv; əv][fɔːrt][pʊləski] .
Gov . Joseph E . Brown , who ordered the seizure of Fort Pulaski .
政府 : 约瑟夫 E : 棕色的 , WHO 订购 这 发作 的 堡 普拉斯基 .

州长约瑟夫·E·布朗下令占领普拉斯基堡。

[frʌm; frəm] [ˈeɪvɜːiːz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə] .
From Avery's History of Georgia .
从 艾弗里的 历史 的 乔治亚州 .

摘自艾弗里所著《佐治亚州历史》。

[ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [kɑːl] . [ˌæliɡˈzændər][ɑːr] . [ˈɔːtn] , [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ˌvɑːlənˈtɪr]
Early next morning , Col . Alexander R . Lawton , in command of the 1st Volunteer
早期的 下一个 早晨 , 上校 : 亚历山大 拉 : 劳顿 , 在 命令 的 这 1st 志愿者
[ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə] ,
Regiment of Georgia ,
团 的 乔治亚州 ,

第二天一大早，佐治亚州第一志愿步兵团指挥官亚历山大·R·劳顿上校

[ˈteləɡræft] [ˈɡʌvərnər] [braʊn] [rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [səˈvænə] [æt; ət][wʌns]
telegraphed Governor Brown requesting him to come to Savannah at once
电报 州长 棕色的 请求 他 到 来 到 萨凡纳 在 一次
.
:
.

他致电布朗州长，请求他立即前往萨凡纳。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [əˈraɪvd] [əˈbaʊt][naɪn][piː] . [em] , , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈmiːtɪŋz] [wɪð; wɪθ]
The Governor arrived about 9 p . m . , and , after several meetings with
这 州长 到达的 关于 9 p . 米 . , 和 , 后 一些 会议 和
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd][ˈmɪləteri] [men] ,
leading citizens and military men ,
领导 公民 和 军队 男人 ,

州长晚上9点左右到达，在与几位知名市民和军方人士会面后，

[ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [stɜːt] [məˈlɪʃə][tuː; tə] [siːz] [fɔːrt][pʊləski] .
ordered the State militia to seize Fort Pulaski .
订购 这 状态 民兵 到 抢占 堡 普拉斯基 .

命令州民兵占领普拉斯基堡。

[æz; əz][ðər; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈfedərəl] [truːps] [ˈɡæɪrɪsn] [æt; ət][fɔːrt][pʊləski] , [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti]
As there were no Federal troops garrisoned at Fort Pulaski , no difficulty
作为 那里 是 不 联邦 军队 驻军 在 堡 普拉斯基 , 不 困难
[wʌz; wəz][ænˈtɪsɪpɜːtɪd][ɪn] [ˈsiːzɪŋ] [ˌaɪˈtiː] ,
was anticipated in seizing it ,
曾是 预期 在 抓住 它 ,

由于普拉斯基堡没有驻扎联邦军队，因此预计攻占该堡不会有太大困难。

[bʌt; bət][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [prɪ'peəriŋ] [æn; ən][ˌekspə'dɪ(ə)n][ɪn] - ['aʊərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
but the task of preparing an expedition in 24 hours for the purpose of
但 这 任务 的 准备 一个 远征 在 - 小时 为了 这 目的 的
['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði][ˈstrɔːŋhoʊld][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][smɔːl] ['mætər] .
occupying the stronghold was not a small matter .
占领 这 据点 曾是 不是 一个 小的 事情 .

但是，要在 24 小时内准备一支远征队去占领要塞，这可不是一件小事。

[ɑːrmz] , [æmjə'ni(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd] , ['kɑːmɪseri] [sə'plaɪz]
Arms , ammunition , and equipment had to be provided , commissary supplies
武器 , 弹药 , 和 设备 有 到 是 假如 , 小卖部 补给品
['pəːtʃəst] ,
purchased ,
购买 ,
['bæɡɪdʒ] [tuː; tə]
and a steamboat for the transportation of men and baggage to
和 一个 汽船 为了 这 运输 的 男人 和 行李 到
['kɒkspəː] ['aɪlənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjɔrd] .
Cockspur Island had to be secured .
鸡爪 岛 有 到 是 安全 .

必须提供武器、弹药和装备，采购军需品。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][træns'pər'teɪ(ə)n][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] [tuː; tə]
and a steamboat for the transportation of men and baggage to
和 一个 汽船 为了 这 运输 的 男人 和 行李 到
['kɒkspəː] ['aɪlənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjɔrd] .
Cockspur Island had to be secured .
鸡爪 岛 有 到 是 安全 .

还需要找到一艘汽船，用于将人员和行李运送到科克斯珀岛。

[dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] - [men] [iːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'vænə] [vɑːlən'tɪr] [gɑːrdz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Detachments of 50 men each from the Savannah Volunteer Guards and the
分遣队 的 - 男人 每个 从 这 萨凡纳 志愿者 卫兵 和 这
['oʊgəlθɔːrp] [laɪt] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] - [men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃætəm] [ɑːr'tɪləri] [wɜːr; wər]
Oglethorpe Light Infantry and 34 men from the Chatham Artillery were
奥格尔索普 光 步兵 和 - 男人 从 这 查塔姆 炮兵 是
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌekspə'dɪ(ə)n] .
selected to make the expedition .
已选 到 制作 这 远征 .

萨凡纳志愿卫队和奥格尔索普轻步兵团各选出 50 人，查塔姆炮兵团选出 34 人参加此次远征。

[iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['næpsæk] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]
Each man was instructed to carry with him a knapsack containing a
每个 男人 曾是 指示 到 携带 和 他 一个 背包 包含 一个
[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,
change of clothing ,
改变 的 衣服 ,

每人被要求随身携带一个背包，里面装着换洗的衣服。

['aɪərn] [spuːn] , [naɪf] , [fɔːrk] , [tɪn][kʌp] , ['kloʊz.brʌʃ] , ['ʃuːbrʌʃ] , [bɑːks][ʌv; əv] ['blækɪŋ] ,
iron spoon , knife , fork , tin cup , clothesbrush , shoebrush , box of blacking ,
铁 勺子 , 刀 , 叉 , 锡 杯子 , 牙刷 , 鞋刷 , 盒子 的 黑化 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊm][ænd; ənd] [brʌʃ] .
and a comb and brush .
和 一个 梳子 和 刷子 .

铁勺、刀、叉、锡杯、牙刷、鞋刷、一盒鞋油、一把梳子和一把刷子。

[kɑːl] . [æɪlɪɡ'zændər][ɑːr] . ['lɔːtn] , [huː] [siːzd] [fɔːrt][pjʊləski] .
Col . Alexander R . Lawton , who seized Fort Pulaski .
上校 . 亚历山大 拉 . 劳顿 , WHO 查获 堡 普拉斯基 .

攻占普拉斯基堡的亚历山大·R·劳顿上校。

['kɜːrtəsi] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . ['lɔːtn] , [es 'ɑːr] .
Courtesy the late Mrs . A . R . Lawton , Sr .
礼貌 这 晚的 太太 . 一个 . 拉 . 劳顿 , 先生 .

承蒙已故的A.R. Lawton Sr.夫人惠允。

[ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈdʒænjueɪ] [θriː] , - ,
Early next morning , January 3 , 1861 ,
早期的 下一个 早晨 , 一月 3 , - ,
1861年1月3日清晨，

[ðə; ði] [truːps] [əˈseɪblɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɔːrɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd] [ˈmɑːtɪt] [θruː] [striːts] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]
the troops assembled in a pouring rain and marched through streets lined with
这 军队 组装 在 一个 浇注 雨 和 行军 通过 街道 衬里 和
[ˈtʃɪrɪŋ] [ˈsɪtəznz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrf] [æt; ət] [ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv] [west] [brɔːd] [striːt] ,
cheering citizens to the wharf at the foot of West Broad Street ,
欢呼 公民 到 这 码头 在 这 脚 的 西方 广阔 街道 ,
部队在倾盆大雨中集结，沿着街道行进，街道两旁挤满了欢呼的市民，最终到达西布罗德街尽头的码头。

[wer] [ðeɪ] [ɪmˈbɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ˈɡʌvənmənt] [ˈsaɪdwiːl] [ˈstiːmbəʊt] , [ˈaɪdə] , [fɔːr; fər]
where they embarked on the U . S . Government sidewheel steamboat , Ida , for
在哪里 他们 启航 在 这 U . S . 政府 侧轮 汽船 , 艾达 , 为了
[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
the journey down the river .
这 旅行 向下 这 河 .
他们登上美国政府的明轮蒸汽船“艾达号”，开始了沿河之旅。

[ɪn] [ˈpɜːrsən(ə)l] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈlɔːtn] .
In personal command was Colonel Lawton .
在 个人的 命令 曾是 上校 劳顿 .
劳顿上校亲自指挥。

[ðɪs] [smɔːl] [ˌekspeɪˈdɪjənəri] [fɔːrs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈkærid] [ɪˈnʌf] [ˈbæɡɪdʒ] [tuː; tə] [hæv; həv]
This small expeditionary force is said to have carried enough baggage to have
这 小的 探险家 力量 是 说 到 有 携带 足够的 行李 到 有
[sɜːrvd] [ə; eɪ] [drɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈleɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] .
served a division later in the war .
服务 一个 分配 之后 在 这 战争 .
据说这支小型远征军携带的行李足够一个师在战争后期使用。

[ˈevri] [ˈsoʊldʒər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [trʌŋk] , [ə; eɪ] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɒl] [ʌv; əv] [ˈbedɪŋ] ,
Every soldier had a trunk , a cot , and a roll of bedding ,
每一个 士兵 有 一个 树干 , 一个 婴儿床 , 和 一个 卷 的 寝具 ,
每个士兵都配备了一个箱子、一张行军床和一卷被褥。

[waɪl] [tuː; tə] [ˈevri] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mes] [tʃest] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər]
while to every 3 or 4 men there was a huge mess chest large enough for
尽管 到 每一个 3 或者 4 男人 那里 曾是 一个 巨大的 混乱 胸部 大的 足够的 为了
[ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ˈaʊtɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈredʒɪmənt] .
the cooking outfit of a full regiment .
这 烹饪 全套服装 的 一个 满的 团 .
每隔 3 或 4 个男人就有一个大饭柜，足以容纳一个完整团的炊事用具。

[əˈbɔːrd] [ˈɔːlsəʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃætəm] [ɑːrˈtɪləri] ,
Aboard also was the battery of the Chatham Artillery ,
船上 还 曾是 这 电池 的 这 查塔姆 炮兵 ,
船上还有查塔姆炮兵连的炮兵部队。

[wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [tuː] - - [ˈpaʊndər] [ˈhaʊtsər] [ænd; ənd] [fɔːr] [sɪks] - [ˈpaʊndər] [fiːld] [ˈɡʌnz] , [ɔːl]
which consisted of two 12 - pounder howitzers and four 6 - pounder field guns , all
哪个 由.....组成 的 二 - - 重锤 榴弹炮 和 四 6 - 重锤 场地 枪支 , 全部
[braːnz] .
bronze .
青铜 .
其中包括两门 12 磅榴弹炮和四门 6 磅野战炮，全部为青铜制。

[ˈjuː] . [es] . [ˈɡʌvərnmənt] [ˈsaɪdˌwiːl] [ˈstiːmboʊt] , [ˈaɪdə]
U . S . Government sidewheel steamboat , Ida
U . S . 政府 侧轮 汽船 , 艾达

美国政府明轮蒸汽船“艾达”号

[æt; ət] [nuːn] ,
At noon ,
在 中午 ,

中午时分，

[ðə; ði] [səˈvænə] [truːps] [riːtʃt] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ˈɪntuː][fɔːrt][pʊləski][wɪð; wɪθ]
the Savannah troops reached Cockspur Island and marched into Fort Pulaski with
这 萨凡纳 军队 达到 鸡爪 岛 和 行军 进入 堡 普拉斯基 和
[drʌmz] [ˈbiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌlɜːz] [ˈflaɪɪŋ] .
drums beating and colors flying .
鼓 殴打 和 颜色 飞行 .

萨凡纳军队抵达科克斯珀岛，鼓声齐鸣，旗帜飘扬，进军普拉斯基堡。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈlɔːtn] [tʊk] [ˈfɔːrm(ə)l] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][flæg][ʌv; əv]
Colonel Lawton took formal possession of the fortification and the flag of
上校 劳顿 采取 正式的 拥有 的 这 筑城 和 这 旗帜 的
[ˈdʒɔːrdʒə][wʌz; wəz] [reɪzɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈræmˌpɑːts][ænd; ənd] [səˈluːtɪd] .
Georgia was raised above the ramparts and saluted .
乔治亚州 曾是 提高 多于 这 城墙 和 敬礼 .

劳顿上校正式接管了这座要塞，佐治亚州的旗帜在城墙上升起并接受敬礼。

[noʊ] [rɪˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [ɪnˈkaʊntər] .
No resistance was encountered .
不 反抗 曾是 遭遇 .

未遇到任何抵抗。

[æz; əz][ðə; ði] [truːps] [ˈmɑːtʃt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,
As the troops marched out on the parade ground of the fort ,
作为 这 军队 行军 出去 在 这 游行 地面 的 这 堡 ,

当部队列队行进到要塞的阅兵场上时，

[klaʊdz] [wɪtʃ] [hæd; həd][əbˈskjuəd][ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [brʊk] [əˈweɪ][ænd; ənd][ðə; ði]
clouds which had obscured the sky for nearly a week broke away and the
云 哪个 有 模糊不清 这 天空 为了 几乎 一个 星期 打破 离开 和 这
[sʌn] [ˈoʊn] [ˈbraɪtli] .
sun shone brightly .
太阳 闪耀 明亮地 .

笼罩天空近一周的云层散去，阳光灿烂地照耀着大地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈoʊmən] .
This was taken as a good omen .
这 曾是 已采取 作为 一个 好的 预兆 .

这被认为是一个好兆头。

[ˈdʒɔːrdʒə][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
Georgia was now in possession of the strong fortification at the mouth of
乔治亚州 曾是 现在 在 拥有 的 这 强的 筑城 在 这 嘴 的
[ðə; ði] [səˈvænə] [ˈrɪvər] .
the Savannah River .
这 萨凡纳 河 .

佐治亚州现在控制了萨凡纳河口的坚固要塞。

[ðə; ði] ['gʌvənɜːz] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə][hoʊld][aɪ 'tiː] [ə'genst] [ɔːl] ['pɜːsənz][ænd; ənd][tuː; tə][ə'bændən]
The Governor's orders were to hold it against all persons and to abandon
这 州长的 订单 是 到 抓住 它 反对 全部 人 和 到 放弃
[aɪ 'tiː][ˈoʊnli][ˈʌndər] [nuː] ['ɔːrdərz][frəm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːr] ['ʌndər] [kəm'pʌl](ə)n] [baɪ][æn; ən] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ]
it only under new orders from him or under compulsion by an overpowering
它 仅有的 在下面 新的 订单 从 他 或者 在下面 强迫症 经过 一个 压倒性的
[ˈhɑːst(ə)l] [fɔːrs] .
hostile force .
敌对的 力量 .

总督的命令是，可以对任何人扣押该地，只有在他下达新的命令或被强大的敌对势力胁迫的情况下才能放弃该地。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdʒɔːrdʒə][flæɡ]
Under the Georgia Flag
在下面 这 乔治亚州 旗帜

在佐治亚州州旗下

[fɔːrt] [pʊləski][wʌz; wəz][ɪn][noʊ][kən'dɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ɑːn][ˈdʒænjueri][θriː][nɔːr][fɔːr; fər] ['meni]
Fort Pulaski was in no condition for defense on January 3 nor for many
堡 普拉斯基 曾是 在 不 状况 为了 防御 在 一月 3 也不 为了 许多
[wiːks] [ˌðer'æftər] .
weeks thereafter .
周 此后 .

1月3日，普拉斯基堡不具备防御能力，此后数周内也一直如此。

[hæd; həd][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] ['teɪkən] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˈækʃ(ə)n] ,
Had the Federal Government taken immediate and effective action ,
有 这 联邦 政府 已采取 即时 和 有效的 行动 ;
如果联邦政府立即采取有效行动，

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɑːn] ['kɒkspəː] ['aɪlənd] [maɪt] [hæv; həv] ['endɪd] ['kwɪkli] [ɪn] [kəm'pli:t] [fi'æskoʊ] .
the incident on Cockspur Island might have ended quickly in complete fiasco .
这 事件 在 鸡爪 岛 可能 有 结束 迅速地 在 完全的 惨败 .
科克斯珀岛事件原本可能很快以彻底失败告终。

[wen] [kæpt] . ['frænsɪs][es] . ['bɑːr,tou][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊgəlθɔːrp] [laɪt] ['ɪnfəntri] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv]
When Capt . Francis S . Bartow of the Oglethorpe Light Infantry took command of
什么时候 船长 . 弗朗西斯 S . 巴托 的 这 奥格尔索普 光 步兵 采取 命令 的
[ðə; ði][poust][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [gʌn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] .
the post there was not a single serviceable gun in the fort .
这 邮政 那里 曾是 不是 一个 单身的 可用 枪 在 这 堡 .

当奥格尔索普轻步兵团的弗朗西斯·S·巴托上尉接管该哨所时，堡垒里连一门能用的火炮都没有。

[ðə; ði] [moʊt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd][ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [mɑːrʃ] [græs] .
The moat was filled with mud and overgrown with marsh grass .
这 护城河 曾是 已填 和 泥 和 长得太茂盛了 和 沼泽 草 .
护城河里满是淤泥，长满了沼泽草。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gæɪsn] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪmɪtɪd]
the military experience of the members of his garrison had been limited
这 军队 经验 的 这 成员 的 他的 驻军 有 到过 有限的
[tuː; tə] ['ɑːrməri] [drɪl] [ænd; ənd] [dres] [pə'reɪd] .
to armory drill and dress parade .
到 军械库 钻头 和 裙子 游行 .

他所在驻军成员的军事经验仅限于军械库操练和阅兵式。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [wiːks] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsiːʒər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈfiːvəri] [ækˈtɪvətɪ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]
During the first weeks after the seizure there was feverish activity to put the
期间 这 第一的 周 后 这 发作 那里 曾是 发烧 活动 到 放 这
[fɔːrt][ɪn][kənˈdɪ(ə)n][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [əˈtæk] .
fort in condition required to withstand attack .
堡 在 状况 必需的 到 经受 攻击 。

癫痫发作后的最初几周，人们争分夺秒地修缮堡垒，使其具备抵御攻击的能力。

[ˈtwenti] - - [ˈpaʊndər][ˈneɪv(ə)l][ˈɡʌnz] , [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmaʊntɪd] [ɪn] - ,
Twenty 32 - pounder naval guns , which had been mounted in 1840 ,
二十 - - 重锤 海军 枪支 , 哪个 有 到过 安装 在 - ,
二十门32磅海军炮，于1840年安装。

[wɜːr; wər] [ˈriːˈmaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeɪs,meɪt] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˈræm,pɑːts] .
were remounted in the casemates and on the ramparts .
是 重新安装 在 这 炮台 和 在 这 城墙 。

重新安装在炮台和城墙上。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [raɪs] - [fiːld] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tuː; tə][dɪɡ][ðə; ði] [mʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
More than 100 rice - field slaves were engaged to dig the mud from the
更多的 比 - 米 - 场地 奴隶 是 已订婚的 到 挖 这 泥 从 这
[moʊt] ,
moat ,
护城河 ,

一百多名稻田奴隶被雇佣来挖掘护城河里的淤泥。

[ænd; ənd] [ˈdeɪli] [boʊt] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [bɪˈtwiːn] [səˈvænə] [ænd; ənd] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd] .
and daily boat service was established between Savannah and Cockspur Island .
和 日常的 船 服务 曾是 已确立的 之间 萨凡纳 和 鸡爪 岛 。

萨凡纳和科克斯珀岛之间开通了每日轮渡服务。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [kənˈfjuːʒ(ə)n] .
For a few days the garrison was in a state of great confusion .
为了 一个 很少 天 这 驻军 曾是 在 一个 状态 的 伟大的 困惑 。

驻军陷入了数日的混乱之中。

[ˈbæɡɪdʒ] , [wɪt] [hæd; həd] [ˌpriːˈsiːdɪd] [ðə; ði] [truːps] , [wʌz; wəz] [ˈhoʊpləsli] [mɪkst] [ʌp] .
Baggage , which had preceded the troops , was hopelessly mixed up .
行李 , 哪个 有 之前 这 军队 , 曾是 绝望地 混合 向上 。

先于部队到达的行李已经彻底混杂在一起。

[sʌm; səm][skwɑːdz][wɪð; wɪθ] [fuːd] [hæd; həd][noʊ] [pɒts] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪˈtiː][ɪn] ,
Some squads with food had no pots to cook it in ,
一些 球队 和 食物 有 不 锅 到 厨师 它 在 ,
有些小队虽然有食物，却没有锅碗瓢盆来做饭。

[waɪl] [ˈʌðər] [skwɑːdz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][pɒts] [ænd; ənd][pænz][hæd; həd][noʊ] [naɪvz]
while other squads with an abundance of pots and pans had no knives
尽管 其他 球队 和 一个 丰富 的 锅 和 平底锅 有 不 刀具
[ɔːr] [fɔːks] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [tuː; tə] [iːt] .
or forks with which to eat .
或者 叉子 和 哪个 到 吃 。

而其他一些队伍虽然锅碗瓢盆很多，却连刀叉都没有，无法吃饭。

[strikt] [ˈdɪsəplɪn] , [haʊˈevər] , [suːn] [brɔːt] [ˈɔːrdər][aʊt] [ʌv; əv][ˈkeɪɔːs] .
Strict discipline , however , soon brought order out of chaos .
严格的 纪律 , 然而 , 很快 带来 命令 出去 的 混乱 。

然而，严格的纪律很快就使混乱局面恢复了秩序。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [kept] [ˈbɪzi] .
All day the men were kept busy .
全部 天 这 男人 是 保留 忙碌的 。

男人们一整天都很忙。

[ðeɪ] [drɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈmænjuəl][ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə][ˈhænd(ə)l] [ɑ:rˈtɪləri] .
They drilled in the manual of arms and learned to handle artillery .
他们 钻孔 在 这 手动的 的 武器 和 学习 到 处理 炮兵 .

他们进行了武器操练，学习了如何使用火炮。

[ðeɪ] [ˈsɔ:rtɪd][ænd; ənd][ˌri:drɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [ɪˈkwɪpmənt] , [fɪld] [ˈmætrəs] [ˈkʌvəz][wɪð; wɪθ][heɪ] , [meɪd]
They sorted and redistributed equipment , filled mattress covers with hay , made
他们 已排序 和 重新分配 设备 , 已填 床垫 封面 和 干草 , 制成
[ˈkɑ:rtrɪdʒ] [bægz] ,
cartridge bags ,
墨盒 包 ,

他们整理并重新分配了设备，用干草填充床垫套，制作了弹药袋。

[ænd; ənd] [stouəd] [ðer; ðər] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmægəzɪnz] .
and stowed their ammunition in the magazines .
和 已存放 他们的 弹药 在 这 杂志 .

并将弹药存放在弹匣中。

[ˈspɪrɪts][wɜ:r; wər] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
Spirits were high and the men worked with a will .
烈酒 是 高的 和 这 男人 工作 和 一个 将要 .

士气高昂，男人们干劲十足。

[æz; əz] [əˈdɪjən(ə)l] [ˈɡʌnz][wɜ:r; wər] [sɪˈkjʊrd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər]
As additional guns were secured they were mounted and others were
作为 额外的 枪支 是 安全 他们 是 安装 和 其他的 是
[ˈɔ:rdərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trɛˈdi:ɡər] [ˈaɪərn] [wɜ:rks][ɪn] [ˈrɪtʃmænd] .
ordered from the Tredegar Iron Works in Richmond .
订购 从 这 特雷德加 铁 作品 在 里士满 .

随着更多火炮的到位，它们被安装起来，并从里士满的特雷德加钢铁厂订购了其他火炮。

[ə; eɪ] [ˈtelɪɡræf] [laɪn][wʌz; wəz] [ɪˈrektɪd] [brɪˈtwi:n] [səˈvænə] [ænd; ənd] [ˈkɒkspə:] [ˈaɪlənd] .
A telegraph line was erected between Savannah and Cockspur Island .
一个 电报 线 曾是 竖立 之间 萨凡纳 和 鸡爪 岛 .

在萨凡纳和科克斯珀岛之间架设了一条电报线路。

[ˈɜ:θwɜ:ks] [wɜ:r; wər] [kənˈstrʌktɪd] [ænd; ənd] [mænd] [ɑ:n] [ˈhɪltən] [hed] [ˈaɪlənd] , [ɪn] [saʊθ]
Earthworks were constructed and manned on Hilton Head Island , in South
土方工程 是 建造 和 有人值守 在 希尔顿酒店 头 岛 , 在 南
[ˌkærəˈləɪnə] , [ˈtaɪbi] [ˈaɪlənd] ,
Carolina , Tybee Island ,
卡罗莱纳 , 泰比岛 岛 ,

在南卡罗来纳州的希尔顿黑德岛和泰比岛上，都修建并维护了土方工程。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪləndz] [ˈsaʊθwərd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈdʒɔ:rdʒə][koʊst] .
and other islands southward along the Georgia coast .
和 其他 岛屿 向南 沿着 这 乔治亚州 海岸 .

以及佐治亚州沿岸以南的其他岛屿。

[fɔ:rt][ˈdʒæksən] , [faɪv][maɪlz] [brɪˈloʊ] [səˈvænə] ,
Fort Jackson , 5 miles below Savannah ,
堡 杰克逊 , 5 英里 以下 萨凡纳 ,

杰克逊堡，位于萨凡纳以南5英里处

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ˈɔːrdər][ænd; ənd][wɜːrk][wʌz; wəz] [brɪˈɡʌn] [ɑːn][æŋ; əŋ] [ɪnˈtɪriər] [laɪn][ʌv; əv]
was placed in order and work was begun on an interior line of
曾是 放置 在 命令 和 工作 曾是 开始 在 一个 内部的 线 的
[dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz][frʌm; frəm] [red] [blʌf] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvænə] [ˈrɪvər] [ˈdeltə]
defenses from Red Bluff on the north bank of the Savannah River delta
防御 从 红色的虚张声势 在 这 北 银行 的 这 萨凡纳 河 三角洲
[tuː; tə] [ˈdʒenəsɪs] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌoʊdʒiːˈtʃiː] .
to Genesis Point on the south bank of the Great Ogeechee .
到 创世纪 观点 在 这 南 银行 的 这 伟大的 奥吉奇 .

一切安排妥当，从萨凡纳河三角洲北岸的红崖到大奥吉奇河南岸的创世纪角，开始修建内线防御工事。

[ðə; ði][lənd][dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz][wɜːr; wər] [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [fliːt] [ʌv; əv][ˈrɪvər][ˈboʊts][ɑːn]
The land defenses were supplemented by a small fleet of river boats on
这 土地 防御 是 补充 经过 一个 小的 舰队 的 河 船 在
[wɪt] [ˈɡʌnz][hæd; həd] [bɪn] [ˈmaʊntɪd] .
which guns had been mounted .
哪个 枪支 有 到过 安装 .

除了陆地防御外，还配备了一支小型河船舰队，船上安装了火炮。

[ðɪs] [ˈmɑːtli] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][saɪd] - [ˈwiːlɜːz, ˈhwiːlɜːz] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒɔːrdʒə][ˈneɪvi] ,
This motley collection of side - wheelers , known as the Georgia Navy ,
这 杂乱无章 收藏 的 边 - 轮子 , 已知 作为 这 乔治亚州 海军 ,
[ˈdʒɔːrdʒə] [ˈneɪvi] .
这支由形形色色的侧轮船组成的队伍，被称为“佐治亚海军”。

[wʌz; wəz] [ˈʌndər][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈkɑːmədɔːr] [dʒəʊˈsaɪə] [ˈtæt,nɔːl] , [ˈfeɪməs] [oʊld][ˈneɪv(ə)l]
was under the command of Commodore Josiah Tattnall , famous old naval
曾是 在下面 这 命令 的 准将 约西亚 塔特纳尔 , 著名的 老的 海军
[ˈɑːfɪsər] ,
officer ,
官 ,

当时由著名老海军军官约西亚·塔特纳尔准将指挥。

[huː] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [hæd; həd] [brɔːt] [juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ɪps] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjʊː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
who years before had brought United States ships to the rescue of the British
WHO 年 前 有 带来 团结的 各州 船舶 到 这 救援 的 这 英国
[ɪn][ˈtʃaɪnə][ˈwɔːtərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][kraɪ] “ [blʌd] [ɪz] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən][ˈwɔːtər] .
in China waters with the battle cry “ Blood is thicker than water .
在 中国 水 和 这 战斗 哭 “ 血 是 较厚 比 水 .

多年前，他曾率领美国船只在中国水域营救英国船只，并高呼“血浓于水”。

“ [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz][ʌv; əv] [səˈvænə] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet]
” **In the late spring of 1861 , the defenses of Savannah were not yet**
” 在 这 晚的 春天 的 - , 这 防御 的 萨凡纳 是 不是 然而
[ˈpɜːrfɪkt]
perfect
完美的

1861年春末，萨凡纳的防御工事尚未完善。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈræpɪdli] [ˈgeɪnɪŋ] [ɪn] [streŋθ] .
but they were rapidly gaining in strength .
但 他们 是 快速 获得 在 力量 .

但他们的实力正在迅速增强。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːmədɔːr] [ˈtæt,nɔːl] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɔːtn] , [ˈwɪljəm] [ˈhʌʊərd] [ˈrʌsl] ,
In company with Commodore Tattnall and General Lawton , William Howard Russell ,
在 公司 和 准将 塔特纳尔 和 一般的 劳顿 , 威廉 霍华德 罗素 ,
[kɔːrəˈspɔːndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌndən] [taɪmz] ,
correspondent of the London Times ,
通讯员 的 这 伦敦 《时代周刊》 ,

与塔特纳尔准将和劳顿将军同行的还有《伦敦时报》记者威廉·霍华德·罗素。

[ɪn'spektɪd] [ðɪ:z] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ɑ:n] [meɪ] [wʌn] .
inspected these defenses on May 1 .
检查 这些 防御 在 可能 1 .

5月1日视察了这些防御工事。

[æt; ət] ['kɒkspə:] ['aɪlənd] , ['rʌsl] [fəʊnd][ə; eɪ] [gɑ:rd] [ɑ:n]['du:ti][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] , “ [tɔ:l] ,
At Cockspur Island , Russell found a guard on duty at the landing , “ tall ,
在 鸡爪 岛 , 罗素 成立 一个 警卫 在 责任 在 这 降落 , “ 高的 ,
在科克斯珀岛, 罗素发现码头有一名执勤的守卫, “个子很高,

[staʊt] [jʌŋ] ['feləʊz] [ɪn] ['veriəs] ['ju:nɪfɔ:rmz][ɔ:r][ɪn] [ru:d] ['mʌftɪ] ,
stout young fellows in various uniforms or in rude mufti ,
肥硕 年轻的 伙伴们 在 各种各样的 制服 或者 在 粗鲁的 常服 ,
身着各式制服或穿着粗鲁便服的壮硕年轻小伙子们

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][, ^æri' bɔ:ldiən] [red] [ʒ:rt] [ænd; ənd][felt] [slaʊtʃt] [hæts] [prɪ'dɒmə,nertɪd] .
in which the Garibaldian red shirt and felt slouched hats predominated .
在 哪个 这 加里波第人 红色的 衬衫 和 毛毡 懒散地 帽子 占主导地位 .
其中以加里波第红衬衫和毡帽为主。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] ['smu:ð,bɔ:r] ['mʌskɪt] ([dert] -) , [kwɔɪt] [nu:] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]
They were armed with smoothbore muskets (date 1851) , quite new ; and their
他们 是 武装 和 滑膛 滑膛枪 (日期 -) , 相当 新的 ; 和 他们的
['beɪənɪts] ,
bayonets ,
刺刀 ,
他们配备的是1851年制造的滑膛枪, 当时还很新; 他们的刺刀,

['bærəlz] [ænd; ənd] ['lɑ:ks] [wɜ:r; wər] [kwɔɪt] [braɪt] [ænd; ənd] [kli:n] .
barrels and locks were quite bright and clean .
桶 和 锁 是 相当 明亮的 和 干净的 .
枪管和枪锁都非常明亮干净。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɑ:n] ['du:ti] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [blu:] [fra:k] [koʊt][wɪð; wɪθ] [bræs] ['bʌtnz] [ɪm'bleɪzənd]
The officer on duty was dressed in blue frock coat with brass buttons emblazoned
这 官 在 责任 曾是 穿着 在 蓝色的 连衣裙 外套 和 黄铜 按钮 饰有
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [stert] ,
with the arms of the State ,
和 这 武器 的 这 状态 ,
值班警官身穿蓝色礼服, 黄铜纽扣上绣着州徽。

[ə; eɪ] [red] [saɪlk] [sæʃ] , [ænd; ənd] [gleɪzd] ['kepi] , [ænd; ənd] [strɔ:] ['kʌlərd] ['gɔ:ntlɪts] .
a red silk sash , and glazed kepi , and straw colored gauntlets .
一个 红色的 丝绸 窗扇 , 和 釉面 军帽 , 和 稻草 有色 护手 .
一条红色丝绸腰带, 一顶釉面军帽, 以及一副稻草色手套。

” [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [blu:z] [ʌv; əv] [sə'vænə] .
” The Republican Blues of Savannah .
” 这 共和党人 蓝调 的 萨凡纳 .

《萨凡纳的共和党蓝调》。

['hɑ:rpɜ:z] ['wi:kli] , - .
Harper's Weekly , 1860 .
哈珀斯 每周 , - .

《哈珀周刊》, 1860年。

['rʌsl] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [sə'lıdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rt][ænd; ənd][baɪ]
Russell was impressed by the strength and solidity of the fort and by
罗素 曾是 印象深刻 经过 这 力量 和 固体 的 这 堡 和 经过
[ðə; ði] [,prepə'reɪnɪz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ɪts] [dɪ'fens] .
the preparations being made for its defense .
这 准备工作 存在 制成 为了 它是 防御 .
罗素对堡垒的坚固程度以及为防御所做的准备印象深刻。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪts] [ˈgærɪsn̩] [ʌv; əv] - [men][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] .

He found its garrison of 650 men hard at work .

他 成立 它是 驻军 的 - 男人 难的 在 工作 .

他发现驻守在那里的650名士兵正在辛勤劳作。

[tents] [wɜːr; wər] [pɪtʃt̩] [ɪn][ðə; ði] [ˈdemɪ,lʊn] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈteərən] ,

Tents were pitched in the demilune and on the terreplein ,

帐篷 是 投球 在 这 半月 和 在 这 特雷普林 ,

帐篷搭在半月形广场和特雷普莱恩广场上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][æniˈmeɪ(ə)n] .

and the parade ground presented a scene of life and animation .

和 这 游行 地面 呈现 一个 场景 的 生活 和 动画片 .

阅兵场上呈现出一片生机勃勃、热闹非凡的景象。

[men][wɜːr; wər] [ˈbɪldɪŋ] [ˈsændbæg] [ˈtrævəsɪz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˈmægəziːn] [dɔːz] .

Men were building sandbag traverses to guard the magazine doors .

男人 是 建筑 沙袋 横穿 到 警卫 这 杂志 门 .

男人们正在用沙袋构筑防御工事，以守卫弹药库大门。

[ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈroʊlɪŋ] [əˈweɪ] [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd] [kæsk] [ʌv; əv] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] ,

Other were rolling away stores and casks of ammunition and provisions ,

其他 是 滚动 离开 商店 和 酒桶 的 弹药 和 条款 ,

其他人则在搬运弹药和补给品的仓库和木桶。

[waɪl] [stɪl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈmaʊntɪŋ] - - [ɪntʃ] [kəˈlʌmbiːædz][ɑːn][ðə; ði][ˈræmpɑːts] .

while still others were mounting 10 - inch columbiads on the ramparts .

尽管 仍然 其他的 是 安装 - - 英寸 哥伦比亚 在 这 城墙 .

还有一些人则在城墙上架设 10 英寸哥伦比亚炮。

[,nɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [preɪz] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][fɔːrt][pʊləski][æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Notwithstanding the praise he gave to Fort Pulaski at the conclusion of his

虽然 这 称赞 他 给予 到 堡 普拉斯基 在 这 结论 的 他的

[tʊr] ,

tour ,

旅游 ,

尽管他在巡视结束时对普拉斯基堡给予了高度评价，

[,kɔːrəˈspɔːndənt] [ˈrʌsl̩] [wʌz; wəz][nɔːt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [səˈvænə] [wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm][ɪnˈveɪʒ(ə)n]

Correspondent Russell was not convinced that Savannah was safe from invasion

通讯员 罗素 曾是 不是 确信 那 萨凡纳 曾是 安全的 从 入侵

.

:

.

记者罗素并不确信萨凡纳能够免遭入侵。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɔːtn̩] [ðə; ði] [ˈwɪknəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .

He pointed out to General Lawton the weaknesses of the fort .

他 尖 出去 到 一般的 劳顿 这 弱点 的 这 堡 .

他向劳顿将军指出了这座堡垒的弱点。

[ðə; ði] [ˈloʊlənd] , [hiː; hi] [sed] , [meɪd] [aɪ ˈtiː][ækˈsesəb(ə)l][tuː; tə][ˈboʊts] ,

The lowland , he said , made it accessible to boats ,

这 低地 , 他 说 , 制成 它 可访问 到 船 ,

他说，低洼的地形使得船只能够通行。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊpən][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .

and it was open to approach from the rear .

和 它 曾是 打开 到 方法 从 这 后部 .

而且可以从后方接近。

“ [tru:] [ɪˈnʌf] , ” [ˈlɔ:tn] [əˈgri:d] , [bʌt; bət] [ˈædɪd] [ˈbəʊstfəli] ,
“ **True enough** , ” **Lawton agreed** , **but added boastfully** ,
“ 真的 足够的 , ” 劳顿 同意 , 但 额外 自豪地 ,

“确实如此,”劳顿同意道, 但又得意地补充道:

“ [ðə; ði] [ˈkɑ:mədɔ:r] [wɪl] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjæŋki:z] [æt; ət] [si:] [ænd; ənd][wi;; wi][jæl; jəl] [ˈmænɪdʒ]
“ **the Commodore will take care of the Yankees at sea and we shall manage**
“ 这 准将 将要 拿 关心 的 这 洋基队 在 海 和 我们 将 管理
[ðəm; ðəm][ɑ:n][lənd] !
them on land !
他们 在 土地 !

“海军准将负责海上的美国佬, 而我们将负责陆地上的他们! ”

“ [ˈtæt,nɔ:l] [smaɪld] .
“ **Tattnall smiled** .
“ 塔特纳尔 微笑 .

塔特纳尔笑了。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fli:t] , ” [hi;; hi] [sed] ,
“ **I have no fleet** , ” **he said** ,
“ 我 有 不 舰队 , ” 他 说 ,

“我没有舰队,”他说。

“ [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [kənˈfedərəsi] [hæz; həz][ə; eɪ] [fli:t] [ðæt] [kæn; kən][koʊp]
“ **and long before the Southern Confederacy has a fleet that can cope**
“ 和 长的 前 这 南方 邦联 有 一个 舰队 那 能 应付
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] ,
with the Stars and Stripes ,
和 这 星星 和 条纹 ,

“而且早在南方邦联拥有一支能够与星条旗抗衡的舰队之前,

[maɪ][boʊnz] [wɪl] [bi;; bi] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪv] .
my bones will be white in the grave .
我的 骨头 将要 是 白色的 在 这 严重 .

我的骨头入土后会变成白色。

“ [ðæt] [naɪt] [ˈrʌsl] [rɪˈkɔ:rdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdaɪəri] :
“ **That night Russell recorded in his diary** :
“ 那 夜晚 罗素 记录 在 他的 日记 :

“那天晚上, 罗素在日记中写道:”

“ [ði:z] [ˈpi:p(ə)l][ɔ:l] [meɪk] [ə; eɪ] [misˈteɪk] [ɪn] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɔ:r] .
“ **These people all make a mistake in referring to the events of the old war** .
“ 这些 人们 全部 制作 一个 错误 在 指 到 这 活动 的 这 老的 战争 .

“这些人提到旧战争的事件时都犯了错误。”

- [wi;; wi] [bi:t] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fli:t] [æt; ət] [ˈtʃɑ:rlstən] [baɪ][ðə; ði][məˈlɪə] — [ˈergoʊ] , [wi:l] [sɪŋk][ðə; ði]
- **We beat off the British fleet at Charleston by the militia — ergo , we'll sink the**
- 我们 打 离开 这 英国 舰队 在 查尔斯顿 经过 这 民兵 — 因此 , 出色地 下沉 这
[ˈjæŋki:z] [naʊ] .
Yankees now .
洋基队 现在 .

“我们靠民兵在查尔斯顿击退了英国舰队——因此, 我们现在也要击沉北方佬。”

- [ðeɪ] [du:][nɑ:t][ʌndəˈstænd][ðə; ði][ˈneɪtʃəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈfelz] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈvɜ:rtɪk(ə)l][ˈfaɪəɹ] ,
- **They do not understand the nature of the new shells and heavy vertical fire** ,
- 他们 做 不是 理解 这 自然 的 这 新的 贝壳 和 重的 垂直的 火 ,

“他们不了解新型炮弹和重型垂直火力的特性,

[ɔ:r][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][prədˈʒektɑɪlz][frʌm; frəm] [ɡreɪt] [ˈdɪstənsɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:] [wɜ:rkz]
or the effect of projectiles from great distances falling into works
或者 这 影响 的 抛射物 从 伟大的 距离 坠落 进入 作品

或者远距离抛射物落入建筑物所产生的影响.....

[wiː; wi][ɡɑːt] [bæk] [baɪ] [ɛr] [əˈklɒk, əu-][piː] . [em] . [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [deɪ] .
“ **We got back by eight o'clock p . m . after a pleasant day .**
我们 得到 后退 经过 八 点钟 p . 米 . 后 一个 令人愉快的 天 .

度过了愉快的一天，晚上八点钟我们回到了家。

[wʌt] [aɪ] [sɔː] [dɪd][nɔːt][ˈsætɪsfai][,em ˈiː][ðæt][pʊləski][wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [ɔːr] [səˈvænə] [ˈveri] [seɪf] .
“ **What I saw did not satisfy me that Pulaski was strong , or Savannah very safe .**
什么 我 锯 做过 不是 满足 我 那 普拉斯基 曾是 强的 , 或者 萨凡纳 非常 安全的 .

我所看到的景象并没有让我觉得普拉斯基很强大，或者萨凡纳很安全。

“ [ɑːn][ˈeɪprəl][naɪn] , [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [diː] , 1st [ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə] , [ruːt] [tuː; tə]
“ **On April 9 , a private in Company D , 1st Regiment of Georgia , wrote to**
” 在 四月 9 , 一个 私人的 在 公司 D , 1st 团 的 乔治亚州 , 写道 到
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
his mother ,
他的 母亲 ,

“4月9日，佐治亚州第一团D连的一名列兵给他的母亲写信说：

“ [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] [ˈevri] [deɪ] .
“ **We look for a fight every day .**
” 我们 看 为了 一个 斗争 每一个 天 .

我们每天都在寻找战斗。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [prɪˈperd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɪn] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] - - - [fɔːr; fər][ə; eɪ]
We are well prepared , and the boys are in good spirits ' Spilin ' for a
我们 是 出色地 准备 , 和 这 男孩们 是 在 好的 烈酒 - - - 为了 一个
[faɪt] .
fight .
斗争 .

我们已经做好了充分的准备，小伙子们精神抖擞，准备战斗。

“ [ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [huː] [wɜːr; wər] [ˈspɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] [dɪd][nɔːt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə]
“ **People in the South who were spoiling for a fight did not have long to**
” 人们 在 这 南 WHO 是 破坏 为了 一个 斗争 做过 不是 有 长的 到
[wert] .
wait .
等待 .

“南方那些渴望战斗的人没等多久就等来了。”

[ɪn] [ˈtʃɑːrlstən] [ˈhɑːrbər] , [æt; ət][fɔːr] : - [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] - , - ,
In Charleston Harbor , at 4 : 30 on the morning of April 12 , 1861 ,
在 查尔斯顿 港口 , 在 4 : - 在 这 早晨 的 四月 - , - ,

1861年4月12日凌晨4点30分，在查尔斯顿港，

[ə; eɪ] [kənˈfedərət] [ˈmɔːrtər][æt; ət][fɔːrt][ˈdʒɑːnsən][ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ʃel] [wɪt] [ɑːrtʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ]
a Confederate mortar at Fort Johnson fired a shell which arched across the sky
一个 南方邦联 砂浆 在 堡 约翰逊 被解雇 一个 壳 哪个 拱形 穿过 这 天空
[ænd; ænd][bɜːrst][ˈɔːlmoʊst][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər][fɔːrt] [ˈsʌmtə] .
and burst almost directly over Fort Sumter .
和 爆裂 几乎 直接地 超过 堡 萨姆特 .

约翰逊堡的一门南方邦联迫击炮发射了一枚炮弹，炮弹划过天空，几乎直接在萨姆特堡上空爆炸。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [[ɑːt] , [ðə; ði][ˈtrædʒədi][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l][wɔːr][bɪˈɡæn] .
With this shot , the tragedy of civil war began .
和 这 射击 , 这 悲剧 的 民用 战争 开始 .

这一枪，开启了内战的悲剧。

[ɑːn] [meɪ] - , [ˈfrænsɪs][es] . [ˈbɑːr,təʊ] ,
On May 21 , Francis S . Bartow ,
在 可能 - , 弗朗西斯 S . 巴托 ,

5月21日，弗朗西斯·S·巴托，

[hu:] [hæd; həd] [ə'pouzɪd] [ðə; ði] ['si:ʒər] [ʌv; əv][fɔ:rt][pʊləski][ænd; ənd] [jet] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [æz; əz][its]
who had opposed the seizure of Fort Pulaski and yet had served as its
WHO 有 反对 这 发作 的 堡 普拉斯基 和 然而 有 服务 作为 它是
[fɜ:rst] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fisər][ʌndər][ðə; ði][dʒɔ:rdʒə][flæg] ,
first commanding officer under the Georgia flag ,
第一的 指挥 官 在下面 这 乔治亚州 旗帜 ,

他曾反对占领普拉斯基堡，但却在佐治亚州旗帜下担任该堡的第一任指挥官。

[led][ðə; ði] ['oʊgəlθɔ:rp] [lart] ['ɪnfəntri] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd]['steɪ(ə)n][tu:; tə] [ɪn'tren] [fɔ:r; fər][vər'dʒɪniə]
led the Oglethorpe Light Infantry to the railroad station to entrain for Virginia
引领 这 奥格尔索普 光 步兵 到 这 铁路 车站 到 列车 为了 弗吉尼亚州
.
:
.
.
带领奥格尔索普轻步兵团前往火车站，搭乘火车前往弗吉尼亚州。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər][laɪnd][wɪð; wɪθ] ['tʃɪrɪŋ] ['sɪtənz] ; [ðə; ði][bənd] [pleɪd] “ [boʊld][ˈsoʊldʒər] [bɔɪ]
The streets were lined with cheering citizens ; the band played “ Bold Soldier Boy
这 街道 是 衬里 和 欢呼 公民 ; 这 乐队 玩 “ 大胆的 士兵 男生
.
:
.
街道两旁挤满了欢呼的市民；乐队演奏了《勇敢的士兵男孩》。

” [tu:] [mʌnθs] ['leɪtər] , [ɪn][ə; eɪ]['gælənt] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['fedərəl] ['bætəriz] [æt; ət] [mə'næsəs] ,
” **Two months later , in a gallant charge on the Federal batteries at Manassas** ,
” 二 几个月 之后 , 在 一个 英勇 收费 在 这 联邦 电池 在 马纳萨斯 ,
两个月后，在对马纳萨斯联邦炮兵阵地的一次英勇冲锋中，

[ˈbɑ:r.təʊ] , [naʊ] [ə; eɪ] [brɪgə'dɪr] , [wʌz; wəz] [ɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] .
Bartow , now a brigadier , was shot through the heart .
巴托 , 现在 一个 准将 , 曾是 射击 通过 这 心 .
巴托当时已是准将，他被子弹击中心脏。

[blɑ:'keɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vænə] ['rɪvər] .
Blockade of the Savannah River .
封锁 的 这 萨凡纳 河 .
封锁萨凡纳河。

[frʌm; frəm] ['hɑ:rpə-z] [pɪk'tɔ:riəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - .
From Harper's Pictorial History of the War of 1861 .
从 哈珀斯 画报 历史 的 这 战争 的 - .
摘自《哈珀1861年战争图史》。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌekspeɪdɪ(ə)n]
The Great Expedition
这 伟大的 远征
伟大的远征

[baɪ] [ˌmɪd'sʌmə] , - ,
By midsummer , 1861 ,
经过 盛夏 , - ,
到1861年仲夏时节，

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [plænd] [ðə; ði]['strætədʒi] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][fɔ:rt]
the North had already planned the strategy that led to the fall of Fort
这 北 有 已经 计划 这 战略 那 引领 到 这 落下 的 堡
[pʊləski] .
Pulaski .
普拉斯基 .
北方早已制定了导致普拉斯基堡陷落的战略。

[ðɪs] [plæn] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)] [blɑː'keɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [riː'kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
This plan included a naval blockade of the South and the recapture of the
这 计划 包括 一个 海军 封锁 的 这 南 和 这 夺回 的 这
[ˈslðərn] [ˈsiː,kəʊst] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] .
southern seacoast fortifications .
南部 海岸 防御工事 .

该计划包括对南方进行海上封锁，并重新夺回南方沿海防御工事。

[ɑːn] [ɑːk'toʊbər] - , [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ˈɑːrmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [ˌekspə'dɪ(ə)n] [seɪld] ['ʌndər] [siːld] [ˈɔːrdərz]
On October 29 , a combined Army and Navy expedition sailed under sealed orders
在 十月 - , 一个 合并 军队 和 海军 远征 航行 在下面 密封 订单
[frʌm; frəm] ['hæmptən] [roʊdʒ] .
from Hampton Roads .
从 汉普顿 道路 .

10月29日，陆军和海军联合远征军奉汉普顿锚地的密封命令启航。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɑːnvɔɪ] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] - ['ves(ə)lɪz] ,
The great convoy , composed of 51 vessels ,
这 伟大的 护航 , 由 的 - 船只 ,
这支由51艘船组成的庞大船队，

[muːvd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn][θriː] ['kɑːləmz] — [æn; ən] [ɪm'presɪv] [saɪt] [ðæt] [fɔː'ædəʊd] [ðə; ði]
moved out to sea in 3 columns — an impressive sight that foreshadowed the
已搬 出去 到 海 在 3 列 — 一个 感人的 视线 那 预兆 这
[æm'fɪbiəs] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [wɜːrld] [wɔːr] [iː] .
amphibious movements of World War II .
水陆两用 移动 的 世界 战争 二 .

以三列纵队驶向大海——这一壮观的景象预示着第二次世界大战中两栖作战的到来。

['twenti] - [faɪv] ['kɑːljɜːz] ['ʌndər] ['ɡʌnbɔʊt] ['eskɔːrt] [hæd; həd] [seɪld] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] .
Twenty - five colliers under gunboat escort had sailed the day before .
二十 - 五 煤矿 在下面 炮舰 护送 有 航行 这 天 前 .
前一天，25艘运煤船在炮艇护航下起航。

['ɑːrmi] ['fɔːrsɪz] ['nʌmbərɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [men] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [brɪɡ]
Army forces numbering more than 12 , 500 men were under the command of Brig
军队 力量 编号 更多的 比 - , - 男人 是 在下面 这 命令 的 布里格
.
.
.

超过 12,500 名陆军士兵由准将指挥。

[dʒen] . [ˈtɒməs] ['dʌbljuː] . [ˈʃəːmən] ,
Gen . Thomas W . Sherman ,
Gen . 托马斯 W . 谢尔曼 ,
托马斯·W·谢尔曼将军

[waɪl] [ðə; ði] ['neɪv(ə)] ['skwɑːdrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːnvɔɪ] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndɪd] [baɪ] [kæpt] . [ˈsæmjʊəl]
while the naval squadron and the convoy were commanded by Capt . Samuel
尽管 这 海军 中队 和 这 护航 是 命令 经过 船长 . 塞缪尔
[ef] . [diː'ju] [pɑːnt] .
F . Du Pont .
F . 杜 庞特 .

海军舰队和护航舰队由塞缪尔·F·杜邦上校指挥。

[æt; ət] [ˌdestɪ'neɪ(ə)n] ,
At destination ,
在 目的地 ,
到达目的地后，

[ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [tru:ps] [wɜ:r; wər][tu:; tə][lənd][ɪn] [θri:] [weɪvz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][sɜ:rf]['boʊts][ˈkeɪpəb(ə)l]
the invading troops were to land in three waves by means of surf boats capable
这 入侵 军队 是 到 土地 在 三 波浪 经过 方法 的 冲浪 船 有能力的
[ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [men] [i:tʃ] .
of carrying from 70 to 100 men each .
的 携带 从 - 到 - 男人 每个 .

入侵部队将分三波登陆，乘坐每艘可搭载 70 至 100 人的冲浪艇。

[ðɪ:z] ['boʊts][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ə'brest] [ɪn][ləɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
These boats were to approach the beach abreast in line of battle .
这些 船 是 到 方法 这 海滩 并排 在 线 的 战斗 .
这些船只将并排以战斗队形接近海滩。

[ˈɪnfəntri] , [laɪt] [ɑ:r'tɪləri] ,
Infantry , light artillery ,
步兵 , 光 炮兵 ,
步兵、轻型炮兵、

[ænd; ənd] ['endʒə'nɪrz] [wɪð; wɪθ] [en'trentʃɪŋ] [tu:lz] [ænd; ənd][ˈsændbægz][wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ][ɪn][ɑ:n]
and engineers with entrenching tools and sandbags were to go in on
和 工程师 和 构筑工事 工具 和 沙袋 是 到 去 在 在
[ðə; ði][fɜ:rst] [weɪv] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm] [ɪ'nɪ](ə)l] ['enəmi] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd]
the first wave and were expected to overcome initial enemy resistance and
这 第一的 海浪 和 是 预期的 到 克服 最初的 敌人 反抗 和
[dɪɡ][ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .
dig in on the beach .
挖 在 在 这 海滩 .

工兵们带着工兵铲和沙袋，将作为第一波进攻部队进入战场，他们将被派往海滩，克服敌人的最初抵抗，并在那里构筑防御工事。

[ˈhevi] [fi:ld] [ɑ:r'tɪləri] [wʊd] [mu:v] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði][ˈsekənd] [weɪv] [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rvz] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] .
Heavy field artillery would move in on the second wave and reserves on the third .
重的 场地 炮兵 会 移动 在 在 这 第二 海浪 和 储备 在 这 第三 .
重型野战炮兵将在第二波进攻中投入战斗，预备队将在第三波进攻中投入战斗。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] ,
As soon as the landing had been effected ,
作为 很快 作为 这 降落 有 到过 受影响 ,
着陆完成后，

[ɔ:l] ['boʊts][wɜ:r; wər][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈkwɔ:rtərmæstər][fɔ:r; fər] [ʌn'ləʊdɪŋ] [sə'plaɪz] .
all boats were to report to the chief quartermaster for unloading supplies .
全部 船 是 到 报告 到 这 首席 军需 为了 卸货 补给品 .
所有船只都要向总军需官报到，以便卸载物资。

[ˈfedərəl] [tru:ps] [lənd][ɑ:n] [ˈhɪltən] [hed] [ˈaɪlənd] , [noʊ'vembər][ˈsevn] , - .
Federal troops land on Hilton Head Island , November 7 , 1861 .
联邦 军队 土地 在 希尔顿酒店 头 岛 , 十一月 7 , - .
1861年11月7日，联邦军队登陆希尔顿黑德岛。

[sketʃ] [baɪ][ˈdʌblju: . [ti: . [kreɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ɪn][ˈɑ:ʊər; ɑ:r][ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] .
Sketch by W . T . Crane in The Soldier in Our Civil War .
草图 经过 W . T . 起重机 在 这 士兵 在 我们的 民用 战争 .
WT Crane 为《我们内战中的士兵》所作的素描。

[ðɪs] [plæn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈnevər][ˈeksɪkju:tɪd] ,
This plan of battle was never executed ,
这 计划 的 战斗 曾是 绝不 执行 ,
这项作战计划从未实施。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər] [ˈseɪlɪŋ] [ðə; ði][ˌeksəˈdɪ(ə)n][ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [stɔːrm] [ɔːf] [keɪp]
for a few days after sailing the expedition ran into a terrific storm off Cape
为了 一个 很少 天 后 帆船 这 远征 跑 进入 一个 了不起 风暴 离开 岬
[ˈhætʒəs] .
Hatteras .
哈特拉斯 .

探险队启航后的几天里，在哈特拉斯角附近遭遇了一场可怕的风暴。

[ˈsevrəl] [ˈves(ə)lɪz][ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [krɑːft][wɜːr; wər] [lɔːst] .
Several vessels and many of the landing craft were lost .
一些 船只 和 许多 的 这 降落 工艺 是 丢失的 .

多艘舰艇和许多登陆艇沉没。

[ðʌs] [ˈhændikæpt] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈjəːmən] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [greɪv] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][siˈkjuəɪŋ]
Thus handicapped , General Sherman might have had grave difficulty in securing
因此 残疾人 , 一般的 谢尔曼 可能 有 有 严重 困难 在 确保
[ðə; ði] [ˈbiːtʃhed] .
the beachhead .
这 滩头阵地 .

如此一来，谢尔曼将军在巩固滩头阵地方面可能会遇到严重困难。

[wen] [ðə; ði][ˈkɑːnvɔɪ] [ˈfaɪnəli] [ˌriːəˈsembəld] [ɔːf][pɔːrt] [ˈrɔɪəl] [saʊnd] , [es] . [siː] . , [ðə; ði][ˈnervi] [tʊk]
When the convoy finally reassembled off Port Royal Sound , S : C : , the Navy took
什么时候 这 护航 最后 重新组装 离开 港口 皇家 声音 , S : C : , 这 海军 采取
[ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] .
the initiative .
这 倡议 .

当船队最终在南卡罗来纳州皇家港湾附近重新集结时， 海军采取了主动行动。

[ɑːn][noʊˈvembər][ˈsevən] , [flæg] [ˈɑːfɪsər]
On November 7 , Flag Officer
在 十一月 7 , 旗帜 官

11月7日，海军少将

[diːˈju][pɑːnt][led][hɪz; ɪz][ˈskwɑːdrən][ʌv; əv] [stiːm] - [prəˈpeld] [ˈves(ə)lɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Du Pont led his squadron of steam - propelled vessels to the entrance of the
杜 庞特 引领 他的 中队 的 蒸汽 - 推进 船只 到 这 入口 的 这
[saʊnd] [wer] [hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [gret] [ˈoʊv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [kənˈfədərət] [ˈfɔrts][ɑːn] [ˈhɪltən]
sound where he formed a great oval between the two Confederate forts on Hilton
声音 在哪里 他 形成 一个 伟大的 椭圆形 之间 这 二 南方邦联 堡垒 在 希尔顿酒店
[hed] [ænd; ənd] [beɪ] [pɔɪnt] .
Head and Bay Point .
头 和 湾 观点 .

杜邦率领他的蒸汽动力舰艇舰队来到海湾入口，在希尔顿黑德岛和海湾岬角的两座南方邦联堡垒之间形成了一个巨大的椭圆形包围圈。

[ˈstiːmɪŋ] [kənˈtɪnjuəsli] [iːtʃ] [ˈves(ə)l][ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈbrɔːdsaɪd] [æz; əz][,aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɑːpəzɪt] [wʌn][ʌv; əv]
Steaming continuously each vessel fired a broadside as it came opposite one of
蒸煮 持续 每个 血管 被解雇 一个 舷侧 作为 它 来了 对面的 一 的
[ðə; ði][ˈfɔrts] .
the forts .
这 堡垒 .

每艘船都持续蒸汽航行，当驶向其中一座堡垒时，便向其舷侧发射了一轮炮火。

[soʊ] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪv(ə)l][bəˈmˈbɑːrdmənt] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfədərəts]
So punishing was the effect of this naval bombardment that the Confederates
所以 惩罚 曾是 这 影响 的 这 海军 轰击 那 这 南方邦联
[əˈbændənd] [bəʊθ] [,fɔːtɪfɪˈkeɪjənz] ,
abandoned both fortifications ,
弃 两个都 防御工事 ,

这次海军炮击造成的破坏性影响如此之大，以至于南方邦联军放弃了这两处防御工事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lændɪŋz] [ɑ:n] ['hɪltən] [hed] [ænd; ənd] [beɪ] [pɔɪnt] [wɜ:r; wər] [ʌnə'pouzɪd] .
and the landings on Hilton Head and Bay Point were unopposed .
和 这 着陆 在 希尔顿酒店 头 和 湾 观点 是 无人反对 .

在希尔顿黑德岛和海湾岬的登陆行动没有遇到任何抵抗。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ɪ'nɪ(ə)] ['bæt(ə)l] ,
A few days after this initial battle ,
一个 很少 天 后 这 最初的 战斗 ,

这场最初战斗发生几天后，

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][pɔ:rt] ['rɔɪəl] [ɑ:n][ðə; ði] ['meɪnlənd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [ekspə'dɪʃənəri] [fɔ:rs] .
the town of Port Royal on the mainland fell to the expeditionary force .
这 镇 的 港口 皇家 在 这 大陆 跌倒 到 这 探险家 力量 .

大陆上的皇家港镇被远征军攻占。

[frʌm; frəm] [ði:z] ['væntɪdʒ] [pɔɪnts] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['kɒkspə:] ['aɪlənd] ,
From these vantage points within sight of Cockspur Island ,
从 这些 优势 积分 之内 视线 的 鸡爪 岛 ,

从这些可以眺望到科克斯珀岛的有利位置，

[ðə; ði] ['fedərəl] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [straɪk] [æt; ət] [fɔ:rt] [pjʊləski] .
the Federal troops were made ready to strike at Fort Pulaski .
这 联邦 军队 是 制成 准备好 到 罢工 在 堡 普拉斯基 .

联邦军队已做好进攻普拉斯基堡的准备。

['dʒen(ə)rəl] [li:] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [fɔ:rt] [pjʊləski]
General Lee Returns to Fort Pulaski
一般的 李 返回 到 堡 普拉斯基

李将军返回普拉斯基堡

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrts] [æt; ət] ['hɪltən] [hed] [ænd; ənd] [beɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pli:t] [raʊt]
The fall of the forts at Hilton Head and Bay Point and the complete rout
这 落下 的 这 堡垒 在 希尔顿酒店 头 和 湾 观点 和 这 完全的 路线
[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['fɔ:rsɪz] [dɪ'fendɪŋ] [ðem; ðəm] [brɔ:t] ['pænɪk][tu:; tə] [sə'vænə] [ænd; ənd]
of the Confederate forces defending them brought panic to Savannah and
的 这 南方邦联 力量 防守 他们 带来 恐慌 到 萨凡纳 和

[ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntrisaɪd] .
the adjacent countryside .
这 邻近的 农村 .

希尔顿黑德岛和海湾岬角要塞的陷落以及守卫它们的南方邦联军队的彻底溃败，给萨凡纳及其周边乡村带来了恐慌。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'su:md] [ðæt][ðə; ði] ['dʒɔ:rdʒə] ['si:pɔ:rt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:əl] [əb'dʒektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was assumed that the Georgia seaport was the real objective of the
它 曾是 假定 那 这 乔治亚州 海港 曾是 这 真实的 客观的 的 这

['fedərəl] [ekspə'dɪ(ə)n] ,
Federal expedition ,
联邦 远征 ,

人们普遍认为，佐治亚州的海港才是联邦远征的真正目标。

[ænd; ənd] ['meni] ['pi:p(ə)l] , [hu:] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] ,
and many people , who could afford it ,
和 许多 人们 , WHO 可以 买得起 它 ,

许多负担得起的人，

[fled] [tu:; tə] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜrt] .
fled to towns and cities in the interior of the State .
逃亡 到 城镇 和 城市 在 这 内部的 的 这 状态 .

逃往该州内陆的城镇。

[æ̃t; ə̃t] [ð̃ɪs] [ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈmoʊmənt][ˈrɑːbərt][iː] . [liː] [əˈraɪvd] [ɪn] [səˈvænə] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] **At this critical moment Robert E . Lee arrived in Savannah to take charge of the**
在 这 批判的 片刻 罗伯特 E . 李 到达的 在 萨凡纳 到 拿 收费 的 这
[drɪfens] . **defense** .
防御 .

在这个关键时刻，罗伯特·E·李抵达萨凡纳，接管了防御任务。

[liː] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪ](ə)n [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑːrmi] [wen] [vərˈdʒɪniə] **Lee , who had resigned his commission in the United States Army when Virginia**
李 , WHO 有 辞职 他的 委员会 在 这 团结的 各州 军队 什么时候 弗吉尼亚州
[sɪˈsiːdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈjuːniən] , **seceded from the Union ,**
脱离 从 这 联盟 ,

李将军在弗吉尼亚州脱离联邦后辞去了美国陆军的职务。

[wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˌbrɪɡəˈdɪr] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈʌndər] [kənˈfedərət] [ˈkʌlɜːz] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] **was now a brigadier general under Confederate colors and had been given**
曾是 现在 一个 准将 一般的 在下面 南方邦联 颜色 和 有 到过 给定
[kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrsɪz][ɪn] [saʊθ] [ˌkærəˈleɪnə] , **command of the forces in South Carolina ,**
命令 的 这 力量 在 南 卡罗莱纳 ,

他现在是南方邦联的一名准将，并被任命为南卡罗来纳州部队的指挥官。

[ˈdʒɔːrdʒə] , [ænd; ənd] [iːst] [ˈfb̥ːrɪdə; ˈflɑːrədə] . **Georgia , and east Florida** .
乔治亚州 , 和 东方 佛罗里达 .

佐治亚州和佛罗里达州东部。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][pɔːrt] [ˈrɔɪəl] [saʊnd] [ˈdemənstreɪtɪd] [tuː; tə] [liː] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈædɪkwət] [ˈneɪv(ə)l] **The Battle of Port Royal Sound demonstrated to Lee that without adequate naval**
这 战斗 的 港口 皇家 声音 已证明 到 李 那 没有 足够的 海军
[səˈpɔːrt] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [drɪfend] [ðə; ði][smɔːl] [ˈbætərɪz] [ænd; ənd][ˈfɔrts][ɑːn] **support it would be impossible to defend the small batteries and forts on**
支持 它 会 是 不可能的 到 保卫 这 小的 电池 和 堡垒 在
[ðə; ði][ˈsiːkəʊst] [ˈaɪləndz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)l][ˈɡʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] **the seacoast islands which were all within range of the powerful guns of the**
这 海岸 岛屿 哪个 是 全部 之内 范围 的 这 强大的 枪支 的 这
[ˈfedərəl] [fliːt] . **Federal fleet** .
联邦 舰队 .

皇家港湾之战向李将军表明，如果没有足够的海军支援，就不可能保卫沿海岛屿上的小型炮台和要塞，而这些炮台和要塞都在联邦舰队强大火炮的射程之内。

[nɔːr] [wʊd] [ˌaɪˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈenəmi] [ˈlændɪŋz] [ɑːn] [ðɪːz] [biːtʃ] [ˈaɪləndz] **Nor would it be possible to prevent enemy landings on these beach islands**
也不 会 它 是 可能的 到 防止 敌人 着陆 在 这些 海滩 岛屿
[wɪˈðəʊt] [ɪˈməʊbəˌlaɪzɪŋ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [truːps] [fɔːr; fər] [ˈɡærɪsn] [ˈduːti] , **without immobilizing thousands of troops for garrison duty ,**
没有 固定 数千 的 军队 为了 驻军 责任 ,

如果不派遣数千名士兵驻守这些海滩岛屿，也不可能阻止敌人登陆。

[truːps] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈbædli] [ˈniːdɪd] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈθiətəz] [ʌv; əv][wɔːr] . **troops that were badly needed in other theaters of war .**
军队 那 是 糟糕 需要 在 其他 剧院 的 战争 .

其他战区急需的部队。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmænpaʊər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˌspɜrd] [fɔːr; fər][ˈaɪlənd] [drɪfens] , **Even if the manpower could have been spared for island defense ,**
甚至 如果 这 人手 可以 有 到过 幸存 为了 岛 防御 ,

即使可以抽调人力用于岛屿防御，

[ðə; ði][lə'dʒɪstɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ˈɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] [sə'plaɪŋ] ['aɪsələtɪd][ænd; ənd] [rɪ'moʊt] **the logistical difficulties of arming and supplying isolated and remote**
这 物流 困难 的 武装 和 供应 孤立 和 偏僻的
[ˈaʊt,pəʊsts][wɜ:r; wər][brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [kə'pæsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɔ:r] [kən'fedərət] ['gʌvənmənts] .
outposts were beyond the capacities of the State or Confederate Governments .
前哨站 是 超过 这 容量 的 这 状态 或者 南方邦联 政府 .
武装和供应孤立偏远的前哨站的后勤困难超出了州政府或邦联政府的能力范围。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɪn][maɪnd] , [li:] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] **With these considerations in mind , Lee ordered the abandonment of the sea**
和 这些 考虑因素 在 头脑 , 李 订购 这 放弃 的 这 海
[ˈaɪləndz][ʌv; əv][ˈdʒɔ:rdʒə] , **islands of Georgia** ,
岛屿 的 乔治亚州 ,
考虑到这些因素, 李将军下令放弃乔治亚州的海岛。

[ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætərɪz] , **the removal of the guns from the batteries** ,
这 移动 的 这 枪支 从 这 电池 ,
将火炮从炮台上撤走,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪn][ʌv; əv][dɪ'fensəz, dɪ'fensɪz][ɑ:n] **and the withdrawal of the troops to the inner line of defenses on**
和 这 退出 的 这 军队 到 这 内 线 的 防御 在
[ðə; ði] ['meɪnlənd] . **the mainland** .
这 大陆 .
以及将部队撤退到大陆内部防线。

[ðɪs] ['strætədʒi][wʌz; wəz]['leɪtər] [kən'fɜ:rmɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] **This strategy was later confirmed and made the policy of the Confederate**
这 战略 曾是 之后 确认的 和 制成 这 政策 的 这 南方邦联
[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][wɔ:r] . **Department of War** .
部门 的 战争 .
这一战略后来得到确认, 并成为南方邦联战争部的政策。

[ɑ:n][noʊ'vembər] - , ['taɪbi] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [ə'bændənd] . **On November 10 , Tybee Island was abandoned** .
在 十一月 - , 泰比岛 岛 曾是 弃 .
11月10日, 泰比岛被废弃。

[ɔ:l] ['bætərɪz] [wɜ:r; wər] ['lævəld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['gʌnz][wɜ:r; wər] ['ferɪd] [ə'krɔ:s][ðə; ði] [saʊθ] **All batteries were leveled and the heavy guns were ferried across the South**
全部 电池 是 平整 和 这 重的 枪支 是 渡船 穿过 这 南
[ˈtʃæn(ə)l] [tu:; tə][fɔ:rt][pʊləski] . **Channel to Fort Pulaski** .
渠道 到 堡 普拉斯基 .
所有炮台都被夷为平地, 重型火炮被运过南海峡运往普拉斯基堡。

[tu:] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taɪbi] ['gærɪsn] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] **Two companies of infantry from the Tybee garrison were added to the**
二 公司 的 步兵 从 这 泰比岛 驻军 是 额外 到 这
[ˈkɑ:mplɪmənt] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [wɪð'drɔ:n] [tu:; tə] **complement at the fort and the remaining troops were withdrawn to**
补充 在 这 堡 和 这 其余的 军队 是 撤回 到
[sə'venə] . **Savannah** .
萨凡纳 .
来自泰比岛驻军的两个步兵连被增援到堡垒, 其余部队撤回萨凡纳。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪtfl] [muːv] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː][də'rektli; da'rektli] [ə'fektɪd] [ðə; ði]['destəni][ʌv; əv][fɔːrt] **This was a fateful move for it directly affected the destiny of Fort**
这 曾是 一个 命运的 移动 为了 它 直接地 做作的 这 命运 的 堡
[pʊləski] .
Pulaski .
普拉斯基 .

这是一个影响深远的举动，因为它直接影响了普拉斯基堡的命运。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [haʊ'evər] ,
At the time , however ,
在 这 时间 , 然而 ,

然而，当时

[noʊ] [nuː] ['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ɑːn] ['kɒkspəː] ['aɪlənd][wʌz; wəz][æn'tɪsɪpətɪd] [θruː]
no new danger to the fortification on Cockspur Island was anticipated through
不 新的 危险 到 这 筑城 在 鸡爪 岛 曾是 预期 通过
[ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] ['taɪbi] ['aɪlənd] .
the abandonment of Tybee Island .
这 放弃 的 泰比岛 岛 .

泰比岛的废弃并未给科克斯珀岛上的防御工事带来新的危险。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt][ðə; ði][fɔːrt][kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ɪt'self] [sək'sesfəli] [ə'ɡenst] [ə; eɪ]['nev(ə)l]
It was expected that the fort could defend itself successfully against a naval
它 曾是 预期的 那 这 堡 可以 保卫 本身 成功地 反对 一个 海军
[ə'tæk] [ænd; ænd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsʊ] [kən'sɪdəd] [seɪf] [frʌm; frəm][lənd][bə:m'bɑːrdmənt] .
attack and it was also considered safe from land bombardment .
攻击 和 它 曾是 还 经过考虑的 安全的 从 土地 轰击 .

人们预期这座堡垒能够成功抵御海上攻击，并且也被认为能够抵御陆地炮击。

[tuː; tə] [kiːp] ['oʊpən][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [kə,mjuːnɪ'keɪ(ə)nz] [ænd; ænd] [sə'plaɪ] ,
To keep open a line of communications and supply ,
到 保持 打开 一个 线 的 通讯 和 供应 ,

为了保持通讯和物资供应畅通，

[ɔːl][saɪd] ['tʃænlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [sə'vænə] ['rɪvər] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər] [bɑːrd] [baɪ]
all side channels leading into the Savannah River above the fort were barred by
全部 边 频道 领导 进入 这 萨凡纳 河 多于 这 堡 是 禁止 经过
[əbst'rʌkʃnz] .
obstructions .
障碍物 .

堡垒上游通往萨凡纳河的所有支流都被障碍物堵塞。

[ðiːz] [əbst'rʌkʃnz] , [ɪn][tɜːrn] , [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ] ['floʊtɪŋ] [maɪnz] ['æktɪvətɪd][baɪ][gæl'vænɪk]
These obstructions , in turn , were protected by floating mines activated by galvanic
这些 障碍物 , 在 转动 , 是 受保护 经过 漂浮的 矿井 活性 经过 电化学
[ˈbætərɪz] .
batteries .
电池 .

这些障碍物又受到由电化学电池激活的漂浮水雷的保护。

[ðə; ði][maɪnz] , [ɔːr] “ [ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːnz] ” [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði]['nev(ə)l][rɪ'pɔːrt] ,
The mines , or “ infernal machines ” as they were called in the naval report ,
这 矿井 , 或者 “ 地狱 机器 ” 作为 他们 是 称为 在 这 海军 报告 ,

这些水雷，或者如海军报告中所称的“地狱机器”，

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪt] [ðə; ði] [kən'fedərəts] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃənz] .
were a new invention which the Confederates borrowed from the Russians .
是 一个 新的 发明 哪个 这 南方邦联 借来的 从 这 俄罗斯人 .

这是南方邦联从俄国人那里借鉴的一项新发明。

[ðə; ði][rɪspɑːnsəˈbɪləti][fɔːr; fər] [dɪˈnaɪn] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌnbɔʊt] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ]
The responsibility for denying the Federal gunboats an opportunity to force a
这 责任 为了 否认 这 联邦 炮艇 一个 机会 到 力量 一个
[ˈpærsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [əbˈstrʌktɪd] [saɪd] [ˈtʃænɪlz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [səˈvænə] [ˈrɪvər][wʌz; wəz] [əˈsaɪnd]
passage through the obstructed side channels into the Savannah River was assigned
通道 通过 这 受阻 边 频道 进入 这 萨凡纳 河 曾是 分配
[tuː; tə] - [floʊˈtɪlə] .
to Tattnell's flotilla .
到 - 船队 .

阻止联邦炮艇强行通过受阻的支流航道进入萨凡纳河的任务交给了塔特纳尔的舰队。

[ɪn] [ˈθiːəri] , [æt; ət] [liːst] , [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][aʊt][æt; ət][fɔːrt]
In theory , at least , it should have been possible to hold out at Fort
在 理论 , 在 至少 , 它 应该 有 到过 可能的 到 抓住 出去 在 堡
[pʊləski] [ɪnˈdefɪnətli] .
Pulaski indefinitely .
普拉斯基 无限期 .

理论上讲，至少在普拉斯基堡应该可以无限期地坚守下去。

[wen] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [laɪn][wʌz; wəz][ˈfaɪnəli] [kʌt] ,
When the supply line was finally cut ,
什么时候 这 供应 线 曾是 最后 切 ,
当补给线最终被切断时，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [duː] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈfeɪljər] [ɪn][ðə; ði][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər]
it was not due to any failure in the plan for the protection of the river
它 曾是 不是 到期的 到 任何 失败 在 这 计划 为了 这 保护 的 这 河
,
.
,

这并非由于河流保护计划的任何缺陷所致。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ˈvɪdʒɪləns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdʒə] [ˈneɪvi] ,
but rather to a lack of vigilance on the part of the Georgia Navy ,
但 相当 到 一个 缺少 的 警觉 在 这 部分 的 这 乔治亚州 海军 ,
而是佐治亚海军缺乏警惕性所致。

[wɪtʃ] [pərˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfedərəlz] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [strɔːŋ] [ˈbætərɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃɪz] [ɑːn][ðə; ði]
which permitted the Federals to construct strong batteries in the marshes on the
哪个 允许 这 联邦 到 构造 强的 电池 在 这 沼泽 在 这
[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvænə] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] .
north and south banks of the Savannah between the fort and the city .
北 和 南 银行 的 这 萨凡纳 之间 这 堡 和 这 城市 .

这使得联邦军得以在堡垒和城市之间的萨凡纳河北岸和南岸的沼泽地里建造坚固的炮台。

[twɑɪs] [ˈdʊrɪŋ] [noʊˈvembər] ,
Twice during November ,
两次 期间 十一月 ,
11 月份两次，

[ˈdʒen(ə)rəl] [liː] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði][fɔːrt][ɑːn] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [geɪv] [ˈmɪnɪt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz]
General Lee inspected the fort on Cockspur Island and gave minute instructions
一般的 李 检查 这 堡 在 鸡爪 岛 和 给予 分钟 指示
[rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfendɪd] .
regarding the manner in which it was to be defended .
关于 这 方式 在 哪个 它 曾是 到 是 辩护 .
李将军视察了科克斯珀岛上的要塞，并就如何防御该要塞作出了详细的指示。

[hiː; hi] [fɔː'sɔː] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈɡʌnz]
He foresaw the danger of attack from the rear and ordered certain guns
他 预见 这 危险 的 攻击 从 这 后部 和 订购 肯定 枪支
[tuː; tə][biː; bi] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈræm,pɑːts] [ə'bʌv] [ðə; ði][ɡɔːrdʒ] .
to be mounted on the ramparts above the gorge .
到 是 安装 在 这 城墙 多于 这 峡谷 .
他预见到后方可能遭到攻击，于是下令在峡谷上方的城墙上架设一些火炮。

[fɔːrt][pʊləski] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈkrɪsməs] , - , [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [wei] .
Fort Pulaski celebrated Christmas , 1861 , in a big way .
堡 普拉斯基 著名 圣诞节 , - , 在 一个 大的 方式 .
1861年圣诞节，普拉斯基堡举行了盛大的庆祝活动。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [felt] [snʌɡ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] .
The men of the garrison felt snug and secure .
这 男人 的 这 驻军 毛毡 舒适 和 安全的 .
驻军士兵感到舒适安全。

[ɪn][ðə; ði] [mesɪz] , [ðə; ði][teɪblz] [ɡroʊn] [ˈʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈdelɪkəsɪz] [sent] [daʊn] [baɪ]
In the messes , the tables groaned under the weight of delicacies sent down by
在 这 混乱 , 这 表格 呻吟 在下面 这 重量 的 美味佳肴 发送 向下 经过
[frendz] [ɪn] [sə'vænə] .
friends in Savannah .
朋友们 在 萨凡纳 .
餐厅里，桌子上堆满了萨凡纳的朋友们送来的美味佳肴，都快把餐桌压垮了。

佐治亚州普拉斯基堡国家纪念碑(Fort Pulaski National Monument, Georgia)

第2/3页

[ˈegnɑːɡ] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər][hɛld][ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪs,meɪt] .
Eggnog parties were held in many of the casemates .
蛋奶酒 各方 是 握住 在 许多 的 这 炮台 .

许多炮台都举办过蛋酒派对。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

[dʒɑːn][hɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈdʒæspər] [ɡriːnz] [ruːt] [ɪɡˈzuːbəɾəntli][ɪn][hɪz; ɪz][ˈdaɪəri] : “ [faɪn] [deɪ]
John Hart of the Irish Jasper Greens wrote exuberantly in his diary : “ Fine day
约翰 哈特 的 这 爱尔兰 碧玉 青菜 写道 兴高采烈地 在 他的 日记 : “ 美好的 天
[hɪr] .
here .
这里 .

爱尔兰 Jasper Greens 乐队的约翰·哈特在他的日记中兴高采烈地写道：“今天天气真好。”

[ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪski] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
Plenty of fighting and whisky drinking .
很多 的 斗争 和 威士忌酒 喝 .

打架斗殴和喝威士忌的场面很多。

” [ten] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfedərəl] [kæmp][ɑːn] [ˈhɪltən] [hed] [ˈaɪlənd] , [ˈkrɪsməs] [wʌz; wəz][nɑːt]
” **Ten miles away , in the Federal camp on Hilton Head Island , Christmas was not**
” 十 英里 离开 , 在 这 联邦 营 在 希尔顿酒店 头 岛 , 圣诞节 曾是 不是
[kwaɪt][soʊ] [ˈplez(ə)nt] .
quite so pleasant .
相当 所以 令人愉快的 .

“十英里外的希尔顿黑德岛联邦营地，圣诞节就没那么愉快了。”

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][kept][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] [dɪɡɪŋ] [ɪnˈtrentʃmənt] [ænd; ənd] [ʌnˈlɒʊdɪŋ] [ˈkæptʃərd]
The men were kept hard at work digging entrenchments and unloading captured
这 男人 是 保留 难的 在 工作 挖掘 战壕 和 卸货 捕获
[ˈkɑːt(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈstiːmbəʊt] .
cotton from a steamboat .
棉布 从 一个 汽船 .

男人们被迫辛勤劳作，挖掘战壕，并从汽船上卸下缴获的棉花。

[wen] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][ˈfaɪnəli] [rɪˈliːst] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd]
When the troops were finally released to enjoy themselves , they had to find
什么时候 这 军队 是 最后 发布 到 享受 他们自己 , 他们 有 到 寻找
[ðer; ðər][oʊn] [ˌentərˈteɪnmənt] .
their own entertainment .
他们的 自己的 娱乐 .

当部队最终获得休假权利时，他们不得不自己寻找娱乐方式。

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

[tʃɑ:rlz] [ˈlæfɜ:ti] , [ʌv; əv][ðə; ði] 48th [ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [vɒlənˈtiəz] , [roʊt][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] :
Charles Lafferty , of the 48th Regiment of New York Volunteers , wrote his sister :
查尔斯 拉弗蒂 , 的 这 48th 团 的 新的 约克 志愿者 , 写道 他的 姐姐 :

纽约州第48志愿步兵团的查尔斯·拉弗蒂写信给他的妹妹:

“ [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmeri] [ˈkrɪsməs] [daʊn] [hɪr] .
“ **We had a merry Christmas down hear .**
“ 我们 有 一个 欢乐 圣诞节 向下 听到 .

“我们在这里度过了一个愉快的圣诞节。”

[wi:; wi] [bɔ:t] - [ʌv; əv][ðə; ði][naɪdʒɜ:z][ænd; ənd][hoʊ] [keɪk] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ][fɜ:r][ænd; ənd]
We bought sassisges of the nigers and hoe cake and build a fir and
我们 买 - 的 这 尼日尔 和 锄 蛋糕 和 建造 一个 冷杉 和
[kʊkt] [ˈaʊər; ɑ:r] - .
cooked our sassiages .
煮熟 我们的 - .

我们买了尼日尔香肠和锄头饼，生了个火炉，烤了香肠。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [spent] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkrɪsməs] .
That is the way we spent our Christmas .
那 是 这 方式 我们 花费 我们的 圣诞节 .

我们就是这样度过圣诞节的。

” [ɪnˈvestmənt] [ʌv; əv][fɔ:rt][pjʊləski]
” **Investment of Fort Pulaski**
” 投资 的 堡 普拉斯基

“对普拉斯基堡的投资”

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ʌv; əv] - , [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ə; eɪ][ˈneɪv(ə)l] [blɑ:ˈkeɪd]
In the summer of 1861 , President Lincoln proclaimed a naval blockade
在 这 夏天 的 - , 总统 林肯 宣布 一个 海军 封锁
[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
of the South ,
的 这 南 ,

1861年夏天，林肯总统宣布对南方实施海上封锁。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌnˈtɪl][ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][pɔ:rt] [ˈrɔɪəl] [saʊnd] ,
but it was not until after the Battle of Port Royal Sound ,
但 它 曾是 不是 直到 后 这 战斗 的 港口 皇家 声音 ,
[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌnˈtɪl][ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][pɔ:rt] [ˈrɔɪəl] [saʊnd] ,
但直到皇家港湾之战之后，情况才有所改变。

[wen] [flæg] [ˈɑ:fɪsər][di:ˈju][pɑ:nt] [tʊk] [dəˈrekt] [kəˈmænd] ,
when Flag Officer Du Pont took direct command ,
什么时候 旗帜 官 杜 庞特 采取 直接的 命令 ,

当杜邦海军少将直接指挥时，

[ðæt] [ðə; ði][ˈju:niən][pəˈtroʊlɪz][ɑ:n][ðə; ði][,kæərəˈlainə][ænd; ənd][ˈdʒɔ:rdʒə] [koʊsts] [brɪˈkeɪm] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
that the Union patrols on the Carolina and Georgia coasts became effective .
那 这 联盟 巡逻 在 这 卡罗莱纳 和 乔治亚州 海岸 成为 有效的 .

联邦在卡罗来纳州和佐治亚州沿海的巡逻队发挥了作用。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsti:mər] [ˈfɪŋɡəl] , [wɪð; wɪθ] [mju:ˈnɪʃnz] , [ˈɔ:rdnəns] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [səˈplaɪz] ,
The British Steamer Fingal , with munitions , ordnance , and other supplies ,
这 英国 汽船 芬格尔 , 和 弹药 , 军械 , 和 其他 补给品 ,

英国蒸汽船“芬格尔”号，载有弹药、军械和其他补给品，

[gɔ:t] [θru:] [tu:; tə] [səˈvænə] [ɑ:n][noʊˈvembər] - [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [drɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ]
got through to Savannah on November 13 and had the distinction of being
得到 通过 到 萨凡纳 在 十一月 - 和 有 这 区别 的 存在
[ðə; ði][læst] [ʃɪp] [tu:; tə][rʌŋ][ðə; ði] [blɑ:ˈkeɪd] [ˈɪntu:] [ðæt] [pɔ:rt] .
the last ship to run the blockade into that port .
这 最后的 船 到 跑步 这 封锁 进入 那 港口 .

11月13日，该船抵达萨凡纳，并成为最后一艘突破封锁进入该港口的船只。

[pʊˈlæskɪz] [ˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ][wʌz; wəz] [tuː] - - [ˈpaʊndər] [ˈbleɪkli] [ˈraɪfəlz][ænd; ənd][ə; eɪ]
Pulaski's share of the cargo was two 24 - pounder Blakely rifles and a
普拉斯基的 分享 的 这 货物 曾是 二 - - 重锤 布莱克利 步枪 和 一个
[lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈenˌfiːldz] .
large number of Enfields .
大的 数字 的 恩菲尔德 .

普拉斯基分得的货物是两支 24 磅布莱克利步枪和大量恩菲尔德步枪。

[ˈɜːrli] [ɪn] [dɪˈsembər] ,
Early in December ,
早期的 在 十二月 ,

12月初,

[diːˈjuː][pɑːnt] [ˈtaɪtnd] [ðə; ði][ˈstræŋɡlhoʊld][hiː; hi] [ɔːlˈredi] [hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːməːrs] [ʌv; əv]
Du Pont tightened the stranglehold he already had on the commerce of
杜 庞特 收紧 这 扼喉 他 已经 有 在 这 商业 的
[səˈvænə] [baɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈves(ə)lɪz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Savannah by sinking vessels loaded with stone across the channel of the river ,
萨凡纳 经过 下沉 船只 已加载 和 石头 穿过 这 渠道 的 这 河 ,
杜邦通过在河道上击沉装满石头的船只，进一步加强了他对萨凡纳商业的控制。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈɡʌnbɔʊt] [ɪn] [ɔsəbɔ] [ænd; ənd] [ˈwɔːsɔː] [saʊndz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈentrəns] [ɔːr]
and by placing gunboats in Ossabaw and Warsaw Sounds to prevent entrance or
和 经过 放置 炮艇 在 奥萨博 和 华沙 声音 到 防止 入口 或者
[ɪˈskeɪp] [θruː] [ðiːz] [bæk] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] .
escape through these back doors to the port .
逃脱 通过 这些 后退 门 到 这 港口 .

并在奥萨博湾和华沙湾部署炮艇，以防止人员通过这些后门进入或逃离港口。

[ˈæftər] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ˈhedkwɔːrtərz] [ɑːn] [ˈhɪltən] [hed] [ˈaɪlənd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr] [ʌv; əv] [ˈtaɪbi]
After setting up headquarters on Hilton Head Island on the north shore of Tybee
后 环境 向上 总部 在 希尔顿酒店 头 岛 在 这 北 支撑 的 泰比岛
[roʊdz] ,
Roads ,
道路 ,

在泰比路北岸的希尔顿黑德岛设立总部后，

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃəːmən] [kept] [hɪz; ɪz] [men] [ˈbɪzi] [rɪˈperɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstreŋθənɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz]
General Sherman kept his men busy repairing and strengthening the fortifications
一般的 谢尔曼 保留 他的 男人 忙碌的 维修 和 强化 这 防御工事
[ɑːn][pɔːrt] [ˈrɔɪəl] [saʊnd] .
on Port Royal Sound .
在 港口 皇家 声音 .

谢尔曼将军让他的士兵们忙于修复和加固皇家港湾的防御工事。

[hiː; hi] [kənˈstrʌktɪd] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [beɪs] [fɔːr; fər] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ][ˈhɔːsprɪt(ə)l]
He constructed an extensive base for operations and established a hospital
他 建造 一个 广泛的 根据 为了 运营 和 已确立的 一个 医院
.
:
.

他建立了一个庞大的作战基地，并创办了一家医院。

[ɑːn] [dɪˈsembər] [fɔːr][hiː; hi] [ˌrekwɪˈzɪʃənd] [siːdʒ] [ˈɡʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈpouzd] [əˈtæk] [ɑːn][fɔːrt]
On December 4 he requisitioned siege guns for the proposed attack on Fort
在 十二月 4 他 征用 围城 枪支 为了 这 建议的 攻击 在 堡
[pʊˈlæski][ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər][hiː; hi][ˈlændɪd][ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [ˈɡærɪsn] [ɑːn] [ˈtaɪbi] [ˈaɪlənd] .
Pulaski and not long after he landed a permanent garrison on Tybee Island .
普拉斯基 和 不是 长的 后 他 登陆 一个 永恒的 驻军 在 泰比岛 岛 .

12 月 4 日，他征用了攻城炮，准备进攻普拉斯基堡；不久之后，他在泰比岛上建立了一支永久驻军。

[ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈtaɪbi] [ˈaɪlənd][baɪ] [ˈfedərəl] [truːps] [brɪŋz] [ˈpæɪnɪk][tuː; tə] [səˈvænə] .
Occupation of Tybee Island by Federal troops brings panic to Savannah .
职业 的 泰比岛 岛 经过 联邦 军队 带来 恐慌 到 萨凡纳 .

联邦军队占领泰比岛，给萨凡纳带来了恐慌。

[kənˈtempərəri] [sketʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] .
Contemporary sketch from The Soldier in Our Civil War .
当代的 草图 从 这 士兵 在 我们的 民用 战争 .

《我们内战中的士兵》中的当代素描。

[waɪl] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] [ðɪːz] [ækˈtɪvətɪz] [ˈʃəːmən] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr]
While engaged in these activities Sherman conceived the idea that it might be more
尽管 已订婚的 在 这些 活动 谢尔曼 构思 这 主意 那 它 可能 是 更多的
[ædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə][baɪ] - [pæs] [fɔːrt][pʊləski][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][dəˈrekt] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪti]
advantageous to by - pass Fort Pulaski and make a direct attack on the city
有利 到 经过 - 经过 堡 普拉斯基 和 制作 一个 直接的 攻击 在 这 城市
[ˈʌv; əv] [səˈvænə] .
of Savannah .
的 萨凡纳 .

在进行这些活动期间，谢尔曼想到，绕过普拉斯基堡直接进攻萨凡纳市可能会更有利。

[hiː; hi] [traɪd][tuː; tə] [sel] [ðɪs] [plæn][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l][ˈfɔːrsɪz][ɑːn] [huːm]
He tried to sell this plan to the commander of the naval forces on whom
他 尝试 到 卖 这 计划 到 这 指挥官 的 这 海军 力量 在 谁

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈpend] [fɔːr; fər][ˈtrænsˌpɔːrt] ,
he would have to depend for transport ,
他 会 有 到 依赖 为了 运输 ,

他试图将这个计划推销给海军司令，因为他需要依靠海军司令提供运输服务。

[prəˈtekʃn] , [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
protection , and assistance in the siege operations he had in mind .
保护 , 和 协助 在 这 围城 运营 他 有 在 头脑 .

提供保护，并协助他进行他设想的围攻行动。

[diːˈju][pɑːnt][əˈblaɪdʒɪŋli] [ˈɔːrdəd] [ə; eɪ] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndɪŋ] [ˈwɔːtəweɪz] [ðæt] [led][ˈɪntuː]
Du Pont obligingly ordered a reconnaissance of the winding waterways that led into
杜 庞特 乐意地 订购 一个 侦察 的 这 绕线 水道 那 引领 进入
[ðə; ði] [səˈvænə] [ˈrɪvər] [əˈbʌv] [fɔːrt][pʊləski] ,
the Savannah River above Fort Pulaski ,
这 萨凡纳 河 多于 堡 普拉斯基 ,

杜邦公司欣然下令对通往普拉斯基堡上游萨凡纳河的蜿蜒水道进行侦察。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [haʊ] [ˈʃæləʊ] [ðɪːz] [ˈwɔːtəweɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n][ˈsteɪdʒɪz]
but when he discovered how shallow these waterways were at certain stages
但 什么时候 他 发现 如何 浅的 这些 水道 是 在 肯定 阶段
[ˈʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ,
of the tide ,
的 这 潮 ,

但当他发现这些水道在某些潮汐阶段有多么浅时，

[hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [ɪmˈpræktɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈdeɪndʒərəs] .
he pronounced the whole scheme impractical and dangerous .
他 发音 这 所有的 方案 不切实际 和 危险的 .

他认为整个计划既不切实际又很危险。

[ðɪs] [ˈdɪfrəns] [ˈʌv; əv][əˈpɪnjən] [brˈtwiːn] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd][ˈneɪvi] [kəˈmɑːndəz] [ɑːn][ðə; ði]
This difference of opinion between the Army and Navy commanders on the
这 不同之处 的 观点 之间 这 军队 和 海军 指挥官 在这
[kənˈdʌkt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ˈfaɪnəli] [led][tuː; tə][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ˈʌv; əv] [ˈʃəːmən] ,
conduct of the campaign finally led to the removal of Sherman ,
执行 的 这 活动 最后 引领 到 这 移动 的 谢尔曼 ,

陆军和海军指挥官在战役指挥问题上的意见分歧最终导致了谢尔曼的撤职。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [taɪt] [nu:s] [ʌv; əv] ['bætəriːz] [ænd; ənd]
but in the meantime the general ordered a tight noose of batteries and
但 在 这 与此同时 这 一般的 订购 一个 紧的 套索 的 电池 和
[ˈɡʌnbɔʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] [ə'raʊnd] [fɔ:rt][pʊləski] .
gunboats to be thrown around Fort Pulaski .
炮艇 到 是 抛掷 大约 堡 普拉斯基 .

但与此同时，将军下令在普拉斯基堡周围布下密集的炮台和炮艇。

[wen] [ðə; ði] [kən'fedərət] [sə'plai] [ɪp] , [ˈaɪdə] ,
When the Confederate supply ship , Ida ,
什么时候 这 南方邦联 供应 船 , 艾达 ,
当南方邦联的补给船“艾达”号.....

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sə'vænə] ['rɪvər][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['februəri] - [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
came down the Savannah River on the morning of February 13 on one of her
来了 向下 这 萨凡纳 河 在 这 早晨 的 二月 - 在 一 的 她
[ˈregjələr][trɪps][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ,
regular trips to the fort ,
常规的 旅行 到 这 堡 ,

2月13日清晨，她像往常一样沿着萨凡纳河前往堡垒。

[ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] ['hevi] ['ɡʌnz] ,
a battery of heavy guns ,
一个 电池 的 重的 枪支 ,
一组重型火炮

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fedərəlz] [hæd; həd] ['si:krətli] [kən'strʌktɪd] [æt; ət] ['vi:nəs] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk]
which the Federals had secretly constructed at Venus Point on the north bank
哪个 这 联邦 有 偷偷 建造 在 金星 观点 在 这 北 银行
[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
of the river ,
的 这 河 ,

联邦政府在河的北岸金星角秘密建造了这座建筑。

[ˈoʊpənd] [ʌp] .
opened up .
打开 向上 .
打开了。

[ðə; ði][oʊld] ['saɪdʒu:hi:lər] [ræn][ðə; ði] ['ɡɔ:ntlət] ['ʌndər] [fʊl] [sti:m] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:ts] ['splæʃɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər]
The old sidewheeler ran the gauntlet under full steam with shots splashing in her
这 老的 侧轮船 跑 这 手套 在下面 满的 蒸汽 和 镜头 溅起水花 在 她
[weɪk] .
wake .
唤醒 .
这艘老式明轮船全速冲过险滩，身后溅起阵阵水花。

[lʌk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fedərəl] ['ɡʌnz] , [ˈæftər][ˈfaɪərɪŋ][naɪn] [ʃɑ:ts] , [rɪ'kɔɪld]
Luck was with her , for the Federal guns , after firing nine shots , recoiled
运气 曾是 和 她 , 为了 这 联邦 枪支 , 后 射击 九 镜头 , 反冲
[ɔ:f][ðər; ðər] [p'lætfɔ:mz] .
off their platforms .
离开 他们的 平台 .

她运气不错，因为联邦军的火炮在发射了九发子弹后，从平台上弹开了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈaɪdəz][læst][trɪp][tu:; tə][pʊləski] .
It was the Ida's last trip to Pulaski .
它 曾是 这 艾达的 最后的 旅行 到 普拉斯基 .
这是艾达号最后一次去普拉斯基。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər][ʃiː; ʃɪ] [slɪpt] [hɜːr; həər] [ˈmuːrɪŋz] ,
Two days later she slipped her moorings ,
二 天 之后 她 滑倒了 她 系泊 ,
两天后，她挣脱了系泊绳。

[ræn] [daʊn] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈɡʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] , [ˈraʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət]
ran down the South Channel under the guns of the fort , rounded the point at
跑 向下 这 南 渠道 在下面 这 枪支 的 这 堡 , 圆润 这 观点 在
[ˌləzəˈretʊ] ,
Lazaretto ,
隔离区 ,
沿着南航道在要塞炮火下疾驰，绕过拉扎雷托岬角，

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə] [səˈvænə] [θruː] [ˈtaɪbi] [kriːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪlmɪŋtən] [ˈnærouz] .
and returned to Savannah through Tybee Creek and the Wilmington Narrows .
和 返回 到 萨凡纳 通过 泰比岛 溪 和 这 威尔明顿 狭窄处 .
然后经泰比溪和威尔明顿海峡返回萨凡纳。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [wi:k] [ðə; ði] [ˈfedərəlz] [kəmˈpli:tɪd] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ɪnˈvestmənt] [ɔːr] [blɔːˈkeɪd]
During the following week the Federals completed the absolute investment or blockade
期间 这 下列的 星期 这 联邦 完全的 这 绝对 投资 或者 封锁
[ʌv; əv][fɔːrt][pʊləski] .
of Fort Pulaski .
的 堡 普拉斯基 .
接下来的一周，联邦政府完成了对普拉斯基堡的全面包围或封锁。

[ðeɪ] [bɪlt] [əˈnʌðər] [strɔːŋ] [ˈbætəri] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvænə] [ˈrɪvər] [ˈɑːpəzɪt]
They built another strong battery on the south bank of the Savannah River opposite
他们 建造 其他 强的 电池 在 这 南 银行 的 这 萨凡纳 河 对面的
[ˈviːnəs] [pɔɪnt][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [buːm] [əˈkrɔːs] [ˈtaɪbi] [kriːk] .
Venus Point and threw a boom across Tybee Creek .
金星 观点 和 扔 一个 繁荣 穿过 泰比岛 溪 .
他们在萨凡纳河南岸，也就是维纳斯角对面，建造了另一座坚固的炮台，并在泰比溪上设置了一道拦河坝。

[tuː; tə] [siːl] [ðɪs] [ˈwɔːtərweɪ] [ðeɪ] [ɪnˈtrentʃt] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] [əˈlɔːŋ] [ɪts][bæŋk]
To seal this waterway they entrenched two companies of infantry along its bank
到 海豹 这 水路 他们 根深蒂固的 二 公司 的 步兵 沿着 它是 银行
[ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [ə; eɪ] [ˈɡʌnbɔʊt] [tuː; tə][pəˈtroʊl][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .
and assigned a gunboat to patrol the channel .
和 分配 一个 炮舰 到 巡逻 这 渠道 .
为了封锁这条水道，他们在河岸边构筑了两个步兵连的防御工事，并指派一艘炮艇巡逻航道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [laɪn] [brɪˈtwiːn] [səˈvænə] [ænd; ənd]
At the same time they destroyed the telegraph line between Savannah and
在 这 相同的 时间 他们 损毁 这 电报 线 之间 萨凡纳 和
[ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd] .
Cockspur Island .
鸡爪 岛 .
与此同时，他们还摧毁了萨凡纳和科克斯珀岛之间的电报线路。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [ˈniːðər] [səˈplaɪz] [nɔːr][,rɪˌɪnˈfɔːsmənts] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt]
From now on neither supplies nor reinforcements could be brought to the fort
从 现在 在 两者都不 补给品 也不 增援部队 可以 是 带来 到 这 堡
,
.
,
从此以后，无论是补给品还是援军都无法运抵要塞。

[nɔːr][kʊd; kəd][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈɡærɪsn] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .
nor could the Confederate garrison escape to the mainland .
也不 可以 这 南方邦联 驻军 逃脱 到 这 大陆 .
南方邦联驻军也无法逃往大陆。

[ˈæftər] [ˈfebruəri] - [ðə; ði][ˈoʊnli] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [səˈvænə] [wʌz; wəz][baɪ] [ˈkəriər] [huː] [keɪm]
After February 15 the only communication with Savannah was by courier who came
后 二月 - 这 仅有的 沟通 和 萨凡纳 曾是 经过 导游 WHO 来了
[ænd; ənd][went][baɪ] [naɪt] [θruː] [ðə; ði] [mɑːʃɪz] ,
and went by night through the marshes ,
和 去 经过 夜晚 通过 这 沼泽 ,

2月15日之后，与萨凡纳的唯一联系方式就是派信使夜间穿过沼泽地往返。

[ˈɔːf(ə)n] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][swɪm][ðə; ði] [kriːks] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈpɪkɪts] .
often having to swim the creeks and rivers to avoid the Federal pickets .
经常 拥有 到 游泳 这 小溪 和 河流 到 避免 这 联邦 纠察队 .
他们经常不得不游过小溪和河流，以躲避联邦纠察队。

[faɪv] [ˈkʌmpənɪz] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ʌv; əv][fɔːrt][pʊləski] [wen] [ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz][kʌt] [ɔːf] .
Five companies formed the garrison of Fort Pulaski when the fort was cut off .
五 公司 形成 这 驻军 的 堡 普拉斯基 什么时候 这 堡 曾是 切 离开 .
当普拉斯基堡被切断与外界联系时，五个连队组成了驻守该堡的守军。

[ˈkʌmpəni] [biː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊgəlθɔːrp] [laɪt] [ˈɪnfəntri] , [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˌvɒləntiəz] , [ðə; ði]
Company B of the Oglethorpe Light Infantry , the German Volunteers , the
公司 B 的 这 奥格尔索普 光 步兵 , 这 德语 志愿者 , 这
[ˈwɑːʃɪŋtən] [ˌvɒləntiəz] ,
Washington Volunteers ,
华盛顿 志愿者 ,
奥格尔索普轻步兵团B连、德国志愿军、华盛顿志愿军

[ænd; ənd][ðə; ði] [məntˈɡʌməri] [ɡɑːrdz] [wɜːr; wər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə]
and the Montgomery Guards were members of the 1st Regiment of Georgia
和 这 蒙哥马利 卫兵 是 成员 的 这 1st 团 的 乔治亚州
[ˌvɒləntiəz] .
Volunteers .
志愿者 .
蒙哥马利卫队是佐治亚州第一志愿步兵团的成员。

[ðə; ði][ˈmeɪkən] [waɪz] [ɡɑːrdz] [wʌz; wəz] [əˈkreditɪd] [tuː; tə][ðə; ði] 25th [ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə]
The Macon Wise Guards was accredited to the 25th Regiment of Georgia
这 梅肯 明智的 卫兵 曾是 认证 到 这 25th 团 的 乔治亚州
[ˈregjələz] .
Regulars .
常客 .
梅肯智者卫队隶属于佐治亚州正规军第25团。

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [wʌz; wəz] - [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men] .
The total strength of the garrison was 385 officers and men .
这 全部的 力量 的 这 驻军 曾是 - 警官 和 男人 .
驻军总兵力为385名官兵。

[ɪn] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [ˈoʊlmˌsted] ,
In command was Charles H . Olmstead ,
在 命令 曾是 查尔斯 H . 奥姆斯特德 ,
指挥官是查尔斯·H·奥姆斯特德，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈlektɪd] [ˈkɜːrn(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ˌvɑːlənˈtɪr] [ˈredʒɪmənt][ɑːn] [drɪˈsembər] - .
who had been elected colonel of the 1st Volunteer Regiment on December 26 .
WHO 有 到过 当选 上校 的 这 1st 志愿者 团 在 十二月 - .
他于 12 月 26 日当选为第一志愿步兵团上校。

[tuː; tə] [drɪˈfend] [ðə; ði][fɔːrt][ðer; ðər][wɜːr; wər] - [ˈɡʌnz] .
To defend the fort there were 48 guns .
到 保卫 这 堡 那里 是 - 枪支 .
为了保卫这座堡垒，配备了48门大炮。

[kɑ:l] . [tʃɑ:rlz] [eit] . [ˈoʊlm,stɛd] , [hu:] [dɪˈfendɪd] [fɔ:rt][pjʊləski] .
Col . Charles H . Olmstead , who defended Fort Pulaski .
上校 . 查尔斯 H . 奥姆斯特德 , WHO 辩护 堡 普拉斯基 .

查尔斯·H·奥姆斯特德上校，曾保卫普拉斯基堡。

[ˈkɜ:rtəsi] [mɪs] [ˈflɒrəns] [ˈoʊlm,stɛd] .
Courtesy Miss Florence Olmstead .
礼貌 错过 佛罗伦萨 奥姆斯特德 .

承蒙弗洛伦斯·奥姆斯特德小姐惠允。

[ðə; ði][ˈɑ:rməmənt][wʌz; wəz][dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [ˈi:vnli] [tu:; tə] [kəˈmænd] [ɔ:l] [əˈprəʊtʃɪz] .
The armament was distributed evenly to command all approaches .
这 武器 曾是 分布式 均匀地 到 命令 全部 方法 .

武器装备均匀分布，以控制所有进攻方向。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈræm,pɑ:ts] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈtaɪbi] [ˈaɪlənd][wɜ:r; wər][faɪv][eit] - [ɪntʃ] [ænd; ənd] [fɔ:r] - - [ɪntʃ]
On the ramparts facing Tybee Island were five 8 - inch and four 10 - inch
在 这 城墙 面向 泰比岛 岛 是 五 8 - 英寸 和 四 - - 英寸
[kəˈlʌmbi:ædz] ,
columbiads ,
哥伦比亚 ,

在面向泰比岛的城墙上，矗立着五门8英寸和四门10英寸的哥伦比亚炮。

[wʌn] - - [ˈpaʊndər] [ˈbleɪkli] [ˈraɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [tu:] - - [ɪntʃ] [ˈsi:,kəʊst] [ˈmɔ:təz] .
one 24 - pounder Blakely rifle , and two 10 - inch seacoast mortars .
— - - 重锤 布莱克利 步枪 , 和 二 - - 英寸 海岸 迫击炮 .

一门 24 磅布莱克利炮和两门 10 英寸海岸迫击炮。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkeɪs,meɪt] [ˈberɪŋ] [ɑ:n] [ˈtaɪbi] [wɜ:r; wər][wʌn][eit] - [ɪntʃ] [kəˈlʌmbi,æd][ænd; ənd] [fɔ:r] - -
In the casemates bearing on Tybee were one 8 - inch columbiad and four 32 -
在 这 炮台 轴承 在 泰比岛 是 一 8 - 英寸 哥伦比亚 和 四 - -
[ˈpaʊndər] [ˈɡʌnz] ,
pounder guns ,
重锤 枪支 ,

在泰比岛一侧的炮台上，有一门8英寸哥伦比亚炮和四门32磅炮。

[waɪl] [ɪn] [ˈbætəɾɪz] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][fɔ:rt][wɜ:r; wər] [tu:] - - [ɪntʃ] [ænd; ənd][wʌn] - - [ɪntʃ] [ˈsi:,kəʊst]
while in batteries outside the fort were two 12 - inch and one 10 - inch seacoast
尽管 在 电池 外部 这 堡 是 二 - - 英寸 和 一 - - 英寸 海岸
[ˈmɔ:təz] .
mortars .
迫击炮 .

而堡垒外的炮台上则有两门 12 英寸和一门 10 英寸的海岸迫击炮。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈɡʌnz][wɜ:r; wər] [ˈmaʊntɪd] [tu:; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˈtʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
The remaining guns were mounted to command the North Channel of the
这 其余的 枪支 是 安装 到 命令 这 北 渠道 的 这
[səˈvænə] [ˈrɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswi:pɪŋ] [mɑ:ʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði][west] .
Savannah River and the sweeping marshes to the west .
萨凡纳 河 和 这 扫荡 沼泽 到 这 西方 .

其余的大炮架设在萨凡纳河北支流和西部广阔的沼泽地带。

[ðə; ði] [nu:] [ˈwepən]
The New Weapon
这 新的 武器

新武器

[ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə][dɪ'saɪd] ['weðər] [tu;; tə][teɪk] [fɔ:rt][pʃəlæski][baɪ] [fɔ:rs] [ɔ:r][tu;; tə]
The time had come to decide whether to take Fort Pulaski by force or to
这 时间 有 来 到 决定 无论 到 拿 堡 普拉斯基 经过 力量 或者 到
[weɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gærɪsn] [tu;; tə][stɑ:rv] .
wait for the garrison to starve .
等待 为了 这 驻军 到 饿死 .

现在到了决定是武力攻占普拉斯基堡还是等待守军饿死的时候了。

[ðə; ði][fɔ:rt][hæd; həd] [bɪn] [prə'vɪzənd] [ɑ:n][ɪ'dʒænjuəri] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɪks] [mʌnθs] - [sə'plai] [ʌv; əv]
The fort had been provisioned on January 28 with a 6 months ' supply of
这 堡 有 到过 已配置 在 一月 - 和 一个 6 几个月 - 供应 的
[fu:d] ,
food ,
食物 ,
1月28日，堡垒已储备了足够6个月使用的粮食。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu;; tə][ləst] , [baɪ] ['kerf(ə)l] ['ræʃənɪŋ] , [tu;; tə][mɪd] - ['ɔ:gəst] [ɔ:r]
which might have been made to last , by careful rationing , to mid - August or
哪个 可能 有 到过 制成 到 最后的 , 经过 小心 配给 , 到 中 - 八月 或者
[i:v(ə)n] [sep'tembər] .
even September .
甚至 九月 .
如果合理配给，这些物资或许可以持续到八月中旬甚至九月。

[ɪ'ventʃuəli] , [haʊ'evər] , [sə'rendər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Eventually , however , surrender would have been inevitable .
最终 , 然而 , 投降 会 有 到过 不可避免的 .
但最终，投降是不可避免的。

['ʃə:mən] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
Sherman was undoubtedly aware of these circumstances ,
谢尔曼 曾是 无疑 意识到的 的 这些 情况 ,
谢尔曼无疑了解这些情况。

[bʌt; bət][hi;; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu;; tə][hæv; həv][ɪ'gɪv(ə)n] ['sɪriəs] [θɔ:t] [tu;; tə] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ]
but he does not seem to have given serious thought to playing a waiting
但 他 做 不是 似乎 到 有 给定 严肃的 想法 到 玩耍 一个 等待
[geɪm] .
game .
游戏 .
但他似乎并没有认真考虑过采取等待策略。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pres] [wʌz; wəz] ['klæməɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪ'ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʃə:mən] , [hɪm'self] ,
The Northern press was clamoring for action , and Sherman , himself ,
这 北方 按 曾是 喧闹 为了 行动 , 和 谢尔曼 , 他自己 ,
北方媒体强烈要求采取行动，谢尔曼本人也.....

[wʌz; wəz] [stɪl] [bent] [ɑ:n][ðə; ði] [kwɪk] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [sə'vænə] .
was still bent on the quick capture of Savannah .
曾是 仍然 弯曲 在 这 快的 捕获 的 萨凡纳 .
仍然一心想要迅速攻占萨凡纳。

[wət'evər] ['merɪt] [ðɪs] [dri:m] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [wɪl] ['nevər][bi;; bi] [noʊn] ,
Whatever merit this dream may have had will never be known ,
任何 优点 这 梦 可能 有 有 将要 绝不 是 已知 ,
这个梦究竟有何价值，我们永远不得而知。

[fɔːr; fər][ɑːn] ['februəri] - [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] ['ɔːrdərd]
for on February 14 the Commanding General of the United States Army ordered
为了 在 二月 - 这 指挥 一般的 的 这 团结的 各州 军队 订购
[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ekspə'dɪʃənəri] [fɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]
the entire effort of the expeditionary force to be expended on the reduction
这 全部的 努力 的 这 探险家 力量 到 是 已支出 在 这 减少
[ʌv; əv][fɔːrt][pʊləski] .
of Fort Pulaski .
的 堡 普拉斯基 .

2月14日，美国陆军总司令下令将远征军的全部力量用于攻占普拉斯基堡。

[lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ðɪs] ['ɔːrdər] [riːtʃt] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːn] ['hɪltən] [hed] ['aɪlənd] , ['jə:mən] [hæd; həd]
Long before this order reached headquarters on Hilton Head Island , Sherman had
长的 前 这 命令 达到 总部 在 希尔顿酒店 头 岛 , 谢尔曼 有
[ˈteɪkən] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] .
taken decisive action .
已采取 决定性 行动 .

早在命令送达希尔顿黑德岛总部之前，谢尔曼就已经采取了果断行动。

[ɑːn] ['februəri] - [hiː; hi][sent][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] , [kæpt] . ['kwɪnsɪ][ə; eɪ] . ['dʒiːlmɔːr] ,
On February 19 he sent his Chief Engineer , Capt . Quincy A . Gillmore ,
在 二月 - 他 发送 他的 首席 工程师 , 船长 . 昆西 一个 . 吉尔摩 ,

2月19日，他派出了他的总工程师昆西·A·吉尔摩上尉，

[tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɔːl] [truːps] [ɑːn] ['taɪbi] ['aɪlənd][ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði]
to take command of all troops on Tybee Island and to prepare for the
到 拿 命令 的 全部 军队 在 泰比岛 岛 和 到 准备 为了 这
[bə'm'bɑːrdmənt][ʌv; əv][fɔːrt][pʊləski] .
bombardment of Fort Pulaski .
轰击 的 堡 普拉斯基 .

接管泰比岛上所有部队的指挥权，并准备炮击普拉斯基堡。

['dʒiːlmɔːr] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][roʊl][ɪn][ðə; ði][fɔːrt][pʊləski]['stɔːri][ænd; ənd]
Gillmore was destined to play the leading role in the Fort Pulaski story and
吉尔摩 曾是 注定 到 玩 这 领导 角色 在 这 堡 普拉斯基 故事 和
[wɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrt][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [niːʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] ['æn(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts]
win for the fort a permanent niche in the military annals of the United States
赢 为了 这 堡 一个 永恒的 小众市场 在 这 军队 志 的 这 团结的 各州
.
.
.

吉尔摩注定要在普拉斯基堡的故事中扮演主角，并为该堡垒赢得在美国军事史上的永久地位。

[ə; eɪ] ['brɪljənt] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] ['endʒə'nɪrɪz] , [hiː; hi][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]
A brilliant member of the Corps of Engineers , he is described by the
一个 杰出的 成员 的 这 兵团 的 工程师 , 他 是 描述 经过 这
[ˈnuːzpeɪpər] [kɔːrə'spɔːndənt] ,
newspaper correspondent ,
报纸 通讯员 ,

据报社记者描述，他是工程兵团中一位杰出的成员：

[ˈwaɪt,lɔ, ˈhwaɪt,lɔ][riːd] , [æz; əz] “ [ə; eɪ] [kwɪk] - ['spiːkɪŋ] , [kwɪk] - ['muːvɪŋ] , ['soʊldʒərli][mæn] . . . [ə; eɪ]
Whitelaw Reid , as “ a quick - speaking , quick - moving , soldierly man . . . a
怀特劳 里德 , 作为 “ 一个 快的 - 请讲 , 快的 - 移动 , 军人 男人 . . . 一个
[faɪn] , ['hoʊlsəm] ['lʊkɪŋ] ,
fine , wholesome looking ,
美好的 , 健康 寻找 ,

怀特劳·里德，被描述为“一个语速很快、行动敏捷、有军人风范的人.....一个外表英俊、健康的人”，

[ˈsɑːlɪd][sɪks] [ˈfʊtər] , [wɪð; wɪθ][bɪɡ] [hed] , [brɔːd] , [ɡʊd] [ˈhjuːməd] [feɪs] ,
[sɒlɪd] **[sɪks]** **[fʊtər]** , **[wɪθ]** **[bɪɡ]** **[hed]** , **[brɔːd]** , **[ɡʊd]** **[ˈhjuːməd]** **[feɪs]** ,
坚硬的 六 页脚 , 和 大的 头 , 广阔 , 好的 幽默 脸 ,
身高六英尺, 体格健壮, 头大, 脸型宽阔, 性格和蔼可亲。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [ˈfɔːrhed] [ˈfeɪntli] [ɪˈlɔːŋgeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [səˈspɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbɔːldnəs] , [ˈkɜːrli] [braʊn]
[ænd; ənd] **[a]** **[haɪ]** **[ˈfɔːrhed]** **[ˈfeɪntli]** **[ɪˈlɔːŋgeɪtɪd]** **[baɪ]** **[ə; eɪ]** **[səˈspɪ(ə)n]** **[ʌv; əv]** **[ˈbɔːldnəs]** , **[ˈkɜːrli]** **[braʊn]**
和 一个 高的 前额 淡淡的 细长的 经过 一个 怀疑 的 秃顶 , 卷曲 棕色的
[her] [ænd; ənd] [bɜːd] ,
[haɪ] **[ænd; ənd]** **[biːəd]** ,
头发 和 胡须 ,
他额头很高, 略显稀疏, 似乎有秃顶的迹象, 留着棕色卷发和胡须。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fræŋk][ˈoʊpən] [feɪs] .
[ænd; ənd] **[a]** **[fræŋk]** **[ˈoʊpən]** **[feɪs]** .
和 一个 坦率 打开 脸 .
以及坦率真诚的表情。

[ˈhɪz; ɪz] [ˈɡreɪtɪst] [əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪrləs] [ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər]
” **[hɪz; ɪz]** **[ˈɡreɪtɪst]** **[əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt]** **[æz; əz]** **[ə; eɪ]** **[ˈsoʊldʒər]** **[wʌz; wəz]** **[ə; eɪ]** **[ˈfɪrləs]** **[ˌdɪsrɪˈɡɑːrd]** **[fɔːr; fər]**
” 他的 最 属性 作为 一个 士兵 曾是 一个 无畏 漠视 为了
[trəˈdɪ(ə)n] .
[trəˈdɪ(ə)n] .
传统 .
“他作为一名士兵最大的优点就是无所畏惧地无视传统。”

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [fɔːrt][pʊləski] ,
[æt; ət] **[ðə; ði]** **[ˈbæt(ə)l]** **[ʌv; əv]** **[fɔːrt]** **[pʊləski]** ,
在 这 战斗 的 堡 普拉斯基 ,
在普拉斯基堡战役中,

[ˈdʒiːlmɔːr] [wʌz; wəz] [ˈbreɪvɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌbrɪɡəˈdɪr] [ænd; ənd][ˈleɪtər][hiː; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl]
[ˈdʒiːlmɔːr] **[wʌz; wəz]** **[ˈbreɪvɪtɪd]** **[ə; eɪ]** **[ˌbrɪɡəˈdɪr]** **[ænd; ənd]** **[ˈleɪtər]** **[hiː; hi]** **[brˈkeɪm]** **[ə; eɪ]** **[ˈmeɪdʒər]** **[ˈdʒen(ə)rəl]**
吉尔摩 曾是 特许状 一个 准将 和 之后 他 成为 一个 主要的 一般的
[ʌv; əv] [ˌvɒlənˈtiəz] .
[ʌv; əv] **[ˌvɒlənˈtiəz]** .
的 志愿者 .
吉尔摩被授予准将军衔, 后来晋升为志愿军少将。

[brɪɡ] .
[brɪɡ] .
布里格 .
准将

[dʒen] . [kjuː] . [ə; eɪ] . [ˈdʒiːlmɔːr] , [huː] [ˈkæptʃərd] [fɔːrt][pʊləski] .
[dʒen] . **[kjuː]** . **[ə; eɪ]** . **[ˈdʒiːlmɔːr]** , **[huː]** **[ˈkæptʃərd]** **[fɔːrt]** **[pʊləski]** .
[dʒen] . **[kjuː]** . **[ə; eɪ]** . **[ˈdʒiːlmɔːr]** , **[huː]** **[ˈkæptʃərd]** **[fɔːrt]** **[pʊləski]** .
Gen . Q . A . **[dʒiːlmɔːr]** , **[huː]** **[ˈkæptʃərd]** **[fɔːrt]** **[pʊləski]** .
Gen . 问 . 一个 . 吉尔摩 , WHO 捕获 堡 普拉斯基 .
攻占普拉斯基堡的吉尔摩将军。

[ˈhɑːrpəz] [ˈwiːkli] , [sepˈtembər] - , - .
[ˈhɑːrpəz] **[ˈwiːkli]** , **[sepˈtembər]** **[ˈtʌz]** , **[ˈtʌz]** .
哈珀斯 每周 , 九月 - , - .
《哈珀周刊》, 1863年9月12日。

[ˈkɜːrtəsi] [dʒen] . [ˈkwɪnsi][ə; eɪ] [ˈdʒiːlmɔːr] .
[ˈkɜːrtəsi] **[dʒen]** . **[ˈkwɪnsi]** **[ə; eɪ]** . **[ˈdʒiːlmɔːr]** .
礼貌 Gen . 昆西 一个 . 吉尔摩 .
承蒙昆西·A·吉尔摩将军惠允。

[ɪn] - , [fɔːrt][pʊləski][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] .
[ɪn] **[ˈtʌz]** , **[fɔːrt]** **[pʊləski]** **[wʌz; wəz]** **[kənˈsɪdərd]** **[ɪnˈvɪnsəb(ə)l]** .
在 - , 堡 普拉斯基 曾是 经过考虑的 无敌 .
1862年, 普拉斯基堡被认为是不可战胜的。

[ɪts] 7½ - [fʊt] ['sɑ:lɪd] [brɪk] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [bækt] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪv] ['pɪrz] [ʌv; əv] ['meɪsənri] .
Its 7½ - foot solid brick walls were backed with massive piers of masonry .
它是 7½ - 脚 坚硬的 砖 墙壁 是 支持的 和 大量的 码头 的 石工 .

它7.5英尺高的实心砖墙后面是巨大的砖石墩。

[ðə; ði] [brɔ:d] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vænə] ['rɪvər][ænd; ənd][waɪd] ['swɑ:mpi] [mɑ:fɪz] [sə'raʊndɪd]
The broad waters of the Savannah River and wide swampy marshes surrounded
这 广阔 水 的 这 萨凡纳 河 和 宽的 沼泽地 沼泽 包围

[ðə; ði][fɔ:rt][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
the fort on all sides .
这 堡 在 全部 侧面 .

萨凡纳河宽阔的河水和广阔的沼泽地环绕着这座堡垒。

[ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvi][kʊd; kəd][nɔ:t] ['seɪfli] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [rɪ'fektɪv; ə'fektɪv][reɪndʒ][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪtədel] ,
Ships of the Navy could not safely come within effective range of this citadel ,
船舶 的 这 海军 可以 不是 安全 来 之内 有效的 范围 的 这 堡垒 ,

海军舰艇无法安全进入这座堡垒的有效射程内。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][fɜ:rm] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [lænd] ['bætəɪrɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [i'rektɪd]
and there was no firm ground on which land batteries could be erected
和 那里 曾是 不 公司 地面 在 哪个 土地 电池 可以 是 竖立
[ˈnɪrər] [ðæn; ðən] ['taɪbi] ['aɪlənd] ,
nearer than Tybee Island ,
更近 比 泰比岛 岛 ,

而且，在泰比岛附近，没有其他坚实的地面可以建造陆地炮台。

[frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] 2½ [maɪlz] [ə'weɪ] .
from 1 to 2½ miles away .
从 1 到 2½ 英里 离开 .

距离1至2.5英里。

[ɔ:l] ['pri:vɪəs] ['mɪləteri] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [tɔ:t] [ðæt] [brɪ'ɑ:nd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [jɑ:dz]
All previous military experience had taught that beyond a distance of 700 yards
全部 以前的 军队 经验 有 教授 那 超过 一个 距离 的 - 码
[ˈsmu:ð,bɔ:r] ['gʌnz][ænd; ənd] ['mɔ:təz] [wʊd] [hæv; həv][lɪt(ə)] [tʃæns] [tu:; tə] [breɪk] [θru:] ['hevi]
smoothbore guns and mortars would have little chance to break through heavy
滑膛 枪支 和 迫击炮 会 有 小的 机会 到 休息 通过 重的
['meɪsənri] [wɔ:lz] ,
masonry walls ,
石工 墙壁 ,

以往所有的军事经验都表明，超过700码的距离，滑膛炮和迫击炮几乎没有机会击穿厚重的砖石墙。

[ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd] [wʌn] , - [jɑ:dz] [noʊ] [tʃæns] [æt; ət][ɔ:l] .
and beyond 1 , 000 yards no chance at all .
和 超过 1 , - 码 不 机会 在 全部 .

超过1000码就完全没机会了。

[ɪn] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][fɔ:rt][pjʊləski] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [tʃi:f] [ʌv; əv] ['endʒə'nɪrɪz] , ['dʒen(ə)rəl] ['tɑ:tən] ,
In referring to Fort Pulaski , the United States Chief of Engineers , General Totten ,
在 指 到 堡 普拉斯基 , 这 团结的 各州 首席 的 工程师 , 一般的 托滕 ,

在提到普拉斯基堡时，美国陆军工程兵总司令托滕将军说：

[sed] “ [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bə:m'ba:rd][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnɪz] .
said “ you might as well bombard the Rocky Mountains .
说 “ 你 可能 作为 出色地 轰击 这 洛基 山脉 .

他说：“你还不如直接轰炸落基山脉。”

” [ˈdʒen(ə)rəl] [li:] , [hɪm'self] , [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpærəpɪt,'pærəpet][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][wɪð; wɪθ][ˈkɜ:rn(ə)l]
” **General Lee , himself , standing on the parapet of the fort with Colonel**
” 一般的 李 , 他自己 , 常设 在 这 栏杆 的 这 堡 和 上校
[ˈoʊlm,sted] ,
Olmstead ,
奥姆斯特德 ,

“李将军本人与奥姆斯特德上校一起站在堡垒的胸墙上，

[ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:r] [ʌv; əv] [ˈtaɪbi] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [ri'mɑ:kt] , “ [ˈkɜ:rn(ə)l] ,
pointed to the shore of Tybee Island and remarked , “ Colonel ,
尖 到 这 支撑 的 泰比岛 岛 和 评论 , “ 上校 ,
他指着泰比岛的海岸说道：“上校，

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [ˈprɪti] [wɔ:rm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈfelz] ,
they will make it pretty warm for you here with shells ,
他们 将要 制作 它 漂亮的 温暖的 为了 你 这里 和 贝壳 ,
他们会用贝壳让你在这里感觉很暖和。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkænɔ:t] [ˈbri:tʃ] [jʊr; jər][wɔ:lz][æt; ət][ðæt] [ˈdɪstəns] .
but they cannot breach your walls at that distance .
但 他们 不能 违反 你的 墙壁 在 那 距离 .
但他们无法在这个距离突破你的城墙。

” [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈekspɜ:rts][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [reɪndʒ][bə:m'bə:rdmənt] [wʊd] [ˈmɪrli] [sɜ:rv]
” **In the minds of the experts a long - range bombardment would merely serve**
” 在 这 思想 的 这 专家 一个 长的 - 范围 轰击 会 仅仅 服务
[tu:; tə] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][də'rekt] [ə'sɔ:lt] .
to pave the way for a direct assault .
到 铺平 这 方式 为了 一个 直接的 突击 .
专家们认为，远程轰炸只会为直接进攻铺平道路。

[er] [vju:] [ʌv; əv][fɔ:rt][pjʊləski] .
Air view of Fort Pulaski .
空气 看法 的 堡 普拉斯基 .
从空中俯瞰普拉斯基堡。

[ˈdʒi:lmɔr] [held][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ə'pɪnjən] .
Gillmore held a different opinion .
吉尔摩 握住 一个 不同的 观点 .
吉尔摩持不同意见。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][test] [ˈrekərdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ˈwepən] , [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][gʌn] ,
He was familiar with the test records of a new weapon , the rifled gun ,
他 曾是 熟悉的 和 这 测试 记录 的 一个 新的 武器 , 这 步枪 枪 ,
他熟悉一种新型武器——线膛枪的测试记录。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt][ɪn] - , [ænd; ənd] , [ɑ:n] [dɪ'sembər]
with which the Army had begun to experiment in 1859 , and , on December
和 哪个 这 军队 有 开始 到 实验 在 - , 和 , 在 十二月
[wʌn] ,
1 ,
1 ,
陆军从1859年开始试验这种武器，并于12月1日正式启用。

- , [hi:; hi] [broʊk] [wɪð; wɪθ]
1861 , he broke with
- , 他 打破 和
1861年，他与

[trə'dɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈrɪskt] [ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .
tradition and risked the laughter of his superiors .
传统 和 冒险 这 笑声 的 他的 上级 .
他恪守传统，冒着被上级嘲笑的风险。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈkerf(ə)l] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [ˈʃəːmən] [ðæt][,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
After a careful reconnaissance he reported to Sherman that it would be
后 一个 小心 侦察 他 据报道 到 谢尔曼 那 它 会 是
[ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈduːs] [fɔːrt][pɒləski][wɪð; wɪθ] [ˈmɔːtəz] [ænd; ənd][ˈraɪf(ə)l][ˈɡʌnz][frʌm; frəm] [ˈtaɪbi]
possible to reduce Fort Pulaski with mortars and rifled guns from Tybee
可能的 到 减少 堡 普拉斯基 和 迫击炮 和 步枪 枪支 从 泰比岛
[ˈaɪlənd] .
Island .
岛 .

经过仔细侦察，他向谢尔曼报告说，有可能从泰比岛用迫击炮和线膛炮攻占普拉斯基堡。

[ɑːn] [ðɪs] [ˈbeɪsɪs][hiː; hi] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [plæn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [əˈtæk] [ɑːn][fɔːrt][pɒləski] .
On this basis he submitted a complete plan for the attack on Fort Pulaski .
在 这 基础 他 提交 一个 完全的 计划 为了 这 攻击 在 堡 普拉斯基 .
在此基础上，他提交了一份完整的攻打普拉斯基堡的计划。

[ˈʃəːmən] [əˈpruːvd] [ðə; ðɪ][plæn] ,
Sherman approved the plan ,
谢尔曼 得到正式认可的 这 计划 ,
谢尔曼批准了这项计划。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [,aɪˈtiː] [klɪr] [ðæt][hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈjuːsflnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈraɪf(ə)l][ˈɡʌnz] .
but he made it clear that he doubted the usefulness of the rifled guns .
但 他 制成 它 清除 那 他 怀疑 这 用处 的 这 步枪 枪支 .
但他明确表示，他对线膛枪的实用性表示怀疑。

[ɪn] [kənˈkluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdɔːrsmənt] [hiː; hi] [roʊt] ,
In concluding his endorsement he wrote ,
在 总结 他的 代言 他 写道 ,
他在结尾处写道：

“ [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˈɡʌnz][ɪz][tuː; tə] [ˈeɪk] [ðə; ðɪ][wɔːlz] [ɪn][ə; eɪ][ˈrændəm] [ˈmænər]
” **All that can be done with guns is to shake the walls in a random manner**
” 全部 那 能 是 完毕 和 枪支 是 到 摇 这 墙壁 在 一个 随机的 方式
.
:
.”
“用枪所能做的，就是随意地摇晃墙壁。”

” [ɡɪlmɔːrz] [plæn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][bəˈmˈbɑːrdmənt] .
” **Gillmore's plan for the bombardment** .
” 吉尔摩 计划 为了 这 轰击 .
“吉尔摩的轰炸计划。

[ˈkɜːrtəsi] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑːkaɪvz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 .
图片由国家档案馆提供。

[ˈdʒɪːlmɔːr] [sets][ðə; ðɪ][steɪdʒ]
Gillmore Sets the Stage
吉尔摩 套 这 阶段
吉尔摩开场

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] 21st [ʌv; əv] [ˈfebruəri] , [wen] [ˈɔːrdnəns] [ænd; ənd] [ˈɔːrdnəns] [ˈstɔːrz] [bɪˈɡæən][tuː; tə]
From the 21st of February, when ordnance and ordnance stores began to
从 这 21st 的 二月 , 什么时候 军械 和 军械 商店 开始 到
[əˈraɪv] [ɪn] [ˈtaɪbi] [roʊdʒ] ,
arrive in Tybee Roads ,
到达 在 泰比岛 道路 ,
自2月21日起，军械和军械物资开始运抵泰比路（Tybee Roads），

[ʌn'tɪl][ˈeɪprəl] 9th , [ˈdʒiːlmɔːr] [geɪv] [ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [noʊ][rest] .
until April 9th , Gillmore gave the men of his command no rest .
直到 四月 9th , 吉尔摩 给予 这 男人 的 他的 命令 不 休息 .

直到 4 月 9 日, 吉尔摩都没有让他的部下休息。

[tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːdʒ] [ˈɪntuː] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hə'kʊliən] [tæsk] .
To put his plan for the siege into effect was a Herculean task .
到 放 他的 计划 为了 这 围城 进入 影响 曾是 一个 赫拉克勒斯 任务 .

要将他的围攻计划付诸实施, 是一项艰巨的任务。

[mə'tɪriəlz] , [sə'plaɪz] , [æmjə'nɪ(ə)n] ,
Materials , supplies , ammunition ,
材料 , 补给品 , 弹药 ,

材料、补给、弹药

[ænd; ənd][ˈɡʌnz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'loʊdɪd] [θruː] [ðə; ði][sɜːrf][ænd; ənd] [ðen] [træns'pɔːtɪd]
and guns had to be unloaded through the surf and then transported
和 枪支 有 到 是 卸载 通过 这 冲浪 和 然后 运输

[lɔːŋ] [ˈdɪstənsɪz] [ə'krɔːs] [sænd][ænd; ənd] [mɑːrʃ] .
long distances across sand and marsh .
长的 距离 穿过 沙 和 沼泽 .

枪支必须先在海浪中卸下弹药, 然后再长途跋涉穿过沙滩和沼泽地进行运输。

[ɡʌn] [ɪm'pleɪsmənts] , [ˈmæɡəzɪnz] , [bɑːm] - [pruːf] [ˈfeltərz] , [ænd; ənd][roʊdʒ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
Gun emplacements , magazines , bomb - proof shelters , and roads had to be
枪 阵地 , 杂志 , 炸弹 - 证明 避难所 , 和 道路 有 到 是
[kən'strʌktɪd] .
constructed .
建造 .

必须修建炮位、弹药库、防爆掩体和道路。

[ænd; ənd][ləst] , [bʌt; bət][nɑːt] [liːst] , [ɡʌn] [kruːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] .
And last , but not least , gun crews had to be trained .
和 最后的 , 但 不是 至少 , 枪 船员 有 到 是 受过训练 .

最后, 也是非常重要的一点, 炮兵人员必须接受训练。

[ˈdɪːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [ðɪs] [bæk] - ['breɪkɪŋ] [ə'saɪnmənt] [wɜːr; wər][ðə; ði] 7th ['redʒɪmənt] [kə'netɪkət]
Detailed to this back - breaking assignment were the 7th Regiment Connecticut
详细的 到 这 后退 - 打破 任务 是 这 7th 团 康涅狄格州

[ˌvɒlən'tiəz] , [ðə; ði] 46th [nuː] [jɔːk] [ˌvɒlən'tiəz] ,
Volunteers , the 46th New York Volunteers ,
志愿者 , 这 46th 新的 约克 志愿者 ,

被派往执行这项艰巨任务的是康涅狄格州第7志愿歩兵团和纽约州第46志愿歩兵团。

[tuː] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [ˈendʒə'nɪrz] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
two companies of the Volunteer Engineers , and , for most of the time ,
二 公司 的 这 志愿者 工程师 , 和 , 为了 最多 的 这 时间 ,

两家志愿工程师公司, 而且在大部分时间里,

[tuː] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd ['roʊd] ['aɪlənd] [ˌvɑːlən'tɪr] [ɑːr'tɪləri] .
two companies of the 3rd Rhode Island Volunteer Artillery .
二 公司 的 这 3rd 罗德岛 岛 志愿者 炮兵 .

罗德岛州第3志愿炮兵团的两个连队。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ'west] [jɔːr] [ʌv; əv] ['taɪbi] ['aɪlənd] ['feɪsɪŋ] [fɔːrt][pʊləski] [ðiːz] [truːps] [ɪ'rektɪd] -
On the northwest shore of Tybee Island facing Fort Pulaski these troops erected 11
在 这 西北 支撑 的 泰比岛 岛 面向 堡 普拉斯基 这些 军队 竖立 -

[ˈbætəriːz] [fɔːr; fər][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈmɔːtəz] .
batteries for guns and mortars .
电池 为了 枪支 和 迫击炮 .

在泰比岛西北岸, 正对着普拉斯基堡, 这些部队建立了 11 个炮台, 用于架设火炮和迫击炮。

[ðer; ðər][dʒɑ:b][wʌz; wəz] [meɪd] [pər'tɪkjələrli] ['dɪfɪkəlt] [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði][ləst] [maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
Their job was made particularly difficult because the last mile of the shore ,
他们的 工作 曾是 制成 特别 难的 因为 这 最后的 英里 的 这 支撑 ,

他们的工作变得格外困难，因为海岸线的最后一英里，

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] ['bætərɪz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
on which seven of the major batteries had to be established ,
在 哪个 七 的 这 主要的 电池 有 到 是 已确立的 ,

其中七个主要炮台必须建于此地，

[wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [mɑ:rʃ] [ɪn] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][reɪndʒ]
was an open marsh in full view of the fort and within effective range
曾是 一个 打开 沼泽 在 满的 看法 的 这 堡 和 之内 有效的 范围

[ʌv; əv][ɪts]['gʌnz] .
of its guns .
的 它是 枪支 .

那是一片开阔的沼泽地，完全在要塞的视野范围内，并且在其火炮的有效射程之内。

[hɪr] [ɔ:l][wɜ:rk][wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪd] [æt; ət] [naɪt] .
Here all work was performed at night .
这里 全部 工作 曾是 执行 在 夜晚 .

这里的所有工作都在夜间进行。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [spi:k] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['gaɪdɪd] [baɪ]
The men were not allowed to speak above a whisper and were guided by
这 男人 是 不是 允许 到 说话 多于 一个 耳语 和 是 引导 经过

[ðə; ði][nəʊts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .
the notes of a whistle .
这 笔记 的 一个 哨 .

男人们被禁止大声说话，只能低声耳语，并且要根据哨声指引方向。

[br'fɔ:r] [dɑ:n] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪts] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [kən'si:ld] [baɪ]
Before dawn each morning evidence of the night's work was concealed by
前 黎明 每个 早晨 证据 的 这 夜晚 工作 曾是 暗 经过
['kæməflɑ:ʒ] .
camouflage .
伪装 .

每天清晨黎明前，夜间工作的痕迹都会被伪装起来。

[wen] [ðə; ði] ['bætərɪz] [wɜ:r; wər] ['redi] , [ðə; ði]['gʌnz][wɜ:r; wər] [hɔ:ld] [ə'krɔ:s][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [ɑ:n] [slɪŋ]
When the batteries were ready , the guns were hauled across the marsh on sling
什么时候 这 电池 是 准备好 , 这 枪支 是 拖拽 穿过 这 沼泽 在 吊索
[kɑ:rts] .
carts .
购物车 .

炮台准备就绪后，大炮被用吊车运过沼泽地。

[ði:z] ['loʊdz][wɜ:r; wər][soʊ] [ɪk'strɔ:rdə'nerəli] ['hevi] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] ['nesəsəri] [tu:; tə]
These loads were so extraordinarily heavy that it was often necessary to
这些 负载 是 所以 非常 重的 那 它 曾是 经常 必要的 到
['hɑ:rnɪs] - [men][tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:rt] .
harness 250 men to a cart .
马具 - 男人 到 一个 大车 .

这些货物非常重，经常需要 250 个人赶一辆马车。

['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][ləst] [naɪt] [br'fɔ:r] [ðə; ði][bə'm'bɑ:rdmənt][ðə; ði][wɜ:rk] [kən'tɪnju:d] .
Even on the last night before the bombardment the work continued .
甚至 在 这 最后的 夜晚 前 这 轰击 这 工作 持续 .

即使在轰炸前的最后一晚，工作仍在继续。

[ɪn][ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ˈlæntərnz][men] [fɪld] [ˈkɑ:rtɪdʒ] [bægz] , [kʌt][ˈpeɪpər][fju:zɪz] ,
In the flickering light of lanterns men filled cartridge bags , cut paper fuses ,
在这 闪烁 光的 灯笼 男人 已填 墨盒 包 , 切 纸 保险丝 ,
在摇曳的灯笼光下, 男人们装填弹药袋, 裁剪纸质引信。

[ænd; ənd] [ˈhwɪtlɪd] [ˈwʊd(ə)n] [fju:z] [plʌgz] .
and whittled wooden fuse plugs .
和 削过的 木制的 保险丝 插头 .
以及削成木质的保险丝插头。

[ˈɡʌnz][wɜ:r; wər] [hɔ:ld] [baɪ] [ˈmænpaʊər] .
Guns were hauled by manpower .
枪支 是 拖拽 经过 人手 .
枪支由人力搬运。

[frʌm; frəm] [ˈhɑ:rpəz] [pɪkˈtɔ:riəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - .
From Harper's Pictorial History of the War of 1861 .
从 哈珀斯 画报 历史 的 这 战争 的 - .
摘自《哈珀1861年战争图史》。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈɑ:rməmənt] [kəmˈpraɪzd] - [ˈpi:sɪz] [pleɪst] [æt; ət] [ˈveriəs] [ˈdɪstənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The final armament comprised 36 pieces placed at various distances from the
这 最终的 武器 包括 - 件 放置 在 各种各样的 距离 从 这
[fɔ:rt][æz; əz] [ʃʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈteɪbl] : [wʌn] .
fort as shown in the following table : 1 .
堡 作为 所示 在 这 下列的 桌子 : 1 .
最终的武器装备包括 36 门炮, 放置在距离堡垒不同距离的位置, 如下表所示: 1.

[ˈbætəri] , [ˈstæntən; ˈstɑ:-] , [θri:] [ˈhevi] - - [ɪntʃ] [ˈmɔ:təz] , [æt; ət][θri:] , - yds2 .
Battery , Stanton , 3 heavy 13 - inch Mortars , at 3 , 400 yds2 .
电池 , 斯坦顿 , 3 重的 - - 英寸 迫击炮 , 在 3 , - yds2 .
斯坦顿炮兵连, 3门重型13英寸迫击炮, 距离3400码2。

“ [grænt] , [θri:] [ˈhevi] - - [ɪntʃ] [ˈmɔ:təz] , “ [θri:] , -
“ **Grant , 3 heavy 13 - inch Mortars , “ 3 , 200**
“ 授予 , 3 重的 - - 英寸 迫击炮 , “ 3 , -
“格兰特, 3门重型13英寸迫击炮, “3,200
“ [θri:] . “ [ˈlaɪən] , [θri:] [ˈhevi] - - [ɪntʃ] [kəlʌmbi:ædz] , “ [θri:] , - “ [fɔ:r] .
“ **3 . “ Lyon , 3 heavy 10 - inch Columbiads , “ 3 , 100 “ 4 .**
“ 3 里昂 , 3 重的 - - 英寸 哥伦比亚 , “ 3 , - “ 4 .
“3. “里昂, 3支10英寸哥伦比亚重型步枪, “3, 100 “4.

“ [ˈlɪŋkən] , [θri:] [ˈhevi] [eɪt] - [ɪntʃ] [kəlʌmbi:ædz] , “ [θri:] , - “ [faɪv] .
“ **Lincoln , 3 heavy 8 - inch Columbiads , “ 3 , 045 “ 5 .**
“ 林肯 , 3 重的 8 - 英寸 哥伦比亚 , “ 3 , - “ 5 .
“林肯, 3门重型8英寸哥伦比亚炮, “3,045“5.

“ [ˈbɜ:rn,sɑɪd] , [wʌn] [ˈhevi] - - [ɪntʃ] [ˈmɔ:rtər] , “ [tu:ˈtu:], - “ [sɪks] .
“ **Burnside , 1 heavy 13 - inch Mortar , “ 2 , 750 “ 6 .**
“ 伯恩赛德 , 1 重的 - - 英寸 砂浆 , “ 2 , - “ 6 .
“伯恩赛德, 1门重型13英寸迫击炮, “2,750“6.

“ [ˈʃə:mən] , [θri:] [ˈhevi] - - [ɪntʃ] [ˈmɔ:rtər] , “ [tu:ˈtu:], - “ [ˈsevən] .
“ **Sherman , 3 heavy 13 - inch Mortar , “ 2 , 650 “ 7 .**
“ 谢尔曼 , 3 重的 - - 英寸 砂浆 , “ 2 , - “ 7 .
“谢尔曼坦克, 3门重型13英寸迫击炮, “2,650“7.

“ [ˈhæləɪk] , [tu:ˈtu:] [ˈhevi] - - [ɪntʃ] [ˈmɔ:rtər] , “ [tu:ˈtu:], - “ [eɪt] .
“ **Halleck , 2 heavy 13 - inch Mortar , “ 2 , 400 “ 8 .**
“ 哈勒克 , 2 重的 - - 英寸 砂浆 , “ 2 , - “ 8 .
“哈雷克, 2门重型13英寸迫击炮, “2,400“8。

“ [skɒt] , [θri:] - - [in] .
“ **Scott** , **3 10 - in** .
“ 斯科特 , 3 - - 在 .

“斯科特，3 10 英寸。

[kə l ʌ m bi: æ d z] , } “ [w ʌ n] , -
Columbiads , } “ **1 , 740**
哥伦比亚 , } “ 1 , -

哥伦比亚人, } 1,740

“ [skɒt] , [w ʌ n] [eɪ t] - [in] .
“ **Scott** , **1 8 - in** .
“ 斯科特 , 1 - 8 - 在 .

“斯科特，1 8 英寸。

[kə l ʌ m bi: æ d z] , } [n aɪ n] .
Columbiads , } **9** .
哥伦比亚 , } 9 .

哥伦比亚, } 9。

“ ['sɪ g ə l] , [f aɪ v] - - [, p i: ' d i: ' ɑ: r] .
“ **Sigel** , **5 30 - pdr** .
“ 西格尔 , 5 - - 血浆置换 .

“西格尔，5 30磅。

[' p ɛ r ə t] , } “ [w ʌ n] , -
Parrott , } “ **1 , 670**
鹦鹉 , } “ 1 , -

帕罗特, } 1,670

“ ['sɪ g ə l] , [w ʌ n] - - [, p i: ' d i: ' ɑ: r] .
“ **Sigel** , **1 48 - pdr** .
“ 西格尔 , 1 - - 血浆置换 .

“西格尔，1 48磅。

[dʒ eɪ m z] , ([oʊ l d] - [, p i: ' d i: ' ɑ: r] .) } - .
James , (**old 24 pdr** .) } **10** .
詹姆斯 , (老的 - 血浆置换 .) } - .

James，(旧 24 磅)} 10。

“ [m ə ' k l eɪ ə n] , [t u: ' t u:] - - [, p i: ' d i: ' ɑ: r] .
“ **McClellan** , **2 84 - pdr** .
“ 麦克莱伦 , 2 - - 血浆置换 .

“麦克莱伦，2 84磅。

[dʒ eɪ m z] , ([oʊ l d] - [, p i: ' d i: ' ɑ: r] .) } “ [w ʌ n] , -
James , (**old 42 pdr** .) } “ **1 , 650**
詹姆斯 , (老的 - 血浆置换 .) } “ 1 , -

詹姆斯（旧42磅炮）“ 1,650

“ [m ə ' k l ɛ n ə n] , [t u: ' t u:] - - [, p i: ' d i: ' ɑ: r] .
“ **McClennan** , **2 64 - pdr** .
“ 麦克伦南 , 2 - - 血浆置换 .

“麦克伦南，2 64磅。

[dʒ eɪ m z] , ([oʊ l d] - [, p i: ' d i: ' ɑ: r] .) } - .
James , (**old 32 pdr** .) } **11** .
詹姆斯 , (老的 - 血浆置换 .) } - .

James，(旧 32 磅)} 11。

“ [' t ɑ: t ə n] [t u: ' t u:] - - [ɪ n t] [s i: dʒ] [' m ɔ: t ə z] , “ [w ʌ n] , -
“ **Totten 2 10 - inch Siege Mortars** , “ **1 , 650**
“ 托滕 2 - - 英寸 攻城 迫击炮 , “ 1 , -

“托滕2型10英寸攻城迫击炮，1,650门

“ [i:v] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l]
“ **Eve of Battle**
“ 前夕 的 战斗

“战斗前夕”

[ɑ:n] [mɑ:rt] - , [wen] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bə:m'bɑ:rdmənt][wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst] [kəm'pli:t] ,
On March 31 , when preparations for the bombardment were almost complete ,
在 行进 - , 什么时候 准备工作 为了 这 轰击 是 几乎 完全的 ,
3月31日, 当轰炸准备工作几乎完成时,

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃə:mən] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
General Sherman was relieved of his command ,
一般的 谢尔曼 曾是 松了口气 的 他的 命令 ,
谢尔曼将军被解除指挥权。

[ænd; ənd][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] [drɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz]
and responsibility for the campaign in the Department of the South was
和 责任 为了 这 活动 在 这 部门 的 这 南 曾是
[tɜ:rnd] ['oʊvər][tu:; tə][ˈmædʒ] . [dʒen] . ['deɪvɪd] ['hʌntər] .
turned over to Maj . Gen . David Hunter .
转向 超过 到 少校 : Gen : 大卫 猎人 :
南方战区的战役指挥权移交给了戴维·亨特少将。

[waɪl] [ðɪs] [mu:v] [ʌn'daʊtɪdli] [led][tu:; tə] ['greɪtər] ['hɑ:rməni][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [brɪtwi:n] ['ɑ:rmɪ][ænd; ənd]
While this move undoubtedly led to greater harmony of action between Army and
尽管 这 移动 无疑 引领 到 更大的 和谐 的 行动 之间 军队 和
['neɪvɪ] ['lɪdər] ,
Navy leaders ,
海军 领导人 ,

虽然此举无疑促进了陆军和海军领导人之间行动的更加协调，

[ˈʃə:mən] [drɪ'zɜ:rvz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkredɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑ:pə'eɪənz] [ə'genst] [pʃʊləski] .
Sherman deserves much of the credit for the successful operations against Pulaski .
谢尔曼 值得 很多 的 这 信用 为了 这 成功的 运营 反对 普拉斯基 .
谢尔曼对攻普拉斯基的成功作战功不可没。

['ni:ðər] ['dʒen(ə)rəl] ['hʌntər] [nɔ:r][brɪg] .
Neither General Hunter nor Brig .
两者都不 一般的 猎人 也不 布里格 .

亨特将军和准将都没有。

[dʒen] . ['henri] ['dʌblju:] . ['benhəm] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Gen . Henry W . Benham , whom he had placed in command of the
Gen . 亨利 W . 本汉姆 , 谁 他 有 放置 在 命令 的 这
['nɔ:rðərn] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪ'pɑ:rtmənt] ,
Northern District of the Department ,
北方 区 的 这 部门 ,
他任命亨利·W·本汉姆将军为该部门北部地区的指挥官。

[sə'dʒestɪd] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [si:dʒ] [wɜ:rks] ['ʌndər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑ:n] ['taɪbi] ,
suggested a single change in the siege works under construction on Tybee ,
建议 一个 单身的 改变 在 这 围城 作品 在下面 建造 在 泰比岛 ,
建议对泰比岛上正在修建的围攻工事进行一项改动。

[ænd; ənd] ['dʒɪ:lmɔr] [wʌz; wəz] [rɪ'teɪnd] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði][bə:m'bɑ:rdmənt] .
and Gillmore was retained to conduct the bombardment .
和 吉尔摩 曾是 保留 到 执行 这 轰击 .
吉尔摩被留任指挥轰炸行动。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv][ˈeɪprəl][naɪn] , [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] [tu:; tə][ˈoʊpən][ˈfaɪər] .
On the afternoon of April 9 , everything was in readiness to open fire .
在 这 下午 的 四月 9 , 一切 曾是 在 准备就绪 到 打开 火 .
4月9日下午, 一切准备就绪, 随时可以开火。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [ˈɪjuːd] , [ðə; ði][ˈneɪvɪ] [əˈlɜːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][set][fɔːr; fər][ðə; ði]
General orders were issued , the Navy alerted , and the battle set for the
一般的 订单 是 发布 , 这 海军 已发出警报 , 和 这 战斗 放 为了 这
[ˈfaːləʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
following morning .
下列的 早晨 .

总命令下达，海军进入警戒状态，战斗定于次日清晨展开。

[ɑːn] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd] , [ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [kənˈfedərəts] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfaɪn(ə)l]
On Cockspur Island , meanwhile , the Confederates were engaged in making final
在 鸡爪 岛 , 同时 , 这 南方邦联 是 已订婚的 在 制作 最终的
[əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə] [dɪˈfend] [fɔːrt][pʊləski] .
arrangements to defend Fort Pulaski .
安排 到 保卫 堡 普拉斯基 .

与此同时，在科克斯珀岛上，南方邦联军正在做最后的部署，以保卫普拉斯基堡。

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [hæd; həd] [wɜːrkt] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈwɪri] [ænd; ənd]
The garrison had worked long hours , and the men were weary and
这 驻军 有 工作 长的 小时 , 和 这 男人 是 厌倦 和
[ˌæprɪˈhensɪv] .
apprehensive .
忧虑 .

驻军长时间工作，士兵们疲惫不堪，忧心忡忡。

[ɪn] [əˈkɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [liː] [ðeɪ] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [laɪt] [vəˈrændə][ɪn]
In accord with the instructions of General Lee they tore down the light veranda in
在 符合 和 这 指示 的 一般的 李 他们 撕裂 向下 这 光 阳台 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] - [ˈkwɔːrtərz][ænd; ənd] [rɪˈpleɪst] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trəˈvɜːrs] [ɔːr] [ˈkʌvəd]
front of the officers ' quarters and replaced it with a traverse or covered
正面 的 这 警官 - 四分之一 和 替换 它 和 一个 横穿 或者 涵盖
[ˈpæsɪdʒ] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈtɪmbəːz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
passage made of timbers and earth .
通道 制成 的 木材 和 地球 .

按照李将军的指示，他们拆除了军官宿舍前的简易走廊，并用木材和泥土建造了一条横跨走廊或有顶通道。

[ðeɪ] [paɪld][ˈsændbægz] [brˈtwiːn] [ðə; ði][ˈɡʌnz][ɑːn][ðə; ði][ˈræm.pɑːts][ænd; ənd] [dʌg] “ [ræt] [ˈhoʊlɪz] ” [ɪn]
They piled sandbags between the guns on the ramparts and dug “ rat holes ” in
他们 堆积 沙袋 之间 这 枪支 在 这 城墙 和 挖 “ 鼠 孔 ” 在
[ðə; ði] [ˈteərən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] .
the terreplein for the protection of the gunners .
这 特雷普林 为了 这 保护 的 这 炮手 .

他们在城墙上的大炮之间堆放沙袋，并在炮台上挖“鼠洞”来保护炮手。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [raʊnd] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [frʌm; frəm] [ˈroʊlɪŋ] ,
To prevent round shot and shell from rolling ,
到 防止 圆形的 射击 和 壳 从 滚动 ,
为了防止圆弹和炮弹滚动，

[ðeɪ] [kʌt][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [pəˈreɪd] [ɡraʊnd] [ˈɪntuː][waɪd][træps][ænd; ənd] [ˈtrentʃɪz] .
they cut the entire parade ground into wide traps and trenches .
他们 切 这 全部的 游行 地面 进入 宽的 陷阱 和 战壕 .

他们把整个阅兵场分割成宽阔的陷阱和壕沟。

[ɪn] [səˈvænə] , [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][fɔːr; fər][pʊləski] ,
In Savannah , on the eve of the battle for Pulaski ,
在 萨凡纳 , 在 这 前夕 的 这 战斗 为了 普拉斯基 ,
在萨凡纳，就在普拉斯基战役前夕，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈɔ:diəns] [ʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [ɪˈvent] , [wʌz; wəz] [entərˈteɪnd] [baɪ][blaɪnd]
a large audience unaware of the impending event , was entertained by Blind
一个 大的 观众 不知情 的 这 即将到来的 事件 , 曾是 娱乐 经过 瞎的
[ta:m] ,
Tom ,
汤姆 ,

众多观众对即将发生的事情毫不知情，他们被盲人汤姆的表演逗乐了。

[ˈfeɪməs] [ˈni:grəʊ][ˈpi:ənɪst] , [hu:] [pleɪd] [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)][kɑ:mpəˈzɪ(ə)n] , “ [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv]
famous Negro pianist , who played his original composition , “ The Battle of
著名的 黑人 钢琴家 , WHO 玩 他的 原来的 作品 , “ 这 战斗 的
[məˈnæsəs] .
Manassas .
马纳萨斯 .

著名黑人钢琴家演奏了他的原创作品《马纳萨斯之战》。

” [kənˈfedərəts] [prɪˈper] [fɔ:rt][pʊləski][fɔ:r; fər][ˈbæt(ə)l] .
” Confederates prepare Fort Pulaski for battle .
” 南方邦联 准备 堡 普拉斯基 为了 战斗 .

“南方邦联军准备攻占普拉斯基堡。”

[kənˈtempərəri] [ˈdrɔ:ɪŋ] [meɪd] [ˈæftər][bəˈmˈbɑ:rdmənt][fɔ:r; fər] [ˈhɑ:rpəz] [pɪkˈtɔ:riəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
Contemporary drawing made after bombardment for Harper's Pictorial History of
当代的 绘画 制成 后 轰击 为了 哈珀斯 画报 历史 的
[ðə; ði][wɔ:ɹ][ʌv; əv] - .
the War of 1861 .
这 战争 的 - .

这是1861年战争炮火轰击后为哈珀的《战争图史》所作的当代素描。

[bəˈmˈbɑ:rdmənt]
Bombardment
轰击

轰击

[ˈmɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] - , [broʊk] [klɪr] [ænd; ənd][kəʊld] .
Morning on the 10th of April 1862 , broke clear and cold .
早晨 在 这 10th 的 四月 - , 打破 清除 和 寒冷的 .

1862年4月10日清晨，天气晴朗寒冷。

[ə; eɪ] [freɪ]
A fresh
一个 新鲜的

新鲜的

[ˈi:stərli] [wɪnd] [wɪpt] [ðə; ði] [red] [ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvænə] [ˈrɪvər][ˈɪntu:] [ˈwaɪtkæps] ,
easterly wind whipped the red waters of the Savannah River into whitecaps ,
东风 风 鞭打 这 红色的 水 的 这 萨凡纳 河 进入 白浪 ,
东风卷起萨凡纳河的红色河水，激起白色浪花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd][ˈpɜ:rp(ə)l] [mɑ:ʃɪz] [wɜ:r; wər] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɡri:n] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ]
and the brown and purple marshes were showing the green of early
和 这 棕色的 和 紫色的 沼泽 是 显示 这 绿色的 的 早期的
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

棕色和紫色的沼泽地也泛起了早春的绿色。

[su:n] [ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] ,
Soon after sunrise ,
很快 后 日出 ,

日出后不久，

[ə; eɪ] [lu:ˈtenənt] [ɑ:n][ˈdu:ti][ɑ:n][ðə; ði][ˈræm.pɑ:ts][ʌv; əv][fɔ:rt][pjʊləski] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [səˈspɪʃəs]
a lieutenant on duty on the ramparts of Fort Pulaski reported that suspicious
一个 中尉 在 责任 在 这 城墙 的 堡 普拉斯基 据报道 那 可疑的
[ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˈləndskeɪp] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n] [ˈtaɪbi] [ˈaɪlənd] [nɪr]
changes in the landscape had been made during the night on Tybee Island near
变化 在 这 景观 有 到过 制成 期间 这 夜晚 在 泰比岛 岛 靠近
[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈtaɪbi] [kri:k] .
the mouth of Tybee Creek .
这 嘴 的 泰比岛 溪 .

一名在普拉斯基堡城墙上值班的中尉报告说，泰比岛泰比溪口附近的地形在夜间发生了可疑的变化。

[ˈsevrəl] [oʊld] [ˈtʃɪmnɪz] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn] [daʊn] ; [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn]
Several old chimneys had been torn down ; the top of the ridge had been
一些 老的 烟囱 有 到过 撕裂 向下 ; 这 顶部 的 这 岭 有 到过
[ˈlevəld] ;
leveled ;
平整 ;
[ˈbrʌʃ] [ænd; ənd] [tri:z] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmu:vd] ;
brush and trees had been removed ;
刷子 和 树木 有 到过 已移除 ;
[ˈɡrʌnz] ;
几座旧烟囱被拆除；屋脊顶部被夷平；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][dɑ:rk][ˈɑ:bdʒekts][ˈvɪzəb(ə)] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊ] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]
and there were dark objects visible that looked as though they might be
和 那里 是 黑暗的 对象 可见的 那 看起来 作为 尽管 他们 可能 是
[ˈɡʌnz] .
guns .
枪支 .
[ˈkʌlɪz] ;
还能看到一些黑色物体，看起来像是枪支。

[waɪl] [ˈoʊlm,sted] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑ:fəsərz] [dɪˈskʌst] [ði:z] [ˈɑ:mɪnəs] [saɪnz] ,
While Olmstead and his officers discussed these ominous signs ,
尽管 奥姆斯特德 和 他的 警官 讨论 这些 不祥的 标志 ,
[ˈdʌŋkə] ;
当奥姆斯特德和他的军官们讨论这些不祥之兆时，

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] [pʊt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [ˈtaɪbi] [ˈʌndər] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv]
they saw a small boat put out from the shore of Tybee under a flag of
他们 锯 一个 小的 船 放 出去 从 这 支撑 的 泰比岛 在下面 一个 旗帜 的
[tru:s] [ænd; ənd] [hed] [ʌp][ðə; ði] [saʊθ] [ˈtʃæn(ə)] .
truce and head up the South Channel .
休战 和 头 向上 这 南 渠道 .
[ˈdʌŋkə] ;
他们看到一艘小船从泰比岛岸边驶出，挂着休战旗，驶向南海峡。

[wɜ:rd] [spred] [ˈkwɪkli] [θru:] [ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd][men] [swɔ:md] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet]
Word spread quickly through the fort and men swarmed up to the parapet
单词 传播 迅速地 通过 这 堡 和 男人 蜂拥而至 向上 到 这 栏杆
[tu:; tə] [wa:tʃ] .
to watch .
到 手表 .

消息迅速传遍了整个堡垒，男人们纷纷涌到城垛上观看。

[su:n] [ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [ˈlændɪd][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [wɔ:rf] .
Soon the small boat landed at the south wharf .
很快 这 小的 船 登陆 在 这 南 码头 .
[ˈdʌŋkə] ;
不久，小船在南码头靠岸。

[aɪ ˈti:] [brɔ:t] [el ˈti:] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈwɪlsn] , [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:pəˈgræfɪk(ə)] [ˈendʒəˈnɪrz] ,
It brought Lt . J . H . Wilson , of the Topographical Engineers ,
它 带来 中尉 . J . H . 威尔逊 , 的 这 地形 工程师 ,
[ˈdʌŋkə] ;
它带来了地形工程师部队的威尔逊中尉，

[tuː; tə] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)l][dɪˈmænd][tuː; tə] [səˈrendər] .
to Cockspur Island with a formal demand to surrender .
到 鸡爪 岛 和 一个 正式的 要求 到 投降 .

向科克斯珀岛发出正式投降要求。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈoʊlmˌsted] [rɪˈtaɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtərz] , [wer] , [æftər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] , [hiː; hi] **Colonel Olmstead retired to his quarters , where , after a brief time , he**
上校 奥姆斯特德 退休 到 他的 四分之一 , 在哪里 , 后 一个 简短的 时间 , 他
[kəmˈpoʊzd] [hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] :
composed his reply :
由 他的 回复 :

奥姆斯特德上校回到自己的住处，不久后便写下了答复：

[sɜːr] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪt] ,
Sir , I have to acknowledge receipt of your communication of this date ,
先生 , 我 有 到 承认 收据 的 你的 沟通 的 这 日期 ,
先生，我已收到您于今日发出的来信。

[dɪˈmændɪŋ] [ðə; ði] [ʌnkənˈdɪʃən(ə)l] [səˈrendər] [ʌv; əv][fɔːrt][pʊləski] .
demanding the unconditional surrender of Fort Pulaski .
要求 这 无条件的 投降 的 堡 普拉斯基 .
要求无条件投降普拉斯基堡。

[ɪn][rɪˈplaɪ][aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [seɪ] , [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [hɪr] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði][fɔːrt] ,
In reply I can only say , that I am here to defend the Fort ,
在 回复 我 能 仅有的 说 , 那 我 是 这里 到 保卫 这 堡 ,
对此我只能说，我来这里是为了保卫堡垒。

[nɑːt][tuː; tə] [səˈrendər] [aɪˈtiː] .
not to surrender it .
不是 到 投降 它 :
不要放弃它。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] , [ðə; ði] [men] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sens]
Now that the time had come to fight , the men experienced a great sense
现在 那 这 时间 有 来 到 斗争 , 这 男人 经验丰富的 一个 伟大的 感觉
[ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
of relief .
的 宽慰 .

战斗的时刻终于到来，士兵们都感到如释重负。

[ðeɪ] [dʒɔʊkt][ænd; ənd] [læft] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ðeɪ] [kliːnd] [ʌp][ðə; ði] [pəˈreɪd] [ɡraʊnd] ,
They joked and laughed among themselves as they cleaned up the parade ground ,
他们 开玩笑 和 笑了 之中 他们自己 作为 他们 已清洗 向上 这 游行 地面 ,
他们一边清理阅兵场，一边互相开玩笑、大笑。

[ˈkærid] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡʌnz] , [ænd; ənd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n] .
carried ammunition to the guns , and prepared for action .
携带 弹药 到 这 枪支 , 和 准备 为了 行动 .
向炮兵部队运送弹药，准备作战。

[æt; ət] - [ˈmɪnɪts] [pæst][eɪt][əˈklɒk, əu-][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] - - [ɪntʃ] [ˈmɔːrtər] [ʃel] [roʊz][frʌm; frəm] [ˈbætəri]
At 10 minutes past 8 o'clock a single 13 - inch mortar shell rose from Battery
在 - 分钟 过去的 8 点钟 一个 单身的 - - 英寸 砂浆 壳 玫瑰 从 电池
[ˈhælək] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌfld] [rɔːr] .
Halleck with a muffled roar .
哈勒克 和 一个 闷音 吼 .

8 点 10 分，一枚 13 英寸迫击炮弹从哈勒克炮台升空，发出沉闷的轰鸣声。

[aɪˈtiː] [ˈtrævlɪd] [ˈsləʊli] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ɑːrk][ˈoʊvər][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][ɪkˈspləʊdɪd][ɪn][ðə; ði] [er] [brɪˈɑːnd] .
It traveled slowly in a high arc over the fort and exploded in the air beyond .
它 旅行 缓慢地 在 一个 高的 弧 超过 这 堡 和 爆炸了 在 这 空气 超过 .
它缓慢地划出一道高弧线飞过堡垒上空，然后在空中爆炸。

[ðə; ði][ˈsekənd][ˈmɔːrtər] [fel] , [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ˈstæntən; ˈstɑː-] , [fel] [ˈɔːrt] , [ɪkˈsplɒʊdɪŋ][ɪn][ðə; ði]
The second mortar shell , from Battery Stanton , fell short , exploding in the
这 第二 砂浆 壳 , 从 电池 斯坦顿 , 跌倒 短的 , 爆炸 在 这
[mɑːrʃ] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrt] .
marsh east of the fort .
沼泽 东方 的 这 堡 .

第二枚迫击炮弹来自斯坦顿炮台，但落点不远，在堡垒东边的沼泽地里爆炸了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˈfaɪər] [roʊld] [əˈlɔːŋ] [ˈtaɪbi] [biːtʃ] ,
And now the line of fire rolled along Tybee Beach ,
和 现在 这 线 的 火 滚动 沿着 泰比岛 海滩 ,
[ˈnəʊ] [ˈaɪlənd] [ˈtʌɪbi] [ˈbiːtʃ] [ˈtʌɪbi] [ˈbiːtʃ] ,
现在, 战火沿着泰比海滩蔓延开来。

[ɪkˈstendɪŋ] [ɪtˈself][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left][æz; əz] [ˈbætəri] [ˈæftər] [ˈbætəri] [ʌnˈmæskt] [ˈmɔːtəz] ,
extending itself to right and left as battery after battery unmasked mortars ,
扩展 本身 到 正确的 和 左边 作为 电池 后 电池 揭开面纱 迫击炮 ,
[ˈɡʌnz] , [ænd; ənd][kəˈlʌmbiːædz] .
guns , and columbiads .
枪支 , 和 哥伦比亚 .

炮兵阵地向左右两侧延伸，一连串的炮兵阵地露出了迫击炮、火炮和哥伦比亚炮。

[ˈfɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [pʊlˈæski][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] ; [ðen] , [ˈfɔːr] [ˈkeɪsˌmeɪt] [ˈɡʌnz][wɜːr; wər][ˈfaɪərd][ɪn]
For some minutes Pulaski was silent ; then , four casemate guns were fired in
为了 一些 分钟 普拉斯基 曾是 沉默的 ; 然后 , 四 炮台 枪支 是 被解雇 在
[ˈræpɪd] [səkˈseɪ(ə)n] .
rapid succession .
迅速的 演替 .

普拉斯基沉默了几分钟；然后，四门炮台上的火炮迅速连续开火。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði][ˈɡʌnz][ɑːn][ðə; ði] [bəˈrˌbet] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈæk(ə)n][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ]
Almost immediately the guns on the barbette joined in the action directing
几乎 立即地 这 枪支 在 这 巴贝特 加入 在 这 行动 导演
[ðer; ðər][ˈfaɪər] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [ˈbætərɪz] [æt; ət] [ˈkɪŋz] [ˈlændɪŋ] [ɑːn] [ˈtaɪbi] [ˈaɪlənd] .
their fire toward the rifle batteries at King's Landing on Tybee Island .
他们的 火 朝向 这 步枪 电池 在 国王学院 降落 在 泰比岛 岛 .

几乎就在同时，炮台上的火炮也加入了战斗，将火力指向泰比岛上君临城的步枪炮台。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɑːts] [ɑːn][bəʊθ][saɪdz] [went] [waɪd][ʌv; əv][ðer; ðər][maːrks][æz; əz][ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)]
The first shots on both sides went wide of their marks as the gunners
这 第一的 镜头 在 两个都 侧面 去 宽的 的 他们的 标记 作为 这 炮手
[əˈtemptɪd] [tuː; tə][bəˈks][ðer; ðər][ˈtɑːrgɪts] .
attempted to box their targets .
尝试过 到 盒子 他们的 目标 .

双方的第一发炮弹都偏离了目标，炮手们试图将目标框定在一定范围内。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈrˌbet] [ˈɡʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrt] [rɪˈkɔɪld] [kəmˈpliːtli] [ɔːf] [ɪts] [ˈæsi] ,
One of the barbette guns of the fort recoiled completely off its chassis ,
一 的 这 巴贝特 枪支 的 这 堡 反冲 完全地 离开 它是 机壳 ,
[ˈwʌn] [ˈfɔːrt] [ˈbætəri] [ˈɡʌnz] [ˈfɔːrt] [ˈrɪkɔɪld] [kəmˈpliːtli] [ɔːf] [ɪts] [ˈæsi] ,
堡垒中的一门炮座炮完全脱离了底座。

[waɪl] [ˈsɪmələr][ˈæksədənts][ɑːn] [ˈtaɪbi] [pʊt] [ˈfɔːr] - - [ɪntʃ] [kəˈlʌmbiːædz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
while similar accidents on Tybee put four 10 - inch columbiads out of the fight .
尽管 相似的 事故 在 泰比岛 放 四 - - 英寸 哥伦比亚 出去 的 这 斗争 .

而在泰比岛发生的类似事故中，有四条 10 英寸的哥伦比亚鱼失去了生存机会。

[drɪˈspart] [ðɪːz] [ˈɜːrli] [ˈmɪsˌhæps] , [ðə; ði][ˈfaɪər][frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][wʌz; wəz] [suːn] [ˈræpɪd][ænd; ənd]
Despite these early mishaps , the fire from each side was soon rapid and
尽管 这些 早期的 事故 , 这 火 从 每个 边 曾是 很快 迅速的 和
[ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈækjərət] .
increasingly accurate .
日益 准确的 .

尽管早期出现了这些小插曲，但双方的射击很快就变得迅速而精准。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrt] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr]
Early in the day the men in the fort learned that they had little to fear
早期的 在 这 天 这 男人 在 这 堡 学习 那 他们 有 小的 到 害怕
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈmɔːtəz] .
from the Federal mortars .
从 这 联邦 迫击炮 .

当天早些时候，堡垒里的士兵们就得知，他们不必太害怕联邦军的迫击炮。

[moʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [ɪnt] [ænd; ənd] - - [ɪnt] [ˈmɔːrtər] [ˈfelz] [ɪkˈsplʊdɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɔːr] [fel]
Most of the 10 - inch and 13 - inch mortar shells exploded high in the air or fell
最多 的 这 - - 英寸 和 - - 英寸 砂浆 贝壳 爆炸了 高的 在 这 空气 或者 跌倒
[aʊtˈsaɪd] .
outside .
外部 .

大多数 10 英寸和 13 英寸迫击炮弹在空中高高爆炸或掉落在外边。

[ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [draːpt] [ɑːn][ðə; ði] [pəˈreɪd] [ˈberɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ,
The few that dropped on the parade buried themselves in the ground and ,
这 很少 那 掉落 在 这 游行 埋葬 他们自己 在 这 地面 和 ,
游行队伍中少数倒下的人把自己埋进了土里，

[ɑːn][ɪkˈsplʊdɪŋ] , [θruː] [ʌp] [ˈhɑːrmləs] [ˈgaɪzərz] [ʌv; əv] [mʌd] .
on exploding , threw up harmless geysers of mud .
在 爆炸 , 扔 向上 无害 间歇泉 的 泥 .
爆炸时，喷涌出无害的泥浆喷泉。

[wenˈevər] [ə; eɪ] [ˈpɑːndərəs] [ˈsɑːlɪd] [fɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kəˈlʌmbɪ,æd] [ˈlændɪd] [ˈskwerli] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl]
Whenever a ponderous solid shot from a columbia landed squarely on the wall
每当 一个 沉重的 坚硬的 射击 从 一个 哥伦比亚 登陆 完全 在 这 墙
,
.
,
.
每当哥伦比亚炮手发射的沉重炮弹准确地击中墙壁时，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrt] [ˈkwɪvəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] .
however , the whole fort quivered and shook .
然而 , 这 所有的 堡 颤抖 和 摇晃 .
然而，整个堡垒都颤抖摇晃起来。

[əˈbaʊt] [tuːˈtuː] [ˈaʊərz] [ˈæftər][ðə; ði] [faɪt] [brɪˈɡæən] ,
About 2 hours after the fight began ,
关于 2 小时 后 这 斗争 开始 ,
战斗开始约2小时后，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈsɑːlɪd] [fɑːts] [ˈentərd] [æn; ən] [ɪmˈbreɪzər] [ænd; ənd] [dɪsˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈkeɪs,meɪt]
one of these solid shots entered an embrasure and dismounted the casemate
一 的 这些 坚硬的 镜头 进入 一个 炮眼 和 下马 这 炮台
[ɡʌn] .
gun .
枪 .

其中一发实心炮弹射入炮眼，击落了炮台上的火炮。

[ˈsevrəl] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [kruː] [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] ,
Several members of the gun crew were wounded ,
一些 成员 的 这 枪 全体人员 是 受伤 ,
炮组多名成员受伤，

[wʌn] [soʊ] [sɪˈvɪrli] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˈæmpjuteɪt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ɪˈmiːdiətli] .
one so severely that it was necessary to amputate his arm immediately .
一 所以 严重 那 它 曾是 必要的 到 截肢 他的 手臂 立即地 .
其中一人伤势非常严重，必须立即截肢。

[æʔ; ət] - [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['hæljərd] [ɑ:n][ðə; ði][flæg][pʊʊl][wɜ:r; wər][kʌt][baɪ][ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv]
At 11 o'clock the halyards on the flag pole were cut by a fragment of
在 - 点钟 这 升帆索 在这 旗帜 极 是 切 经过 一个 分段 的
[fel] [ænd; ənd][ðə; ði][flæg] [swu:p] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɔ:rt] .
shell and the flag swooped down within the fort .
壳 和 这 旗帜 俯冲 向下 之内 这 堡 .

11点钟，旗杆上的绳索被炮弹碎片割断，旗帜从堡垒内垂落下来。

[el'ti:] . ['krɪstəfər] ['hʌsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mənt'gʌməri] [gɑ:rdz] [ænd; ənd][pi:'vi:'ti:] .
Lt . Christopher Hussey of the Montgomery Guards and Pvt .
中尉 . 克里斯托弗 赫西 的 这 蒙哥马利 卫兵 和 私人 .

蒙哥马利卫队的克里斯托弗·赫西中尉和列兵

[dʒɑ:n] ['læθəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [vɒlən'tɪəz] [spræŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][ænd; ənd]
John Latham of the German Volunteers sprang upon the parapet and
约翰 拉瑟姆 的 这 德语 志愿者 弹簧 之上 这 栏杆 和
['kærid] [ðə; ði][flæg][ʌndər]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ'i:st] ['æŋg(ə)l] [wer] [ðeɪ] [reɪzd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ɑ:n]
carried the flag under fire to the northeast angle where they raised it again on
携带 这 旗帜 在下面 火 到 这 东北 角度 在哪里 他们 提高 它 再次 在
[ðə; ði]['ræmɾɑ:d][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] .
the ramrod of a cannon .
这 通条 的 一个 大炮 .

德国志愿军的约翰·莱瑟姆跳上胸墙，冒着炮火将旗帜带到东北角，在那里用大炮的通条再次升起了旗帜。

[æʔ; ət] [nu:n] [əb'zɜ:vəz] [ɑ:n] ['taɪbi] ['kaʊntɪd] - ['skɑ:rz][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [flæŋk] , [pɑ:nku:p] ,
At noon observers on Tybee counted 47 scars on the south flank , pancoupe ,
在 中午 观察员 在 泰比岛 计数 - 疤痕 在这 南 侧翼 , 平底鞋 ,
[pɑ:nku:p] [saʊθ] [flæŋk] [pɑ:nku:p] [saʊθ] [flæŋk] [pɑ:nku:p] [saʊθ] [flæŋk] [pɑ:nku:p]
中午时分，泰比岛上的观察员在南侧山坡上数出了47处伤痕，即pancoupe山坡。

[ænd; ənd] [saʊθ'i:st] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,
and southeast face of the fort ,
和 东南 脸 的 这 堡 ,
[ænd; ənd] [saʊθ'i:st] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] [ænd; ənd] [saʊθ'i:st] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt]
以及堡垒的东南面，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['ɑ:bviəs] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmbreɪzəz] [wɜ:r; wər]
and it was already obvious that several of the embrasures were
和 它 曾是 已经 明显的 那 一些 的 这 射击孔 是
[kən'sɪdərəbli] [ɪn'lɑ:rdʒd] .
considerably enlarged .
相当 放大 .

而且很明显，有好几个射击孔都明显扩大了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][.æftər'nu:n][ðə; ði]['faɪər] ['slækənd] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz] ,
During the afternoon the fire slackened on both sides ,
期间 这 下午 这 火 松弛 在 两个都 侧面 ,
[ænd; ənd] [dʊrɪŋ] [ðə; ði][.æftər'nu:n][ðə; ði]['faɪər] ['slækənd] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz]
下午时分，火势在两边都减弱了。

[ænd; ənd][.æftər] ['sʌnset] [nɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sevən][ɔ:r][eɪt] ['felz] [æn; ən]['aʊər][wɜ:r; wər] [θroʊn] [ʌn'tɪl]
and after sunset not more than 7 or 8 shells an hour were thrown until
和 后 日落 不是 更多的 比 7 或者 8 贝壳 一个 小时 是 抛掷 直到
['deɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
daylight the next morning .
日光 这 下一个 早晨 .

日落之后，直到第二天早晨天亮之前，每小时投掷的炮弹不超过 7 或 8 枚。

[æʔ; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ][tu:; tə] [əb'zɜ:vəz] [ɑ:n] ['taɪbi] , [ðə; ði][fɔ:rt] , [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɪts]
At the end of the day to observers on Tybee , the fort , notwithstanding its
在 这 结尾 的 这 天 到 观察员 在 泰比岛 , 这 堡 , 虽然 它是
[dents] [ænd; ənd]['skɑ:rz] ,
dents and scars ,
凹痕 和 疤痕 ,

在泰比岛的观察者看来，最终，这座堡垒尽管伤痕累累，但依然屹立不倒。

[lʊkt] [ˈnɪrli] [æz; əz][ˈsɑ:lɪd][ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] [æz; əz] [wen] [ˈfaɪər][wʌz; wəz]
looked nearly as solid and capable of resistance as when fire was
看起来 几乎 作为 坚硬的 和 有能力的 的 反抗 作为 什么时候 火 曾是
[ˈoʊpənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
opened in the morning .
打开 在 这 早晨 .

看起来几乎和早上开火时一样坚固，一样具有抵抗能力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfi:lɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈju:niən][ˈsoʊldʒərz] [ðæt][ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜ:rk]
There was a general feeling among the Union soldiers that the day's work
那里 曾是 一个 一般的 感觉 之中 这 联盟 士兵 那 这 天 工作
[hæd; həd][nɑ:t] [ˈɡreɪtli] [ˈheɪsnd] [ðə; ði] [səˈrendər] .
had not greatly hastened the surrender .
有 不是 非常 加快 这 投降 .

联邦士兵普遍认为，当天的行动并没有大大加快投降的进程。

[ðə; ði] [ˈmɔ:təz] [hæd; həd] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbri:tɪŋ]
The mortars had proved a disappointment and the effect of the breaching
这 迫击炮 有 已证实 一个 失望 和 这 影响 的 这 违反
[ˈfaɪər][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈdefɪnətli] [dɪˈtɜ:rmɪnd] .
fire could not be definitely determined .
火 可以 不是 是 确实 决定 .

迫击炮的效果令人失望，破障射击的效果也无法确定。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈmeni] [ˈnæroʊ] [ɪsˈkeɪps] , [noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rt][ɪn][ðə; ði]
Although there had been many narrow escapes , no one had been hurt in the
虽然 那里 有 到过 许多 狭窄的 逃脱 , 不 一 有 到过 伤害 在 这
[ˈfedərəl] [ˈbætərɪz] .
Federal batteries .
联邦 电池 .

虽然多次死里逃生，但联邦炮兵部队中无人受伤。

[hæd; həd] [ˈdʒɪ:lmɔr] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ɪnˈspekt][ðə; ði][fɔ:rt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] ,
Had Gillmore been able to inspect the fort at the end of the first day ,
有 吉尔摩 到过 有能力的 到 检查 这 堡 在 这 结尾 的 这 第一的 天 ,
[ɪf] [hæd; həd] [ˈdʒɪ:lmɔr] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ɪnˈspekt][ðə; ði][fɔ:rt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] ,
如果吉尔摩能够在第一天结束时视察这座堡垒，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˈri:z(ə)n][tu:; tə][rɪˈdʒɔɪs] .
he would have had reason to rejoice .
他 会 有 有 原因 到 磨 .

他本有理由感到高兴。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈjæmblz] .
The place was in shambles .
这 地方 曾是 在 一片混乱 .

那里一片狼藉。

[ˈnɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:rˈbet] [ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈmɔ:təz] [ˈberɪŋ] [əˈpɑ:n] [ˈtaɪbi] [hæd; həd] [bɪn]
Nearly all of the barbette guns and mortars bearing upon Tybee had been
几乎 全部 的 这 巴贝特 枪支 和 迫击炮 轴承 之上 泰比岛 有 到过
[dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [ˈkeɪs,meɪt] [ˈɡʌnz][wɜ:r; wər][ɪn][ˈɔ:rdər] .
dismounted and only two of the five casemate guns were in order .
下马 和 仅有的 二 的 这 五 炮台 枪支 是 在 命令 .

几乎所有瞄准泰比岛的炮台炮和迫击炮都已撤离，五门炮台炮中只有两门完好无损。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθiːst] [ˈæŋɡ(ə)] ,
At the southeast angle ,
在 这 东南 角度 ,

在东南角，

[ðə; ði] [hoʊl] [wɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəpɪt,'pærəpet][tu:; tə][ðə; ði] [moʊt] [wʌz; wəz]
the whole wall from the crest of the parapet to the moat was
这 所有的 墙 从 这 波峰 的 这 栏杆 到 这 护城河 曾是
[fleɪkt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][frʌm; frəm][tu:'tu:][tu:; tə][fɔ:r] [fi:t] .
flaked away to a depth of from 2 to 4 feet .
片状的 离开 到 一个 深度 的 从 2 到 4 脚 .
从女儿墙顶部到护城河的整面墙都被剥落了 2 到 4 英尺深。

[sə'rendər]
Surrender
投降

投降

[ɑ:n][ˈfraɪdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [æt; ət] ['deɪlaɪt] , [ðə; ði][bə:m'bɑ:rdmənt] [ri:'əʊpənd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['vɪɡər][ɑ:n]
On Friday morning , at daylight , the bombardment reopened with fresh vigor on
在 星期五 早晨 , 在 日光 , 这 轰击 重新开放 和 新鲜的 活力 在
[bəʊθ][saɪdz] .
both sides .
两个都 侧面 .
星期五早上天亮后，双方炮火再次猛烈起来。

[pʊləski][hæd; həd] [rɪ'per] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['gʌnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [naʊ]
Pulaski had repaired some of her guns during the night and now
普拉斯基 有 已修复 一些 的 她 枪支 期间 这 夜晚 和 现在
[də'rektɪd] [hɜ:r; hər] [bə:r'bet] ['faɪər][wɪð; wɪθ][kən'sɪdəərb(ə)l] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] .
directed her barbette fire with considerable precision and rapidity .
指导 她 巴贝特 火 和 大量 精确 和 快速 .
普拉斯基在夜间修理了一些火炮，现在她能够以相当高的精度和速度指挥炮台射击。

[frʌm; frəm] ['taɪbi] , [gɪlmɔ:rz] ['gʌnə(r)] [rɪ'zju:md] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['bri:tɪŋ] [wɪð; wɪθ]
From Tybee , Gillmore's gunners resumed the work of breaching with
从 泰比岛 , 吉尔摩 炮手 恢复 这 工作 的 违反 和
[dɪ,tɜ:rmi'nei](ə)n] ,
determination ,
决心 ,
从泰比岛出发，吉尔摩的炮兵们继续坚定地进行破障工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'la:rdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the effect was almost immediately apparent in the enlargement of the
和 这 影响 曾是 几乎 立即地 明显 在 这 放大 的 这
[tu:] ['ɪmbreɪʒəz] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ'i:st] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rt] .
two embrasures on the left of the southeast face of the fort .
二 射击孔 在 这 左边 的 这 东南 脸 的 这 堡 .
效果几乎立即显现出来，堡垒东南面左侧的两个射击孔扩大了。

[pʊ'læskɪz] ['faɪər][wʌz; wəz][fɑ:r] [les] ['ækjərət] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəlz] .
Pulaski's fire was far less accurate than that of the Federals .
普拉斯基的 火 曾是 远的 较少的 准确的 比 那 的 这 联邦 .
普拉斯基的射击精度远不如联邦军。

[ðə; ði] ['bætəɪrɪz] [ɑ:n] ['taɪbi] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [ɔ:l] [mæskt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [loʊ] [sænd] [rɪdʒ] [ænd; ənd]
The batteries on Tybee were nearly all masked behind a low sand ridge and
这 电池 在 泰比岛 是 几乎 全部 戴面具 在后面 一个 低的 沙 岭 和
[wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [prə'tektɪd] [baɪ] ['hevi] ['sændbæg] [rɪ'vetmənt] .
were also protected by heavy sandbag revetments .
是 还 受保护 经过 重的 沙袋 护岸 .
泰比岛上的炮台几乎全部隐藏在低矮的沙脊后面，并且还有厚重的沙袋护堤保护。

[moustʃ][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [[ɑ:t] [ænd; ənd] [jel] ['berid] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɔ:r]
Most of the Confederate shot and shell buried themselves in the beach or
最多的 这 南方邦联 射击 和 壳 埋葬 他们自己 在 这 海滩 或者
[ˈtrævlɪd] [kəm'pli:tli] ['oʊvər][ðə; ði] ['fedərəl] ['bætərɪz] [ænd; ənd] ['trentʃɪz] .
traveled completely over the Federal batteries and trenches .
旅行 完全地 超过 这 联邦 电池 和 战壕 .

大部分南方邦联的炮弹都埋在了沙滩上，或者直接飞过了联邦的炮台和战壕。

[ə'baʊt][naɪn][ə'klɒk, əu-][ðə; ði] [brɪ'si:dʒərz] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər][ˈoʊnli][ˈkæʒuəlti] .
About 9 o'clock the besiegers received their only casualty .
关于 9 点钟 这 围攻者 已收到 他们的 仅有的 伤亡 .

大约9点钟，围攻者遭受了唯一的伤亡。

[ə; eɪ][ˈsa:lɪd] [[ɑ:t] [frʌm; frəm][pjʊləski] ['entərd] [ə; eɪ][gʌn] [ɪm'breɪzər] [ɪn] ['bætəri] [mə'klelən] ['straɪkɪŋ]
A solid shot from Pulaski entered a gun embrasure in Battery McClellan striking
一个 坚硬的 射击 从 普拉斯基 进入 一个 枪 炮眼 在 电池 麦克莱伦 引人注目
[ə; eɪ][ˈpraɪvət] ['soʊldʒər][ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [sɪ'vɪrli] [ðæt][hi:; hi][daɪd] [su:n] ['æftər] .
a private soldier and wounded him so severely that he died soon after .
一个 私人的 士兵 和 受伤 他 所以 严重 那 他 死亡 很快 后 .

普拉斯基的一发实心炮弹射入麦克莱伦炮台的炮眼，击中了一名二等兵，致其身负重伤，不久后便去世了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rɪŋ] , [ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] ['gʌnbɔʊt] , ['nɔrwɪtʃ] , [brɪ'gæən][tu:; tə][ˈfaɪər] [ə'genst] [ðə; ði]
During the morning , the naval gunboat , Norwich , began to fire against the
期间 这 早晨 , 这 海军 炮舰 , 诺维奇 , 开始 到 火 反对 这
[ˌnɔ:rθ'i:st] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,
northeast face of the fort ,
东北 脸 的 这 堡 ,

上午，海军炮艇“诺维奇”号开始向要塞东北侧开火。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪndʒ][wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [[ɑ:ts] [strʌk] ['oʊnli] ['glænsɪŋ] [bloʊz] [ɑ:n]
but the range was too great and her shots struck only glancing blows on
但 这 范围 曾是 也 伟大的 和 她 镜头 击 仅有的 瞥了一眼 打击 在
[ðə; ði] [brɪk] [wɔ:lz] .
the brick walls .
这 砖 墙壁 .

但射程太远，她的射击只能擦着砖墙飞过。

[ə; eɪ] ['bætəri] [ɑ:n]
A battery on
一个 电池 在

电池

[lɔ:ŋ] ['aɪlənd][ˈoʊpənd][ʌp][æt; ət] [lɔ:ŋ] [reɪndʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
Long Island opened up at long range from the west ,
长的 岛 打开 向上 在 长的 范围 从 这 西方 ,

长岛从西部远距离向外敞开大门，

[ænd; ənd] [[ɑ:ts] [wɜ:r; wər] ['lændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [wɔ:l] [frʌm; frəm]['gʌnz]['looʃkɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ][bɑ:rdʒ][ɪn]
and shots were landing on the south wall from guns located on a barge in
和 镜头 是 降落 在 这 南 墙 从 枪支 位于 在 一个 驳船 在
[ˈtaɪbi] [kri:k] .
Tybee Creek .
泰比岛 溪 .

从泰比溪驳船上的火炮射出的炮弹落在了南墙上。

['mɔ:rtər] ['bætəri] ['stæntən; 'stɑ:-][ɪn]['æk(ə)n] , ['eɪprəl] - , - .
Mortar Battery Stanton in action , April 10 , 1862 .
砂浆 电池 斯坦顿 在 行动 , 四月 - , - .

斯坦顿迫击炮连正在作战，1862 年 4 月 10 日。

[ˈsketʃ] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈtiː] . [kreɪn] [ɪn] [ˈsʌplɪmənt] [tuː; tə][fræŋk] [ˈleɪzliːz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈwiːkli] , [meɪ][θriː]
Sketch by W . T . Crane in Supplement to Frank Leslie's Illustrated Weekly , May 3
草图 经过 W . T . 起重机 在 补充 到 坦率 莱斯利的 插图 每周 , 可能 3
 ,
 , **1862** .
 ,
 ,

WT Crane 的素描，刊登于 1862 年 5 月 3 日弗兰克·莱斯利插图周刊的增刊。

[æt; ət] [nuːn] ,
At noon ,
在 中午 ,

中午时分 ,
[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈɡʌnz][ɑːn][ðə; ði]
a considerable part of the Federal fire was directed against the guns on the
一个 大量 部分 的 这 联邦 火 曾是 指导 反对 这 枪支 在 这
[ˈræm,pɑːts][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ɐnd] [wɪˈðɪn] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [ðɪːz] [ˈɡʌnz][wɜːr; wər] [ˈsaɪlənst] .
ramparts of the fort and within half an hour these guns were silenced .
城墙 的 这 堡 和 之内 一半 一个 小时 这些 枪支 是 沉默 .
联邦军的大部分炮火都集中在要塞城墙上的大炮上，半小时内这些大炮就被压制住了。

[baɪ] [naʊ] ,
By now ,
经过 现在 ,

到现在为止 ,
[tuː] [ɡreɪt] [hoʊlɪz][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlɪz] [ænd; ɐnd][ðə; ði][,ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
two great holes had been opened through the walls and the inside of the
二 伟大的 孔 有 到过 打开 通过 这 墙壁 和 这 里面 的 这
[fɔːrt][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] [ˈtaɪbi] .
fort was visible from Tybee .
堡 曾是 可见的 从 泰比岛 .
城墙上开了两个大洞，从泰比岛可以看到堡垒内部。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz][hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ber] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [bəˈrˈbet] [ɡʌn][ɑːn][ðə; ði]
The interior arches had been laid bare , and a barbette gun on the
这 内部的 拱门 有 到过 铺设 裸 , 和 一个 巴贝特 枪 在 这
[ˈpærəpɪt,ˈpærəpet][wʌz; wəz] [ˈtɒtəriŋ] ,
parapet was tottering ,
栏杆 曾是 颤巍巍 ,
内部拱门已暴露无遗，女儿墙上的一门炮座炮摇摇欲坠。

[ˈredi] [tuː; tə][fɔːl] .
ready to fall .
准备好 到 落下 .

准备坠落。
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [iːst] [ˈæŋɡ(ə)l] [wɒd] [suːn] [biː; bi][ɪn][ˈruːnz] .
It was plain that the whole east angle would soon be in ruins .
它 曾是 清楚的 那 这 所有的 东方 角度 会 很快 是 在 废墟 .
很明显，整个东角很快就会变成一片废墟。
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɛnhəm] [geɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [prɪˈper] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːrt][pʊləski][baɪ][dəˈrekt] [əˈsɔːlt] .
General Benham gave orders to prepare to take Fort Pulaski by direct assault .
一般的 本汉姆 给予 订单 到 准备 到 拿 堡 普拉斯基 经过 直接的 突击 .
本汉将军下令准备直接进攻普拉斯基堡。

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][fɔːrt] , [wen] [ɔːl][men][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [frʌm; frəm][ð̃ə; ð̃i][ˈræm.pɑːts][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ð̃ə; ð̃i]
At the fort , when all men were ordered from the ramparts to allow the
在 这 堡 , 什么时候全部 男人 是 订购 从 这 城墙 到 允许 这
[ˈɡʌnz][tuː; tə] [kuːl] ,
guns to cool ,
枪支 到 凉爽的 ,

在堡垒里，当所有士兵奉命离开城墙，让大炮冷却时，

[piːˈviːtiː] .
Pvt :
私人 :

列兵

[el] . [ˈdʌbljuː] . [ləndʒˌjaɪn] [θɔːt] [ð̃æt] “ [θɪŋz] [lʊkt] [bluː] .
L . W . Landershine thought that “ things looked blue .
L : W : 兰德沙因 想法 那 “ 事物 看起来 蓝色的 :

LW Landershine 认为“东西看起来是蓝色的。

” [wʌn][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] ,
” One man had been mortally wounded ,
” 一 男人 有 到过 致命的 受伤 ,

“其中一人身负重伤，不治身亡。”

[əˈnʌðər] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʊt] [ˈteɪkən][ɔːf][baɪ][ð̃ə; ð̃i] [rɪˈkɔɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] ,
another had had his foot taken off by the recoil of a gun ,
其他 有 有 他的 脚 已采取 离开 经过 这 畏缩 的 一个 枪 ,

另一名伤者的脚被枪支后坐力炸掉了。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ˈfrægmənts][ʌv; əv] [ʃel] .
and a dozen others had been struck by fragments of shell .
和 一个 打 其他的 有 到过 击 经过 片段 的 壳 :

还有十几个人被炮弹碎片击中。

[prədˈzektʌɪlz][frʌm; frəm][ð̃ə; ð̃i][ˈraɪf(ə)] [ˈbætəɪrɪz] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [kəmˈpliːtli] [θruː] [ð̃ə; ð̃i] [brɪːt]
Projectiles from the rifle batteries were passing completely through the breach
抛射物 从 这 步枪 电池 是 通过 完全地 通过 这 违反
, [ˈswiːpɪŋ] [əˈkrɔːs] [ð̃ə; ð̃i] [pəˈreɪd] ,
, sweeping across the parade ,
, 扫荡 穿过 这 游行 ,

步枪炮兵阵地发射的炮弹完全穿过缺口，横扫阅兵场。

[ænd; ænd] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈɡenst] [ð̃ə; ð̃i] [wɔːlz] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [nɔːrθ] [ˈmæɡəziːn] [ɪn] [wɪt] - ,
and striking against the walls of the north magazine in which 40 ,
和 引人注目 反对 这 墙壁 的 这 北 杂志 在 哪个 - ,

撞击北侧弹药库的墙壁，其中有 40,

- [paʊndz] [ʌv; əv] [blæk] [ˈpaʊdər] [wʌz; wəz] [stɔːrd] .
000 pounds of black powder was stored .
- 磅 的 黑色的 粉末 曾是 存储 :

储存了 000 磅黑火药。

[ð̃ə; ð̃i][ˈmoʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˈoʊlmˌstɛd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dɪˈsɪz(ə)n] .
The moment had come for Olmstead to make a decision .
这 片刻 有 来 为了 奥姆斯特德 到 制作 一个 决定 :

奥姆斯特德做出决定的时刻到了。

[ð̃er; ð̃ər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [ˈkɔːrsɪz] [ˈoʊpən] .
There were only two courses open .
那里 是 仅有的 二 课程 打开 :

只有两门课程开放。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [ɑ:n] [ə'genst] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɑ:dz] , [ɔ:r][hi:; hi][kʊd; kəd][æd'mɪt] [dɪ'fi:t] .
He could fight on against overwhelming odds , or he could admit defeat .
他 可以 斗争 在 反对 压倒 赔率 , 或者 他 可以 承认 击败 .
他可以逆境中奋力一搏, 也可以承认失败。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tʃɔɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈgælənt] - - [jɪr] - [oʊld][ˈkɜ:rn(ə)l]
It must have been a difficult choice for the gallant 25 - year - old colonel
它 必须 有 到过 一个 难的 选择 为了 这 英勇 - - 年 - 老的 上校
[tu:; tə] [meɪk] .
to make .
到 制作 .
对于这位英勇的25岁上校来说, 这一定是一个艰难的抉择。

[ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌtər] [ˈhoʊpləsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]
Impressed by the utter hopelessness of the situation and believing the lives
印象深刻 经过 这 说出 绝望 的 这 情况 和 相信 这 生活
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][nekst] [keɪ] ,
of the garrison to be his next care ,
的 这 驻军 到 是 他的 下一个 关心 ,
他被眼前彻底绝望的局势所震撼, 并将驻军的生命安全视为自己首要关注的事情。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər] [sə'rendər] .
he gave the order for surrender .
他 给予 这 命令 为了 投降 .
他下令投降。

[sez] [ˈpraɪvət] [ləndʒaɪn] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz]
Says Private Landershine , who was at this time discussing the state of affairs
说道 私人的 兰德沙因 , WHO 曾是 在 这 时间 讨论 这 状态 的 事务
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,
with his comrades ,
和 他的 同志们 ,
当时正在和战友们讨论局势的二等兵兰德沙因说道:

" [ə'baʊt] [tu:'tu:] - - [pi:] . [em] . [aɪ] [si:n] [kɑ:l] . [ˈoʊlm,sted] [ænd; ənd][kæpt] .
" About 2 - 12 p . m . I seen Col . Olmstead and Capt .
" 关于 2 - - p . 米 . 我 已见 上校 . 奥姆斯特德 和 船长 .
"大约下午 2 点 12 分, 我看到了奥姆斯特德上校和上尉。"

[ˈsɪmz] [goʊ][pæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈræməɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃi:t] ,
Sims go past with a rammer and a sheet ,
模拟人生 去 过去的 和 一个 撞锤 和 一个 床单 ,
模拟市民拿着捣锤和床单经过,

[wi:; wi][ɔ:l] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə]
we all knew that it was over with us and we would have to
我们 全部 知道 那 它 曾是 超过 和 我们 和 我们 会 有 到
[ɡɪv] [ʌp] .
give up .
给 向上 .
我们都知道我们之间的一切都结束了, 我们不得不放弃。

" [ðə; ði] [kən'fedərət] [flæŋ][wʌz; wəz] [ˈloʊɜ-d] [hæf] [wei] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ɡʌn] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd]
" The Confederate flag was lowered half way and a final gun was fired
" 这 南方邦联 旗帜 曾是 降低 一半 方式 和 一个 最终的 枪 曾是 被解雇
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkeɪs,meɪt] .
from a casemate .
从 一个 炮台 .
"邦联旗帜降到一半, 炮台上鸣放了最后一响礼炮。"

[ðen] [ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] [hɔːld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ʃiːt] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] .
Then the flag was hauled down and the white sheet took its place .
然后 这 旗帜 曾是 拖拽 向下 和 这 白色的 床单 采取 它是 地方 .
然后，旗帜被降下，取而代之的是一块白布。

[æn; ən][oʊld][ˈɪrə][ɪn][ˈkoʊst(ə)] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
An old era in coastal fortifications had come to an end .
一个 老的 时代 在 沿海 防御工事 有 来 到 一个 结尾 .
沿海防御工事的旧时代已经结束。

[ɑːn] [ˈtaɪbi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][waɪld] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
On Tybee there was wild rejoicing .
在 泰比岛 那里 曾是 荒野 欢欣鼓舞 .
泰比岛上一片欢腾。

[men] [dɑːnst] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ʃʊk] [hændz] ,
Men danced together on the beach , shook hands ,
男人 跳舞 一起 在 这 海滩 , 摇晃 双手 ,
男人们在沙滩上一起跳舞、握手，

[ænd; ənd] [tʃɪrd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdʒiːlmɔːr] [æz; əz][hiː; hi][round] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] .
and cheered General Gillmore as he rode along the line .
和 欢呼 一般的 吉尔摩 作为 他 骑 沿着 这 线 .
当吉尔摩将军骑马沿线行进时，人们向他欢呼。

[æt; ət] [ˈkɪŋz] [ˈlændɪŋ] , [ˈdʒiːlmɔːr] [ɪmˈbɑːkt] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [eɪdz] .
At King's Landing , Gillmore embarked on a small boat with his aides .
在 国王学院 降落 , 吉尔摩 启航 在 一个 小的 船 和 他的 助手 .
在君临城，吉尔摩和他的随从们登上了一艘小船。

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌp][ðə; ði] [saʊθ] [ˈtʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [rʌf] ,
The passage up the South Channel was rough ,
这 通道 向上 这 南 渠道 曾是 粗糙的 ,
南海峡航行十分颠簸。

[ðə; ði] [skɪf] [ræn] [əˈgraʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈswɒmpt] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈsiːz] .
the skiff ran aground and was nearly swamped by the heavy seas .
这 小艇 跑 搁浅 和 曾是 几乎 淹没 经过 这 重的 海域 .
小艇搁浅，险些被汹涌的海浪吞没。

[soʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːlt] [taɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvænə] ,
Soaked with the salt tides of the Savannah ,
浸泡过 和 这 盐 潮汐 的 这 萨凡纳 ,
浸透了萨凡纳咸涩的海水，

[ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][ˈlændɪd][æt; ət] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [ədˈvænst] [tɔːrd] [ðə; ði][fɔːrt][ˈʌndər][ə; eɪ][flæg]
the party landed at Cockspur Island and advanced toward the fort under a flag
这 派对 登陆 在 鸡爪 岛 和 先进的 朝向 这 堡 在下面 一个 旗帜
[ʌv; əv] [truːs] .
of truce .
的 休战 .
队伍在科克斯珀岛登陆，打着休战旗向要塞进发。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈoʊlmˌstɛd] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] .
Colonel Olmstead was waiting at the entrance .
上校 奥姆斯特德 曾是 等待 在 这 入口 .
奥姆斯特德上校在门口等候。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtərz] , [ænd; ənd] , [ˈdʊrɪŋ] [æən; ən][ˈaʊər][əˈloʊn][wið; wiθ]
He showed the way to his quarters , and , during an hour alone with
他 显示 这 方式 到 他的 四分之一 , 和 , 期间 一个 小时 独自 和
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdʒiːlmɔːr] ,
General Gillmore ,
一般的 吉尔摩 ,

他带我去去了他的住处，并和吉尔摩将军单独待了一个小时。

[ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [wɜːr; wər] [ˈsetld] .
the terms of the capitulation were settled .
这 条款 的 这 投降 是 定居 .
投降条款已确定。

[ˈæftər] [inˈspektɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [tʊk] [liːv] .
After inspecting the fort , the general took leave .
后 检查 这 堡 , 这 一般的 采取 离开 .
将军视察完要塞后便告辞了。

[ɪn][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈoʊlmˌstedz] [ˈkwɔːrtərz][baɪ][ðə; ði][hæf] - [laɪt] [ʌv; əv] [ˈkændlz] ,
In Colonel Olmstead's quarters by the half - light of candles ,
在 上校 奥姆斯特德 四分之一 经过 这 一半 - 光 的 蜡烛 ,
在奥姆斯特德上校的房间里，借着昏暗的烛光，

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [geɪv] [ʌp][ðer; ðər][swɔːdz][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhʌntəz] [ˌreprɪˈzentətɪv] ,
the officers of the fort gave up their swords to General Hunter's representative ,
这 警官 的 这 堡 给予 向上 他们的 剑 到 一般的 猎人的 代表 ,
[ˈmædʒ] . [tʃɑːrlz] [dʒiː] . [hælpain] .
Maj . Charles G . Halpine .
少校 . 查尔斯 G . 哈尔平 .
堡垒的军官们将佩剑交给了亨特将军的代表查尔斯·G·哈尔平少校。

[ðə; ði] [ˈwepənz] [wɜːr; wər][leɪd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈɑːfɪsər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ræŋk]
The weapons were laid on a table , and each officer , according to his rank
这 武器 是 铺设 在 一个 桌子 , 和 每个 官 , 根据 到 他的 秩
,
.
,
武器被摆放在桌子上，每位军官都根据自己的军衔，

[ədˈvænst] [ɪn][tɜːrn] , [ˈmen](ə)nd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][ˈtaɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz]
advanced in turn , mentioned his name and title , and spoke a few words
先进的 在 转动 , 提及 他的 姓名 和 标题 , 和 辐 一个 很少 字
[əˈproʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
appropriate to the occasion .
合适的 到 这 场合 .
他依次上前，报上了自己的姓名和头衔，并发表了几句与场合相符的讲话。

[sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈoʊlmˌsted] , “ [aɪ] [jiːld] [maɪ] [sɔːrd] , [bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dɪsˈgreɪst] [aɪˈtiː]
Said Colonel Olmstead , “ I yield my sword , but I trust I have not disgraced it
说 上校 奥姆斯特德 , “ 我 屈服 我的 剑 , 但 我 相信 我 有 不是 蒙羞的 它
.
:
.

奥姆斯特德上校说：“我交出我的剑，但我相信我没有玷污它。”

” [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [baɪ] [ˈkʌmpənɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pəˈreɪd] , [stækt]
” The men of the garrison were formed by companies on the parade , stacked
” 这 男人 的 这 驻军 是 形成 经过 公司 在 这 游行 , 堆叠
[ðer; ðər][ɑːrmz] ,
their arms ,
他们的 武器 ,
“驻军士兵按连队列队行进，叠放好武器，

[ænd; ənd] ['mɑ:tɪt] [tuː; tə]['kwɔ:rtərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and marched to quarters for the night .

和 行军 到 四分之一 为了 这 夜晚 .

然后列队返回营房过夜。

[ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] [wʌz; wəz] [ðen] [reɪzd] ['oʊvər][ðə; ði]['ræm.pɑ:ts] ,
The Stars and Stripes was then raised over the ramparts ,

这 星星 和 条纹 曾是 然后 提高 超过 这 城墙 ,

随后, 星条旗在城墙上升起。

[ænd; ənd][pʊləski] [ə'gen] [br'keɪm] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zeɪnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['prɑ:pərti]
and Pulaski again became part of the possessions , as well as the property

和 普拉斯基 再次 成为 部分 的 这 财产 , 作为 出色地 作为 这 财产

, [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] .

, of the Union .

, 的 这 联盟 .

普拉斯基再次成为联邦的领地和财产的一部分。

[tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendər] [wɜ:r; wər] [ʌnkən'dɪfən(ə)] .
Terms of the surrender were unconditional .

条款 的 这 投降 是 无条件的 .

投降条款是无条件的。

[sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ]
Significance of the Siege

意义 的 这 围城

围城战的意义

[ɪn][ɪts] [rɪ'leɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)]['strætədʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)] [wɔ:r] ,
In its relation to the total strategy of the Civil War ,

在 它是 关系 到 这 全部的 战略 的 这 民用 战争 ,

就其与内战总体战略的关系而言,

[ðə; ði] [rɪ'dʌk(ə)n] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [pʊləski] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
the reduction of Fort Pulaski was important .

这 减少 的 堡 普拉斯基 曾是 重要的 .

普拉斯基堡的解散意义重大。

[ðə; ði] [blɑ:'keɪd] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] [mə'tɪriəli] ['streŋθnd] [baɪ][ðə; ði]
The blockade directed against the South was materially strengthened by the

这 封锁 指导 反对 这 南 曾是 重大 加强 经过 这

[ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔ:rtɹəs] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vænə] ['rɪvər] .
acquisition of this fortress in the mouth of the Savannah River .

获得 的 这 堡垒 在 这 嘴 的 这 萨凡纳 河 .

占领萨凡纳河口的这座堡垒, 极大地加强了对南方的封锁。

['æftər][ðə; ði] [sə'rendər] ,
After the surrender ,

后 这 投降 ,

投降之后,

['nɔ:rðərn] [tru:ps] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)]
Northern troops occupied the fort and commanded the entrance to the principal

北方 军队 占领 这 堡 和 命令 这 入口 到 这 主要的

[pɔ:rt][ʌv; əv][dʒɔ:rdʒə] .

port of Georgia .

港口 的 乔治亚州 .

北方军队占领了该堡垒, 控制了通往格鲁吉亚主要港口的入口。

[aɪˈtiː] [ðʌs] [sɜːrvd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈpɪnsərz] [ðæt] [ˈθrɒtld] [ðə; ði][iːkəˈnɑːmɪk][laɪf][ʌv; əv]
It thus served as one of the many pincers that throttled the economic life of
它 因此 服务 作为 一 的 这 许多 钳 那 节流 这 经济的 生活 的
[ðə; ði] [saʊθ] .
the South .
这 南 .

因此，它成为扼杀南方经济生活的众多钳形攻势之一。

[wen] [vjuːd] [ɪn][ˈlɑːrdʒər] [pərˈspektɪv] , [haʊˈevər] ,
When viewed in larger perspective , however ,
什么时候 已查看 在 更大的 看法 , 然而 ,
[ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌns] -
an even greater significance may be attached to the battle for the once -
一个 甚至 更大的 意义 可能 是 随附的 到 这 战斗 为了 这 一次 -
[ɡreɪt] [fɔːrt] .
great fort .
伟大的 堡 .

这场争夺这座曾经辉煌的堡垒的战斗，或许具有更为重要的意义。

“ [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bəːmˈbɑːrdmənt] , ” [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhʌntər] [dɪˈklerd] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈpɔːrt][tuː; tə]
“ **The result of this bombardment ,** ” **General Hunter declared in his report to**
“ 这 结果 的 这 轰击 , ” 一般的 猎人 声明 在 他的 报告 到
[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] ,
the Secretary of War ,
这 秘书 的 战争 ,
[ˈhʌntər] [wɔːr] [dɪˈklaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈpɔːrt]
亨特将军在提交给陆军部长的报告中宣称：“这次轰炸的结果……”

“ [mʌst; məst] [kɔːz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [æz; əz][ˈrædɪk(ə)l][æz; əz]
“ **must cause a change in the construction of fortifications as radical as**
“ 必须 原因 一个 改变 在 这 建造 的 防御工事 作为 激进的 作为
[ðæt] [fɔːˈjædəʊd] [ɪn][ˈneɪv(ə)l] [ˈɑːrkɪtektər] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈmɔːnɪtər][ænd; ənd]
that foreshadowed in naval architecture by the conflict between the Monitor and
那 预兆 在 海军 建筑学 经过 这 冲突 之间 这 监视器 和
[ˈmerɪ,mæk] .
Merrimac .
梅里马克 .
[ˈmɔːnɪtər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
“必将对防御工事的建造方式产生根本性的影响，就像‘莫尼特号’和‘梅里马克号’之间的冲突在海军建筑领域所预示的那样。

[noʊ][wɜːrks][ʌv; əv][stoʊn][ɔːr] [brɪk] [kæn; kən] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][ˈɪmpækt][ʌv; əv][ˈraɪf(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] [ʌv; əv] [ˈhevi]
No works of stone or brick can resist the impact of rifled artillery of heavy
不 作品 的 石头 或者 砖 能 抵抗 这 影响 的 步枪 炮兵 的 重的
[ˈkælbər] .
calibre .
口径 .

任何石头或砖块结构都无法抵挡大口径线膛炮的冲击。

“ [ˈsʌbsɪkwənt] [ɪˈvents] [ˈverɪfaɪd] [ðɪs] [prəˈfetɪk] [ˈsteɪtmənt] ,
“ **Subsequent events verified this prophetic statement** ,
“ 随后的 活动 已验证 这 预言 陈述 ,
[ˈhɜːlə] [ˈstetɪmɪnt]
“后来的事件证实了这一预言，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrt][pʊləski] [ˈɪnsɪdənt] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈmaɪlpəʊst][ɪn]
and the Fort Pulaski incident may be considered one of the many mileposts in
和 这 堡 普拉斯基 事件 可能 是 经过考虑的 一 的 这 许多 里程碑 在
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history .
历史 .

而普拉斯基堡事件可以被视为历史上的众多里程碑之一。

[ðə; ði][ˈstrætədʒi] [ðæt] [hæd; həd] [ˈgaɪdɪd] [ˈmɪləteri] [ˈekspɜːrts][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈvaɪzd] [tuː; tə] [miːt]
The strategy that had guided military experts had to be revised to meet
这 战略 那 有 引导 军队 专家 有 到 是 修改 到 见面
[ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈwepən] [ʌv; əv][wɔːr] ,
the threat of a new weapon of war ,
这 威胁 的 一个 新的 武器 的 战争 ;

为了应对新型战争武器的威胁，指导军事专家的战略必须进行修订。

[ænd; ənd][fɔːrt][pʊləski] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwent] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [hæz; həz] [bɪˈklʌm] [æn; ən]
and Fort Pulaski , because of the consequent changes , has become an
和 堡 普拉斯基 , 因为 的 这 后果 变化 , 有 变得 一个
[ˈɪntrəstɪŋ] [ˈreɪlɪk][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [eɪdʒ] .
interesting relic of another age .
有趣的 遗迹 的 其他 年龄 .

由于随之而来的变化，普拉斯基堡已成为另一个时代的有趣遗迹。

[ɪn][ðə; ði][tuːˈtuː] [deɪz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [faɪv] , - [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd] [əˈɡenst] [ðə; ði]
In the 2 days of battle , 5 , 275 shot and shell were fired against the
在 这 2 天 的 战斗 , 5 , - 射击 和 壳 是 被解雇 反对 这
[fɔːrt] ,
fort ,
堡 ,

在为期两天的战斗中，炮火向要塞发射了5275发炮弹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪ:t] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] [wʌz; wəz] [ˈlɑːrdʒli] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [θriː] [ˈɡʌnz] — [tuː]
but the breach through the walls was largely the result of three guns — two
但 这 违反 通过 这 墙壁 曾是 很大程度上 这 结果 的 三 枪支 — 二
- - [ˈpaʊndər] [ænd; ənd][wʌn] - - [ˈpaʊndər] [dʒeɪmz][ˈraɪfəlz] .
84 - pounder and one 64 - pounder James rifles .
- - 重锤 和 — - 重锤 詹姆斯 步枪 .

但城墙的突破主要归功于三门大炮——两门 84 磅詹姆斯步枪炮和一门 64 磅詹姆斯步枪炮。

[ˈsɒːlɪd][prədˈʒektʌɪlz][frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈɡʌnz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] ,
Solid projectiles from these guns at a distance of 1 ,
坚硬的 抛射物 从 这些 枪支 在 一个 距离 的 1 ,
这些火炮发射的实心弹丸距离为 1 ,

- [jaːdz] [ˈpenətretɪd] [ðə; ði] [ˈbrɪkwɜːrk] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈʃætərɪŋ] [ˈlætərəl]
640 yards penetrated the brickwork from 20 to 25 inches with shattering lateral
- 码 渗透 这 砖砌体 从 - 到 - 英寸 和 破碎 侧
[ɪˈfekt] .
effect .
影响 .
640码的子弹穿透了砖墙20到25英寸深，产生了巨大的横向冲击力。

[ʃɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈraɪfəlz][wɜːr; wər] [ɪˈræɪtɪk] [ɪn] [flaɪt] — [sʌm; səm] [ˈwɑːblɪŋ] ,
Shots from the other rifles were erratic in flight — some wobbling ,
镜头 从 这 其他 步枪 是 不稳定的 在 航班 — 一些 摇摇晃晃 ,
其他步枪射出的子弹飞行轨迹不稳定——有些子弹摇摇晃晃，

[sʌm; səm] [ˈtɜːrnɪŋ] [end] - [ˈoʊvər] - [end] — [ænd; ənd][dɪd][ˈlɪt(ə)l][ˈdæmɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [slæmd] [ˈɪntuː]
some turning end - over - end — and did little damage when they slammed into
一些 转弯 结尾 - 超过 - 结尾 — 和 做过 小的 损害 什么时候 他们 猛烈抨击 进入
[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
the wall of the fort .
这 墙 的 这 堡 .
有些翻滚着，撞到堡垒的墙上，造成的破坏却很小。

[ɪkˈsploʊsɪv] [ˈʃɛlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈraɪfəlz][ˈɔːlsəʊ] [pleɪd] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][riˈdjuːsɪŋ]][ðə; ði]
Explosive shells from the rifles also played an important part in reducing the
爆炸物 贝壳 从 这 步枪 还 玩 一个 重要的 部分 在 减少 这
[wɜːrk]] .
work .
工作 :

步枪发射的爆炸弹也对减轻工作量起到了重要作用。

[ðə; ði][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈmɔːtəz] [ɪn][ðə; ði][ˈfɛdərəl] [ˈbætəriz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [baɪ] [dɪˈtætʃmənts]
The guns and mortars in the Federal batteries were served by detachments
这 枪支 和 迫击炮 在 这 联邦 电池 是 服务 经过 分遣队
[frʌm; frəm][ðə; ði] 7th [kəˈnetɪkət] [ˌvɒlənˈtiəz] ,
from the 7th Connecticut Volunteers ,
从 这 7th 康涅狄格州 志愿者 ,
联邦炮兵阵地的火炮和迫击炮由康涅狄格州第7志愿步兵团的分遣队负责操作。

[ðə; ði] 3rd [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [ˌvɑːlənˈtɪr] [ɑːrˈtɪləri] , [ðə; ði] 46th [nuː] [jɔːk] [stɛɪt] [ˌvɒlənˈtiəz] , [ænd; ənd]
the 3rd Rhode Island Volunteer Artillery , the 46th New York State Volunteers , and
这 3rd 罗德岛 岛 志愿者 炮兵 , 这 46th 新的 约克 状态 志愿者 , 和
[ðə; ði] 8th [meɪn] [ˌvɒlənˈtiəz] .
the 8th Maine Volunteers .
这 8th 缅因州 志愿者 .

第3罗德岛志愿炮兵团、第46纽约州志愿兵团和第8缅因州志愿兵团。

[ɑːn][ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bəˈmˈbɑːrdmənt] - [ˈseɪləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfrɪɡət] [ˈwɔːbəʃ]
On the second day of the bombardment 100 sailors from the frigate Wabash
在 这 第二 天 的 这 轰击 - 水手们 从 这 护卫舰 沃巴什
[mænd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [ˈpaʊndər] [ˈpɛrət] [ˈraɪfəlz][ɪn] [ˈbætəri] [ˈsɪɡəl] .
manned four of the 30 - pounder Parrott rifles in Battery Sigel .
有人值守 四 的 这 - - 重锤 鸚鵡 步枪 在 电池 西格尔 .

在炮击的第二天，来自护卫舰瓦巴什号的 100 名水兵在西格尔炮台操作了四门 30 磅帕罗特炮。

[ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [əˈtʃiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] [ɪn][ðə; ði][tuːˈtuː] - [deɪ] [ˈbæt(ə)l][ɪz]
The accuracy of fire achieved by the gunners in the 2 - day battle is
这 准确性 的 火 已达成 经过 这 炮手 在 这 2 - 天 战斗 是
[rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ɪn] [ˌvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
remarkable in view of the fact that none of them ,
卓越 在 看法 的 这 事实 那 没有任何 的 他们 ,

考虑到炮兵中没有一人阵亡，他们在为期两天的战斗中所取得的射击精度令人瞩目。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈseɪləz] , [hæd; həd][hæd; həd] [ˈpriːviəs] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ˈfaɪərɪŋ] .
except the sailors , had had previous experience in firing .
除了 这 水手们 , 有 有 以前的 经验 在 射击 .

除了水手之外，其他人都曾有过射击经验。

[θɜːrd] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [ɑːrˈtɪləri] [æt; ət][fɔːrt][pjʊləski] .
Third Rhode Island Artillery at Fort Pulaski .
第三 罗德岛 岛 炮兵 在 堡 普拉斯基 .

罗德岛第三炮兵部队驻扎在普拉斯基堡。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfoʊtəˈɡræfɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] .
From The Photographic History of the Civil War .
从 这 摄影 历史 的 这 民用 战争 .

摘自《美国内战摄影史》。

[ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈdʌk](ə)n] [ʌv; əv][fɔːrt][pjʊləski] [tʊk] [ðə; ði][wɜːrld][baɪ] [sərˈpraɪz] , [ænd; ənd] ,
The quick reduction of Fort Pulaski took the world by surprise , and ,
这 快的 减少 的 堡 普拉斯基 采取 这 世界 经过 惊喜 , 和 ,

普拉斯基堡的迅速陷落令世界震惊，而且，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l] , [ˈmeni][ˈpiːp(ə)l][rɪ'gɑːrdɪd][ðə; ði]
until the details of the battle were available , many people regarded the
直到 这 细节 的 这 战斗 是 可用的 , 许多 人们 认为 这
[sə'rendər][wɪð; wɪθ][sə'spiʃ(ə)n] .
surrender with suspicion .
投降 和 怀疑 .

在战斗细节公布之前, 许多人对投降持怀疑态度。

[ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [haʊ'evər] , [ˈoʊlm,stedz][dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][waɪz] .
In the circumstances , however , Olmstead's decision was wise .
在 这 情况 , 然而 , 奥姆斯特德 决定 曾是 明智的 .
但就当时的情况而言, 奥姆斯特德的决定是明智的。

[ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][ˈɡlɔːri][kʊd; kəd][hæv; həv][bɪn][əb'teɪnd][baɪ][prə'ləŋɪŋ][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
Nothing but glory could have been obtained by prolonging the battle ,
没有什么 但 荣耀 可以 有 到过 获得 经过 延长 这 战斗 ,
延长战斗除了带来荣耀之外, 不会带来任何其他好处。

[ænd; ənd][ˈmeni][ə'dɪʃən(ə)l][laɪvz; ɪvz][maɪt][hæv; həv][bɪn][lɔːst] .
and many additional lives might have been lost .
和 许多 额外的 生活 可能 有 到过 丢失的 .
而且可能还会失去更多生命。

[wen][ðə; ði][kən'fedərəts][geɪv][ʌp][ˈtaɪbi][ˈaɪlənd] , [ðeɪ][ə'bændənd][pʃəlæski][tuː; tə][ɪts][fɛrt] ,
When the Confederates gave up Tybee Island , they abandoned Pulaski to its fate ,
什么时候 这 南方邦联 给予 向上 泰比岛 岛 , 他们 弃 普拉斯基 到 它是 命运 ,
当南方邦联放弃泰比岛时, 他们也抛弃了普拉斯基岛, 任其自生自灭。

[fɔːr; fər][ðeɪ][prɪ'zentɪd][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈfɔːrsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈbætəri][saɪts][frʌm; frəm]
for they presented the Union forces with the only possible battery sites from
为了 他们 呈现 这 联盟 力量 和 这 仅有的 可能的 电池 网站 从
[wɪtʃ][ðə; ði][fɔːrt][kʊd; kəd][hæv; həv][bɪn][rɪ'dʒʊst] .
which the fort could have been reduced .
哪个 这 堡 可以 有 到过 减少 .

因为他们向联邦军队提供了唯一可能的炮台阵地, 从这些阵地可以削弱这座堡垒。

[wen][ˈoʊlm,sted][reɪzɪd][ðə; ði][waɪt][flæg] , [ðə; ði][ˈfedərəlz][wɜːr; wər][ɔː'lredi][prɪ'peərɪŋ][æn; ən]
When Olmstead raised the white flag , the Federals were already preparing an
什么时候 奥姆斯特德 提高 这 白色的 旗帜 , 这 联邦 是 已经 准备 一个
[ə'sɔːlt] ,
assault ,
突击 ,

当奥姆斯特德举起白旗时, 联邦军已经准备发起进攻了。

[ænd; ənd][wɪ'dɪn] - [ˈaʊərz][ðeɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][θroun][mɔːr][ðæn; ðən] - , - [truːps][ə'genst]
and within 24 hours they could have thrown more than 10 , 000 troops against
和 之内 - 小时 他们 可以 有 抛掷 更多的 比 - , - 军队 反对
[ðə; ði][fɔːrt] .
the fort .
这 堡 .

24小时内, 他们就可以向这座堡垒投入超过1万名士兵。

[ə'pouzɪd][baɪ][sʌtʃ][ɑːdz] , [ðə; ði][ˈhændfʊl][ʌv; əv][men][ɑːn][ˈkɒkspəː] ,
Opposed by such odds , the handful of men on Cockspur ,
反对 经过 这样的 赔率 , 这 少数 的 男人 在 鸡爪 ,
面对如此强大的敌人, 科克斯珀岛上的那几个人.....

[nɒʊ] ['mætər] [haʊ] [breɪv] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [kʊd; kəd][hæv; həv][steɪdʒd][bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf]
no matter how brave they might have been , could have staged but a brief
不 事情 如何 勇敢的 他们 可能 有 到过 , 可以 有 摆拍 但 一个 简短的
[ænd; ənd] ['pɔɪntləs] [rɪ'zɪstəns] .
and pointless resistance .
和 无意义 反抗 .

无论他们多么勇敢，也只能进行短暂而毫无意义的抵抗。

[pʊ'læskɪz] ['kæptʃəd] ['gærɪsn] [wʌz; wəz][sent] [nɔːrθ] [tuː; tə] ['gʌvɜ-nɜ-z] ['aɪlənd][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['hɑːrbər] ,
Pulaski's captured garrison was sent North to Governor's Island in New York Harbor ,
普拉斯基的 捕获 驻军 曾是 发送 北 到 州长的 岛 在 新的 约克 港口 ,
普拉斯基俘虏的守军被送往北方的纽约港总督岛。

[wer] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][kən'faɪnd][ɪn][fɔːrt] [kə'lʌmbəs] ; [ðə; ði][men] , [ɪn][ˈkæs(ə)l] ['wɪljəmz] .
where the officers were confined in Fort Columbus ; the men , in Castle Williams .
在哪里 这 警官 是 受限 在 堡 哥伦布 ; 这 男人 , 在 城堡 威廉姆斯 .
军官们被关押在哥伦布堡；士兵们被关押在威廉姆斯城堡。

[θriː] [mʌnθs] ['leɪtər][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə]['dʒɑːnsənz]['aɪlənd] [nɪr]
Three months later the officers were transferred to Johnson's Island near
三 几个月 之后 这 警官 是 转移 到 强生 岛 靠近
[sən'dʌski; sɑːn-] , [oʊ'hɑɪoʊ] ,
Sandusky , Ohio ;
桑达斯基 , 俄亥俄州 ;
三个月后，这些警官被调往俄亥俄州桑达斯基附近的约翰逊岛。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] , [tuː; tə][fɔːrt] ['deləwɛə] .
and the men , to Fort Delaware .
和 这 男人 , 到 堡 特拉华州 .
男人们则前往特拉华堡。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] [daɪd][ʌv; əv] [nuː'moʊniə] [ɔːr] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər][ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdəərb(ə)]
Many of the prisoners died of pneumonia or typhoid fever and a considerable
许多 的 这 囚犯 死亡 的 肺炎 或者 伤寒 发烧 和 一个 大量
['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvəts] ,
number of the privates ,
数字 的 这 私人 ,
许多囚犯死于肺炎或伤寒，还有相当数量的士兵也死于此病。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv]['fæməli] [kə'nekʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] [ɔːr] [læk] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]
because of family connections in the Northern States or lack of sympathy with
因为 的 家庭 连接 在 这 北方 各州 或者 缺少 的 同情 和
[ðə; ði] [kən'fedərət] [kɔːz] ,
the Confederate cause ,
这 南方邦联 原因 ,
由于在北方各州有家族关系，或者对南方邦联事业缺乏同情心，

[tʊk] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
took the oath of allegiance to the United States .
采取 这 誓言 的 忠诚 到 这 团结的 各州 .
宣誓效忠美国。

[ɪn] ['ɔːgəst] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [æt; ət] ['eɪkənz] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
In August , most of the men were exchanged at Aiken's Landing on the
在 八月 , 最多 的 这 男人 是 交换 在 艾肯的 降落 在 这
8月，大部分男子在艾肯登陆点被交换。

[dʒeɪmz][ˈrɪvər] , - [maɪlz][frʌm; frəm] [ˈrɪtʃmənd] , [ˌviˈe] . , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [bæk] [ɪn] [səˈvænə]
James River , 12 miles from Richmond , Va . , and were soon back in Savannah
詹姆斯河 , - 英里 从 里士满 , 瓦 . , 和 是 很快 后退 在 萨凡纳
.
:
.

詹姆斯河距离弗吉尼亚州里士满 12 英里，很快他们就回到了萨凡纳。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ɪn] [sepˈtembər] [æt; ət] [ˈvɪksbɜːg] , [mɪs] .
The officers were exchanged in September at Vicksburg , Miss .
这 警官 是 交换 在 九月 在 维克斯堡 , 错过 .

这些军官于9月在密西西比州维克斯堡被交换。

[rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] 48th [nuː] [jɔːk] [ˌvɒlənˈtiəz] [ɑːn][fɔːrt][pjʊləski] [pəˈreɪd] [graʊnd] .
Review of the 48th New York Volunteers on Fort Pulaski parade ground .
审查 的 这 48th 新的 约克 志愿者 在 堡 普拉斯基 游行 地面 .

在普拉斯基堡阅兵场检阅纽约州第48志愿步兵团。

[frʌm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] 48th [ˈredʒɪmənt] [nuː] [jɔːk] [ˌvɒlənˈtiəz] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər]
From History of the 48th Regiment New York Volunteers in the War for
从 历史 的 这 48th 团 新的 约克 志愿者 在 这 战争 为了
[ðə; ði][ˈjuːniən] , - - .
the Union , 1861 - 1865 .
这 联盟 , - - .

摘自《纽约州第48志愿步兵团在联邦战争中的历史，1861-1865》。

[ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈfɛdərəl] [truːps] [tuː; tə] [ˈgæɪsn] [fɔːrt][pjʊləski][ˈæftər][ðə; ði]
The honor of being the first Federal troops to garrison Fort Pulaski after the
这 荣誉 的 存在 这 第一的 联邦 军队 到 驻军 堡 普拉斯基 后 这
[səˈrendər] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] 7th [kəˈnetɪkət] [ˈredʒɪmənt] ,
surrender was given to the 7th Connecticut Regiment ,
投降 曾是 给定 到 这 7th 康涅狄格州 团 ,

投降后，第7康涅狄格步兵团荣幸地成为第一支驻守普拉斯基堡的联邦军队。

[wʌn] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv]
one company of the 3rd Rhode Island Heavy Artillery , and a detachment of
— 公司 的 这 3rd 罗德岛 岛 重的 炮兵 , 和 一个 分离 的
[ðə; ði] [ˌvɔːlənˈtɪr] [ˈɛndʒəˈnɪrz] .
the Volunteer Engineers .
这 志愿者 工程师 .

罗德岛州第3重炮兵团的一个连，以及志愿工兵的一个分遣队。

[ɑːn][dʒuːn][wʌn][ðə; ði] 7th [kəˈnetɪkət] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] 48th [nuː] [jɔːk] ,
On June 1 the 7th Connecticut was relieved by the 48th New York ,
在 六月 1 这 7th 康涅狄格州 曾是 松了口气 经过 这 48th 新的 约克 ,

6月1日，康涅狄格州第7团被纽约州第48团接替。

[wɪtʃ] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [ˈkɒkspəː] [ʌnˈtɪl] [meɪ] - , - .
which remained on Cockspur until May 31 , 1863 .
哪个 剩余 在 鸡爪 直到 可能 - , - .

该地一直位于科克斯珀，直到 1863 年 5 月 31 日。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈgæɪsn] [ˈduːti][wʌz; wəz] [ˈtempərd] [wɪð; wɪθ][hɑːrd][wɜːrk] , [fɔːr; fər] ,
The so - called honor of garrison duty was tempered with hard work , for ,
这 所以 - 称为 荣誉 的 驻军 责任 曾是 淬火 和 难的工作 , 为了 ,

所谓驻防的荣誉，其实伴随着艰苦的工作，因为.....

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
during the months following the battle ,
期间 这 几个月 下列的 这 战斗 ,

在战役结束后的几个月里，

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][tu:; tə] [rɪˈper] [ðə; ði][ˈdæmɪdʒ] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][bə:mˈbɑ:rdmənt]
the troops were detailed to repair the damage caused by the bombardment
这 军队 是 详细的 到 维修 这 损害 导致 经过 这 轰击
.
:
.

部队奉命修复轰炸造成的破坏。

[ðə; ði] [ˈbætəriz] [ɑ:n] [ˈtaɪbi] [ˈaɪlənd][wɜ:r; wər] [disˈmæntɪd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz]
The batteries on Tybee Island were dismantled and some of the guns
这 电池 在 泰比岛 岛 是 拆卸 和 一些 的 这 枪支
[wɜ:r; wər] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rməmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rt] .
were added to the armament of the fort .
是 额外 到 这 武器 的 这 堡 .
泰比岛上的炮台被拆除，其中一些火炮被添加到要塞的武器装备中。

[tu:; tə] [i:z] [ðə; ði][ˈti:diəm] [ʌv; əv][laɪf][ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈaɪlənd] ,
To ease the tedium of life on a small island ,
到 舒适 这 乏味 的 生活 在 一个 小的 岛 ,
为了缓解小岛上生活的单调乏味，

[ðə; ði] 48th [nu:] [jɔ:k] [ˈɔ:rgənaɪzd][ə; eɪ] [ˈbeɪsbɔ:l] [ti:m] , [ə; eɪ][bənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][drəˈmætɪk]
the 48th New York organized a baseball team , a band , and a dramatic
这 48th 新的 约克 组织 一个 棒球 团队 , 一个 乐队 , 和 一个 戏剧性
[ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] ,
association ;
协会 ;
第48纽约团组织了一支棒球队、一支乐队和一个戏剧社团。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] [ˈkɒkspə:] .
and the wives of some of the officers came to live on Cockspur .
和 这 妻子们 的 一些 的 这 警官 来了 到 居住 在 鸡爪 .
一些军官的妻子也搬到科克斯珀岛居住。

" [noʊ] [wɜ:ɹks] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɔ:r] [brɪk] [kæn; kən] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][ˈɪmpækt][ʌv; əv][ˈraɪf(ə)l] [ɑ:rˈtɪləri] [ʌv; əv]
" No works of stone or brick can resist the impact of rifled artillery of
" 不 作品 的 石头 或者 砖 能 抵抗 这 影响 的 步枪 炮兵 的
[ˈhevi] [ˈkæɪlɪbər] .
heavy calibre .
重的 口径 .
“任何石头或砖块结构都无法抵挡大口径线膛炮的冲击。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfoʊtəˈɡræfɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] .
" From The Photographic History of the Civil War .
" 从 这 摄影 历史 的 这 民用 战争 .
“摘自《美国内战摄影史》。”

[ðə; ði][wɔ:r] [kənˈtɪnju:d] [ˈæktɪvli] [ɑ:n] [ˈʌðər] [frʌnts] , [ˈsloʊli] [ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [saʊθ] .
The war continued actively on other fronts , slowly turning against the South .
这 战争 持续 积极 在 其他 前线 , 缓慢地 转弯 反对 这 南 .
战争在其他战线上继续激烈进行，局势逐渐对南方不利。

[wi:ks] , [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ˈjɪrz] [pæst] .
Weeks , months , and years passed .
周 , 几个月 , 和 年 通过了 .
几周、几个月、几年过去了。

[ɪn][dʒu:n] - [pʊˈlæskɪz] [ˈɡæɪsɪn] [wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈhoʊldɪŋ] [fɔ:rs] .
In June 1863 Pulaski's garrison was reduced to a holding force .
在 六月 - 普拉斯基的 驻军 曾是 减少 到 一个 保持 力量 .
1863年6月，普拉斯基的驻军被削减为一支守备部队。

[greɪt] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] ['els,wər] — [ˈvɪksbɜːɡ] , [ˈɡetɪz,bəːɡ] , [ˌtʃɪkəˈmɔːɡə] ,
Great battles were fought elsewhere — Vicksburg , Gettysburg , Chickamauga ,
伟大的 战斗 是 战斗 别处 — 维克斯堡 , 葛底斯堡 , 奇卡莫加 ,
[ˌtʃætəˈnuːɡə] , [ˈlʊkəʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈmɪʃənəri] [rɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
Chattanooga , Lookout Mountain , Missionary Ridge , the Wilderness ,
查塔努加 , 瞭望台 山 , 传教士 岭 , 这 荒野 ,
其他地方也发生过重大战役——维克斯堡、葛底斯堡、奇克莫加、查塔努加、瞭望山、传教士岭、荒野战役。

[ˌspɒtsɪlˈveɪniə] , [ænd; ənd] ['kenə,sɔ] ['maʊnt(ə)n] .
Spotsylvania , and Kennesaw Mountain .
斯波特西瓦尼亚 , 和 肯尼索 山 .
斯波特西瓦尼亚和肯尼索山。

[ɪn] [sepˈtembər] - ,
In September 1864 ,
在 九月 - ,
1864年9月，

[dʒen] . [ˈwɪljəm] [tɪˈkʌmsə] [ˈʃəːmən] [tʊk] [ætˈlæntə][ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈblʌdi] [siːdʒ] [ænd; ənd]
Gen . William Tecumseh Sherman took Atlanta after a long and bloody siege and
Gen . 威廉 特库姆塞 谢尔曼 采取 亚特兰大 后 一个 长的 和 血腥 围城 和
[prɪˈperd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [səˈvænə] [θruː] [ðə; ði] [ˈbredbæskɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət]
prepared to march to Savannah through the breadbasket of the Confederate
准备 到 行进 到 萨凡纳 通过 这 面包篮 的 这 南方邦联
[stɜːts] .
States .
各州 .
威廉·特库姆塞·谢尔曼将军经过漫长而血腥的围攻，攻占了亚特兰大，并准备穿过南方邦联的粮仓向萨凡纳进军。

“ [ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [sɪks] [ˈhʌndrəd]
“ **The Immortal Six Hundred**
“ 这 不朽 六 百
《不朽的六百》

“ [leɪt] [ɪn][ɑːkˈtəʊbər] - ,
“ **Late in October 1864 ,**
“ 晚的 在 十月 - ,
“1864年10月下旬，

[fɔːrt][pʊlæski] [brɪˈkeɪm] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][bəːrˈbærɪk][ˈɛpɪsoʊdʒz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l]
Fort Pulaski became involved in one of the most barbaric episodes of the Civil
堡 普拉斯基 成为 涉及 在 一 的 这 最多 野蛮 剧集 的 这 民用
[wɔːr] [wen] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr] — [kənˈfedərət] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ræŋk][frʌm; frəm]
War when more than 500 prisoners of war — Confederate officers of rank from
战争 什么时候 更多的 比 - 囚犯 的 战争 — 南方邦联 警官 的 秩 从
[luːˈtenənt] [tuː; tə] [luːˈtenənt] [ˈkɜːrn(ə)l] — [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈkɒkspəː] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
lieutenant to lieutenant colonel — were brought to Cockspur from a
中尉 到 中尉 上校 — 是 带来 到 鸡爪 从 一个
[stɑːˈkeɪd] [ɑːn] [ˈmɔːrɪs] [ˈaɪlənd][ɪn] [ˈtʃɑːrlstən] [ˈhɑːrbər] .
stockade on Morris Island in Charleston Harbor .
栅栏 在 莫里斯 岛 在 查尔斯顿 港口 .

普拉斯基堡卷入了内战中最野蛮的事件之一，当时有 500 多名战俘（从少尉到中校的南方邦联军官）从查尔斯顿港莫里斯岛的一个栅栏被带到科克斯珀。

[ðiːz] [ˈɑːfəsərz] , [ˈkæptʃərd] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈevri] [ˈsʌðərn] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
These officers , captured in battle and representing every Southern State and the
这些 警官 , 捕获 在 战斗 和 代表 每一个 南方 状态 和 这
[ˈbɔːrdər] [stɜːts] [ʌv; əv] [mɪˈzʊəri] ,
border States of Missouri ,
边界 各州 的 密苏里州 ,
这些在战斗中被俘的军官，分别代表了南方各州和与密苏里州接壤的各州。

[ˈmerilənd] , [ænd; ənd] [kənˈtʌki] ,
Maryland , and Kentucky ,
马里兰州 , 和 肯塔基州 ,

马里兰州和肯塔基州

[wɜːr; wər][ðə; ði][ˈvɪktəms][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkruːəl][ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [rɪˌtæliˈeɪʃn] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [noʊn] [ɪn]
were the victims of a cruel policy of retaliation and are known in
是 这 受害者 的 一个 残忍的 政策 的 报复 和 是 已知 在
[ˈsʌðərn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz] “ [ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [sɪks] [ˈhʌndrəd] .
Southern history as “ The Immortal Six Hundred .
南方 历史 作为 “ 这 不朽 六 百 .

他们是残酷报复政策的受害者，在南方历史上被称为“不朽的六百人”。

“ [ðə; ði][ˈdɪzməl] [ˈstɔːri][brɪˈɡæn][æt; ət] [ˈtʃɑːrlstən] [wen] [kənˈfədərət] [dʒen] . [ˈsæmjʊəl] [dʒəʊnz] ,
” The dismal story began at Charleston when Confederate Gen . Samuel Jones ,
” 这 惨淡 故事 开始 在 查尔斯顿 什么时候 南方邦联 Gen . 塞缪尔 琼斯 ,
“这段悲惨的故事始于查尔斯顿，当时南方邦联将军塞缪尔·琼斯.....”

[ɪn][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði][bəˈmˈbɑːrdmənt][ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] ,
in an attempt to lift the bombardment of that city ,
在 一个 试图 到 举起 这 轰击 的 那 城市 ,

为了解除对该城市的轰炸，

[əˈdɑːptɪd][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs][ˈstrætədʒəm][ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃɪːld] .
adopted a dangerous stratagem of using prisoners of war as a shield .
已采用 一个 危险的 策略 的 使用 囚犯 的 战争 作为 一个 盾 .

他们采取了利用战俘作为人肉盾牌的危险策略。

[ɑːn][dʒuːn] - , - , [dʒəʊnz][ˈnəʊtɪfaɪd][ˈjuːniən][dʒen] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . [ˈfɑːstər] ,
On June 13 , 1864 , Jones notified Union Gen . J . G . Foster ,
在 六月 - , - , 琼斯 已通知 联盟 Gen . J . G . 促进 ,

1864年6月13日，琼斯通知了联邦将军J·G·福斯特，

[ˈkɑːməndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
Commandant of the Department of the South ,
指挥官 的 这 部门 的 这 南 ,

南方军区司令

[ðæt] [faɪv] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ənd] - [ˈʃɪːld] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [ˈɑːrmi][hæd; həd] [bɪn]
that 5 generals and 45 field officers of the U . S . Army had been
那 5 将军们 和 - 场地 警官 的 这 U . S . 军队 有 到过
[ˈkwɔːrtərd] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪt] [ˈfɔːr; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspəʊzd]
quartered in a part of the city which for many months had been exposed
四分 在 一个 部分 的 这 城市 哪个 为了 许多 几个月 有 到过 裸露
[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈfedərəl] [ˈɡʌnz] .
night and day to the fire of Federal guns .
夜晚 和 天 到 这 火 的 联邦 枪支 .

5名美国陆军将军和45名野战军官驻扎在该市的某个地区，该地区几个月来日夜遭受联邦军队的炮火袭击。

[ˈfɑːstər] [rɪˈmiːdiətli] [rɪˈtælieɪtɪd] [baɪ][rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ] [ðæt] - [kənˈfədərət] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ˈiːkwəl]
Foster immediately retaliated by requesting that 55 Confederate Officers of equal
促进 立即地 报复 经过 请求 那 - 南方邦联 警官 的 平等的
[ræŋk][biː; bi][sent][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪzn] [æt; ət][fɔːrt] [ˈdeləwɛə] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [stɑːˈkeɪd]
rank be sent from the prison at Fort Delaware to be placed in a stockade
秩 是 发送 从 这 监狱 在 堡 特拉华州 到 是 放置 在 一个 栅栏
[ɑːn] [ˈmɔːrɪs] [ˈaɪlənd] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈɡʌnz][ʌv; əv][fɔːrt] [ˈsʌmtə] .
on Morris Island under the guns of Fort Sumter .
在 莫里斯 岛 在下面 这 枪支 的 堡 萨姆特 .

福斯特立即采取报复行动，要求将 55 名军衔相同的南方邦联军官从特拉华堡监狱送往莫里斯岛的栅栏中，置于萨姆特堡的炮火之下。

[ðɪs] [ˈʌɡli] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ɑːn] [ˈɔːɡəst] **This ugly situation was ended by a general exchange of the officers on August**
这 丑陋的 情况 曾是 结束 经过 一个 一般的 交换 的 这 警官 在 八月 [θɪː] ,
3 ,
3 ,

8月3日，双方军官进行全面交换，结束了这场丑陋的局面。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [dʒəʊnz] [pleɪst] - [mɔːr] [ˈfedərəl] [ˈɑːfəsərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌreziˈdenʃ(ə)l] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] **but on that day Jones placed 600 more Federal officers in the residential section of**
但 在 那 天 琼斯 放置 - 更多的 联邦 警官 在 这 住宅 部分 的 [ˈtʃɑːrlstən] ,
Charleston ,
查尔斯顿 ,

但就在同一天，琼斯又在查尔斯顿的居民区部署了600名联邦官员。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [bəːmˈbəːrdmənt] .
which was under bombardment .
哪个 曾是 在下面 轰击 .

当时正遭受炮火轰炸。

[ˈfedərəl] [riˈækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [praːmpt] .
Federal reaction was prompt .
联邦 反应 曾是 迅速的 .

联邦政府反应迅速。

[sɪks] [ˈhʌndrəd] [əˈdɪʃən(ə)l] [kənˈfedərət] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [ˈdeləweə] **Six hundred additional Confederate officers were sent down from Fort Delaware**
六 百 额外的 南方邦联 警官 是 发送 向下 从 堡 特拉华州 [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [ɑːn] [ˈmɔːrɪs] [ˈaɪlənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] **and this time they were placed in the stockade on Morris Island under the guns**
和 这 时间 他们 是 放置 在 这 栅栏 在 莫里斯 岛 在下面 这 枪支 [ʌv; əv] [fɔːrt] [ˈsʌmtə] .
of Fort Sumter .
的 堡 萨姆特 .

另有 600 名南方邦联军官从特拉华堡被派往莫里斯岛，这一次他们被安置在萨姆特堡的炮火之下。

[wʌt] [ˈbenɪfɪt] [dʒəʊnz] [ˈriːəli] [ɪksˈpektɪd] [tuː; tə] [dɪˈraɪv] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈstrætədʒi] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] **What benefit Jones really expected to derive from his strategy is certainly not**
什么 益处 琼斯 真的 预期的 到 派生 从 他的 战略 是 当然 不是 [klɪr] .
clear .
清除 .

琼斯究竟希望从他的策略中获得什么好处，这一点尚不清楚。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [rɪɡˈretɪd] [ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] **There is evidence that he soon regretted the game he was playing and made**
那里 是 证据 那 他 很快 后悔 这 游戏 他 曾是 玩耍 和 制成 [ˈevri] [ˈefərt] [ˈpɔːsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɑːfəsərz] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrlstən] ,
every effort possible to have the Federal officers moved out of Charleston ,
每一个 努力 可能的 到 有 这 联邦 警官 已搬 出去 的 查尔斯顿 ,

有证据表明，他很快就后悔了自己玩的这场游戏，并尽一切可能将联邦官员撤出查尔斯顿。

[bʌt; bət] , [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv] [wɔːr] ,
but , due to the fortunes of war ,
但 , 到期的 到 这 财富 的 战争 ,

但是，由于战争的变幻莫测，

[dʒəʊnz] [wʌz; wəz] [ˈpaʊərless] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] .
Jones was powerless to stop the chain of events he had started .
琼斯 曾是 无力 到 停止 这 链 的 活动 他 有 开始 .

琼斯无力阻止他自己引发的一系列事件。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'welkəm] [gests] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃəːmən]
He could not get rid of his unwelcome guests , and , as General Sherman
他 可以 不是 得到 摆脱 的 他的 不受欢迎 客人 , 和 , 作为 一般的 谢尔曼
,
:
,

他无法摆脱这些不速之客，于是，作为谢尔曼将军，

[pɔɪzd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [mɑːrt] [θruː] [ˈdʒɔːrdʒə] , [ˈθretnd] [ðə; ði][sɪˈkjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði]
poised for his march through Georgia , threatened the security of the
准备 为了 他的 行进 通过 乔治亚州 , 威胁 这 安全 的 这
[kən'fedərət] ['prɪzn] [æt; ət] ['ændəsɪvɪl] ,
Confederate prison at Andersonville ,
南方邦联 监狱 在 安德森维尔 ,
他准备进军佐治亚州，威胁到安德森维尔南方邦联监狱的安全。

[ˈgɑː, ˈdʒiː'eɪ, ˈdʒɔːrdʒə] . , [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈfedərəl] ['prɪzənəz] [sent][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [brɪˈɡæɪn]
Ga . , hundreds of new Federal prisoners sent from that place began
加 . , 数百 的 新的 联邦 囚犯 发送 从 那 地方 开始
[tuː; tə] [əˈraɪv] [ɪn] [ˈtʃɑːrlstən] ['evri] [deɪ] .
to arrive in Charleston every day .
到 到达 在 查尔斯顿 每一个 天 .

佐治亚州，每天都有数百名新的联邦囚犯从那里被送往查尔斯顿。

[ɪn][ɑːk'tʊbər] , [fert] [ɪntəˈviːnd] .
In October , Fate intervened .
在 十月 , 命运 介入 .

十月，命运之手介入了。

[ˈjelʊʃ] [ˈfiːvər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsməʊldərɪŋ] [ɪn] [ˈtʃɑːrlstən] [fɔːr; fər][ˈmeni] [wiːks] , [brɪˈkeɪm]
Yellow fever , which had been smoldering in Charleston for many weeks , became
黄色的 发烧 , 哪个 有 到过 闷烧 在 查尔斯顿 为了 许多 周 , 成为
[epɪˈdemɪk] ,
epidemic ,
流行性 ,

黄热病在查尔斯顿已潜伏数周，最终演变成一场流行病。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˈkjuːt][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] [geɪv] [dʒəʊnz][ðə; ði][ɪkˈskjuːs][tuː; tə] [rɪˈmuːv]
and the acute danger from this source gave Jones the excuse to remove
和 这 急性 危险 从 这 来源 给予 琼斯 这 原谅 到 消除
[ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɪˈðəʊt] [əˈθɔːrəti] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] .
the prisoners without authority from his superiors .
这 囚犯 没有 权威 从 他的 上级 .

而来自这一来源的严重危险给了琼斯一个借口，让他可以未经上级授权就将囚犯带走。

[hiː; hi][sent][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [kəˈlʌmbiə] [ænd; ənd][ðə; ði][men][tuː; tə] [ˈflɒrəns] .
He sent the officers to Columbia and the men to Florence .
他 发送 这 警官 到 哥伦比亚 和 这 男人 到 佛罗伦萨 .

他派军官去哥伦比亚，派士兵去佛罗伦萨。

[ɑːn] [ˈlɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [muːv] , [ˈfɑːstər] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['prɪzənəz] [frʌm; frəm][ˈmɔːrɪs]
On learning of this move , Foster ordered the Confederate prisoners from Morris
在 学习 的 这 移动 , 促进 订购 这 南方邦联 囚犯 从 莫里斯
[ˈaɪlənd][tuː; tə][fɔːrt][pʊləski] .
Island to Fort Pulaski .
岛 到 堡 普拉斯基 .

得知这一举动后，福斯特下令将莫里斯岛上的南方邦联战俘转移到普拉斯基堡。

[wen] [ðə; ði] “ [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [sɪks] ['hʌndrəd] ” [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kɒkspə:] ['aɪlənd] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]
When the “ Immortal Six Hundred ” arrived at Cockspur Island , they presented a
什么时候 这 “ 不朽 六 百 ” 到达的 在 鸡爪 岛 , 他们 呈现 一个
[fər'bɔ:rn] ['pɪktʃər] .
forlorn picture :
绝望 图片 :

当“六百勇士”抵达科克斯珀岛时，他们呈现出一幅凄凉的景象。

[ˈju:nɪfɔ:rmz][ɪn] [ˈtætərz] , [ˈber'fʊtɪd] , [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌdaɪə'ri:ə] [ænd; ənd] ['hækɪŋ] [kɒfs] ,
Uniforms in tatters , barefooted , suffering from diarrhea and hacking coughs ,
制服 在 破烂不堪 , 赤足 , 痛苦 从 腹泻 和 黑客攻击 咳嗽 ,
制服破烂不堪，赤着脚，腹泻不止，咳嗽不止。

[ðer; ðər][ræŋks][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] - .
their ranks had already been reduced to 520 .
他们的 排名 有 已经 到过 减少 到 - .

他们的人数已经减少到520人。

[ˈfɔ:rtɪ] - [naɪn][wɜ:r; wər][ɪn] ['hɒspɪtlz] , [ˈfɔ:r][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [tu:'tu:][hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,
Forty - nine were in hospitals , 4 had escaped , 2 had been exchanged ,
四十 - 九 是 在 医院 , 4 有 逃脱 , 2 有 到过 交换 ,
49人住院，4人逃脱，2人被交换。

[ænd; ənd][tu:'tu:][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'li:dʒəns] .
and 2 had taken the oath of allegiance .
和 2 有 已采取 这 誓言 的 忠诚 .
其中两人已宣誓效忠。

[sɪks][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][kən'vɪkt] ['prɪzn] [ɑ:n] ['hɪltən] [hed] ['aɪlənd][fɔ:r; fər] [ə'temptɪd] [ɪ'skeɪp] ,
Six were in a convict prison on Hilton Head Island for attempted escape ,
六 是 在 一个 定罪 监狱 在 希尔顿酒店 头 岛 为了 尝试过 逃脱 ,
六人因企图越狱被关押在希尔顿黑德岛的一所监狱里。

- [wɜ:r; wər] [ʌnə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][fɔ:r][wɜ:r; wər] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv] ['mɔ:ris]
13 were unaccounted for , and 4 were buried in the sands of Morris
- 是 未说明的 为了 , 和 4 是 埋葬 在 这 沙子 的 莫里斯
[ˈaɪlənd] .
Island :
岛 :

13人下落不明，4人被埋在莫里斯岛的沙滩上。

[æt; ət][fɔ:rt][pʊləski] , [kɑ:l] . [ˈfɪlɪp] [pi:] . [braʊn] , [ˈdʒʊnjə] . , [ˈkɑ:məndənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊst] ,
At Fort Pulaski , Col . Philip P . Brown , Jr . , commandant of the post ,
在 堡 普拉斯基 , 上校 . 菲利普 P . 棕色的 , 小 . , 指挥官 的 这 邮政 ,
在普拉斯基堡，该基地的指挥官是菲利普·P·布朗上校，

[ˈɡri:tɪd] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɔ:rt][ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)l] [ˈmɪləteri] [ˈprɪzn]
greeted the prisoners and promised to make the fort the model military prison
问候 这 囚犯 和 承诺 到 制作 这 堡 这 模型 军队 监狱
[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] .
of the United States .
的 这 团结的 各州 :

他向囚犯们致意，并承诺将该堡垒建成美国模范军事监狱。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˌrekwi'zɪʃənd] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] , [fʊl] [ˈɑ:rmɪ]
He said that he had already requisitioned blankets and clothing , full army
他 说 那 他 有 已经 征用 毯子 和 衣服 , 满的 军队
[ˈræŋz; 'reɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈfju:əl] .
rations , and plenty of fuel .
口粮 , 和 很多的 的 燃料 :

他说他已经征用了毛毯和衣物、全套军用口粮和充足的燃料。

[ˈkɜːrn(ə)] [braʊn] , 157th [nuː] [jɔːk] [ˌvɒlənˈtiəz] ,
Colonel Brown , 157th New York Volunteers ,
上校 棕色的 , 157th 新的 约克 志愿者 ,
布朗上校, 纽约州第157志愿步兵团

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpli:tli] [hjuːˈmeɪn][mən][ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈfedəreɪt]
was a completely humane man and won the respect of his Confederate
曾是 一个 完全地 人道 男人 和 韩元 这 尊重 的 他的 南方邦联
[ˈprɪzənəz] ,
prisoners ,
囚犯 ,
他为人完全仁慈, 赢得了南方邦联战俘的尊重。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði] [ˈprɒmisɪz] [hiː; hi][həd; həd] [meɪd] .
but he could not carry out the promises he had made .
但 他 可以 不是 携带 出去 这 承诺 他 有 制成 .
但他无法兑现自己做出的承诺。

[hɪz; ɪz] [ˌrekwiˈzɪʃənz] [wɜːr; wər] [ɪɡˈnɔːrd] .
His requisitions were ignored .
他的 请购单 是 忽略 .
他的请求被置之不理。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈɪfuː] [ˈniːðər] [ˈblæŋkɪts] [nɔːr] [ˈkloʊðɪŋ] .
In consequence , he could issue neither blankets nor clothing .
在 结果 , 他 可以 问题 两者都不 毯子 也不 衣服 .
因此, 他既不能发放毛毯, 也不能发放衣物。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgæɪrɪsn] [səˈplaɪz] [hiː; hi] [fed] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
Out of his garrison supplies he fed the prisoners as well as he could ,
出去 的 他的 驻军 补给品 他 美联储 这 囚犯 作为 出色地 作为 他 可以 ,
他用驻军的物资尽可能地款待战俘。

[bʌt; bət][ˈfjuːəl][ɑːn] [ˈkɒkspəː] [wʌz; wəz] [skɜːs] [ænd; ənd][ˈfaɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʊkˌstʊvz] [kʊd; kəd][biː; bi]
but fuel on Cockspur was scarce and fires in the cookstoves could be
但 燃料 在 鸡爪 曾是 稀少 和 火灾 在 这 炉灶 可以 是
[ˈlaɪtɪd] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .
lighted but once a day .
照明 但 一次 一个 天 .
但科克斯珀岛上的燃料很稀少, 炉灶里的火一天只能点一次。

[wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [tɜːrnd] [kəʊld][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [wʊd] [nɔːr][kəʊl][tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði]
When the weather turned cold there was neither wood nor coal to heat the
什么时候 这 天气 转向 寒冷的 那里 曾是 两者都不 木头 也不 煤炭 到 热 这
[ˈprɪzn] [ˈkeɪsˌmeɪt] .
prison casemates .
监狱 炮台 .
天气转冷时, 监狱的营房里既没有木柴也没有煤炭来取暖。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈætɪtʊːd] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] , [braʊn] [druː] [əˈpɑːn][hɪmˈself][ðə; ði] [ˈsenʃər]
Because of his attitude of humanity , Brown drew upon himself the censure
因为 的 他的 态度 的 人类 , 棕色的 画 之上 他自己 这 谴责
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmændɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] .
of his commanding general .
的 他的 指挥 一般的 .
由于布朗秉持人道主义态度, 他受到了上级的训斥。

[ɑ:n] [dɪ'sembər] - , [braʊn] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ɪm'pəʊz] [ə; eɪ] [stɑ:r'veɪ](ə)n] ['ræ](ə)n] [kəm'pəʊzd]
On December 15 , Brown was ordered to impose a starvation ration composed
在 十二月 - , 棕色的 曾是 订购 到 强加 一个 饥饿 配给 由
[ʌv; əv][wʌn] - ['kwɔ:rtər] [paʊnd] [ʌv; əv] [bred] ,
of one - quarter pound of bread ,
的 一 - 四分之一 磅 的 面包 ,
12月15日, 布朗奉命实行限餐制, 每人每天只能领到四分之一磅面包。

- ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['kɔ:rnmi:l] , [ænd; ənd][wʌn] - [hæf][paɪnt][ʌv; əv] ['pɪkəlz] ['deɪli] ,
10 ounces of cornmeal , and one - half pint of pickles daily ,
- 盎司 的 玉米粉 , 和 一 - 一半 品脱 的 泡菜 日常的 ,
每天10盎司玉米粉和半品脱腌黄瓜。
[ænd; ənd][wʌn] [aʊns] [ʌv; əv][sɔ:lt] ['evri] [faɪv] [deɪz] .
and 1 ounce of salt every 5 days .
和 1 盎司 的 盐 每一个 5 天 .
每 5 天摄入 1 盎司盐。

[ʌndər] [ðɪs] [nu:] ['ɔ:rdər] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə'dɪʃən(ə)l] [fu:d] [frʌm; frəm]
Under this new order prisoners were permitted to secure additional food from
在下面 这 新的 命令 囚犯 是 允许 到 安全的 额外的 食物 从
[ˈsʌtlər] ,
sutlers ,
军需官 ,
根据这项新规定, 囚犯被允许从军需商那里获得额外的食物。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [fʌndz]
but since they had no money and were not allowed to receive funds
但 自从 他们 有 不 钱 和 是 不是 允许 到 收到 资金
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] ,
from the Confederate States ,
从 这 南方邦联 各州 ,
但由于他们没有钱, 而且也被禁止接受来自南部邦联的资金,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɜ:rtʃəs] [noʊ] [fu:d] .
they could purchase no food .
他们 可以 购买 不 食物 .
他们买不起任何食物。
[fɔ:r; fər] - [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['kəʊldəst] [mʌnθs] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] ,
For 43 days in the coldest months of an unusually severe winter ,
为了 - 天 在 这 最冷 几个月 的 一个 异常地 严重 冬天 ,
在异常严寒的冬季最冷的几个月里, 持续了43天,

[ðə; ði] ['prɪzənəz] [æt; ət][pʊləski] [səb'sɪstɪd] [ɑ:n] [ðɪs] ['kɔ:rnmi:l] [ænd; ənd] ['pɪkl] ['daɪət] .
the prisoners at Pulaski subsisted on this cornmeal and pickle diet .
这 囚犯 在 普拉斯基 生存 在这 玉米粉 和 泡菜 饮食 .
普拉斯基监狱的囚犯们靠玉米粉和泡菜度日。
[kæts][ænd; ənd][dɔ:gz] [ðæt] [streɪd] [θru:] [ðə; ði] ['prɪzn] [bɑ:z] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [kʊkt]
Cats and dogs that strayed through the prison bars were immediately cooked
猫 和 狗 那 迷路了 通过 这 监狱 酒吧 是 立即地 煮熟

[ænd; ənd] ['i:tn] .
and eaten .
和 吃 .
闯入监狱的猫狗会被立即煮熟吃掉。
[bʌt; bət] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði][men] [gru:] ['wɪkər] .
But day by day the men grew weaker .
但 天 经过 天 这 男人 生长 较弱 .
但是, 随着时间的推移, 他们的身体越来越虚弱。

[æ̯t; ət] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['blæŋkɪts] [ænd; ænd][noʊ] ['wɔ:rmɪŋ] [fairz] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ki:p]
At night , with no blankets and no warming fires , they had to keep
在 夜晚 , 和 不 毯子 和 不 变暖 火灾 , 他们 有 到 保持
['mu:vɪŋ] [ə'baʊt][ɔ:r] [fri:z] .
moving about or freeze .
移动 关于 或者 冻结 .

夜里, 没有毯子, 也没有取暖的火, 他们只能不停地走动, 否则就会被冻死。

[baɪ][mɪd] - ['dʒænjuəri] - , ['skɜ:rvɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ɪts][toʊl] .
By mid - January 1865 , scurvy began to take its toll .
经过 中 - 一月 - , 坏血病 开始 到 拿 它是 收费 .

到 1865 年 1 月中旬, 坏血病开始肆虐。

['mi:nwaɪl] , [sə'vænə] [hæd; həd] [sə'rendərd] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['jə:mən] ,
Meanwhile , Savannah had surrendered to General Sherman ,
同时 , 萨凡纳 有 投降 到 一般的 谢尔曼 ,

与此同时, 萨凡纳向谢尔曼将军投降了。

[ænd; ænd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['fɔ:rsɪz][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [saʊθ] [wɜ:r; wər][ɪn'taɪərlɪ] [ri:'ɔ:gənaɪzd]
and as a result the Federal forces in the far South were entirely reorganized
和 作为 一个 结果 这 联邦 力量 在 这 远的 南 是 完全 重组
.
:
.

因此, 远南地区的联邦军队进行了彻底的重组。

[ɑ:n]['dʒænjuəri] - ,
On January 21 ,
在 一月 - ,

1月21日,

[fɔ:rt][pʊləski] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [sə'vænə] [ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]
Fort Pulaski became a part of the District of Savannah under the command of
堡 普拉斯基 成为 一个 部分 的 这 区 的 萨凡纳 在下面 这 命令 的
[bi:vi:'ti:] .
Bvt .
bvt .

普拉斯基堡成为萨凡纳区的一部分, 由上等兵指挥。

['mædʒ] . [dʒen] . ['kju:vieɪ]['groʊvɜ: , [ju:] . [es] . [vɒlən'tiəz] , [ænd; ænd] , [ɑ:n]['dʒænjuəri] - ,
Maj . Gen . Cuvier Grover , U . S . Volunteers , and , on January 27 ,
少校 . Gen . 居维叶 格罗弗 , U . S . 志愿者 , 和 , 在 一月 - ,

美国志愿军少将库维尔·格罗弗, 以及1月27日,

['fɑ:lʊʃɪŋ] [æn; ən][ɪn'spek](ə)n[bai] ['groʊvɜ:z] ['medɪk(ə)l][də'rektər] , [pʊ'læskɪz] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər][pʊt]
following an inspection by Grover's medical director , Pulaski's prisoners were put
下列的 一个 检查 经过 格罗弗的 医疗的 导演 , 普拉斯基的 囚犯 是 放
[bæk] [ɑ:n] [fʊl] ['ræfɪnz; 'reɪfɪnz] .
back on full rations .
后退 在 满的 口粮 .

在格罗弗监狱医疗主任检查之后, 普拉斯基监狱的囚犯恢复了全额口粮。

[ðɪs] ['taɪmli] ['ækʃ(ə)n] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .
This timely action saved the lives of many of the men .
这 及时 行动 已保存 这 生活 的 许多 的 这 男人 .

这一及时的行动挽救了许多男子的生命。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [faɪv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ɔ:r'di:l] [wʌz; wəz] ['endɪd] .
On March 5 the long ordeal was ended .
在 行进 5 这 长的 考验 曾是 结束 .

3月5日, 这场漫长的煎熬终于结束了。

[fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] - [faɪv] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] “ [sɪks] [ˈhʌndrəd] ” [wɜːr; wər]
Four hundred and sixty - five survivors of the original “ Six Hundred ” were
四 百 和 六十 - 五 幸存者 的 这 原来的 “ 六 百 ” 是
[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][fɔːrt] [ˈdeləwəə] .
returned to Fort Delaware .
返回 到 堡 特拉华州 .

最初的“六百人”中的四百六十五名幸存者被送回了特拉华堡。

[ˈprɪzənəz] - [ˈnuːzpeɪpər] , [fɔːrt][pʊləski] , [mɑːrt][tuːˈtuː] , - .
Prisoners ' newspaper , Fort Pulaski , March 2 , 1865 .
囚犯 - 报纸 , 堡 普拉斯基 , 行进 2 , - .

囚犯报纸，普拉斯基堡，1865 年 3 月 2 日。

[ˈkɜːrtəsi] [ˈmɪsɪz] . [ˈɜːrvɪŋ] [məˈkɛsən] .
Courtesy Mrs . Irving McKesson .
礼貌 太太 . 欧文 麦克森 .

承蒙 Irving McKesson 夫人惠允。

[ðə; ði][ləst] [səˈluːt]
The Last Salute
这 最后的 礼炮

最后的敬礼

[naʊ] [ðə; ði] [ˈæktər] [kʌm] [ɑːn][steɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈkɜːrt(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈdraːmə][ʌv; əv] [fɔːrt]
Now the actors come on stage for the final curtain in the drama of Fort
现在 这 演员 来 在 阶段 为了 这 最终的 窗帘 在 这 戏剧 的 堡
[pʊləski] !
Pulaski !
普拉斯基 !

现在，演员们登台，为《普拉斯基堡》这部戏剧画上句号！

[ˈʃəːmən] [hæd; həd] [ˈrestɪd] [ɪn] [səˈvænə] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɡɔːn] [nɔːrθ] [θruː] [ðə; ði][ˌkerəˈlaɪnəz]
Sherman had rested in Savannah and had gone north through the Carolinas
谢尔曼 有 休息 在 萨凡纳 和 有 已消失 北 通过 这 卡罗莱纳州
[tuː; tə] [ˈbentən,vɪl] [ænd; ənd] [ˈdɜːrəm] .
to Bentonville and Durham .
到 本顿维尔 和 达勒姆 .

谢尔曼在萨凡纳休息了一会儿，然后向北穿过卡罗来纳州，到达本顿维尔和达勒姆。

[grænt][hæd; həd] [met] [liː] [æt; ət] [ˌæpəˈmætəks] .
Grant had met Lee at Appomattox .
授予 有 遇见 李 在 阿波马托克斯 .

格兰特在阿波马托克斯遇到了李。

[ðə; ði] [dɪˈfendɜːz] [ʌv; əv] [fɔːrt] [ˈsʌmtə] [hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz] .
The defenders of Fort Sumter had laid down their arms .
这 后卫 的 堡 萨姆特 有 铺设 向下 他们的 武器 .

萨姆特堡的守军已经放下了武器。

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈɑːmɪz] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbætlfiːldz] .
The Confederate armies had been crushed on the battlefields .
这 南方邦联 军队 有 到过 碎 在 这 战场 .

南方邦联军队在战场上被彻底击溃。

[ˈdʒɪːlmɔːr] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
Gillmore had returned to command the Department of the South ,
吉尔摩 有 返回 到 命令 这 部门 的 这 南 ,

吉尔摩已返回南方军区担任司令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv] [fɔːrt] [pʊləski] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
and the destiny of Fort Pulaski was again in his hands .
和 这 命运 的 堡 普拉斯基 曾是 再次 在 他的 双手 .

普拉斯基堡的命运再次掌握在他的手中。

[ɑ:n][ˈeɪprəl] - , - ,
On April 29 , 1865 ,
在 四月 - , - ,

1865年4月29日，

- [ˈɡʌnz][wɜːr; wər][ˈfaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈræm.pɑːts][ʌv; əv][fɔːrt][pʊləski][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði]
200 guns were fired from the ramparts of Fort Pulaski to mark the
- 枪支 是 被解雇 从 这 城墙 的 堡 普拉斯基 到 标记 这
[səˈrendər] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [liː] — [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmɪləteri] [kəˈrɪr] [wɪtʃ] [hæd; həd]
surrender of General Lee — the end of a great military career which had
投降 的 一般的 李 — 这 结尾 的 一个 伟大的 军队 职业 哪个 有
[brɪˈɡʌn] [ɑ:n] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] .
begun on Cockspur Island more than 35 years before .
开始 在 鸡爪 岛 更多的 比 - 年 前 .

为了纪念李将军的投降，普拉斯基堡的城墙上鸣放了 200 响礼炮——这标志着李将军伟大的军事生涯的结束，他的军事生涯始于 35 多年前的科克斯珀岛。

[ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈkɒŋkərɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] [ˈkæptʃərd][ðə; ði][ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət]
A few weeks later the conquering forces captured the President of the Confederate
一个 很少 周 之后 这 征服 力量 捕获 这 总统 的 这 南方邦联
[stɜːts] .
States .
各州 .

几周后，征服军俘虏了南部邦联总统。

[ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdiːteɪl] [wɪtʃ] [tʊk] [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪs][wʌz; wəz][brɪɡ] .
In command of the detail which took Mr . Davis was Brig .
在 命令 的 这 细节 哪个 采取 先生 . 戴维斯 曾是 布里格 .

负责押送戴维斯先生的小组指挥官是准将。

[dʒen] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈwɪlsn] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtɑːpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈendʒəˈnɪrz] ,
Gen . J . H . Wilson , of the Topographical Engineers ,
Gen . J . H . 威尔逊 , 的 这 地形 工程师 ,

地形工程师部队的JH·威尔逊将军

[huː] [θriː] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][fɔːrt][pʊləski][ðə; ði][dɪˈmænd][fɔːr; fər] [səˈrendər] .
who 3 years before had brought to Fort Pulaski the demand for surrender .
WHO 3 年 前 有 带来 到 堡 普拉斯基 这 要求 为了 投降 .

三年前，他曾向普拉斯基堡提出投降要求。

[ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪs][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [ɪn][ˈmɪd(ə)l][ˈdʒɔːrdʒə][ænd; ənd][sent] [daʊn] [ðə; ði] [səˈvænə] [ˈrɪvər]
Mr . Davis was captured in middle Georgia and sent down the Savannah River
先生 . 戴维斯 曾是 捕获 在 中间 乔治亚州 和 发送 向下 这 萨凡纳 河
[tuː; tə] [ˈhɪltən] [hed] [ˈaɪlənd][fɔːr; fər][ˈtrænsɜːrt][tuː; tə] [ˈfɔːrtɹəs] [mənˈrou] .
to Hilton Head Island for transport to Fortress Monroe .
到 希尔顿酒店 头 岛 为了 运输 到 堡垒 门罗 .

戴维斯先生在佐治亚州中部被俘，然后被沿萨凡纳河送往希尔顿黑德岛，再从那里运往门罗堡。

[əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [kəmˈplɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən] [ænd; ənd][ˈʌndər][ˈɔːrdərz]
Accused of complicity in the assassination of Abraham Lincoln and under orders
被告 的 共谋 在 这 暗杀 的 亚伯拉罕 林肯 和 在下面 订单
[tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs][ˈkrɪmɪn(ə)l] ,
to be treated as a dangerous criminal ,
到 是 治疗 作为 一个 危险的 刑事 ,

被指控参与刺杀亚伯拉罕·林肯，并被命令作为危险罪犯对待，

[ðə; ði] [kən'fedərət] [ˈprezɪdənt] [spɛnt] [hɪz; ɪz][læst] [naɪt] [ɪn][ˈdʒɔ:rdʒə] [ə'bo:rd] [[ɪp] [ɪn][ðə; ði] [li:] [ʌv; əv]
the Confederate president spent his last night in Georgia aboard ship in the lee of
这 南方邦联 总统 花费 他的 最后的 夜晚 在 乔治亚州 船上 船 在 这 李 的
['kɒkspə:] ['aɪlənd] .
Cockspur Island .
鸡爪 岛 .

南方邦联总统在佐治亚州的最后一晚是在科克斯珀岛背风处的一艘船上度过的。

[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ˈhɪltən] [hed] , [ˈni:grəʊz] , [ˈlaɪnɪŋ][ðə; ði] [ɔ:z]
Next morning as he was brought to Hilton Head , Negroes , lining the shores
下一个 早晨 作为 他 曾是 带来 到 希尔顿酒店 头 , 黑人 , 衬垫 这 海岸
[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] ,
of the islands ,
的 这 岛屿 ,
第二天早上, 当他被带到希尔顿黑德岛时, 岛上的海岸线上挤满了黑人。

[tʃɑ:ntɪd] “ [wi:lɪ] [hæŋ] [dʒef] [ˈdeɪvɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsaʊər][ˈæp(ə)l] [tri:] !
chanted “ We'll hang Jeff Davis to the sour apple tree !
吟诵 ” 出色地 悬挂 杰夫 戴维斯 到 这 酸的 苹果 树 !
他们高喊: “我们要把杰夫·戴维斯吊死在酸苹果树上! ”

” [tu:; tə][ðə; ði][grɪm][fɔ:rt][ɑ:n] ['kɒkspə:] ['aɪlənd][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
” **To the grim fort on Cockspur Island were brought leaders of the Confederacy** ,
” 到 这 严峻 堡 在 鸡爪 岛 是 带来 领导人 的 这 邦联 ,
“邦联的领导人被带到了科克斯珀岛上那座阴森的堡垒里,

[sʌm; səm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['meni] [mʌnθs] [ɪn] [ˈprɪzn] , [waɪl] [æn; ən][ˈæŋɡrɪ][ˈnei](ə)n] [sɔ:t] [ðə; ði]
some to remain many months in prison , while an angry nation sought the
一些 到 保持 许多 几个月 在 监狱 , 尽管 一个 生气的 国家 寻求 这
[ɪˈlu:sɪv] [ˌsætɪsˈfæk](ə)n][ʌv; əv] [ˈvendʒəns] .
illusive satisfaction of vengeance .
虚幻 满意 的 复仇 .
有些人将在狱中待上好几个月, 而愤怒的国民则寻求复仇带来的虚幻的满足感。

[ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈprɪzənəz] [wɜ:r; wər][θri:][ˈkæbɪnət][ˈɑ:fəsərz] : [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt]
In the list of distinguished prisoners were 3 cabinet officers : Secretary of State
在 这 列表 的 杰出的 囚犯 是 3 内阁 警官 : 秘书 的 状态
[ˈrɑ:bərt][em] . [ti:] . [ˈhʌntər] ,
Robert M . T . Hunter ,
罗伯特 M . T . 猎人 ,
在被列入杰出囚犯名单的有3名内阁官员: 国务卿罗伯特·M·T·亨特,

[ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [dʒɔ:rdʒ] [ə; eɪ] . [ˈtrɛn,hoʊlm] , [ænd; ənd] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r][dʒeɪmz]
Secretary of the Treasury George A . Trenholm , and Secretary of War James
秘书 的 这 财政部 乔治 一个 . 特伦霍姆 , 和 秘书 的 战争 詹姆斯
[ə; eɪ] . [ˈsedən] ,
A . Seddon ,
一个 . 塞登 ,
财政部长乔治·A·特伦霍姆和陆军部长詹姆斯·A·塞登

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈsɪstənt] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r][dʒɑ:n][ə; eɪ] . [ˈkæmbəl] .
as well as Assistant Secretary of War John A . Campbell .
作为 出色地 作为 助手 秘书 的 战争 约翰 一个 . 坎贝尔 .
以及陆军部助理部长约翰·A·坎贝尔。

[ɪn] [əˈdɪ](ə)n] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][θri:] [steɪt] [ˈɡʌvənəz] , [ˈændru:ɪ] [dʒi:] . [mə'græθ] [ʌv; əv] [saʊθ]
In addition , there were 3 State governors , Andrew G . Magrath of South
在 添加 , 那里 是 3 状态 州长们 , 安德鲁 G . 马格拉斯 的 南
[,kærə'lainə] ,
Carolina ,
卡罗莱纳 ,
此外, 还有 3 位州长, 分别是南卡罗来纳州的安德鲁·G·麦格拉斯,

佐治亚州普拉斯基堡国家纪念碑(Fort Pulaski National Monument, Georgia)

第3/3页

[ˈændruː] [biː] . [muə; mɔː] [ʌv; əv] [æləˈbæmə] , [ænd; ɐnd] [æliɡˈzændər] [keɪ] . [ˈælisən] [ʌv; əv] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ;
Andrew B . Moore of Alabama , and Alexander K . Allison of Florida ;
安德鲁 B . 摩尔 的 阿拉巴马州 , 和 亚历山大 K . 艾莉森 的 佛罗里达 ;
[wʌn] [ˈsenətər] ,
1 senator ,
1 参议员 ,

阿拉巴马州的安德鲁·B·摩尔和佛罗里达州的亚历山大·K·艾利森；1名参议员，

[ˈdeɪvɪd] [el] . [juːˈliː] [ʌv; əv] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ; [ænd; ɐnd] [brɪɡ] .
David L . Yulee of Florida ; and Brig .
大卫 L . 尤利 的 佛罗里达 ; 和 布里格 .

佛罗里达州的戴维·L·尤利；以及准将。

[dʒen] . [hjuː] [ˈdʌbljuː] . [ˈmɜːrsər] ,
Gen . Hugh W . Mercer ,
Gen . 休 W . 默瑟 ,

休·W·默瑟将军

[huː] [æz; əz] [ˈkɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] 1st [ˈredʒɪmənt] [ʌv; əv] [ˈdʒɔːrdʒə] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ɪn] [kəˈmænd]
who as colonel of the 1st Regiment of Georgia had once been in command
WHO 作为 上校 的 这 1st 团 的 乔治亚州 有 一次 到过 在 命令
[ʌv; əv] [fɔːrt] [pʊləski] .
of Fort Pulaski .
的 堡 普拉斯基 .

他曾担任佐治亚州第一团上校，并指挥过普拉斯基堡。

[ðə; ði] [kənˈfedərəsi] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [səˈvænə] [wɜːr; wər]
The Confederacy had been defeated and the streets of Savannah were
这 邦联 有 到过 战败 和 这 街道 的 萨凡纳 是
[pəˈtrəʊld] [baɪ] [bluː] - [klæd] [ˈsoʊldʒərz] ,
patrolled by blue - clad soldiers ,
巡逻 经过 蓝色的 - 覆膜 士兵 ,

南方邦联战败了，萨凡纳的街道上到处都是身穿蓝色制服的士兵巡逻。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ɐnd] [ˈwɪmɪn] ,
but the spirit of the men and women ,
但 这 精神 的 这 男人 和 女性 ,

但男男女女的精神，

[huː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈsiːʒər] [ʌv; əv] [fɔːrt] [pʊləski] ,
who more than 4 years before had demanded the seizure of Fort Pulaski ,
WHO 更多的 比 4 年 前 有 要求 这 发作 的 堡 普拉斯基 ,
[wʌz; wəz] [stɪl] [ʌnˈbrəʊkən] .
was still unbroken .
曾是 仍然 未破 .

四年前就要求占领普拉斯基堡的那个人，至今仍然毫不妥协。

[ðə; ði] [ˈstɔːrz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈoʊpən] .
The stores were all open .
这 商店 是 全部 打开 .

所有商店都开门营业。

[ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈevri] [sɔ:rt] [ˈprəʊɡrest] [prɪˈsaɪslɪ] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
Business of every sort progressed precisely as usual .
商业 的 每一个 种类 进展 恰恰 作为 通常 .

各种商业活动都照常进行。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪtənz] , [drest] [ˈsʌmwʌt] [ænˈti:k.li] , [bʌt; bət]
The streets were filled with native citizens , dressed somewhat antiquely , but
这 街道 是 已填 和 本国的 公民 , 穿着 有些 古老的 , 但
[ˈɡɪvɪŋ] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] .
giving no sign of suffering .
给予 不 符号 的 痛苦 .

街上到处都是当地居民，他们穿着略显古朴的服饰，但脸上丝毫没有痛苦的迹象。

[ə; eɪ][smɑ:rt][ˈseɪlər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfedərəl] [ˈɡʌnbʊt] [sʌmd] [ʌp][ðə; ði] [si:n] , “ [hel] , ” [hi:; hi]
A smart sailor from a Federal gunboat summed up the scene , “ Hell , ” he
一个 聪明的 水手 从 一个 联邦 炮舰 总结 向上 这 场景 , “ 地狱 , ” 他
[sed] ,
said ,
说 ,

一位来自联邦炮艇的聪明水手总结了当时的情景：“地狱,”他说。

“ [ðɪs] [taʊn] [ˈɪznt] [ded] ; [ɪts] [wu:nd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] . ”
“ this town isn't dead ; it's wound up and running . ”
“ 这 镇 不是 死的 ; 它是 伤口 向上 和 跑步 . ”

“这座小镇并没有死气沉沉；它正重新焕发活力，运转良好。”

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [səˈvænə] [ʌnˈtʃeɪndʒd] , ” [roʊt] [ˈwaɪt,lɔ, ˈhwaɪt,lɔ][ri:d] , [ðə; ði]
“ It was the rebel Savannah unchanged , ” wrote Whitelaw Reid , the
“ 它 曾是 这 反叛 萨凡纳 未更改 , ” 写道 怀特劳 里德 , 这
[ˈfeɪməs] [wɔ:ɹ] [kɔ:ɹəˈspɑ:ndənt] .
famous war correspondent .
著名的 战争 通讯员 .

“叛逆的萨凡纳还是老样子,”著名战地记者怀特劳·里德写道。

[ˈkɒkspə:] [ˈaɪlənd][ˈæftər] -
Cockspur Island After 1865
鸡爪 岛 后 -

1865年后的科克斯珀岛

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv] [pi:s] ,
With the return of peace ,
和 这 返回 的 和平 ,

随着和平的回归，

[ðə; ði] [kɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ˈendʒəˈnɪrɪz] [ˈʌndər][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdʒi:lmɔɹ] [ˈʌndərˈtʊk]
the Corps of Engineers under the direction of General Gillmore undertook
这 兵团 的 工程师 在下面 这 方向 的 一般的 吉尔摩 承担
[tu:; tə][ˈmɑ:dərnʌɪz][ænd; ənd][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][fɔ:rt] [pʊləski] .
to modernize and strengthen Fort Pulaski .
到 现代化 和 加强 堡 普拉斯基 .

在吉尔摩将军的指挥下，工程兵团着手对普拉斯基堡进行现代化改造和加固。

[brˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈjɪrɪz] - [ænd; ənd] - , [ðeɪ] [ri:ˈmɒdlɪd] [ðə; ði] [ˈdemɪ,lʊn] ,
Between the years 1869 and 1872 , they remodeled the demilune ,
之间 这 年 - 和 - , 他们 改建 这 半月 ,

1869年至1872年间，他们对这座半月形建筑进行了改建。

[ˈkənˈstrʌktɪŋ] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈmægəzɪnz] [ænd; ənd] [ˈpæsɪdʒweɪz] [ænd; ənd] [ɪmˈpleɪsmənts] [fɔːr; fər]
constructing underground magazines and passageways and emplacements for
建造 地下 杂志 和 通道 和 阵地 为了
[ˈhevi] [ˈɡʌnz] .
heavy guns .
重的 枪支 .

建造地下弹药库、通道和重炮阵地。

[ˈmeɪdʒər] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsʊ] [plænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [meɪn] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] , [bʌt; bət] ,
Major changes were also planned for the main fortification , but ,
主要的 变化 是 还 计划 为了 这 主要的 筑城 , 但 ,
主防御工事也计划进行重大改造, 但是,

[ˈæftər] [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˌekskeɪˈveɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] [ænd; ənd]
after digging a huge excavation in the north end of the parade ground and
后 挖掘 一个 巨大的 挖掘 在 这 北 结尾 的 这 游行 地面 和
[ˈleɪɪŋ] [ˈmæsɪv] [ˈkɔːnkriːt] [ˈpiːrɪz] ,
laying massive concrete piers ,
躺下 大量的 具体的 码头 ,

在阅兵场北端挖掘了一个巨大的基坑并铺设了巨大的混凝土墩之后,

[ðə; ði] [dʒɑːb] [wʌz; wəz] [əˈbændənd] .
the job was abandoned .
这 工作 曾是 弃 .
这项工作被放弃了。

[prəˈpəʊzɪz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈʌndər] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [koust] [ɑːrˈtɪləri] [poust] [ɑːn] [ˈtaɪbi]
Proposals were already under consideration for a new coast artillery post on Tybee
提案 是 已经 在下面 考虑 为了 一个 新的 海岸 炮兵 邮政 在 泰比岛
[ˈaɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

当时已经有人提议在泰比岛新建一个海岸炮兵哨所。

[wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [fɔːrt] [pʊləski] .
which would take the place of Fort Pulaski .
哪个 会 拿 这 地方 的 堡 普拉斯基 .
这将取代普拉斯基堡。

[ˈæftər] - [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈæktɪv] [ˈmɪləteri] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] [wʌz; wəz] [ˈevər] [meɪd] ,
After 1872 no further active military use of the fort was ever made ,
后 - 不 更远 积极的 军队 使用 的 这 堡 曾是 曾经 制成 ,
1872年以后, 该堡垒再也没有被用于任何军事用途。

[ɪkˈsept] [ˈbriːfli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈspæni] - [əˈmerɪkən] [wɔːr] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈgærɪsn]
except briefly during the Spanish - American War when a small force was garrisoned
除了 简要地 期间 这 西班牙语 - 美国人 战争 什么时候 一个 小的 力量 曾是 驻军
[ðer; ðər] [tuː; tə] [mæn] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdemɪˌlʊn] [ænd; ənd] [æt; ət]
there to man the guns that had been installed in the demilune and at
那里 到 男人 这 枪支 那 有 到过 已安装 在 这 半月 和 在
[ˈbætəri] [ˈhɔːrəs] [ˈhæmˌbraɪt] ,
Battery Horace Hambright ,
电池 贺拉斯 汉布赖特 ,

除了在美西战争期间短暂驻扎过一小队兵力, 负责操作安装在半月形堡垒和霍勒斯·汉布赖特炮台的火炮之外,

[ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
on the north shore of the island ,
在 这 北 支撑 的 这 岛 ,
在岛屿的北岸,

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈɑːpəreɪt][ðə; ði][kənˈtroʊlz][fɔːr; fər][ˈlɛktrɪk][maɪnz][ɪn][ðə; ði][maʊθ][ʌv; əv][ðə; ði]
and to operate the controls for electric mines in the mouth of the
和 到 操作 这 控制 为了 电的 矿井 在 这 嘴 的 这
[səˈvænə][ˈrɪvər] .
Savannah River .
萨凡纳 河 .

并操作萨凡纳河口电矿的控制设备。

[fɔːr; fər][ˈmeni][ˈjɪrz][ðə; ði][ˈoʊnli][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər][æn; ən][ˈɔːrdnəns][ˈsɑːrdʒənt]
For many years the only inhabitants of the fort were an ordnance sergeant
为了 许多 年 这 仅有的 居民 的 这 堡 是 一个 军械 军士
[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪtˈkiːpə] .
and a lightkeeper .
和 一个 灯塔守护者 .

多年来，这座堡垒里唯一的居民只有一名军械士官和一名灯塔管理员。

[ˈæftər][ðə; ði][greɪt][ˈhɜːrəkeɪn][ʌv; əv] - , [wen][ðə; ði][siː][roʊz][faɪv][fiːt][ˈoʊvər][ðə; ði][pəˈreɪd]
After the great hurricane of 1891, when the sea rose 5 feet over the parade
后 这 伟大的 飓风 的 - , 什么时候 这 海 玫瑰 5 脚 超过 这 游行
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

1891年那场大飓风过后，海水上涨了5英尺，淹没了阅兵场。

[ə; eɪ][tuːˈtuː] - [ˈstɔːri][haʊs][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪtˈkiːpə][wʌz; wəz][ˈiːrektɪd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
a 2 - story house for the lightkeeper was erected on the top of the
一个 2 - 故事 房子 为了 这 灯塔守护者 曾是 竖立 在 这 顶部 的 这
[fɔːrt] .
fort .
堡 .

在堡垒顶部建造了一座两层楼的灯塔管理员住所。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈjɪrz][ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ˈsentʃəri] ,
In the first years of the 20th century ,
在 这 第一的 年 的 这 20th 世纪 ,
20世纪初,

[fɔːrt][pʊləski][ænd; ənd][ðə; ði][ˈiːstərn][pɑːrt][ʌv; əv][ˈkɒkspəː][ˈaɪlənd][wɜːr; wər][ˈtoʊtəli][əˈbændənd] .
Fort Pulaski and the eastern part of Cockspur Island were totally abandoned .
堡 普拉斯基 和 这 东 部分 的 鸡爪 岛 是 完全 弃 .

普拉斯基堡和科克斯珀岛东部完全被废弃了。

[ðə; ði][moʊt][əˈraʊnd][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][ˈdemɪ,ʊn][fɪld][wɪð; wɪθ][mʌd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] ;
The moat around the fort and demilune filled with mud from the river ;
这 护城河 大约 这 堡 和 半月 已填 和 泥 从 这 河 ;
堡垒和半月形堡垒周围的护城河里灌满了河里的泥土;

[ðə; ði][taɪdz][swept][ˈoʊvər][ðə; ði][nɪˈglektɪd][ˈdaɪks][ænd; ənd][ˈflʌdɪd][ðə; ði][loʊ] - [ˈlaɪŋ][mɑːʃɪz] .
the tides swept over the neglected dikes and flooded the low - lying marshes .
这 潮汐 扫荡 超过 这 被忽视的 堤坝 和 被淹 这 低的 - 说谎 沼泽 .
潮水漫过年久失修的堤坝，淹没了低洼的沼泽地。

[ðə; ði][pəˈreɪd][graʊnd][brˈkeɪm][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l][ˈdʒʌŋɡ(ə)l][ænd; ənd][ˈhʌndrədz][ʌv; əv][sneɪks][meɪd]
The parade ground became a veritable jungle and hundreds of snakes made
这 游行 地面 成为 一个 真正的 丛林 和 数百 的 蛇 制成
[ðer; ðər][ˈhoʊmz][ɪn][ðə; ði][ˈnuːməɾəb(ə)l][kˈreɪvɪsɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrts][ˈmeɪsənri] .
their homes in the innumerable crevices in the fort's masonry .
他们的 房屋 在 这 无数 缝隙 在 这 堡垒的 石工 .

阅兵场变成了一片真正的丛林，数百条蛇在堡垒砖石结构的无数缝隙中安家落户。

[ɪnˈfri:kwənt] [ˈpɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [ˈzeləs] [ˈhʌntərz] [ænd; ənd][ˈhɑ:rdɪ][ˈpɪlgrɪmz] , [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [weɪd] [θru:]
Infrequent parties of zealous hunters and hardy pilgrims , willing to wade through
不频繁 各方 的 热心 猎人 和 耐寒的 朝圣者 , 愿意的 到 涉水 通过
[ðə; ðɪ][sɔ:ft] [mɑ:rʃ] ,
the soft marsh ,
这 柔软的 沼泽 ,

偶尔会有几队热情的猎人和坚韧的朝圣者，愿意趟过柔软的沼泽地。

[wɜ:r; wər][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [ˈvɪzɪtər] .
were the only visitors .
是 这 仅有的 访客 .

他们是唯一的访客。

[əˈbændənd] [ænd; ənd] [ˈdesələt] .
Abandoned and desolate .
弃 和 荒凉 .

荒凉破败。

[ˈfoʊtəʊ][baɪ] [ˈdʒefri] [kɪŋ] , - .
Photo by Geoffrey King , 1925 .
照片 经过 杰弗里 国王 , - .

杰弗里·金摄于1925年。

[ˌdi:kən,tæmɪˈneɪʃn] [fəˈsɪlətɪz] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɜ:r][wɜ:r; wər] [prɪˈperd] [ɪn]
Decontamination facilities to receive German prisoners of war were prepared in
去污 设施 到 收到 德语 囚犯 的 战争 是 准备 在
- [æt; ət][ðə; ðɪ][ju:] . [es] . [ˈkwɔ:rənti:n] [ˈsteɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ðɪ] [west] [end][ʌv; əv] [ˈkɒkspə:] [ˈaɪlənd] ,
1918 at the U . S . Quarantine Station on the west end of Cockspur Island ,
- 在 这 U . S . 隔离 车站 在 这 西方 结尾 的 鸡爪 岛 ,
1918年，美国在科克斯珀岛西端的检疫站准备了用于接收德国战俘的消毒设施。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][wɜ:r] [ˈendɪd] [brɪˈfɔ:r] [ðɪs] [ˌɪnstəˈleɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [pʊt] [tu:; tə][ju:z] .
but the war ended before this installation was put to use .
但 这 战争 结束 前 这 安装 曾是 放 到 使用 .

但战争在这座设施投入使用前就结束了。

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ðɪ][wɜ:r] [drɪˈpɑ:rtmənt] [tʊk] [ðə; ðɪ][fɜ:rst][step] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ][ˌprezərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv] [fɔ:rt]
Meanwhile , the War Department took the first step toward the preservation of Fort
同时 , 这 战争 部门 采取 这 第一的 步 朝向 这 保存 的 堡
[pʊlæski] ,
Pulaski ,
普拉斯基 ,

与此同时，战争部迈出了保护普拉斯基堡的第一步。

[əˈnaʊnsɪŋ] [ɑ:n][dʒʊˈlaɪ] - , - ,
announcing on July 17 , 1915 ,
宣布 在 七月 - , - ,

1915年7月17日宣布，

[ðæt] [ðɪs] [ˌfɔ:rtɪfɪˈkeɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmɑ:njumənt]
that this fortification had been selected to be a national monument
那 这 筑城 有 到过 已选 到 是 一个 国家的 纪念碑
[ˈʌndər][ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ænˈtɪkwəti:z] [ækt] .
under the American Antiquities Act .
在下面 这 美国人 古董 行为 .

该防御工事已被选为美国文物法下的国家纪念碑。

[ˈfɜːrðər] [ˈæk](ə)n][wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [baɪ][wɜːrld][wɔːr][aɪ] . [ɪn] - , [kɑːl] . [dʒɑːn][ˈmɪlɪs], [ˈdɪstrɪkt]
Further action was delayed by World War I . In 1918 , Col . John Millis , District
更远 行动 曾是 延迟 经过 世界 战争 我 在 - , 上校 约翰 米利斯 , 区
[endʒɪˈnɪr] [æt; ət] [səˈvænə] ,
Engineer at Savannah ,
工程师 在 萨凡纳 ,

第一次世界大战延缓了进一步的行动。1918年，萨凡纳地区工程师约翰·米利斯上校

[ˈvɪzɪtrd] [fɔːrt][pjʊləski][ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði] [mægˈnɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːɪn]
visited Fort Pulaski and was so impressed by the magnificence of the ruin
到访 堡 普拉斯基 和 曾是 所以 印象深刻 经过 这 壮丽 的 这 废墟
[ðæt] [hiː; hi] [ˌrekəˈmendɪd] [ɪˈmiːdiət] [ˌprezərˈveɪ](ə)n] .
that he recommended immediate preservation .
那 他 受到推崇的 即时 保存 .
他参观了普拉斯基堡，并被遗址的宏伟壮丽深深震撼，建议立即对其进行保护。

[ðə; ði][nekst][ˈdɪstrɪkt] [endʒɪˈnɪr] , [kɑːl] . [ef] . [ˈdʌbljuː] . - , [wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn]
The next district engineer , Col . F . W . Alstaetter , was equally interested in
这 下一个 区 工程师 , 上校 . F . W . - , 曾是 同样地 感兴趣的 在
[ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] ,
the project ,
这 项目 ,
下一任地区工程师FW Alstaetter上校对这个项目同样很感兴趣。

[ænd; ənd] , [ˈlɑːrdʒli] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] ,
and , largely through his efforts ,
和 , 很大程度上 通过 他的 努力 ,
而且，这主要归功于他的努力，

[ðə; ði] [səˈvænə] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [brɪˈɡænz][tuː; tə] [siːk] [ˈnæʃ(ə)nəl]
the Savannah Board of Trade and other organizations began to seek national
这 萨凡纳 木板 的 贸易 和 其他 组织 开始 到 寻找 国家的
[ˈmɑːnjumənt][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrt] .
monument status for the fort .
纪念碑 地位 为了 这 堡 .
萨凡纳商会和其他组织开始寻求将该堡垒列为国家纪念碑。

[ɑːn][ˈdʒænjueri][ˈsevən] , - , [reprɪˈzentətɪv] [tʃɑːrlz] [dʒiː] . [ˈedwərdz] , 1st [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə] ,
On January 7 , 1924 , Representative Charles G . Edwards , 1st District of Georgia ,
在 一月 7 , - , 代表 查尔斯 G . 爱德华兹 , 1st 区 的 乔治亚州 ,
1924年1月7日，佐治亚州第一选区众议员查尔斯·G·爱德华兹

[ɪntrəˈduːst] [ə; eɪ] [bɪl] [ɪn] [ˈkɑːŋgrəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [dɪˈzaɪrd] [rɪˈzʌlt] .
introduced a bill in Congress to bring about this desired result .
介绍 一个 账单 在 国会 到 带来 关于 这 想要的 结果 .
向国会提交了一项法案，以达到这一预期结果。

[ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [wɜːr; wər] [rɪˈwɔːdɪd] [ɑːn][ɑːkˈtəʊbər] -
The efforts of these individuals and organizations were rewarded on October 15
这 努力 的 这些 个人 和 组织 是 奖励 在 十月 -
, - ,
, 1924 ,
, - ,
1924年10月15日，这些个人和组织的努力得到了回报。

[wen] [fɔːrt][pjʊləski][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmɑːnjumənt][baɪ][ˌprɑːkləˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈprezɪdənt]
when Fort Pulaski was made a national monument by proclamation of President
什么时候 堡 普拉斯基 曾是 制成 一个 国家的 纪念碑 经过 公告 的 总统
[ˈkælvɪn] [ˈkuːlɪdʒ] .
Calvin Coolidge .
加尔文 柯立芝 .
普拉斯基堡被卡尔文·柯立芝总统宣布为国家纪念碑。

[ðə; ði][fɔ:rt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['desələt] [kən'dɪ(ə)n] , [haʊ'evər] ,
The fort remained in desolate condition , however ,
这 堡 剩余 在 荒凉 状况 , 然而 ,
然而, 这座堡垒依然荒凉破败。

[ʌn'tɪl] - [wen] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [baɪ][ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt]
until 1933 when the national monument was transferred by the War Department
直到 - 什么时候 这 国家的 纪念碑 曾是 转移 经过 这 战争 部门
[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
to the Department of the Interior ,
到 这 部门 的 这 内部的 ,
直到 1933 年, 这座国家纪念碑才由战争部移交给内政部。

[ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvis] [bɪ'gæn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] .
and the National Park Service began the development of the area .
和 这 国家的 公园 服务 开始 这 发展 的 这 区域 .
国家公园管理局开始对该地区进行开发。

[ðə; ði][plæn][ə'dɑ:ptɪd][ɪn][ðə; ði] [,restə'reɪʃn] [ʌv; əv][fɔ:rt][pʊləski][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [,ri:prə'du:s] ['eni]
The plan adopted in the restoration of Fort Pulaski was not to reproduce any
这 计划 已采用 在 这 恢复 的 堡 普拉斯基 曾是 不是 到 复制 任何
[wʌn] ['defɪnət] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [,fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] ,
one definite period in the history of the fortification ,
一 定 时期 在 这 历史 的 这 筑城 ,
普拉斯基堡修复工程所采取的方案并非重现该要塞历史上的任何一个特定时期。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tu:; tə][prə'tekt][ðə; ði] ['strʌktʃər] [frʌm; frəm] ['fɜ:rðər] [dɪ,tɪriə'reɪʃn] [baɪ] ['meɪkɪŋ]
but rather to protect the structure from further deterioration by making
但 相当 到 保护 这 结构 从 更远 恶化 经过 制作
[ɪ'sen(ə)l] [rɪ'pər] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] ['oʊnli] [wer] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪ'ləstreɪt] [ðə; ði][ju:z]
essential repairs and to restore only where necessary to illustrate the use
基本的 维修 和 到 恢复 仅有的 在哪里 必要的 到 阐明 这 使用
[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .
and history of certain features of the fort .
和 历史 的 肯定 特征 的 这 堡 .

但更应该通过进行必要的维修来保护建筑结构免受进一步损坏, 并且只在必要时进行修复, 以展示堡垒某些特征的用途和历史。

[fɔ:rt][pʊləski] ['dʊrɪŋ] [ænd; ənd]['æftər] [,restə'reɪʃn]
Fort Pulaski during and after restoration
堡 普拉斯基 期间 和 后 恢复
普拉斯基堡修复期间及修复后

[baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvis] .
by the National Park Service .
经过 这 国家的 公园 服务 .
由国家公园管理局管理。

[ðə; ði][moʊt] .
The Moat .
这 护城河 .
护城河。

[ðə; ði][moʊt] .
The Moat .
这 护城河 .
护城河。

[ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] .
The parapet .
这 栏杆 .
女儿墙。

[ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet] .
The parapet .
这 栏杆 .

女儿墙。

[ðə; ði][ˈkwɔ:rtərz] .
The quarters .
这 四分之一 .

宿舍。

[ðə; ði][ˈkwɔ:rtərz] .
The quarters .
这 四分之一 .

宿舍。

[ðə; ði] [ˈsæli] [pɔ:rt] .
The sally port .
这 莎莉 港口 .

侧门。

[əˈrɪdʒən(ə)l][plænz][ænd; ənd] [ˌspesəfəˈkeʃən] [wɜ:r; wər][əˈveɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði][faɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r]
Original plans and specifications were available in the files of the War
原来的 计划 和 规格 是 可用的 在 这 文件 的 这 战争
[dɪˈpɑ:rtmənt] [fɔ:r; fər] [ˈpræktɪkli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪtəmz][ʌv; əv] [ˌrestəˈreɪʃn] [ænd; ənd] [rɪˈper] [wɜ:rk]
Department for practically all of the items of restoration and repair work
部门 为了 几乎 全部 的 这 项目 的 恢复 和 维修 工作
[ʌndərˈteɪkən] .
undertaken .
已 .

几乎所有修复和修理工程项目的原始图纸和规格都保存在战争部的档案中。

[ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmɑ:njumənt]
The restoration of the fort and the development of the national monument
这 恢复 的 这 堡 和 这 发展 的 这 国家的 纪念碑
[wɜ:r; wər] [əˈkɑ:mplɪʃt] [wɪð; wɪθ] [fʌndz] [prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [wɜ:rks] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ænd; ənd]
were accomplished with funds provided by the Public Works Administration and
是 完成 和 资金 假如 经过 这 民众 作品 行政 和
[θru:] [ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][səˈvɪliən][ˌkɑ:nsərˈveɪ(ə)n] [kɔ:r] .
through the labor of the Civilian Conservation Corps .
通过 这 劳动 的 这 平民 保护 兵团 .

堡垒的修复和国家纪念碑的开发是在公共工程管理局提供的资金和民间资源保护队的劳动下完成的。

[ɪn] - ,
In 1938 ,
在 - ,

1938年，

[ˈkɒkspə:] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][tu:; tə] [məˈkwɪ:nz] [ˈaɪlənd][baɪ][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Cockspur Island was joined to McQueens Island by the construction of a
鸡爪 岛 曾是 加入 到 麦昆 岛 经过 这 建造 的 一个
[brɪdʒ] [əˈkrɔ:s][ðə; ði] [saʊθ] [ˈtʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvænə] [ˈrɪvər] .
bridge across the South Channel of the Savannah River .
桥 穿过 这 南 渠道 的 这 萨凡纳 河 .

通过修建一座横跨萨凡纳河南支流的桥梁，科克斯珀岛与麦昆斯岛连接起来。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz][kloʊzd][tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] , [wen] [ˈkɒkspə:] [ˈaɪlənd]
From 1942 to 1947 the fort was closed to the public , when Cockspur Island
从 - 到 - 这 堡 曾是 关闭 到 这 民众 , 什么时候 鸡爪 岛
,
.
,

从1942年到1947年，这座堡垒不对公众开放，当时科克斯珀岛.....

[æz; əz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈneɪvɪ][ˈsekʃ(ə)n][bərs] ,
as the site of a Navy Section Base ,
作为 这 地点 的 一个 海军 部分 根据 ,
作为海军基地所在地,

[əˈgen][brˈkeɪm][æn; ən][ˈæktɪv][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈfens][ˈsɪstəm][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][stɜ:ts] .
again became an active part of the defense system of the United States .
再次 成为 一个 积极的 部分 的 这 防御 系统 的 这 团结的 各州 .
再次成为美国国防体系的重要组成部分。

[fɔ:rt][pʊləski][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] - [skeɪl][ˈaʊtdɔ:r][ɪgˈzɪbrɪt] .
Fort Pulaski is a large - scale outdoor exhibit .
堡 普拉斯基 是 一个 大的 - 规模 户外的 展览 .
普拉斯基堡是一个大型户外展览馆。

[ðə; ði][meɪn][ˈstrʌktʃər] , [təˈgeðər][wɪð; wɪθ][ˈaʊtlaɪn][wɜ:rsks] , [ɪnˈklu:ɪŋ][ˈdemɪ,lʊn] , [ˈdrɔ:brɪdʒ] ,
The main structure , together with outlying works , including demilune , drawbridges ,
这 主要的 结构 , 一起 和 边远 作品 , 包括 半月 , 吊桥 ,
[ˈdɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ˈdarks] ,
ditches , and dikes ,
沟渠 , 和 堤坝 ,
主体结构以及外围工程，包括半月形平台、吊桥、沟渠和堤坝，

[ɪz][ə; eɪ][faɪn][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][pæst][ˈmɪləteri][ˈɑ:rkɪtektʃər] .
is a fine example of past military architecture .
是 一个 美好的 例子 的 过去的 军队 建筑学 .
是过去军事建筑的典范。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈvɪvɪd][rɪˈmaɪndər][ʌv; əv][pæst][ɪˈvents][aɪˈti:][ˈprez(ə)nts][æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][feɪz][ʌv; əv]
As a vivid reminder of past events it presents an important phase of
作为 一个 生动 提醒 的 过去的 活动 它 礼物 一个 重要的 阶段 的
[ˈaʊər; ɑ:r][greɪt][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈherɪtɪdʒ] .
our great national heritage .
我们的 伟大的 国家的 遗产 .
它生动地展现了过去的历史事件，也代表了我們伟大民族遗产的重要阶段。

[fɔ:rt][pʊləski][self] - [ˈgaɪdɪd][tʊər][plæn]
FORT PULASKI SELF - GUIDED TOUR PLAN
堡 普拉斯基 自己 - 引导 旅游 计划
普拉斯基堡自助游览计划

[gaɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˈerɪə]
Guide to the Area
指导 到 这 区域
区域指南

[fɔ:rt][pʊləski] , [rɪˈzemblɪŋ][ə; eɪ][ˌmi:diːv(ə)l][ˈkæs(ə)l] , [ɪz][səˈraʊndɪd][baɪ][ə; eɪ][waɪd][moʊt] , [wɪð; wɪθ]
Fort Pulaski , resembling a medieval castle , is surrounded by a wide moat , with
堡 普拉斯基 , 类似 一个 中世纪 城堡 , 是 包围 经过 一个 宽的 护城河 , 和
[tu:] [ˈdrɔ:brɪdʒ] ,
two drawbridges ,
二 吊桥 ,
普拉斯基堡形似中世纪城堡，四周环绕着宽阔的护城河，并设有两座吊桥。

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪr][ˌfɔ:rtɪfɪˈkeɪʃn][noʊn][æz; əz][ə; eɪ][ˈdemɪ,lʊn] .
and a rear fortification known as a demilune .
和 一个 后部 筑城 已知 作为 一个 半月 .
以及被称为半月形防御工事的后方防御工事。

[ˈæftər][ˈkrɔ:sɪŋ][ðə; ði][ˈaʊtər][ˈdrɔ:brɪdʒ] ,
After crossing the outer drawbridge ,
后 过境 这 外 吊桥 ,
穿过外侧吊桥后，

[ə; eɪ] [ˈɔːrt] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [ˈdemiˌlʊn] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈdrɔːbrɪdʒ]
a short walk through the demilune will bring you to the second drawbridge
一个 短的 走 通过 这 半月 将要 带来 你 到 这 第二 吊桥
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsæli][pɔːrt][ɔːr][ˈoʊnli] [ˈentrəns] [ˈɪntuː][ðə; ði][meɪn] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] .
and the sally port or only entrance into the main fortification .
和 这 莎莉 港口 或者 仅有的 入口 进入 这 主要的 筑城 .

穿过半月形堡垒走一小段路，即可到达第二座吊桥和侧门，也就是进入主防御工事的唯一入口。

[ˈnʌmbərd] [ˈmɑːrkɜːz][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][sɪɡˈnɪfɪkənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
Numbered markers have been placed at significant points of interest .
编号 标记 有 到过 放置 在 重要的 积分 的 兴趣 .

在一些重要的景点设置了编号标记。

[ðɪːz] [ˈmɑːrkɜːz] [kɔːrəˈspaːnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
These markers correspond with the numbers of the text below and with
这些 标记 对应 和 这 数字 的 这 文本 以下 和 和
[ðoʊz] [[oʊn] [ɑːn][ðə; ði] [gaɪd] [mæp] .
those shown on the guide map .
那些 所示 在 这 指导 地图 .

这些标记与以下文本中的数字以及导览地图上显示的数字相对应。

[ðeɪ] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfɑːloʊd] [ɪn] [kənˈsekjətɪv] [ˈɔːrdər] . [wʌn] .
They should be followed in consecutive order . 1 .
他们 应该 是 随后 在 连续的 命令 . 1 .

它们应该按顺序进行。1.

[ðə; ði] [ˈsæli] [pɔːrt] .
THE SALLY PORT .
这 莎莉 港口 .

萨利港。

[ðə; ði][fɔːrt] [ˈentrəns] [ɪz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [dɪˈvaɪsɪz][fɔːr; fər][ləst] - [dɪtʃ] [dɪˈfens] .
The fort entrance is equipped with many devices for last - ditch defense .
这 堡 入口 是 配备 和 许多 设备 为了 最后的 - 沟 防御 .

堡垒入口处配备了许多用于最后一道防线的装置。

[ðə; ði] [ˈmæsɪv] [ˈdrɔːbrɪdʒ] , [ˈweɪŋ] [ˈsevrəl] [tʌnz] ,
The massive drawbridge , weighing several tons ,
这 大量的 吊桥 , 称重 一些 吨 ,

这座巨大的吊桥重达数吨，

[ɪz] [reɪzd] [baɪ] [ˈwɪntʃɪz] [ænd; ənd] [ˈkaʊntəweɪts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːn]
is raised by winches and counterweights which may be seen in the rooms on
是 提高 经过 绞车 和 配重 哪个 可能 是 已见 在 这 房间 在
[ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] .
either side of the entrance .
任何一个 边 的 这 入口 .

它由绞车和配重装置升起，这些装置可以在入口两侧的房间看到。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈdrɔːbrɪdʒ] [ˈraɪzɪz] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈwʊd(ə)n] [ɡrɪl] , [kɔːld] [ðə; ði] [pɔːrtˈkʌlɪs] ,
As the drawbridge rises , a strong wooden grill , called the portcullis ,
作为 这 吊桥 上升 , 一个 强的 木制的 炙烤 , 称为 这 吊闸 ,

随着吊桥升起，一道坚固的木制栅栏，被称为闸门，

[draːps] [θruː] [ə; eɪ][slaːt][ɪn][ðə; ði] [ˈɡrænɪt] [ˈlɪntl] [ˌoʊvərˈhed] .
drops through a slot in the granite lintel overhead .
滴 通过 一个 投币口 在 这 花岗岩 楣 开销 .

它会从上方花岗岩门楣上的缝隙落下。

[ðə; ði] [hɑ:rt] - [paɪn] [dɔ:z] [ɑ:r; ər] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn][bɒʊlts][tu:; tə] [meɪk] [,aɪ ˈti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]
The heart - pine doors are studded with iron bolts to make it difficult to
这 心 - 松树 门 是 带钉的 和 铁 螺栓 到 制作 它 难的 到
[tʃɑ:p] [θru:] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['æksɪz] .
chop through them with axes .
劈 通过 他们 和 轴 .

为了防止用斧头砍断，松木门上镶嵌着铁栓。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['sæli] [pɔ:rt][ɑ:r; ər] [tu:] [rɪˈsesɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [gɑ:rdz] [ænd; ənd] -
Within the sally port are two recesses for the protection of guards and 10
之内 这 莎莉 港口 是 二 凹陷处 为了 这 保护 的 守卫 和 -
[slɪts] ,
slits ,
缝隙 ,

侧门内有两个用于保护守卫的凹槽和10个狭缝。

[ɔ:r] ['lu:phəʊlz] , [θru:] [ðə; ði][saɪd] [wɔ:lz] [fɔ:r; fər] [smɔ:l] [ɑ:rmz]['faɪər] .
or loopholes , through the side walls for small arms fire .
或者 漏洞 , 通过 这 边 墙壁 为了 小的 武器 火 .

或者通过侧壁上的漏洞进行小型武器射击。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] ['deɪndʒər] , [ðə; ði] ['ɪnər] [dɔ:z] [kʊd; kəd][ˈɔ:lsou][bi:; bi] [ʃʌt] [ænd; ənd] [bɑ:rd] .
In time of great danger , the inner doors could also be shut and barred .
在 时间 的 伟大的 危险 , 这 内 门 可以 还 是 关闭 和 禁止 .
[tu:'tu:] .
2 :
2 :

在危急时刻，内门也可以关闭并上锁。2.

[ðə; ði] [gɔ:rdʒ] .
THE GORGE :
这 峡谷 :

峡谷。

[ðə; ði] ['westərn] , [ɔ:r] [rɪr] ,
The western , or rear ,
这 西 , 或者 后部 ,

西侧，或后侧，

['sek](ə)n][ʌv; əv][fɔ:rt][pʊlæski][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][gɔ:rdʒ] (" [θroʊt] ") [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:] [kənˈteɪnz]
section of Fort Pulaski is known as the gorge (" throat ") because it contains
部分 的 堡 普拉斯基 是 已知 作为 这 峡谷 (" 喉 ") 因为 它 包含
[ðə; ði] ['sæli] [pɔ:rt] ,
the sally port ,
这 莎莉 港口 ,

普拉斯基堡的一部分被称为峡谷（“咽喉”），因为其中包含了突击门。

[ɔ:r] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .
or entrance of the fort .
或者 入口 的 这 堡 .

或堡垒入口。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:rtərz][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsou][ɪn][ðə; ði][gɔ:rdʒ] .
The living quarters are also in the gorge .
这 活的 四分之一 是 还 在 这 峡谷 .

居住区也位于峡谷内。

[ɪnˈlɪstɪd] [men] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði] [ˈbærəks] [ruːmz; rʊmz] , [ɔːr] [ˈkeɪs,meɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
Enlisted men occupied the barracks rooms , or casemates , to the north of
入伍 男人 占领 这 兵营 房间 , 或者 炮台 , 到 这 北 的
[ðə; ði] [ˈentrəns] ;
the entrance ;
这 入口 ;

士兵们住在入口北侧的营房或炮台里；

[ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ˈkwɔːrtərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeɪs,meɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] .
officers were quartered in the casemates to the south of the entrance .
警官 是 四分 在 这 炮台 到 这 南 的 这 入口 .
军官们被安置在入口南侧的炮台里。

[ðə; ði][wɜːrd] [ˈkeɪs,meɪt] [miːnz] [ə; eɪ] [bə:m] - [pruːf] [ˈfeltər] .
The word casemate means a bomb - proof shelter .
这 单词 炮台 方法 一个 炸弹 - 证明 庇护所 .
“casemate”一词指的是防爆掩体。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃt] [ˈtʃembər] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkeɪs,meɪt] .
Each of the arched chambers surrounding the parade ground is a casemate .
每个 的 这 拱形 房间 周围 这 游行 地面 是 一个 炮台 .
阅兵场周围的每个拱形炮台都是一个炮台。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] , [wen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [truːps] [wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət][fɔːrt]
During the Civil War , when a large number of troops was stationed at Fort
期间 这 民用 战争 , 什么时候 一个 大的 数字 的 军队 曾是 驻 在 堡
[pʊləski] ,
Pulaski ,
普拉斯基 ,
内战期间，大量军队驻扎在普拉斯基堡。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈlɪstɪd] [men][wɜːr; wər] [ˈkwɔːrtərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeɪs,meɪtɪd] [ɡʌn] [ˈɡælərɪz] [ɔːr][ɪn]
most of the enlisted men were quartered in the casemated gun galleries or in
最多 的 这 入伍 男人 是 四分 在 这 掩体 枪 画廊 或者 在
[tents] .
tents .
帐篷 .
大多数士兵被安置在炮台掩体或帐篷里。

[əˈrɪdʒənəli] ,
Originally ,
起初 ,
起初，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪs,meɪt] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˈwʊd(ə)n] [frʌnts] [tuː; tə][prəˈvaɪd] [ˈfeltər]
all of the casemates were closed in with wooden fronts to provide shelter
全部 的 这 炮台 是 关闭 在 和 木制的 前线 到 提供 庇护所
[frʌm; frəm][reɪn][ænd; ænd][koʊld] .
from rain and cold .
从 雨 和 寒冷的 .
所有炮台都用木板封闭起来，以抵御风雨和寒冷。

[ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [ˈeksəd] [ænd; ænd] [drɪld] , [ɪz] 2½ [ˈeɪkəs][ɪn][ɪkˈstent]
The parade ground , on which the men exercised and drilled , is 2½ acres in extent
这 游行 地面 , 在 哪个 这 男人 锻炼 和 钻孔 , 是 2½ 英亩 在 程度
.
:
.

士兵们进行操练和演习的操场占地 2.5 英亩。

[ðə; ði] ['kʌvəd] [və'rændə] , [wɪt] [rʌnz] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:rdʒ] , [ɪz][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl]
The covered veranda , which runs the length of the gorge , is an unusual
这 涵盖 阳台 , 哪个 跑步 这 长度 的 这 峡谷 , 是 一个 异常
['fi:tʃər] [ɪn][fɔ:rt] ['ɑ:rkɪtektʃər] .
feature in fort architecture .
特征 在 堡 建筑学 .

贯穿整个峡谷的有顶走廊是堡垒建筑中一个不寻常的特色。

[θri:] . ['bærəks] [ru:mz; rʊmz] .
3 . BARRACKS ROOMS .
3 . 兵营 房间 .

3. 营房房间。

[wen] ['dʒɔ:rdʒə] [tru:ps] [si:zd] [fɔ:rt][pʊləski][ɪn] - , [ðə; ði] ['bærəks] [ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər]
When Georgia troops seized Fort Pulaski in 1861 , the barracks rooms were
什么时候 乔治亚州 军队 查获 堡 普拉斯基 在 - , 这 兵营 房间 是
[ʌn'fɜ:rnɪft] .
unfurnished .
未配备家具 .

1861年佐治亚州军队占领普拉斯基堡时，营房里没有家具。

[ðə; ði] [kən'fedərəts] [bɪlt] ['trɪp(ə)] - ['dekər] [bʌŋks] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:lz] [ænd; ənd] [fɪld] ['mætrəs]
The Confederates built triple - decker bunks against the walls and filled mattress
这 南方邦联 建造 三倍 - 德克 上下铺 反对 这 墙壁 和 已填 床垫
['kʌvərz] [wɪð; wɪθ] [heɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] .
covers with hay from the parade ground .
封面 和 干草 从 这 游行 地面 .

南方邦联军靠墙搭建了三层铺位，并在床垫套里塞满了阅兵场上的干草。

[ðeɪ] [brɔ:t] [tʃerz] , [teɪblz] , [ænd; ənd][kæmp][kɑ:ts][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn] [sə'vænə] .
They brought chairs , tables , and camp cots from their homes in Savannah .
他们 带来 椅子 , 表格 , 和 营 婴儿床 从 他们的 房屋 在 萨凡纳 .

他们从萨凡纳的家中带来了椅子、桌子和行军床。

['æftər][ðə; ði] [sə'rendər] , ['fedərəl] [tru:ps] ['ædɪd] ['meni] ['aɪtəmz][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] [əb'teɪnd] [baɪ] [reɪd]
After the surrender , Federal troops added many items of furniture obtained by raiding
后 这 投降 , 联邦 军队 额外 许多 项目 的 家具 获得 经过 突袭
[plæn'teɪnɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst] .
plantations along the coast .
种植园 沿着 这 海岸 .

投降后，联邦军队添置了许多从沿海种植园掠夺而来的家具。

[ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər] ['laɪtɪd] [baɪ] ['kændlɪz] , [koʊl] - [ɔɪl] ['læntərnz] , [ænd; ənd][læmps] .
The rooms were lighted by candles , coal - oil lanterns , and lamps .
这 房间 是 照明 经过 蜡烛 , 煤炭 - 油 灯笼 , 和 灯 .

房间里点着蜡烛、煤油灯和油灯。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ]['faɪərpleɪs][ɪn] [ɪ:t] [ru:m] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kreɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz]
The large fireplace in each room was equipped with a crane and other devices
这 大的 壁炉 在 每个 房间 曾是 配备 和 一个 起重机 和 其他 设备
[fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] ,
for cooking ,
为了 烹饪 ,

每个房间的大壁炉都配备了吊钩和其他烹饪用具。

[bʌt; bət][bəʊθ] [kən'fedərət] [ænd; ənd]['ju:niən]['soʊldʒərz][dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʊkɪŋ] [ɑ:n] [fi:ld]
but both Confederate and Union soldiers did most of their cooking on field
但 两个都 南方邦联 和 联盟 士兵 做过 最多 的 他们的 烹饪 在 场地
[reɪndʒɪz] .
ranges .
范围 .

但无论是南方邦联军还是北方联邦军，大部分士兵都是在野战靶场上做饭的。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bærəks] [ruːmz; rɒmz] ,
While walking through the barracks rooms ,
尽管 步行 通过 这 兵营 房间 ,
穿过营房时,

[noʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['luːphəʊlz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wɔːl][ɑːr; ər]['veriəsli,'væriəsli] ['æŋɡld] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][waɪd]
note how the loopholes in the rear wall are variously angled to give a wide
笔记 如何 这 漏洞 在 这 后部 墙 是 各种各样的 倾斜的 到 给 一个 宽的
[reɪndʒ][ʌv; əv]['faɪər] . [fɔːr] .
range of fire : **4** :
范围 的 火 : 4 :
注意后墙上的射击孔是如何以各种角度射击的，从而可以进行大范围射击。4.

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['mæɡəziːn] .
THE NORTH MAGAZINE .
这 北 杂志 .
北方杂志。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bəːm'bɑːrdmənt] ['fedərəl] [prəd'ʒektailz] , [ɪk'spləʊdɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]
On the second day of the bombardment Federal projectiles , exploding near the
在 这 第二 天 的 这 轰击 联邦 抛射物 , 爆炸 靠近 这
[ˈentrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['paʊdə] ['mæɡəziːn] ,
entrance to this powder magazine ,
入口 到 这 粉末 杂志 ,
炮击的第二天，联邦炮弹在这个火药库入口附近爆炸，

[ˈθreɪnd] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] [kən'fedərəts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊn] ['paʊdə] .
threatened to blow up the Confederates with their own powder .
威胁 到 吹 向上 这 南方邦联 和 他们的 自己的 粉末 .
他威胁要用南方邦联自己的火药炸死他们。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɡəziːn] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [θɪk] . [faɪv] .
The interior walls of the magazine are from 12 to 15 feet thick : **5** :
这 内部的 墙壁 的 这 杂志 是 从 - 到 - 脚 厚的 : 5 :
弹药库的内壁厚度为 12 至 15 英尺。5.

[ðə; ði] [nɔːrθ'west] ['bəstʃən] .
THE NORTHWEST BASTION .
这 西北 堡垒 .
西北堡垒。

[ə; eɪ]['bəstʃən][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrt] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [wɔːl]
A bastion is a part of a fort which extends out from the main wall
一个 堡垒 是 一个 部分 的 一个 堡 哪个 扩展 出去 从 这 主要的 墙
,
:
,
棱堡是堡垒的一部分，从主城墙向外延伸。

[wɪð; wɪθ] ['ɪmbreɪʒəz] [ænd; ənd] ['luːphəʊlz] [tuː; tə][pər'mɪt]['lætərəl]['faɪər] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] .
with embrasures and loopholes to permit lateral fire along the walls .
和 射击孔 和 漏洞 到 允许 侧 火 沿着 这 墙壁 .
设有射击孔和射击孔，以便沿墙壁进行侧向射击。

[fɔːrt][pʊləski][hæd; həd]['oʊnli] [,demi'bæstɪən] , [ɔːr][hæf]['bəstɪənz] ,
Fort Pulaski had only demibastions , or half bastions ,
堡 普拉斯基 有 仅有的 半堡垒 , 或者 一半 堡垒 ,
普拉斯基堡只有半棱堡，或者说半座棱堡。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'stend] [aʊt] ['oʊnli] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; da'rekʃn] [ænd; ənd] [ɡɪv] [prə'tekʃn] [tuː; tə] ['oʊnli] [wʌn]
as they extend out only in one direction and give protection to only one
作为 他们 延长 出去 仅有的 在 一 方向 和 给 保护 到 仅有的 一
[wɔːl] .
wall .
墙 .

因为它们只朝一个方向延伸，只能保护一面墙。

[ðə; ði] [rek'tæŋɡjələɹ] ['oʊpənɪŋz] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtəɹ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] [ɑːr; əɹ] ['ɪmbreɪzəz] [tuː; tə]
The rectangular openings through the outer walls of the fort are embrasures to
这 矩形的 开口 通过 这 外 墙壁 的 这 堡 是 射击孔 到
[pə'rmit] [ðə; ði] ['faɪəɪɪŋ] [ʌv; əv] ['kænən] .
permit the firing of cannon .
允许 这 射击 的 大炮 .

堡垒外墙上的矩形开口是炮眼，用于发射大炮。

[ðə; ði] ['ɪmbreɪzəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bəstɪənz] [ɑːr; əɹ] ['æŋɡld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['krɔːsfaiəɹ] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn]
The embrasures in the bastions are angled to bring a crossfire on the main
这 射击孔 在 这 堡垒 是 倾斜的 到 带来 一个 交叉火力 在 这 主要的
[ˈdrɔːbrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['demɪlʊn] .
drawbridge and on the point of the demilune .
吊桥 和 在 这 观点 的 这 半月 .

堡垒上的射击孔呈一定角度，可以对主吊桥和半月形堡垒的尖端进行交叉射击。

[ðə; ði] [slɑːt] ['ʌndəɹ] [iːtʃ] [ɪm'breɪzəɹ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡʌn] ['kæɪɪdʒ]
The slot under each embrasure was to receive the tongue of a gun carriage
这 投币口 在下面 每个 炮眼 曾是 到 收到 这 舌头 的 一个 枪 运输
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['aɪəɹn] [pɪn] [draːpt] [θruː] [ðə; ði] [raʊnd] [hoʊl]
which was then held in place by a large iron pin dropped through the round hole
哪个 曾是 然后 握住 在 地方 经过 一个 大的 铁 别针 掉落 通过 这 圆形的 洞
[ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'breɪzəɹ] .
in the floor of the embrasure .
在 这 地面 的 这 炮眼 .

每个射击孔下方的槽口用于容纳炮架的舌形件，然后通过从射击孔底部圆孔插入的大铁销将其固定到位。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['siːɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɪmbreɪzəz] [ɑːr; əɹ] [smoʊk] [vents] .
The openings in the ceiling above the embrasures are smoke vents .
这 开口 在 这 天花板 多于 这 射击孔 是 抽烟 通风口 .
射击孔上方天花板上的开口是排烟口。

[ðə; ði] ['sɜːrkjələɹ] [ɡruːvz] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] [ə'ɪɪdʒənəli] [held] ['aɪəɹn] [træks] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv]
The circular grooves in the floor originally held iron tracks on which the wheels of
这 圆 凹槽 在 这 地面 起初 握住 铁 轨道 在 哪个 这 车轮 的
[ðə; ði] [ɡʌn] ['kæɪɪdʒɪz] [tɜːrnd] .
the gun carriages turned .
这 枪 马车 转向 .

地板上的圆形凹槽原本是用来固定铁轨的，炮架的轮子就在上面转动。

[ðə; ði] [slɑːts] [ænd; ənd] [ɡrɪld] ['træp,dɔːrz] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪs,meɪt] [ɑːr; əɹ] [tuː; tə] [prə'vaɪd]
The slots and grilled trapdoors in the floors of the casemates are to provide
这 插槽 和 烤 活板门 在 这 楼层 的 这 炮台 是 到 提供
[ˌventrɪ'leɪ(ə)n] ['ʌndəɹ] [ðə; ði] [flɔːrz] .
ventilation under the floors .
通风 在下面 这 楼层 .

炮台地板上的缝隙和格栅式活板门是为了在地板下方提供通风。

[ðə; ði] [raʊnd] [pegz] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] [ˈkʌvər] [ˈaɪərn] [spaɪks] [ðæt] [hoʊld] [ðə; ði] [plænks] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd]
The round pegs in the floor cover iron spikes that hold the planks in place and
这 圆形的 钉子 在 这 地面 覆盖 铁 尖峰 那 抓住 这 木板 在 地方 和
[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðə; ði] [ˈhæzəd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpaʊdər] [ɪkˈsploʊʒn] [wen] [ðə; ði] [ˈɡʌnz]
originally served to reduce the hazard of a powder explosion when the guns
起初 服务 到 减少 这 冒险 的 一个 粉末 爆炸 什么时候 这 枪支
[wɜːr; wər] [ɪn] [juːz] .
were in use .
是 在 使用 .

地板上的圆形木钉覆盖着固定木板的铁钉，最初是为了减少大炮使用时火药爆炸的危险。

[ˈhɑːb,neɪl] [ɪn] [ˈsoʊldʒərz] - [buːts] [ɑːn] [ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspoʊzd] [spaɪks] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn]
Hobnails in soldiers' boots on contact with exposed spikes might have resulted in
钉鞋 在 士兵 - 靴子 在 接触 和 裸露 尖峰 可能 有 结果 在
[ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [spɑːrks] . [sɪks] .
a dangerous shower of sparks . **6** .
一个 危险的 淋浴 的 火花 . 6 .
士兵靴子上的鞋钉与裸露的尖刺接触时，可能会产生危险的火花。6.

[ðə; ði] [ɡʌn] [ˈɡæləɪz] .
THE GUN GALLERIES .
这 枪 画廊 .

枪械展厅。

[ðə; ði] [ˈkeɪs,meɪtɪd] [ɡʌn] [ˈɡæləɪz] ,
The casemated gun galleries ,
这 掩体 枪 画廊 ,

炮位掩体

[wɪtʃ] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [pəˈreɪd] [ɡraʊnd] [ɑːn] [fɔːr] [saɪdz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [tuː; tə] [fɔːrt] [pʊləski] [ðə; ði]
which surround the parade ground on four sides and give to Fort Pulaski the
哪个 环绕 这 游行 地面 在 四 侧面 和 给 到 堡 普拉斯基 这
[ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈklɔɪstərd] [ˈmɑːnəstəri] ,
atmosphere of a cloistered monastery ,
气氛 的 一个 隐修 修道院 ,
它们环绕着阅兵场的四面，使普拉斯基堡呈现出一种与世隔绝的修道院氛围。

[kənˈteɪn] [faɪn] [ɪɡˈzæmpəlz] [ʌv; əv] [brɪk] [ˈmeɪsənri] .
contain fine examples of brick masonry .
包含 美好的 示例 的 砖 石工 .

包含精美的砖砌建筑实例。

[ðə; ði] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] [wɜːr; wər] [kənˈstrʌktɪd] [ˈoʊvər] [ˈwʊd(ə)n] [fɔːrmz] , [iːtʃ] [brɪk] [ˈbiːɪŋ] [hænd] [kʌt]
The arches were constructed over wooden forms, each brick being hand cut
这 拱门 是 建造 超过 木制的 表格 , 每个 砖 存在 手 切
[tuː; tə] [fɪt] [ɪts] [ˈspeʃ(ə)l] [pleɪs] .
to fit its special place .
到 合身它是 特别的 地方 .

这些拱门是用木结构搭建的，每一块砖都是手工切割，以适应其特定的位置。

[ðə; ði] [dʒɔɪnts] [wɜːr; wər] [ˈmɔːtəd] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] [wɜːr; wər]
The joints were mortared from above and, when the arches were
这 关节 是 砂浆 从 多于 和 , 什么时候 这 拱门 是
[fɜːrm] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
firm and strong ,
公司 和 强的 ,

拱券的接缝是从上方用砂浆砌筑的，当拱券坚固耐用后，

[ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [fɔːrmz] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] . [ˈsevən] .
the wooden forms were removed . **7** .
这 木制的 表格 是 已移除 . 7 .

7. 木制模板被移除。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] ['sɪstəm] .
THE WATER SYSTEM .
这 水 系统 .

供水系统。

[ʌndər] [ðə; ði] [brɪk] ['peɪvmənts] , [wɪt] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [flɔ:rz] [ɪn] [ðə; ði] [tu:] ['sentər]
Under the brick pavements , which replace the wooden floors in the two center
在下面 这 砖 人行道 , 哪个 代替 这 木制的 楼层 在 这 二 中心
[ˈkeɪsmeɪt] [ʌv; əv] [i:t] ['gæləri] ,
casemates of each gallery ,
炮台 的 每个 画廊 ,

每个展厅中央两个展厅的木地板被砖砌路面取代，砖砌路面位于展厅下方。

[ɑ:r; əɹ] ['wɔ:tər] ['sɪstənz] .
are water cisterns .
是 水 水箱 .

是蓄水池。

[ðer; ðər] [ɑ:r; əɹ] - [ʌv; əv] [ði:z] ['sɪstənz] , [ɔ:r] ['stɔ:ɾɪdʒ] [tæŋks] , [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rt] , [i:t] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv]
There are 10 of these cisterns , or storage tanks , in the fort , each capable of
那里 是 - 的 这些 水箱 , 或者 贮存 坦克 , 在 这 堡 , 每个 有能力的 的
[ˈhoʊldɪŋ] - ,
holding 20 ,
保持 - ,

堡垒内共有 10 个这样的蓄水池或储水罐，每个蓄水池可容纳 20 升水。

- ['gælənz] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .
000 gallons of water .
- 加仑 的 水 .

1000加仑水。

[ˈdɔrɪŋ] ['reɪn,stɔ:mz] ,
During rainstorms ,
期间 暴雨 ,

暴雨期间，

['wɔ:tər] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rt] [sɪ:ps] [θru:] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv] [zɜ:rθ] [ænd; ənd]
water falling on the top of the fort seeps through about 3 feet of earth and
水 坠落 在 这 顶部 的 这 堡 渗漏 通过 关于 3 脚 的 地球 和
[ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] [fel] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [li:d] - ['kʌvəd] [brɪk] [ru:f] ,
a foot of oyster shell until it reaches the lead - covered brick roof ,
一个 脚 的 牡蛎 壳 直到 它 到达 这 带领 - 涵盖 砖 屋顶 ,

落在堡垒顶部的水会渗过大约 3 英尺厚的泥土和 1 英尺厚的牡蛎壳，最终到达覆盖着铅的砖屋顶。

[wens] [aɪ 'ti:] [ɪz] [daɪ'vɜ:rtɪd] [θru:] [paɪps] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪstənz] .
whence it is diverted through pipes to the cisterns .
何处 它 是 改道 通过 管道 到 这 水箱 .

然后通过管道输送到蓄水池。

[ˌoʊvər'flaʊ] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:f] [ɪ'mə:dʒz] [θru:] [wi:p] [hoʊlz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz]
Overflow water from the roof emerges through weep holes between the arches
溢出 水 从 这 屋顶 出现 通过 哭泣 孔 之间 这 拱门
[haɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] . [ert] .
high on the walls facing the parade ground . 8 .
高的 在 这 墙壁 面向 这 游行 地面 . 8 .

屋顶溢出的水会从面向阅兵场的墙壁高处的拱形排水孔流出。8.

[ðə; ði] ['teərən] .
THE TERREPLEIN .
这 特雷普林 .

特雷普莱因。

[ðə; ði] [flæt] ['sɜ:rfɪs] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['ræmpɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['teərən]
The flat surface on top of the rampart of the fort is called the terreplein
这 平坦的 表面 在 顶部 的 这 壁垒 的 这 堡 是 称为 这 特雷普林
[ænd; ənd][kən'teɪnz] [brɪk] [ænd; ənd] ['grænit] [p'lætɪfɔ:mz] [fɔ:r; fər] ['maʊntɪŋ] ['gʌnz] .
and contains brick and granite platforms for mounting guns .
和 包含 砖 和 花岗岩 平台 为了 安装 枪支 .
堡垒城墙顶部的平坦表面称为炮台，上面有砖石和花岗岩平台，用于架设火炮。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [haɪ] ['lev(ə)l] ,
From this high level ,
从 这 高的 等级 ,
从这个高层次来看,
['gʌnz][hæd; həd][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv]['faɪər] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['keɪs,meɪt]
guns had a range of fire greater than those mounted in the casemates
枪支 有 一个 范围 的 火 更大的 比 那些 安装 在 这 炮台
[br'loʊ] .
below .
以下 .
这些火炮的射程比下方炮台上的火炮要远。

[ðə; ði] [breɪst] - [haɪ] ['pærəpɪt,'pærəpet][ɑ:n][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teərən] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər]
The breast - high parapet on the outer edge of the terreplein was for
这 胸部 - 高的 栏杆 在 这 外 边缘 的 这 特雷普林 曾是 为了
[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][bəʊθ][fɔ:rt][ænd; ənd][gʌn] [kru:z] .
the protection of both guns and gun crews .
这 保护 的 两个都 枪支 和 枪 船员 .
炮台外缘齐胸高的胸墙是为了保护火炮和炮组人员。

[ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɪn][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][wɔ:ɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'ləʊ] [gʌn] ['kæərɪdʒɪz] [tu:; tə] [swɪŋ]
The recesses in the parapet wall were to allow gun carriages to swing
这 凹陷处 在 这 栏杆 墙 是 到 允许 枪 马车 到 摇摆
['fri:li] . [naɪn] .
freely : **9** :
自由 : 9 :
胸墙上的凹槽是为了让炮架能够自由旋转。9.

['teərən] , [i:st] ['æŋg(ə)l] .
TERREPLEIN , **EAST ANGLE** .
特雷普林 , 东方 角度 .
特雷普莱恩，东角。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] ['taɪbi] ['aɪlənd] ,
From this point a good view may be obtained of the shore of Tybee Island ,
从 这 观点 一个 好的 看法 可能 是 获得 的 这 支撑 的 泰比岛 岛 ,
从这里可以很好地看到泰比岛的海岸线。

[frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz] [bɒm'bɑ:did] .
from which the fort was bombarded .
从 哪个 这 堡 曾是 轰炸 .
堡垒就是从那里遭到炮击的。

[ðə; ði] [tu:] ['bætərɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] - [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['pərət] ['raɪf(ə)l]['gʌnz] ,
The two batteries containing the 10 James and Parrott rifled guns ,
这 二 电池 包含 这 - 詹姆斯 和 鸚鵡 步枪 枪支 ,
两座炮台共配备10门詹姆斯和帕罗特线膛炮，
[wɪt] [dɪd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ,
which did the principal damage to the fort ,
哪个 做过 这 主要的 损害 到 这 堡 ,
对堡垒造成主要破坏的是.....

[wɜːr; wər][ˈloukɛrtɪd][ɑːn][ðə; ði][ˈwestərn][pɔɪnt][ʌv; əv][ˈtaɪbi][dʒʌst][nɔːrθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈhaɪweɪ]
were located on the western point of Tybee just north of the present highway
是 位于 在 这 西 观点 的 泰比岛 只是 北 的 这 展示 公路
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

位于泰比岛西端，就在现在的公路桥北面。

[ðə; ði][naɪn][ˈʌðər][ˈbætərɪz][ʌv; əv][ˈmɔːtəz][ænd; ənd][siːdʒ][ˈɡʌnz][wɜːr; wər][æt; ət][ˈverɪəs][ˈpleɪsɪz]
The 9 other batteries of mortars and siege guns were at various places
这 9 其他 电池 的 迫击炮 和 围城 枪支 是 在 各种各样的 地方
[əˈbɔːŋ][ðə; ði][ˈɔːr][fɔːr; fər][tuːˈtuː][maɪlz][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪthaʊs] .
along the shore for 2 miles in the direction of the lighthouse .
沿着 这 支撑 为了 2 英里 在 这 方向 的 这 灯塔 .

其余 9 个迫击炮和攻城炮阵地分布在灯塔方向沿岸 2 英里范围内的各个地方。

[ðə; ði][smɔːl][brɪk][ˈlaɪthaʊs][ɑːn][ˈkɒkspəː][pɔɪnt][wʌz; wəz][bɪlt][əˈbaʊt][ænd; ənd][ˈðɜːfɔːr]
The small brick lighthouse on Cockspur Point was built about 1840 and therefore
这 小的 砖 灯塔 在 鸡爪 观点 曾是 建造 关于 - 和 所以
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfiːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlændskeɪp][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][bəˈmˌbɑːrdmənt] . - .
was a feature of the landscape at the time of the bombardment . 10 .
曾是 一个 特征 的 这 景观 在 这 时间 的 这 轰击 . - .

科克斯珀角的小砖灯塔建于 1840 年左右，因此在炮击发生时，它是当地的一个景观特色。10.

[ðə; ði][ˈprɪzn] .
THE PRISON .
这 监狱 .

监狱。

[frʌm; frəm][ɑːkˈtoʊbər] - , - , [tuː; tə][mɑːrtʃ][fɔːr] , - , [ðə; ði][ˌnɔːrθiːst] , [ˌsəʊθiːst] ,
From October 23 , 1864 , to March 4 , 1865 , the northeast , southeast ,
从 十月 - , - , 到 行进 4 , - , 这 东北 , 东南 ,
从1864年10月23日至1865年3月4日，东北部、东南部，

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsəʊθ][ˈkeɪs,meɪt][ʌv; əv][fɔːrt][pʊləski][wɜːr; wər][juːst][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɪləteri]
and part of the south casemates of Fort Pulaski were used as a military
和 部分 的 这 南 炮台 的 堡 普拉斯基 是 用过的 作为 一个 军队
[ˈprɪzn] . - .
prison . 11 .
监狱 . - .

普拉斯基堡南侧炮台的一部分被用作军事监狱。11.

[ðə; ði][ˈbriːtʃ] .
THE BREACH .
这 违反 .

违约。

[ɪn][θriː][ˈkeɪs,meɪt][æt; ət][ðə; ði][ˌsəʊθiːst][ˈæŋɡ(ə)][ðɜː; ðər][ɑːr; ər][ˈsaɪlɪd][brɪk][wɔːlz][wɪˈðəʊt]
In three casemates at the southeast angle there are solid brick walls without
在 三 炮台 在 这 东南 角度 那里 是 坚硬的 砖 墙壁 没有
[ˈɪmbreɪʒəz] .
embrasures .
射击孔 .

东南角的三个炮台有实心砖墙，没有射击孔。

[ðiːz][wɔːlz][wɜːr; wər][kənˈstrʌktɪd][ɪn] - , [ˈæftər][ðə; ði][səˈrendər] ,
These walls were constructed in 1862 , after the surrender ,
这些 墙壁 是 建造 在 - , 后 这 投降 ,
这些城墙建于1862年，即投降之后。

[baɪ] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] 48th [nuː] [jɔːk] [ˌvɒlənˈtiəz] [tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [ˈbriːtʃ] , [ˌɔːr] [ˈoʊpənɪŋ] ,
by troops of the 48th New York Volunteers to close the breach , or opening ,
经过 军队 的 这 48th 新的 约克 志愿者 到 关闭 这 违反 , 或者 开幕 ,
由纽约第48志愿步兵团的士兵封堵缺口或开口。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][bəˈmˌbɑːrdmənt] . - .
made by the Federal shot and shell during the bombardment . 12 .
制成 经过 这 联邦 射击 和 壳 期间 这 轰击 . - .
联邦炮火在轰炸中造成的炮弹。12.

[ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ˈbæstjən] .
THE SOUTHWEST BASTION .
这 西南 堡垒 .
西南堡垒。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ˈbæstjən][wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈfaɪər][ɪn] - .
The interior of the southwest bastion was destroyed by fire in 1893 .
这 内部的 的 这 西南 堡垒 曾是 损毁 经过 火 在 - .
西南堡垒内部在 1893 年被大火烧毁。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][hæz; hæz] [bɪn] [left] [ʌnriˈstɔːd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈdiːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]
This part of the fort has been left unrestored to show details of the
这 部分 的 这 堡 有 到过 左边 未修复 到 展示 细节 的 这
[faʊnˈdeɪ](ə)n] [kənˈstrʌk](ə)n] .
foundation construction .
基础 建造 .
堡垒的这一部分保留了原貌，以展示地基建造的细节。

[ɔːl] [ˈɑːrtjəz, ˈɑːrtɪz][ɑːr; ər] [kəmˈpliːtɪd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [fɒːr] [ˈlev(ə)l][ænd; ənd][ɑːr; ər][leɪd][ɑːn][ə; eɪ]
All arches are completed beneath the floor level and are laid on a
全部 拱门 是 完全的 下面 这 地面 等级 和 是 铺设 在 一个
[ˈplætfɔːrm][ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [paɪn] [ˈtɪmbəːz] ,
platform of yellow pine timbers ,
平台 的 黄色的 松树 木材 ,
所有拱形结构均在地面以下完成，并铺设在黄松木平台上。

[kɔːld] [ˈɡrɪlɪdʒ] .
called grillage .
称为 烧烤 .
称为烧烤。

[ðə; ði] [ˈɡrɪlɪdʒ] [ɪn][tɜːrn][ɪz][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ] [ˈjeləʊ] [paɪn] [paɪlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈdrɪvɪn] [diːp] [ˈɪntuː]
The grillage in turn is supported by yellow pine piles which are driven deep into
这 烧烤 在 转动 是 有 经过 黄色的 松树 堆 哪个 是 驱动 深的 进入
[ðə; ði] [mʌd][ʌv; əv] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd] . - .
the mud of Cockspur Island . 13 .
这 泥 的 鸡爪 岛 . - .
格栅又由黄松桩支撑，这些桩深深地打入科克斯珀岛的泥土中。13.

[ˈhedkwɔːrtərz] ([səˈrendər] [ruːm]) .
HEADQUARTERS (SURRENDER ROOM) .
总部 (投降 房间) .
总部（投降室）。

[ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv][fɔːrt][pʊləski][wʌz; wəz][ˈeksɪkjʊːtɪd][ɪn][ðə; ði][ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][kɑːl] . [tʃɑːrlz] [ertʃ]
The surrender of Fort Pulaski was executed in the quarters of Col . Charles H
这 投降 的 堡 普拉斯基 曾是 执行 在 这 四分之一 的 上校 . 查尔斯 H
 . [ˈoʊlmˌstɛd] , [kənˈfedərət] [kəˈmændər] .
 . **Olmstead , Confederate commander .**
 . 奥姆斯特德 , 南方邦联 指挥官 .
普拉斯基堡的投降是在南方邦联指挥官查尔斯·H·奥姆斯特德上校的住所执行的。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] ['faɪər] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz] .
In 1925 a lightning fire destroyed the officers ' quarters .
在 - 一个 闪电 火 损毁 这 警官 - 四分之一 .

1925年，一场雷击引发的大火摧毁了军官宿舍。

[ðɪs] [ru:m] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [ɪn] - . - .
This room was restored in 1935 . 14 .
这 房间 曾是 恢复 在 - . - .

这个房间于 1935 年进行了修复。14.

['sɪstərn] [ru:m] .
CISTERN ROOM .
水箱 房间 .

水箱室。

[ðɪs] [ru:m] , ['ɔːlsəʊ] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] - ['faɪər] , [hæz; həz] [bɪn] [left] [ʌnrɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ʃoʊ]
This room , also destroyed in the 1925 fire , has been left unrestored to show
这 房间 , 还 损毁 在 这 - 火 , 有 到过 左边 未修复 到 展示
[kən'strʌkʃ(ə)n] ['diːteɪlz] .
construction details .
建造 细节 .

这个房间也在 1925 年的火灾中被毁，为了展示建筑细节，一直保留着未修复的状态。

[ðə; ði][sə'lɪndrɪk(ə)l] [brɪk] ['strʌktʃər] [brɪ'loʊ] [flɔːr] ['lev(ə)l][ɪz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər]['sɪstərn] .
The cylindrical brick structure below floor level is the top of a water cistern .
这 圆柱体 砖 结构 以下 地面 等级 是 这 顶部 的 一个 水 水箱 .
地板以下的圆柱形砖结构是蓄水池的顶部。

- . ['bɑːt(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] .
15 . BOTTLE COLLECTION .
- . 瓶子 收藏 .

15. 瓶子收藏。

['nɪrli] [wʌn] ,
Nearly 1 ,
几乎 1 ,

接近1，

- ['bɒtlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][pʊləski][moʊt] [wen] [ðə; ði][mʌd] [wʌz; wəz] [kliːnd] [aʊt]
000 bottles were found in the Fort Pulaski moat when the mud was cleaned out
- 瓶子 是 成立 在 这 堡 普拉斯基 护城河 什么时候 这 泥 曾是 已清洗 出去
[ɪn] - .
in 1935 .
在 - .

1935 年清理普拉斯基堡护城河淤泥时，发现了 000 个瓶子。

[ðiːz] ['bɒtlz] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊt][baɪ] ['wɜːkmən] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd]
These bottles had been thrown into the moat by workmen building the fort and
这些 瓶子 有 到过 抛掷 进入 这 护城河 经过 工人 建筑 这 堡 和
[baɪ] [kən'fedərət] [ænd; ənd][ˈjuːniən]['soʊldʒərz] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .
by Confederate and Union soldiers during the Civil War .
经过 南方邦联 和 联盟 士兵 期间 这 民用 战争 .

这些瓶子是建造堡垒的工人和南北战争期间南方邦联和北方联邦的士兵扔进护城河的。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] . - .
A part of the collection is shown in this room . 16 .
一个 部分 的 这 收藏 是 所示 在 这 房间 . - .

本展厅展出了部分藏品。16.

[ðə; ði] [moʊt] .
THE MOAT .
这 护城河 .

护城河。

[ðə; ði][wet] [dɪtʃ] , [ɔːr][moʊt] , [wɪtʃ] [kəm'pli:tli] [sə'raʊndz] [ðə; ði][meɪn] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]
The wet ditch , or moat , which completely surrounds the main fortification and the
这 湿的 沟 , 或者 护城河 , 哪个 完全地 周围环境 这 主要的 筑城 和 这
[ˌdemɪ,lʊn] ,
demilune ,
半月 ,

环绕主防御工事和半月形堡垒的湿壕沟，或称护城河，

[ˈverɪz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fi:t] .
varies in width from 30 to 48 feet .
变化 在 宽度 从 - 到 - 脚 .

宽度从 30 英尺到 48 英尺不等。

[aɪ 'tiː][hæz; hæz][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [depθ] [ʌv; əv][ˈsevən] [fi:t] .
It has an average depth of 7 feet .
它 有 一个 平均的 深度 的 7 脚 .

它的平均深度为7英尺。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] , [brɔːt] [θruː] [ə; eɪ][kə'næl][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vænə]
The water , brought through a canal from the South Channel of the Savannah
这 水 , 带来 通过 一个 运河 从 这 南 渠道 的 这 萨凡纳
[ˈrɪvər] ,
River ,
河 ,

水是从萨凡纳河南支流通过运河引来的，

[ɪz] [kən'troʊld] [θruː] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][taɪd] [ɡerts] .
is controlled through a series of tide gates .
是 受控 通过 一个 系列 的 潮 大门 .

通过一系列潮汐闸门进行控制。

[fɪʃ] , [kræbz] , [ˌrɪmp] , [ˈɔɪstər] , [ænd; ənd] [ˈtəːtlz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][moʊt] . - .
Fish , crabs , shrimp , oysters , and turtles live in the moat . 17 .
鱼 , 螃蟹 , 虾 , 牡蛎 , 和 海龟 居住 在 这 护城河 . - .

护城河里生活着鱼、蟹、虾、牡蛎和乌龟。17.

[ðə; ði] [ˌdemɪ,lʊn] .
THE DEMILUNE .
这 半月 .

半月。

[ðə; ði] [ˈaʊtwɜːrk] [ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli]
The outwork often found at the rear of a large fortification was originally
这 外包 经常 成立 在 这 后部 的 一个 大的 筑城 曾是 起初
[kən'strʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [muːn] [ˌjeɪp] — [hens] [ðə; ði] [neɪm] [ˌdemɪ,lʊn] .
constructed in a half - moon shape — hence the name demilune .
建造 在 一个 一半 - 月亮 形状 — 因此 这 姓名 半月 .

大型防御工事后部常见的外围工事最初建造成半月形——因此得名半月堡。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈɜːθwɜːks] [ɪn][ðə; ði] [ˌdemɪ,lʊn] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn] - , [ˈæftər][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] ,
The principal earthworks in the demilune were built in 1869 , after the Civil War ,
这 主要的 土方工程 在 这 半月 是 建造 在 - , 后 这 民用 战争 ,
半月形建筑群的主要土方工程建于1869年，即内战之后。

[ænd; ənd][kən'teɪn] [ˌfɔːr] [ˈpaʊdər] [ˈmæɡəzɪnz] [ænd; ənd] [ˌpæsɪdʒweɪz] [kə'nektɪŋ] [ɡʌn] [ɪm'pleɪsmənts]
and contain four powder magazines and passageways connecting gun emplacements
和 包含 四 粉末 杂志 和 通道 连接 枪 阵地
.
.
.

内设四个火药库和连接炮位的通道。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃt] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tu;; tə][ðə; ði] ['demɪ,lʊn] [wʌz; wəz] [i'rektɪd]
The detached mound of earth near the entrance to the demilune was erected
这 分离的 冢 的 地球 靠近 这 入口 到 这 半月 曾是 竖立
[ɪn] - [tu;; tə][prə'tekt] [æn; ən] [ʌndər'graʊnd] [t'feɪmbər] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ðə; ði][kən'troʊlz]
in 1893 to protect an underground chamber in which were placed the controls
在 - 到 保护 一个 地下 房间 在 哪个 是 放置 这 控制
[fɔ:r; fər] [r'lektrɪk] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [t'ʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vænə] ['rɪvər] .
for electric mines in the main channel of the Savannah River .
为了 电的 矿井 在 这 主要的 渠道 的 这 萨凡纳 河 .

半月形入口附近的独立土堆建于 1893 年，用于保护一个地下密室，密室中放置了萨凡纳河主河道电矿的控制装置。

[ðɪs] [ru:m] [ɪz] [kept] [lɒkt] [tə'der] [æz; əz][aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][d'eɪndʒərəs] [r'lektrɪk]
This room is kept locked today as it contains a large and dangerous electric
这 房间 是 保留 已锁定 今天 作为 它 包含 一个 大的 和 危险的 电的
[trəns'fɔ:rmər] . - .
transformer . 18 .
变压器 . - .

这个房间至今仍被锁着，因为它里面有一个大型且危险的变压器。18.

['dæmɪdʒd] [wɔ:l] .
DAMAGED WALL .
损坏的 墙 .

墙体损坏。

['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:m'bɑ:rdmənt][kæn; kən] [best] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Evidence of the bombardment can best be seen from the outside of the
证据 的 这 轰击 能 最好的 是 已见 从 这 外部 的 这
[fɔ:rt] .
fort .
堡 .

从堡垒外部可以最清楚地看到炮击的痕迹。

[ðə; ði] [bri:tʃ] [θru:] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [ˈæŋg(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'per] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌt] -
The breach through the southeast angle was repaired in 1862 with a bright
这 违反 通过 这 东南 角度 曾是 已修复 在 - 和 一个 明亮的 -
[red] [brɪk] ,
red brick ,
红色的 砖 ,

1862年，东南角的缺口用鲜红色的砖块进行了修补。

[wɪtʃ] , [ɪn]['kɔ:ntræst][tu;; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [braʊn] [brɪk] ,
which , in contrast to the original brown brick ,
哪个 , 在 对比 到 这 原来的 棕色的 砖 ,
与原有的棕色砖块相比，

[ʃoʊz] [ðə; ði] ['erɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [rɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [si:dʒ] ['gʌnz] .
shows the area of the damage wrought by the siege guns .
演出 这 区域 的 这 损害 锻 经过 这 围城 枪支 .
显示了攻城炮造成的破坏区域。

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:stərn] [wɔ:l] ['feɪsɪŋ] [t'aɪbi] [ɪz] [pɑ:k] - [mɑ:rkt] [baɪ] [ʃel] [hɪts] ,
The southeastern wall facing Tybee is pock - marked by shell hits ,
这 东南部 墙 面向 泰比岛 是 麻子 - 标记 经过 壳 点击量 ,
面向泰比岛的东南墙布满了炮弹弹坑。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:lz] [ænd; ənd][prəd'ʒektarɪz][ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪkwɜ:rk] .
and many of the balls and projectiles are still embedded in the brickwork .
和 许多 的 这 球 和 抛射物 是 仍然 嵌入式 在 这 砖砌体 .
许多球体和弹丸仍然嵌在砖墙里。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [wɔ:l] . - .
The damaged wall . 19 .
这 损坏的 墙 . - .

受损的墙壁。19.

[ðə; ði] ['semətəri] .
THE CEMETERY .
这 公墓 .

公墓。

[ɑ:n][ðə; ði]['gleɪsɪs] , [ɔ:r] [nɔ:rθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['demɪlʊn] [moʊt] ,
On the glaxis , or north bank of the demilune moat ,
在 这 冰川 , 或者 北 银行 的 这 半月 护城河 ,
在冰川上, 或者说半月形护城河的北岸,

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['semətəri] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wen] [ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz]['ʌndər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
a small cemetery was established when the fort was under construction .
一个 小的 公墓 曾是 已确立的 什么时候 这 堡 曾是 在下面 建造 .
在建造堡垒期间, 设立了一个小型墓地。

[hɪr] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] , [bəʊθ] [kən'fedərət] [ænd; ənd][ˈju:niən]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər]
Here , during the Civil War , both Confederate and Union soldiers were
这里 , 期间 这 民用 战争 , 两个都 南方邦联 和 联盟 士兵 是
[tempə'rerəli] ['berɪd] .
temporarily buried .
暂时地 埋葬 .

南北战争期间, 南方邦联和北方联邦的士兵都曾暂时埋葬在这里。

[ðə; ði][eɪt] - [ɪnt] [kə'ləmbɪ.æd] , [wɪtʃ] [mɑ:rk s][ðə; ði][saɪt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fedərət] [gʌn] ['dæmɪdʒd]
The 8 - inch columbiad , which marks the site , was a Confederate gun damaged
这 8 - 英寸 哥伦比亚 , 哪个 标记 这 地点 , 曾是 一个 南方邦联 枪 损坏的
[ɪn][ðə; ði][bə:m'bɑ:rdmənt] . - .
in the bombardment . 20 .
在 这 轰击 . - .

遗址上的 8 英寸哥伦比亚炮是一门在炮击中受损的南方邦联炮。20.

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [gɜ:rl] .
THE WAVING GIRL .
这 挥手 女孩 .

挥手的女孩。

[dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ə; eɪ][gɜ:rl][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n] ['kɒkspə:] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər]
Just after the Civil War a girl was born on Cockspur Island in the former
只是 后 这 民用 战争 一个 女孩 曾是 出生 在 鸡爪 岛 在 这 以前的
['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['ɑ:fəsərz] .
quarters of the engineer officers .
四分之一 的 这 工程师 警官 .

内战结束后不久, 一个女孩出生在科克斯珀岛, 那里曾是工程军官的住所。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [neɪmd] ['flɒrəns] ['mɑ:rtəs] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:rdnəns]
The child was named Florence Martus , and her father was an ordnance
这 孩子 曾是 命名 佛罗伦萨 马图斯 , 和 她 父亲 曾是 一个 军械
['sɑ:rdʒənt][æt; ət][fɔ:rt][pʊləski] .
sergeant at Fort Pulaski .
军士 在 堡 普拉斯基 .

这个孩子名叫弗洛伦斯·马图斯, 她的父亲是普拉斯基堡的一名军械士官。

[frʌm; frəm][ðə; ði][stoʊn] [pɪr] [ɑ:n][ðə; ði][nɔ:rθ] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [ˈkɒkspə:] [ˈaɪlənd] [jʌŋ] [ˈflɒrəns] [fɜ:rst]
From the stone pier on the north shore of Cockspur Island young Florence first
从 这 石头 码头 在 这 北 支撑 的 鸡爪 岛 年轻的 佛罗伦萨 第一的
[sɔ:][ðə; ði] [ˈpæsiŋ] [ˈʃɪps] [ˈɡoʊiŋ][wɪð; wɪθ][ˈkɑ:gəʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:rðɪst] [ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
saw the passing ships going with cargoes to the farthest corners of the earth
锯 这 通过 船舶 去 和 货物 到 这 最远 角落 的 这 地球
年轻的弗洛伦斯第一次从科克斯珀岛北岸的石码头上看到往来的船只满载货物驶向世界的各个角落。

[ðə; ði][smɔ:l] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ði:z] [geɪ] [ˈʃɪps] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜ:r; hər] [ˈhæŋkərtʃɪf]
The small child was fascinated by these gay ships and waved her handkerchief
这 小的 孩子 曾是 着迷 经过 这些 同性恋 船舶 和 挥手 她 手帕
.
.
.
小女孩被这些色彩鲜艳的船只深深吸引，挥舞着她的手帕。

[ˈseɪləz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃɪps] [weɪvd] [bæk]
Sailors on the ships waved back
水手们 在 这 船舶 挥手 后退
.
船上的水手们挥手回应。

[ə; eɪ][fju:][ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [ðə; ði][tʃaɪld] , [ðen] [ɪn][hɜ:r; hər] - [ti:nz] , [went][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]
A few years later , the child , then in her ' teens , went to live with
一个 很少 年 之后 , 这 孩子 , 然后 在 她 - 青少年 , 去 到 居住 和
[hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] ,
her brother ,
她 兄弟 ,
.
.
.
几年后，这个十几岁的孩子搬去和哥哥一起生活。

[ə; eɪ] [laɪt] [ˈki:pər] , [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ˈkɑ:tɪdʒ] [kloʊz][baɪ][ðə; ði][ˈrɪvərbæŋk] ,
a light keeper , in a white cottage close by the riverbank ,
一个 光 守门员 , 在 一个 白色的 小屋 关闭 经过 这 河岸 ,
.
.
.
河岸边一间白色小屋里的灯塔守护人

[əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [ʌp][ˈrɪvər][frʌm; frəm][fɔ:rt][pʊləski]
about 5 miles up river from Fort Pulaski
关于 5 英里 向上 河 从 堡 普拉斯基
.
.
.
从普拉斯基堡沿河而上约 5 英里。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm][ɑ:n][ʃi:; ji] [weɪvd] [æt; ət] [ˈevri] [ʃɪp] [ðæt] [pæst] — [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [klo:θ] [ɔ:r] [ˈtaʊəl]
From this time on she waved at every ship that passed — a table cloth or towel
从 这 时间 在 她 挥手 在 每一个 船 那 通过了 — 一个 桌子 布 或者 毛巾
[baɪ] [deɪ] ,
by day ,
经过 天 ,
.
.
.
从此以后，她每天都会向过往的船只挥手——白天她挥手的是桌布或毛巾。

[ə; eɪ][ˈləntərn][baɪ] [naɪt]
a lantern by night
一个 灯笼 经过 夜晚
.
.
.
夜晚的一盏灯笼。

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ˈjɪrz] [ʃi:; ji][ˈnevər] [mɪst] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ʃɪp] ,
For more than 44 years she never missed a ship , and each ship ,
为了 更多的 比 - 年 她 绝不 错过 一个 船 , 和 每个 船 ,
.
.
.
44年来，她从未错过任何一艘船，而且每一艘船，

[æz; əz][aɪ ˈti:] [pæst] , [rɪˈtɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [səˈlu:t] [wɪð; wɪθ] [θri:] [blæsts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l]
as it passed , returned her salute with three blasts of the whistle
作为 它 通过了 , 返回 她 礼炮 和 三 爆炸 的 这 哨
.
.
.
当它经过时，她鸣笛三声以示敬礼。

[ˈmeni] [ˈstɔːrɪz] [wɜːr; wər][ˈtəʊld][Λv; əv] [ðɪs] [smɔːl] [gɜːrl] , [ˈhuː] [ˈfaɪnəli] [ɡruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] - **Many stories were told of this small girl , who finally grew to be a white -** **haired old lady .** **haired old lady .**
许多 故事 是 讲述 的 这 小的 女孩 , WHO 最后 生长 到 是 一个 白色的 -
[ˈherd] [ˈoʊld][ˈleɪdi] .
头发 老的 女士 :
关于这个小女孩，流传着许多故事，她最终长成了一位白发苍苍的老太太。

[ðɪːz] [ˈledʒəndz][Λv; əv][ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [gɜːrl][Λv; əv] [səˈvænə] [ɑːr; ər] [noʊn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈsiːz] [wer] **These legends of the Waving Girl of Savannah are known in all the seas where** **ships have sailed .**
这些 传说 的 这 挥手 女孩 的 萨凡纳 是 已知 在 全部 这 海域 在哪里
[ɪps] [hæv; həv] [seɪld] .
船舶 有 航行 :
萨凡纳挥手女孩的传说在所有船只航行过的海域都广为流传。

[dʒɑːn][ˈwezli; ˈwes-] [məˈmɔːriəl] [iˈrektɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɔːrdʒə][səˈsaɪəti] , [kəˈloʊniəl] [deɪmz] [Λv; əv] **John Wesley Memorial erected in 1951 by the Georgia Society , Colonial Dames of** **America ,** **America ,**
约翰 韦斯利 纪念馆 竖立 在 - 经过 这 乔治亚州 社会 , 殖民 女士们 的
[əˈmerɪkə] ,
美国 ,
约翰·卫斯理纪念碑由美国殖民地妇女协会佐治亚分会于1951年建造。

[tuː; tə] [kəˈmeməreɪt] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [Λv; əv][ˈwezli; ˈwes-][ɑːn] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd] , [ˈfebruəri] [sɪks] , - **to commemorate the landing of Wesley on Cockspur Island , February 6 , 1736** **to commemorate the landing of Wesley on Cockspur Island , February 6 , 1736**
到 纪念 这 降落 的 韦斯利 在 鸡爪 岛 , 二月 6 , -
:
:
:
为纪念卫斯理于 1736 年 2 月 6 日登陆科克斯珀岛。

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈmɑːnjumənt] **How to Reach the Monument**
如何 到 抵达 这 纪念碑
如何到达纪念碑

[fɔːrt][pʊləski] , [ɑːn] [ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [Λv; əv][ðə; ði] [səˈvænə] [ˈrɪvər] , **Fort Pulaski , on Cockspur Island at the mouth of the Savannah River ,** **Fort Pulaski , on Cockspur Island at the mouth of the Savannah River ,**
堡 普拉斯基 , 在 鸡爪 岛 在 这 嘴 的 这 萨凡纳 河 ,
普拉斯基堡，位于萨凡纳河口的科克斯珀岛上，
[ɪz] - [maɪlz] [iːst] [Λv; əv] [səˈvænə] , [ˈɡɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔːrdʒə] . , **is 15 miles east of Savannah , Ga** **is 15 miles east of Savannah , Ga**
是 - 英里 东方 的 萨凡纳 , 加 : ,
位于佐治亚州萨凡纳以东 15 英里处。

[ænd; ænd] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈsɪti][baɪ] [wei] [Λv; əv][juː] . [es] . - ([ˈtaɪbi] [ˈhaɪweɪ]) . **and may be reached from that city by way of U . S . 80 (Tybee Highway) .** **and may be reached from that city by way of U . S . 80 (Tybee Highway) .**
和 可能 是 达到 从 那 城市 经过 方式 的 U : S : - (泰比岛 公路) .
从该市可沿美国 80 号公路（泰比公路）到达。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːnjumənt][ɪz][ɑːn] [məˈkwɪːnz] [ˈaɪlənd][æt; ət][juː] . [es] . - . **The entrance to the monument is on McQueens Island at U . S . 80 .** **The entrance to the monument is on McQueens Island at U . S . 80 .**
这 入口 到 这 纪念碑 是 在 麦昆 岛 在 U : S : - :
纪念碑的入口位于麦昆斯岛的美国 80 号公路旁。

[ˈkɒkspəː] [ˈaɪlənd][ɪz] [kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [roʊd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑːnkriːt] [brɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
Cockspur Island is connected by a short road and a concrete bridge across the
鸡爪 岛 是 连接 经过 一个 短的 路 和 一个 具体的 桥 穿过 这
[saʊθ] [ˈtʃæn(ə)l] [ɹv; əv][ðə; ði] [səˈvænə] [ˈrɪvər] .
South Channel of the Savannah River .
南 渠道 的 这 萨凡纳 河 .
科克斯珀岛通过一条短公路和一座横跨萨凡纳河南支流的混凝土桥与外界相连。

[juː] . [es] . - [θruː] [fɔːrt][pjʊləski][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmɑːnjumənt] .
U . S . 80 through Fort Pulaski National Monument .
U . S . - 通过 堡 普拉斯基 国家的 纪念碑 .
沿美国80号公路穿过普拉斯基堡国家纪念碑。

[ədˌmɪnɪˈstreɪʃn]
Administration
行政
行政
[fɔːrt][pjʊləski][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmɑːnjumənt][ɪz] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs] [ɹv; əv][ðə; ði]
Fort Pulaski National Monument is administered by the National Park Service of the
堡 普拉斯基 国家的 纪念碑 是 管理 经过 这 国家的 公园 服务 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɹv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
United States Department of the Interior .
团结的 各州 部门 的 这 内部的 .
普拉斯基堡国家纪念碑由美国内政部国家公园管理局管理。

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] , [fɔːrt][pjʊləski][ˈnæʃ(ə)nəl]
Communications should be addressed to the Superintendent , Fort Pulaski National
通讯 应该 是 已解决 到 这 校长 , 堡 普拉斯基 国家的
[ˈmɑːnjumənt] , [bɑːks] - , [səˈvænə] [biːtʃ] , [ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔːrdʒə] .
Monument , Box 204 , Savannah Beach , Ga :
纪念碑 , 盒子 - , 萨凡纳 海滩 , 加 :
通讯应寄往：佐治亚州萨凡纳海滩，邮政信箱 204，普拉斯基堡国家纪念碑主管。

[əˈbaʊt] [jʊr; jər][ˈvɪzɪt]
About Your Visit
关于 你的 访问
关于您的访问

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈvɪzɪt] [fɔːrt][pjʊləski] [ˈderli] , [ɪkˈsept] [ˈkrɪsməs] , [frʌm; frəm][eɪt] : - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][faɪv]
You may visit Fort Pulaski daily , except Christmas , from 8 : 30 a . m . to 5
你 可能 访问 堡 普拉斯基 日常的 , 除了 圣诞节 , 从 8 : - 一个 : 米 : 到 5
:
:
:
除了圣诞节之外，您可以每天上午 8:30 至下午 5:00 参观普拉斯基堡。

- [piː] . [em] . [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [əˈtendənts] [ɑːn][ˈduːti][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][fɔːrt] ,
30 p . m . Information may be obtained from attendants on duty inside the fort ,
- p . 米 : 信息 可能 是 获得 从 服务员 在 责任 里面 这 堡 ,
下午3点30分，可向堡垒内值班的工作人员获取信息。

[ænd; ənd] [briːf] [ˈlektʃərz] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][æt; ət] [ˈfriːkwənt] [ˈɪntərvlz] [baɪ][ðə; ði][hɪˈstɔːriən] .
and brief lectures are given at frequent intervals by the historian .
和 简短的 讲座 是 给定 在 频繁 间隔 经过 这 历史学家 .
历史学家会不定期地进行简短的讲座。

[ə; eɪ][ˈnɑːmɪn(ə)l] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] [ˈentrəns] .
A nominal admission charge is made at the fort entrance .
一个 名义上的 入学 收费 是 制成 在 这 堡 入口 .
进入堡垒需缴纳少量门票费用。

[ˈtʃɪldrən] [ˈʌndər] - [ˈjɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] [friː] [wen] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [əd'dʌlts]
Children under 12 years of age are admitted free when accompanied by adults
孩子们 在下面 - 年 的 年龄 是 承认 自由的什么时候 伴随 经过 成年人
 [ə'suːmɪŋ] [rɪ'spɔːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['seɪftɪ] [ænd; ənd][ˈɔːrdrəli] [kən'dʌkt] .
assuming responsibility for their safety and orderly conduct .
假设 责任 为了 他们的 安全 和 秩序 执行 .

12岁以下儿童在成人陪同下可免费入场，成人须对其安全和行为秩序负责。

[ˈɔ:rgənaɪzd] [gru:p] [ʌv; əv] [sku:l] [ˈtʃɪldrən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsəʊ]

Organized groups of school children between the ages of 12 and 18 are also

组织 团体 的 学校 孩子们 之间 这 年龄 的 - 和 - 是 还

[əd'mɪtɪd] [fri:] .

admitted free .

承认 自由的 .

12至18岁之间的学生团体也可免费入场。

[rɪˈleɪtɪd]	['erɪəz]
Related	Areas
有关的	区域

相关领域

['lʌðər] ['si:,kəʊst] [,fɔ:tifi'keɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɪstəm] [ɑ:r; ər] : ['kæs(ə)l] ['klɪntən] ['næʃ(ə)nəl]
Other seacoast fortifications in the National Park System are : Castle Clinton National
其他 海岸 防御工事 在 这 国家的 公园 系统 是 : 城堡 克林顿 国家的
 ['mɑ:njumənt] ,
Monument ,
纪念碑 ,

国家公园系统内的其他海岸防御工事包括：克林顿城堡国家纪念碑，

[In] [nu:] [jɔ:k] [ˈhɑ:rbər] ; [fɔ:rt] [mæˈkenri] [ˈnæ(jə)nəl] [ˈmɑ:njumənt] [ænd; ənd] [hɪˈstɔ:ri:k] [ˈraɪn] , [æt; ət]
in New York Harbor ; Fort McHenry National Monument and Historic Shrine , at
在 新的 约克 港口 ; 堡 麦克亨利 国家的 纪念碑 和 历史性 神社 , 在
 [ˈbɔ:ltɪmɔ:r] ,
Baltimore ,
巴尔的摩 ,

位于纽约港；巴尔的摩的麦克亨利堡国家纪念碑和历史遗址，

[,em'di:] . ; [fɔ:rt] ['sʌmtə] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] , [ɪn] ['tʃɑ:rlstən] ['hɑ:rbər] , [es] . [si:] . ; [fɔ:rt][,fredə'ri:kə]
Md . ; **Fort Sumter National Monument** , **in Charleston Harbor** , **S** . **C** . ; **Fort Frederica**
 马里兰州 . ; 堡 萨姆特 国家的 纪念碑 , 在 查尔斯顿 港口 , S . C . ; 堡 弗雷德里卡
 ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] ,
National Monument ,
 国家的 纪念碑 .

马里兰州；南卡罗来纳州查尔斯顿港的萨姆特堡国家纪念碑；弗雷德里卡堡国家纪念碑，

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ; [kæ'stiːoʊ, kæ'stɪloʊ][diː][sæn][ˈmɑːrkoʊs][ænd; ənd][fɔːrt][mɑː'tɑːnsɑːs][ˈnæʃ(ə)nəl]
Ga . ; Castillo de San Marcos and Fort Matanzas National
 加 . ; 卡斯蒂略 德 圣 马科斯 和 堡 马坦萨斯 国家的
 ['mɒnjumənts] , [æt; ət][,es 'tiː] . ['ɔgəstɪn] ,
Monuments , at St . Augustine ,
 纪念碑 . 在 英石 . 奥古斯丁 .

佐治亚州；圣奥古斯丁的圣马科斯城堡和马坦萨斯堡国家纪念碑，

[flɑː] . ; [fɔːrt][ˈdʒefərsən][ˈnæj(ə)nəl][ˈmɑːnjumənt] , [ɪn][ðə; ði][draɪ][tɔːrˈtuːgəz][ˈaɪləndz] , [əˈbaʊt] - [maɪlz]
Fla . ; **Fort Jefferson National Monument** , **in the Dry Tortugas Islands** , **about 68 miles**
 佛罗里达州 . ; 堡 杰斐逊 国家的 纪念碑 , 在 这 干燥 龟 岛屿 , 关于 - 英里
 [frʌm; frəm] [kiː] [west] ,
from Key West ,
 从 钥匙 西方 ;

佛罗里达州；杰斐逊堡国家纪念碑，位于干龟群岛，距基韦斯特约 68 英里。

[flɑː] . ; [ænd; ənd][sæn][wɑːn; hwaːn][ˈnæj(ə)nəl][hɪˈstɔːrɪk][saɪt] , [sæn][wɑːn; hwaːn] ,
Fla . ; and San Juan National Historic Site , San Juan ,
佛罗里达州 . ; 和 圣 胡安 国家的 历史性 地点 , 圣 胡安 ,
[pˈwɛr,tʊʊ, ˈpɔrtə, ˈpɔrtɜː][ˈrɪkəʊ] .
Puerto Rico .
波多黎各 里科 .
佛罗里达州; 以及波多黎各圣胡安的圣胡安国家历史遗址。

[juː] . [es] . [ˈɡʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] : - [oʊ] — -
U . S . GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1958 O — 469169
U . S . 政府 印刷 办公室 : - 哦 — -
美国政府印刷局：1958 O—469169

[ˈnæj(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务
国家公园管理局

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] [ˈsɪriːz]
HISTORICAL HANDBOOK SERIES
历史 手册 系列
历史手册系列

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [ˈdɑːkjuments] ,
FOR SALE BY THE SUPERINTENDENT OF DOCUMENTS ,
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 ,
由文件主管出售

[juː] . [es] . [ˈɡʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] ,
U . S . GOVERNMENT PRINTING OFFICE ,
U . S . 政府 印刷 办公室 ,
美国政府印刷局

[ˈwɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] .
WASHINGTON 25 , D . C .
华盛顿 - , D . C .
华盛顿特区 25

[ˌbændəˈlɪə] ([noʊ] . -) , - [sents]
Bandelier (No . 23) , 25 cents
班德利尔 (不 . -) , - 分
班德利尔（第23号），25美分

[ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [ænd; ənd] [tʃætəˈnuːgə] [ˈbætlfiːldz] ([noʊ] . -) , - [sents]
Chickamauga and Chattanooga Battlefields (No . 25) , 25 cents
奇卡莫加 和 查塔努加 战场 (不 . -) , - 分
奇卡莫加和查塔努加战场（第25号），25美分

[ˈkʌstər] [ˈbætlfiːld] ([noʊ] . [wʌn]) , - [sents]
Custer Battlefield (No . 1) , 20 cents
卡斯特 战场 (不 . 1) , - 分
卡斯特战场（1号），20美分

[ˈkʌstɪs] - [liː] [ˈmænj(ə)n] ([noʊ] . [sɪks]) , - [sents]
Custis - Lee Mansion (No . 6) , 25 cents
库斯蒂斯 - 李 大厦 (不 . 6) , - 分
卡斯蒂斯-李大厦（6号），25美分

[fɔːrt] [ˈlærəmi] ([noʊ] . -) , - [sents]
Fort Laramie (No . 20) , 25 cents
堡 拉勒米 (不 . -) , - 分
拉勒米堡（20号），25美分

[fɔːrt] [məˈkɛnri] ([noʊ] . [faɪv]) , - [sents]
Fort McHenry (No . 5) , 25 cents
堡 麦克亨利 (不 . 5) , - 分

麦克亨利堡 (5号), 25美分

[fɔːrt] [nəˈsɛsəti] ([noʊ] . -) , - [sents]
Fort Necessity (No . 19) , 25 cents
堡 必要性 (不 . -) , - 分

必要堡垒 (第19号), 25美分

[fɔːrt] [pʊləski] ([noʊ] . -) , - [sents]
Fort Pulaski (No . 18) , 25 cents
堡 普拉斯基 (不 . -) , - 分

普拉斯基堡 (18号), 25美分

[fɔːrt] [ˈrɔːli] ([noʊ] . -) , - [sents]
Fort Raleigh (No . 16) , 25 cents
堡 罗利 (不 . -) , - 分

罗利堡 (16号), 25美分

[fɔːrt] [ˈsʌmtə] ([noʊ] . -) , - [sents]
Fort Sumter (No . 12) , 25 cents
堡 萨姆特 (不 . -) , - 分

萨姆特堡 (第12号), 25美分

[dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈbɜːrθpleɪs] ([noʊ] . -) , - [sents]
George Washington Birthplace (No . 26) , 25 cents
乔治 华盛顿 出生地 (不 . -) , - 分

乔治·华盛顿出生地 (第26号), 25美分

[ˈɡetɪz,bəːɡ] ([noʊ] . [naɪn]) , - [sents]
Gettysburg (No . 9) , 25 cents
葛底斯堡 (不 . 9) , - 分

葛底斯堡 (第9期), 25美分

[ˈhoʊp,wɛl] [ˈvɪlɪdʒ] ([noʊ] . [eɪt]) , - [sents]
Hopewell Village (No . 8) , 25 cents
霍普韦尔 村庄 (不 . 8) , - 分

希望村 (8号), 25美分

[ˌɪndɪˈpendəns] ([noʊ] . -) , - [sents]
Independence (No . 17) , 25 cents
独立 (不 . -) , - 分

独立报 (第17期), 25美分

[ˈdʒeɪmztaʊn] , [vərˈdʒɪniə] ([noʊ] . [tuːˈtuː]) , - [sents]
Jamestown , Virginia (No . 2) , 25 cents
詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州 (不 . 2) , - 分

弗吉尼亚州詹姆斯敦 (2号), 25美分

[kɪŋz] [ˈmaʊnt(ə)n] ([noʊ] . -) , - [sents]
Kings Mountain (No . 22) , 25 cents
国王 山 (不 . -) , - 分

国王山 (22号), 25美分

[ðə; ði] [ˈlɪŋkən] [mjuːˈziːəm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ˈlɪŋkən] [daɪd] ([noʊ] . [θriː]) , - [sents]
The Lincoln Museum and the House Where Lincoln Died (No . 3) , 20 cents
这 林肯 博物馆 和 这 房子 在哪里 林肯 死亡 (不 . 3) , - 分

林肯博物馆和林肯遇难故居 (3号), 20美分

[məˈnæsəs] ([bʊl] [rʌn]) ([noʊ] . -) , - [sents]
Manassas (Bull Run) (No . 15) , 25 cents
马纳萨斯 (公牛 跑步) (不 . -) , - 分

马纳萨斯 (公牛奔跑) (第15号), 25美分

[ˈmɔrəˌstaʊn] , [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈlʌ; əv] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ([noʊ] . [ˈsevən]) , - [sents]
Morristown , **A Military Capital of the Revolution (No . 7) , 25 cents**
莫里斯敦 , 一个 军队 首都 的 这 革命 (不 . 7) , - 分
莫里斯敦, 革命时期的军事之都 (第7期), 25美分

[ɑ:kˈmʌlˌgi:] ([noʊ] . -) , - [sents]
Ocmulgee (No . 24) , 25 cents
奥克穆尔吉 (不 . -) , - 分
奥克穆尔吉 (第24号), 25美分

[ˈpi:təzbəːg] [ˈbætlfiːldz] ([noʊ] . -) , - [sents]
Petersburg Battlefields (No . 13) , 25 cents
圣彼得堡 战场 (不 . -) , - 分
圣彼得堡战场 (第13号), 25美分

[ˌsærəˈtəʊgə] ([noʊ] . [fɔːr]) , - [sents]
Saratoga (No . 4) , 20 cents
萨拉托加 (不 . 4) , - 分
萨拉托加 (4号), 20美分

[ˈʃaɪloʊ] ([noʊ] . -) , - [sents]
Shiloh (No . 10) , 25 cents
示罗 (不 . -) , - 分
示罗 (第 10 号), 25 美分

[ˈstætʃuː][ˈlʌ; əv] [ˈlɪbərti] ([noʊ] . -) , - [sents]
Statue of Liberty (No . 11) , 25 cents
雕像 的 自由 (不 . -) , - 分
自由女神像 (11号), 25美分

[ˈvɪksbɜːg] ([noʊ] . -) , - [sents]
Vicksburg (No . 21) , 25 cents
维克斯堡 (不 . -) , - 分
维克斯堡 (第21号), 25美分

[ˈjɔːrktaʊn] ([noʊ] . -) , - [sents]
Yorktown (No . 14) , 25 cents
约克镇 (不 . -) , - 分
约克镇 (14号), 25美分

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记
转录者注

[ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈmenʃ(ə)n] .
Typographical and punctuation errors have been corrected without mention .
印刷 和 标点 错误 有 到过 已更正 没有 提到 .
拼写和标点错误已全部更正, 未作任何说明。

[ˈspeliŋz] [ɪn][ˈkwʊʊtɪd] [freɪzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪnˈteɪnd] [æz; əz][əˈrɪdʒənəli] [prɪˈzentɪd] .
Spellings in quoted phrases have been maintained as originally presented .
拼写 在 引 短语 有 到过 维持 作为 起初 呈现 .
引用短语中的拼写均保持原文不变。

[ˈmaɪnər] [əˈdʒʌstmənts] [tuː; tə][ɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ˈkæpʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ˈrelatɪv]
Minor adjustments to illustration captions have been made to reflect relative
次要的 调整 到 插图 图片说明 有 到过 制成 到 反映 相对的
[pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən][iː] - [bʊk] .
position in an e - book .
位置 在 一个 e - 书 .
对插图标题进行了细微调整, 以反映其在电子书中的相对位置。

听书破万卷

开口如有神

